LA VOZ
DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, SABADO 31 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 220 / Precio: 40 ptas.

Los "euromisiles" pueden funcionar a partir del 1 de enero

Los ministerios de Defensa de Alemania Federal y Gran Bretaña han anunciado que a partir del 1 de enero estarán listos para entrar en actividad algunos de los misiles llegados a las bsaes de Greenham Common y Mutlangen, de acuerdo con los plazos previstos por la OTAN al decidir su instalación en Europa Occidental.

Por otro lado, el Departamento de Estado norteamericano confirmó a últimas horas de ayer que el ministro de Asuntos Exteriores soviético, Andrei Gromiko, y su homólogo estadounidense, George Shultz se entrevistarán en Estocolmo el próximo 18 de enero, durante la celebración de la Conferencia Europea de Desarme.

El encuentro Shultz-Gromiko, que no ha sido confirmado por Moscú, ha sido negociado por medios diplomáticos.

Página 17

Aparece el cadáver del ex embajador argentino en Venezuela

La investigación iniciada en distintos cementerios del Gran Buenos Aires para identificar a numerosos cadáveres, víctimas de la guerra sucia llevada a cabo por los militares argentinos, está demostrando que las numerosas denuncias durante años que afirmaban que se desarrollaba un sistemático exterminio de elementos de la oposición, es cierto. Entre los cadáveres aparecidos se encuentra el del ex embajador argentino en Venezuela, Héctor Hidalgo Sola, desaparecido en 1977. Por otra parte, los responsables de esta política han comenzado a comparecer ante los tribunales y algunos niegan toda vinculación de pruebas, pese a la abrumadora abundancia de pruebas.

Página 16

Localizado el coche utilizado por el GAL en el atentado contra "Txapela"

Continúa el clima de tensión en Iparralde

La tensión continuó siendo la nota dominante ayer en Iparralde y los medios de comunicación franceses han denunciado el atentado. En Errenteria grupos de personas cortaron la vía férrea y la carretera nacional colocando un autobús en la vía al que posteriormente se prendió fuego. En Bilbao el fuerte despliegue policial impidió la realización de manifestaciones que había sido convocadas por las Gestoras pro Amnistía "contra la guerra sucia".

LUIS OTAEGI

En Errenteria grupos de personas cortaron la vía férrea.

Por otra parte, el coche con el que posiblemente se llevó a cabo el atentado contra "Txapela" fue localizado ayer en Galdakao. Un vehículo de marca Datsun que correspondía a la descripción del automóvil utilizado por el GAL en el atentado llevado a cabo el miércoles en San Juan de Luz.

Christine Fandu, abogada próxima a medios abertzales, ha afirmado que la presencia de policías españoles en el seno del GAL no puede ser puesta en duda y citó el caso de Pedro Sánchez, ex legionario vinculado a la extrema derecha, que fue detenido tras el secuestro de Segundo Marey, y al que se le encontraron varias fotografías de miembros de ETA residentes en Francia y retratos robot difundidos por los servicios de seguridad españoles. La abogada Fandu añadió que los que han atentado contra diversos nacionalistas vascos poseen siempre información que sólo la policía puede facilitar.

El portavoz del Gobierno del Estado, Eduardo Sotillos, por su parte, ha anunciado la voluntad de las autoridades españolas de colaborar con las francesas en la identificación del GAL, grupo que se ha responsabilizado de los últimos atentados en Iparralde.

Sotillos se ha remitido a las declaraciones de Sáenz de Santamaría para desmentir cualquier intervención de las Fuerzas de Seguridad españolas en las acciones del GAL y ha afirmado que el "Gobierno se defiende del terrorismo con la democracia".

Mikel Goikoetxea, "Txapela", permanece en estado de coma profundo y se espera a que pasen 72 horas para, de acuerdo con la evolución de su estado, decidir si se practica una nueva intervención. En cualquier caso las perspectivas son muy pesimistas y en el mejor de los casos, si lograse salvar la vida, quedaría paralítico total.

El GAL ha reivindicado en llamada telefónica la autoría de atentado afirmando que "no somos españoles ni franceses sino de otra nación", que no precisaron. El comunicante, que habló en perfecto castellano, dijo "somos un grupo de peronas hartas del terrorismo, hablamos bien el español y el francés y todo el mundo está equivocado respecto a nosotros".

Página 3

"Conseguir la paz", mensaje de fin de año del lehendakari

El lehendakari del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea en su mensaje de fin de año ha cifrado su gran deseo para el año 84 en la consecución de un paz digna para Euskadi "una paz que tiene que ser digna para todos los hombres y mujeres de buena voluntad y no una paz de los cementerios".

Para el lehendakari la paz en Euskadi es posible "si todos los que pensamos diferente en este país estamos dispuestos a aceptar que podemos equivocarnos en algo".

En su discurso, el lehendakari dijo que se alcanzará la paz "si somos capaces de entender que las ideas más dispares se profesan de corazón desde la convicción de que representan lo mejor para nuestra sociedad" y si a partir de esa comprensión, "todos hacemos un esfuerzo para desterrar prepotencias y dogmatismos, para ceder algo en nuestra verdad, al servicio de un gran acuerdo que traiga la paz a nuestro pueblo."

Página 2

Puede haber represalias por el atentado contra jordanos en Madrid

Un grupo de estudiantes jordanos ha advertido a la policía española para que no intervenga si realizan una acción suicida contra la Embajada libia, a la que responsabilizan del atentado del viernes en Madrid que costó la vida a un funcionario jordano e hirió gravemente a otro.

La organización armada Brigadas Revolucionarias Arabes reivindicó ayer la autoría del atentado por medio de una llamada telefónica desde Catar a París.

Página 15

A las 16.30 en Atotxa

Real Sociedad Athletic, y por Euskal Telebista

Antxon Areizaga, director general de ETB manifestó anoche en un programa radiofónico que Euskal Telebista ofrecerá en directo las imágenes del encuentro Real Sociedad-Athletic de Bilbao, que se disputará en Atxotxa hoy a las cuatro y media de la tarde.

En cuanto al partido en sí, este año se presenta muy interesante puesto que el Athletic podría ocupar la primera posición en La liga y seguir así su camino hacia la conquista del título. En cuanto a la Real Sociedad, lo cierto es que a pesar del tropiezo de Mallorca, está realizando un buen juego y sus esperanzas de conquistar un puesto europeo están hoy por hoy intactas.

Los aficionados de uno y otro lado serán, aun con todo, el mejor espectáculo de esta tarde en Atotxa.

Páginas 28 y 29

Garaikoetxea no acepta ser reelegido lehendakari

Ultima

Para Arzallus, "la guerra sucia tiene sus silos en Madrid"

Página 3

Inaugurado el Ayuntamiento de Mendaro

Página 8

Día de Gabon Zar en Elgoibar con su importante feria de ganado

Página 8

Los campeonatos de Euskadi de ciclo cross se disputan hoy en Elorrio

Página 31

Pamplona
SUPLEMENTO CULTURAL

Begoña Alava LUIS OTAEGI

En memoria de Juan Larrea, poeta de vanguardia

Página 19

Divulgar la cultura

Página 20

Begoña Alava: el otoño del fuego

Página 21

Catálogo de libros

Página 22

Mensaje de fin de año del lehendakari , Carlos Garaikoetxea

"La paz en Euskadi es posible, si todos aceptamos que nos podemos equivocar"

El lehendakari del Gobierno vasco, Garaikoetxea, en su mensaje de fin de año, ha expresado su deseo de que para 1984 se consiga la paz para Euskadi. "Una paz digna para todos, que no sea la paz de los cementerios ni la del temor y la falta de libertad" y que es posible alcanzarla "si todos los que piensan de forma diferente en el País Vasco son capaces de reconocer que se equivocan en algo". El lehendakari se ha referido a la dureza del año que termina, por la catástrofe padecida por el País Vasco en el mes de agosto y a las reacciones de solidaridad, trabajo y unidad puestas de manifiesto tras las lluvias catastróficas. Después de afirmar que "en el corazón de cada vasco hay un anhelo de paz", el lehendakari ha hecho un balance positivo de los cuatro años de Gobierno a pesar de la "situación terrible de la que se arrancó".

Vitoria.—Garaikoetxea ha dicho en su discurso de final de año que su gran deseo para 1984 es la consecución de una paz digna para Euskadi.

"La paz tiene que ser una paz digna para todos los hombres y mujeres de buena voluntad, —especificó el lehendakari. No queremos la paz de los cementerios, ni la del temor y la falta de libertad, ni la paz de la prepotencia de unos y la humillación de otros."

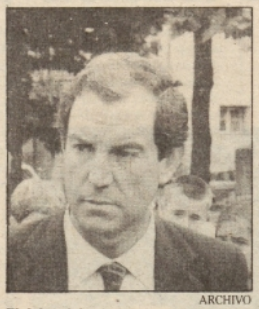
Para el presidente del Gobierno vasco, la paz en Euskadi es posible "si todos los que pensamos diferente en este país estamos dispuestos a aceptar que podemos equivocarnos en algo".

En su discurso añade que la paz es posible "si somos capaces de entender que las ideas más dispares se profesan de corazón desde la convicción de que representan lo mejor para nuestra sociedad" y, si a partir de esa comprensión, "todos hacemos un esfuerzo para desterrar prepotencias y dogmatismos, para ceder algo de nuestra verdad, al servicio de un gran acuerdo que traiga la paz a este pueblo".

Con la propuesta de este acuerdo, el lehendakari reconoce que "siempre quedarán sectores irreductibles. Pero cada vez menos. Y mientras tanto, la inmensa mayoría de nuestro pueblo, gentes de todos los colores quieren y necesitan una paz digna".

Para el presidente del Gobierno vasco la paz significa un compromiso político y digno para la mayoría del país: "La paz es el aliento que permitirá a este pueblo remontar sus dificultades y proporcionar a los vascos trabajo, concordia y bienestar."

Tras este llamamiento a la paz y la concordia, Carlos Garaikoetxea hace "una apelación ferviente a la convivencia tolerante, desde la defensa limpia de los ideales de cada cual, y el respeto profundo al pensamiento de los demás".



ARCHIVO

El lehendakari del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea.

Analiza el año 1983, que acaba, y piensa que no ha sido un año fácil. "Mi mensaje de solidaridad tiene que empezar por el recuerdo especial a todos aquellos que han sufrido más amargamente: a quienes sufrieron el azote de la violencia, a quienes padecieron el desastre de las inundaciones, a quienes carecen de trabajo o se ven alejados de sus seres queridos por una razón u otra."

"En medio del inmenso dolor que acarrea la violencia en todas sus manifestaciones —continúa—, en el fondo del corazón de cada vasco hay un anhelo de paz, y tenemos que saber conciliar estos anhelos en un intento de comprensión recíproca."

Llama al esfuerzo solidario ante las dificultades económicas y el paro y llama también a que se empleen todos los recursos humanos para paliarlos, tal y como se hizo con motivo de las inundaciones de agosto.

Tiene esperanza y fe en el pueblo vasco, dice Garaikoetxea, "porque ha tenido temple para lograrlo (sobrevivir a lo largo de la historia) en medio de tantas dificultades. Por eso tiene derecho a seguir siendo el mismo, a defender su identidad y sus libertades".

"Tengo fe en un pueblo que ya está remontando una gran catástrofe sufrida hace cuatro meses, hasta el punto de terminar el año con un leve crecimiento económico", agrega.

Reconoce el presidente del Gobierno autónomo vasco que son momentos difíciles: "Hemos recibido el legado de una industria envejecida que hay que reconvertir. Tenemos que reindustrializar el país. Todos estamos de acuerdo en ello. La cuestión es hacerlo equitativamente, considerando el presente, el pasado y el futuro de quienes se ven directamente envueltos en el problema."

"Vamos a defender esto, insisto, desde el sentido de la responsabilidad; y, aunque 1984 sea también un año difícil, vamos a conducir a Euskadi al lugar que le corresponde, porque sus hombres y mujeres, su mejor capital de siempre, pueden y van a restituir la salud económica a este país."

Ante los que piensan que sus palabras puedan ser excesivamente optimistas, dice Garaikoetxea que "arrancamos, cuando iniciamos nuestro mandato, de una situación terrible".

Dice que en los años 1979-1980 el decrecimiento económico tuvo un signo negativo de casi once puntos y, ahora, en medio de una catástrofe como las inundaciones "vamos a lograr tres años consecutivos, considerando las previsiones para 1984, de crecimiento económico, modesto pero positivo".

"Y aunque estos fríos datos no sirvan de consuelo a nuestros conciudadanos que sufren el paro, hay que decir que este ha disminuido su ritmo de crecimiento, y todos hemos adquirido en estos años mayor madurez para afrontar la crisis con responsabilidad y sentido de solidaridad. De ahí mi apuesta por el futuro de este país", concluye su mensaje de fin de año.

Para Ramón Jáuregui, delegado del Gobierno en el País Vasco

"1983 ha sido un año difícil pero esperanzador"

Vitoria.—El delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui, dijo en su mensaje de fin de año que 1983 ha sido un año difícil pero esperanzador.

Señaló que es un año esperanzador porque "por primera vez en mucho tiempo España está gobernada con seriedad y con firmeza: se toman decisiones, se afrontan los problemas, se controla y dirige la economía, se inicia de verdad la reconversión industrial, se regula todo el entramado educativo en los colegios y en la universidad, se consolidan las autonomías...".

El delegado del Gobierno resaltó que "la Administración pública se somete a criterios de honradez y transparencia: se elimina la corrupción, se establecen las incompatibilidades y los horarios, entre otras cosas".

Recordó también Jáuregui que ha sido un año difícil: "Quién no recuerda los momentos duros y dramáticos por los que hemos tenido que pasar todos los vascos ante acontecimientos desgraciados, como la muerte violenta de un ser humano, o como la tragedia colectiva que sufrimos con las inundaciones de agosto pasado."

Dijo también que en Euskadi hay algunos problemas particulares de esta tierra que se convierten en retos colectivos.

Entre los problemas, citó el reto de la paz. "Porque hasta que no consigamos una convivencia pacífica en la que el respeto al hombre y a su vida sean norma de conducta, estaremos en el mal camino."

ARCHIVO

Ramón Jáuregui, delegado del Gobierno en el País Vasco.

"El terrorismo deteriora la convivencia"

"El terrorismo deteriora la convivencia, produce daño económico para nuestro futuro social y desestabiliza el funcionamiento de una sociedad", añadió.

En su discurso, el delegado del Gobierno dijo que hay que afrontar la recuperación económica con valentía y con seriedad, lo mismo que se debe hacer con la reconversión industrial del aparato productivo.

"Si no lo hacemos —prosiguió—, nos quedaremos a la cola de la industria española y europea y habremos convertido gran parte de nuestra industria en una chatarrería improductiva."

Apuntó también que en el País Vasco está "el reto del pluralismo político e ideológico para que en Euskadi podamos vivir todos, los que son nacionalistas y los que no lo son, los que son de aquí y los que no lo son, los que son de izquierdas o son de derechas, todos".

Para Jáuregui también es importante el reto de la cultura y de la universidad "para que construyamos una sociedad más culta, menos cerrada en sí misma, más abierta al mundo y, consecuentemente, más rica, más universal".

Es en este marco de problemas y esperanzas donde Jáuregui quiso transmitir, según su mensaje, su deseo sincero de paz para todos y progreso individual y colectivo para todos los ciudadanos vascos.

"Porque la paz —concluyó—, el progreso y el bienestar son, al fin y al cabo, síntomas de la felicidad que todos deseamos alcanzar en esta vida."

ANTE LA SUBIDA DE PRECIOS
MORO ANAIAK
MANTIENE LOS PRECIOS

T.V. COLOR desde..... 39.900 Ptas.
VIDEO de SOBREMESA desde..... 99.900 Ptas.
VIDEO PORTATIL (Completo)..... 220.000 Ptas.
EQUIPO HIFI desde ..... 55.000 Ptas.
MINI CADENAS SONIDO desde ..... 21.000 Ptas.
VIDEO JUEGOS ATARI (3 CARTUCHOS REGALO)..... 24.900 Ptas.

2 AÑOS DE GARANTIA
(SABADO TARDE, ABIERTO)

Acérquese a MORO ANAIAK Aldamar, 12 - Tno. 422294 - Sn. Sn.

Según Eduardo Sotillos, portavoz del Gobierno

Las autoridades españolas colaborarán con las francesas en la identificación del GAL

El portavoz del Gobierno, Eduardo Sotillos, ha anunciado la voluntad de las autoridades españolas de colaborar en la identificación del GAL reconociendo que el Gobierno no tiene ninguna información que permita identificarlos. Sotillos se ha remitido a las declaraciones del general Sáenz de Santamaría que desmintió cualquier intervención de las Fuerzas de Seguridad españolas en los atentados del GAL. "El Gobierno se defiende del terrorismo con la democracia" ha afirmado el portavoz del Gobierno. Por su parte el GAL en una llamada telefónica, ha asegurado que ellos no son "ni españoles ni franceses, sino de otra nación y que todo el mundo se ha equivocado con ellos". Mikel Goikoetxea permanece en estado de coma profundo y en el caso improbable de que llegara a salvar su vida quedaría paralítico total.

Madrid.—Eduardo Sotillos, portavoz del Gobierno, ha declarado que las autoridades españolas colaboran con las francesas en las investigaciones e identificación del GAL (Grupo Antiterrorista de Liberación), responsable de los últimos atentados contra miembros de ETA en Iparralde.

En el programa matinal de la Cadena SER, Sotillos dijo que "el Gobierno no tiene ninguna información que permita identificarlos". La investigación, según el portavoz del Gobierno, ha de ser iniciativa de la policía francesa.

Al referirse a la posible implicación del Gobierno español a las acciones del GAL, Eduardo Sotillos se ha remitido a las declaraciones del general Sáenz de Santamará, que desmintió cualquier intervención de las Fuerzas de Seguridad españolas en las acciones del GAL. "El Gobierno se defiende del terrorismo con la democracia", ha dicho el portavoz gubernamental.

Por lo que se refiere a la situación creada en el País Vasco tras estos acontecimientos, Eduardo Sotillos ha denunciado la persecución de que son objeto los militantes del Partido Socialista y también simpatizantes de este en Euskadi. "Mientras el PSOE defiende posiciones democráticas y rechaza toda acción que viole la legalidad, otros partidos no lo hacen, y justifican sus acciones a ETA, tal y como quedó en sus declaraciones de los dirigentes de HB en "Los Desayunos del Ritz".

Tâmbién ha hablado el portavoz del Gobierno de la presión que sufren los socialistas en Euskadi, presión que se convierte en chantaje moral y político y que llega, incluso, a la amenaza de muerte.

Preguntado por la posibilidad de negociación con ETA, Sotillos ha negado tajantemente esa posibilidad: "Con un grupo criminal no se negocia; se aplica la legalidad. La máxima oferta del Gobierno es la posibilidad de reinserción de los etarras a la vida civil tras su entrega voluntaria y su colaboración."

En relación con las declaraciones del diputado socialista francés, Jean Pierre Destrade, en las que pedía la ruptura de las negociaciones hispano-francesas para nuestro ingreso en la comunidad, tras acusar a las autoridades españolas de complicidad con el GAL, Eduardo Sotillos ha dicho: "Parece que en Francia están interesados en dificultar el ingreso de España en la CEE con cualquier motivo.

Hay otra serie de intereses que pueden encubrirse algunas veces con argumentaciones de este tipo que son inauditas."

Sobre la inseguridad de los vascos residentes en el sur de Francia, Sotillos ha comentado que "esta inseguridad era algo que se estaba buscando desde hace tiempo, aunque no por medio de prácticas como los últimos atentados. Se buscaba una inseguridad jurídica, propiciada por el Gobierno francés, que terminase con el santuario etarra".

En caso de que salvara su vida, Mikel Goikoetxea quedaría paralítico total

Donostia.—El presunto dirigente de ETA-m, Mikel Goikoetxea permanece en estado de coma profundo como consecuencia de las gravísimas heridas sufridas en el atentado de que fue objeto el pasado miércoles en San Juan de Luz.

Según informaron a Vasco Press fuentes del Hospital de Pellegrin, de Burdeos, donde se halla internado, el pronóstico de extrema gravedad hace aconsejable no someterle, de momento, a una intervención quirúrgica. De esta forma, los facultativos esperarán a comprobar cómo evoluciona el herido en el transcurso de las próximas 72 horas, y de acuerdo con ello se decidirá si se practica una nueva intervención. De cualquier forma, según impresiones recogidas tanto en el hospital como entre la propia familia de Mikel Goikoetxea, las perspectivas son pesimistas, por cuanto si logra salvar la vida, en el mejor de los casos sufriría un parálisis prácticamente total.

Por otra parte, la reivindicación efectuada en las últimas horas de ayer por el GAL, en la que volvió a atribuirse el atentado contra Mikel Goikoetxea, ha arrojado si cabe mayor confusión acerca de su verdadera identidad. En un comunicado enviado a diversos medios informativos, el Grupo Antiterrorista de Liberación asegura que no son ni españoles ni franceses, sino de otra nación que no se especifica. El comunicante, que habló en correcto castellano, aseguró que políticamente no son ni de derecha ni ultraizquierda: "Somos un grupo de personas hartas del terrorismo. Hablamos bien español y francés y todo el mundo está equivocado respecto a nosotros."

Mientras continúa el clima de máxima tensión en las localidades del sur de Francia tras los últimos acontecimientos, en medios abertzales existe la impresión de que la Administración francesa podría adoptar alguna serie de medidas de confinamiento contra los refugiados vascos, aprovechando la amenaza que se cierne sobre ellos por la actuación del GAL.

En este contexto, empresarios de Iparralde se reunieron ayer a fin de analizar las consecuencia que este clima de tensión puede suponer para la zona, habida cuenta de su carácter tradicionalmente turístico. Muchos de estos industriales regentan empresas en cuyas plantillas trabajan refugiados vascos, por lo que se ven doblemente afectados a raíz de los últimos acontecimientos.

Los obispos de Bilbao reprueban la violencia en todas sus manifestaciones

Bilbao.—La violencia armada de ETA "que ha continuado desolando a este país" y los episodios de la llamada "guerra sucia" han sido reprobados por los obispos de Bilbao, en el mensaje de fin de año dirigido a todos los diocesanos.

"Mas de veinte asesinatos —dicen monseñor Larrea y monseñor Uriarte en su mensaje navideño—, cinco secuestros, innumerables extorsiones econónmicas, han sembrado entre nosotros sentimientos de temor, de tristeza, de impotencia y de justa rebeldía. Los episodios de la "guerra sucia" y la práctica de la tortura son conductas, que muy a pesar nuestro, tenemos que reprobar mansa y firmemente.

Los obispos bilbaínos hacen mención en su carta a la crísis económica que "lejos de aliviarse, se agrava" y que todo parece indicar que los diez próximos años van a ser todavía más duros.

"Los proyectos de reconversión y de reconstrucción industrial, necesarios para superar ésta crisis, van a generar, de momento, un paro mayor. Sectores industriales tan arraigados en Bizkaia como el metalúrgico y el naval, entre otros, están sufriendo en su carne un rudo golpe."

Los prelados bilbaínos hablan con tristeza también de las lluvias torrenciales de agosto, que, dicen, "nos han empobrecido a todos. Han supuesto un costo incalculable de vidas humanas, de dramas familiares, de problemas laborales, de preocupaciones por nuestro presente y nuestro futuro, y la moral de este pueblo bravo ha quedado tocada por este triste acontecimiento".

Refiriéndose al paro, los obispos bilbaínos añaden que "nuestra comunidad cristiana diocesana ha robustecido su conciencia práctica de solidaridad con los paradas y casi 100 millones de pesetas han salido de los bolsillos de los cristianos para aliviar este azote social de nuestro tiempo. Cientos de familias, sin empleo y sin sueldo, han podido subsistir gracias a este gesto de fraternidad y desprendimiento".

Haciendo balance del año en el aspecto eclesial y pastoral, los obispos bilbaínos señalan que ha sido "de lento caminar, pues las vocaciones sacerdotales y religiosas han sido escasas y no hemos tenido ninguna ordenación secular y pocas las religiosas".

"El ánimo de muchos cristianos sinceros está decaído —dicen también—, pues se tiene la impresión de que la fe está perdiendo enteros y que la Iglesia se va debilitando; tienen conciencia de ser los últimos de Filipinas' y temen que con el paso del tiempo la comunidad cristiana sea irrelevante e insignificante en la sociedad de Bizkaia."

Añaden los obispos que en bastantes comunidades parroquiales apenas despuntan todavía las señales de una profunda renovación cristiana. "Se encuentra —dicen— instaladas en la repetición un tanto mecánica de viejas formas de acción pastoral. Surgen grupos de laicos que subrayan valores cristianos importantes. Unos subrayan la oración; otros el compromiso social. Pero bastantes olvidan otros valores cristianos igualmente importantes, y tienen vínculos deficientes con el resto de la diócesis y con sus pastores."

Los obispos terminan su mensaje de Año Nuevo con unas palabras específicas para algunos grupos de la Iglesia y de la sociedad.

A los políticos: "Estad a la altura que os exige esta sociedad buena, inquieta y atribulada. No sumbais a la sutil tentación de anteponer los intereses de partido a los de la entera comunidad de Bizkaia."

A los responsables de la economía: "Esta sociedad necesita de vuestra parte una creatividad que busque caminos de resurgimiento, coraje a pesar de las dificultades y generosidad para arbitrar fórmulas que aseguren el bienestar y el trabajo de los más desheredados."

A los violentos: "Dejad las armas, enterradlas y convertidlas en arados que labren nuestra tierra. Este pueblo no quiere muertes, sino vida.

Arzalluz: "La guerra sucia tiene sus silos en Madrid"

Bilbao.—El presidente del Euzkadi Buru Batzar del PNV, Xabier Arzalluz, afirmó ayer en Bilbao que está "persuadido de que el GAL y la "guerra sucia» tienen sus silos en medios gubernamentales de Madrid".

Así se ha expresado el presidente del máximo órgano ejecutivo del Partido Nacionalista Vasco, en el transcurso de un acto celebrado en esta ciudad, ante varios cientos de jóvenes nacionalistas (EGI), que ayer clausuraron en Artea (Vizcaya) su asamblea general.

Arzalluz manifestó que "estoy persuadido, aunque no lo puedo demostrar, que ese GAL y esa llamada "guerra sucia» tienen sus silos en Madrid, y cuando un Gobierno llega a estos extremos, se pone al margen de cualquier ética, pone en peligro las propias instituciones y proclama su incapacidad para resolver un problema".

El presidente del EBB del PNV declaró que "si ETA surgió de un problema político profundo, largo en el tiempo, su solución deberá ser también, necesariamente, política y quizás también larga en el tiempo".

Xabier Arzalluz dijo que "la violencia se ha hecho endémica en este pueblo y está en las mentes de todos nosotros" y señaló, dirigiéndose a los jóvenes nacionalistas asistentes, que "debemos ser conscientes de que, aunque somos un pueblo pequeño, si trabajamos unidos, ganaremos".

"Tened perspectiva y paciencia histórica —añadió—, y sabed que el camino del vasco nacionalista no es una carrera de 200 metros lisos, sino de maratón, de resistencia y con conocimiento exacto del camino."

Prorrogada la prisión preventiva de los vascos detenidos en Bélgica

Amberes.—La justicia belga decidió ayer prorrogar un mes la prisión preventiva de tres presuntos miembros de ETA detenidos en este país, según se informó en Amberes.

Uno de los abogados defensores declaró que la prórroga se debía a que algunos aspectos del sumario no han sido aún esclarecidos.

"La instrucción está lejos de quedar terminada", afirmó el juez instructor, Wilfried de Roek, al referirse a las investigaciones policiales en curso, en torno a posibles redes de aprovisionamiento de armas de ETA en Bélgica.

Los abogados de Joseba Arteche y Josu Ormaza, dos de los vascos de nacionalidad española, declararon a Efe que no tenían intención de recurrir contra la prórroga de la prisión preventiva.

Añadieron que, en cualquier caso, sus clientes permanecerían en la cárcel hasta que se resolvieran las demandas de extradición solicitadas por el Estado español.

Pero el abogado del tercero de los detenidos, Carlos López, de nacionalidad francesa, podría recurrir, según fuentes judiciales.

Las fuentes dijeron que había la posibilidad de que el Tribunal Correccional juzgara excesiva la pena acumulada en relación con el delito imputado.

Los tres jóvenes fueron detenidos el pasado 30 de octubre a la salida de Amberes.

Según anunció una llamada telefónica a DYA

Aparece un hombre maniatado a un árbol en Monte Torcido

Donostia.—Una llamada telefónica, recibida en la central de DYA de Donostia minutos después de las 10.45 de la mañana de ayer, en la que el comunicante se identificó como miembro de ETA militar, anunció que se había liberado a un hombre en el lugar denominado Monte Torcido de la localidad guipuzcoana de Hernani. A la zona indicada se desplazó una ambulancia de la citada entidad, que encontró maniatado a un árbol a Aurelio González, de 30 años de edad, con domicilio en Lezo, y repartidor de profesión, a quien a las 7 de la mañana habían sustraído la furgoneta Mercedes Benz, matrícula NA-2110-I. Este vehículo, al parecer, fue utilizado por los miembros de ETA, y apareció a media mañana en las proximidades de un taller mecánico de Hernani. Se cree que los autores de estos hechos tenían la intención de cometer alguna acción y que, por causas que se desconocen, no lograron su objetivo.

En la misma llamada se comunicó también que tres coches, un Talbot Horizon, un Talbot Solara y un Seat Ronda, robados en la mañana de ayer, probablemente de un taller de reparación habían sido abandonados en las cercanías del hipódromo de Lasarte.

Es posible que la próxima semana se entreviste con Tomás de la Quadra

Mario Fernández: "El balance del año en materia autonómica no puede ser más negro"

El vicelehendakari del Gobierno vasco, Mario Fernández ha calificado negativamente el desarrollo del proceso autonómuico en el año que termina al no haberse producido ningún decreto de transferencias. Mario Fernández reconoce la conflictividad de los temas pendientes pero asegura que el Estatuto es ahora el mismo que hace dos años y que el Gobierno vasco tampoco ha cambiado. "Lo único que ha cambiado ha sido la otra parte negociadora" con la que a diferencia de la anterior, no ha sido posible llegar a acuerdos.

Vitoria.—"El balance del año 83 en materia autonómica no puede ser más negro", ha afirmado a Vasco Press el vicepresidente del Gobierno vasco, Mario Fernández quien ha recordado que a lo largo de este año que ahora acaba "no se ha producido ni un sólo decreto de transferencias y los que ha habido se refieren a cuestiones ya aprobadas antes del 28 de octubre. En términos presupuestarios las competencias asumidas hasta diciembre de 1981 han supuesto más de 131.000 millones del presupuesto de la Comunidad Autónoma, mientras que las competencias asumidas en estos dos últimos años suponen tan solo 1,500 millones de pesetas. La comparación es clara y creo que estos datos son bastantes para afirmar que este bienio ha sido un bienio negro".

Mario Fernández, ha asegurado también que "aunque es cierto que quedan pendientes temas conflictivos, también es cierto que hay otros que no lo son tanto y sin embargo no hay acuerdo".

El vicepresidente del ejecutivo autónomo ha manifestado asimismo que "el Estatuto es el mismo ahora que hace dos años y el Gobierno vasco ha sido el mismo a lo largo de estos cuatro años, lo único que ha cambiado ha sido la otra parte negociadora. La situación ha cambiado desde el verano del 81, cuando los socialistas y UCD firmaron los pactos autónomicos. En el 82 la responsabilidad es compartida por ambos, pero en el 83 ésta corresponde únicamente al PSOE. Sólo ha cambiado la representación de la Administración central. Antes nos decían que éramos muy duros pero llegabamos a acuerdos".

A lo largo de este año 83 la Comisión Mixta de Transferencias se ha reunido en dos ocasiones: el 1 de febrero y el 28 de junio; y el ministro de Administración Territorial y el vicepresidente del Gobierno vasco han mantenido cinco o seis reuniones de trabajo.

Durante el día de ayer Mario Fernández se ha puesto en contacto con el Ministerio de Administración Territorial, siendo muy probable que en la próxima semana se reunan ambos responsables políticos.

Expulsados de UGT se presentarán a las elecciones autonómicas

Gasteiz.—La recientemente expulsada ejecutiva de UGT de Araba se presentará a las próximas elecciones autonómicas como una agrupación electoral que se denominará Candidatura Socialista de Izquierdas.

El ex secretario provincial de UGT, Arturo Val del Olmo, encabezará la candidatura, que será completada con otros miembros del sindicato socialista que fueron expulsados por la comisión confederal de conflictos de UGT, por su actitud crítica a la política llevada a cabo por el sindicato socialista.

Los miembros de la candidatura explicaron que se trataba de una agrupación política, con un programa que parte de la constatación del descontento que existe en la base del PSOE, EE y HB, "porque en ningún caso estos partidos vinculan correctamente los problemas que como trabajadores tenemos, con los problemas que supone la cuestión nacional vasca", dijo Arturo Val del Olmo.

El ex secretario de UGT de Araba añadió que la candidatura había surgido de forma excepcional, "por los métodos vergonzosos que se han utilizado para suprimir las ideas que vamos a defender".

Los expulsados de UGT entienden que los intereses de los trabajadores deben estar representados en todos los frentes y, por tanto, también en el Parlamento vasco.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.
NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C o LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCESIVOS.

HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN 1ETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETXEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIE.
OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

Según los datos de SALHAKETA

Más de 20 denuncias de malos tratos en Bizkaia, en 1983

Bilbao.—Más de veinte denuncias por malos tratos a presos sociales se han presentado durante 1983 en los juzgados de Instrucción de Bizkaia.

Así se desprende de los datos de la Asociación de Ayuda a los Presos (SALHAKETA), recogidos en el libro titulado *Represión, Tortura y Gobierno PSOE*, presentado en Bilbao.

Según esta asociación, ——los malos tratos y las torturas a los presos sociales existen en España bajo el primer Gobierno socialista", y afirma que se dan en forma de "agresiones físicas y psíquicas en un ambiente de total coacción".

El libro incluye una encuesta entre 17 presos de la cárcel de Basauri que afirman "haber sufrido tortura alguna vez ' ' y que 'los métodos más utilizados fueron golpes físicos, amenazas verbales y trato humillante".

Según la asociación, "el lugar donde se producen estos hechos suele ser la comisaría de la policía, y sus autores son miembros de la Policía Nacional y de la Guardia Civil".

El momento en que tienen lugar los malos tratos es, según expresión textual del libro, "el periódo correspondiente al tiempo que transcurre desde la detención hasta que el detenido es llevado a presencia del juez, y que, conforme a la legislación vigente, puede llegar a ser de 72 horas".

SALHAKETA denuncia en el libro "coacciones ejercidas con droga, especialmente dirigidas a aquellos detenidos que sufren síndrome de abstinencia debido a su dependencia de los estupefacientes, y a los que se promete tener, en el momento en que confiesen, la droga necesaria".

Testimonios de 65 personas

En este mismo libro, la escritora Eva Forest recoge los testimonios de 65 personas que afirman haber sufrido tortura en las comisarías y cuarteles de la Policía y Guardia Civil de Gipuzkoa en el período comprendido entre marzo y octubre de 1983.

En dichos testimonios se especifica cómo fueron los momentos en que les detuvieron, su traslado a los establecimientos policiales, su permanencia en los mismos y los interrogatorios a los que fueron sometidos.

Eva Forest asegura, basándose en estos testimonios de personas que dan sus nombres y apellidos, que "la tortura se sigue practicando de una manera sistemática y continuada en nuestro país".

Esta es la misma tesis mantenida por el resto de autores que han elaborado el libro y entre los que se encuentra, además de la citada escritora y la Asociación de Ayuda de los Presos, los abogados Iñaki Esnaola, Iñaki Muñagorri y Gonzalo Martínez-Fresneda, los políticos Xabier Amariza (HB) y Rosa Olivares (MK), el filósofo Javie Sábada y el Colectivo de Presos Vascos de la cárcel de Puerto de Santa María.

Varios de estos autores proponen para tratar de acabar con el problema "la denuncia constante ante el juez en cada caso, que la policía judical pase a depender del Ministerio de Justicia y no del de Interior, cuestionar la tortura y recordar siempre que existe, para que no caiga en el olvido".

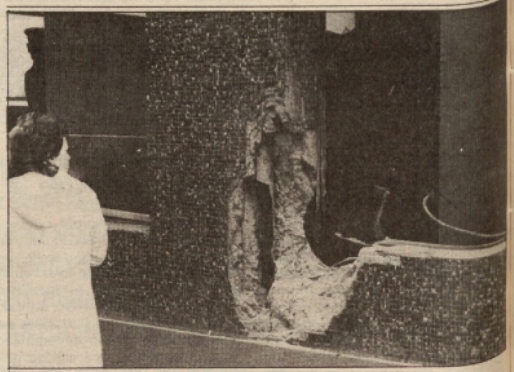
Euskadiko Ezkerra enmienda a la totalidad el proyecto de ley antiterrorista

Donostia.—Euskadiko Ezkerra ha presentado una enmienda a la totalidad y 20 al articulado del proyecto de Ley Antiterrorista que se tramita en el Congreso de los Diputados y cuya discusión esta prevista en las Cortes para el próximo mes de febrero.

En opinión de Juan María Bandrés, todas las enmiendas se fundamentan en las vulneraciones de derechos fundamentales que contiene este proyecto de ley.

A juicio de Euskadiko Ezkerra, este texto presentado por el Gobierno lesiona "el principio de igualdad ante la ley, el plazo máximo de la duración de la detención preventiva, la inviolabilidad del domicilio, el secreto de las comunicaciones, la libertad de expresión, el derecho de asociación y, fundamentalmente, el derecho a la seguridad jurídica.

Juan María Bandrés ha señalado en San Sebastián que la orientación de estas enmiendas coincide con las opiniones críticas expresadas por distintos medios jurídicos, judiciales y académicos, más sensibles a las exigencias del derecho y al respeto a las libertades y garantías fundamentales establecidas en la Constitución.



Un artefacto de mediana potencia hizo explosión a las dos menos cuarto de la madrugada del viernes en la sucursal que el Banco de Vizcaya tiene en Soraluze. La onda expansiva destruyó, además del acceso al local, numerosos cristales de los edificios colindantes sin que se registrasen desgracias personales al haber sido avisados los inquilinos para que tomasen las medidas oportunas. Una hora antes de registrarse la explosión, una voz anónima, que dijo hablar en nombre de ETA militar comunicó en llamada telefónica a la DYA, la existencia de un artefacto explosivo en esta localidad, sin especificar el lugar en que se había colocado.

Ambos responsables de Interior se reunieron en Madrid

Barrionuevo y Retolaza, de acuerdo sobre la Policía Autónoma

El ministro de Interior, José Barrionuevo, y su homónimo del Gobierno vasco, Luis María Retolaza, han llegado a un acuerdo sobre el diseño definitivo de lo que debe ser la Policía Autónoma. A este acuerdo se llegó en el transcurso de un almuerzo de trabajo entre ambos responsables en el que el punto fundamental de la reunión fue conocer la postura del Gobierno central sobre el "plan de despliegue de la Ertzantza". Este plan, elaborado por el Gobierno vasco, prevé la existencia de 6.500 ertzainas en 1987 y la asunción paulatina de todas las competencias previstas en el Estatuto, incluidas la de Orden Público. Ambos responsables no llegaron a ningún acuerdo en materia de Protección Civil.

ARCHIVO

José Barrionuevo se reunió en Madrid con Luis María Retolaza.

Bilbao.—"Como conclusión de la entrevista puedo decir que hay acuerdo en cuanto al diseño del despliegue de la Policía Autónoma", ha manifestado a Vasco Press el consejero de Interior del Ejecutivo autónomo, Luis María Retolaza, después del almuerzo de trabajo que el jueves celebró en Madrid con el ministro del Interior, José Barrionuevo.

Este despliegue final exige una concreción de las competencias y funciones de la Policía Autónoma señaladas ya en el Estatuto, aunque en el mismo existe el problema de definir cuáles son las competencias supracomunitarias y las intracomunitarias. En este sentido, Retolaza y Barrionuevo coincidieron en la definición de las mismas aunque "a la hora de los casos concretos habra problemas que son lógicos. La Policía Autónoma tendrá prácticamente todas las competencias menos aduanas, puertos, aeropuertos y fronteras y en el tema de las competencias supracomunitarias habrá que establecer un sistema de coordinación y ver cómo se funciona cuando, por ejemplo, una persona haya cometido un delito en Madrid y venga a Bilbao, o a la inversa. En este tipo de casos habrá que ver cómo se funciona".

Acuerdos concretos en unos meses

Este acuerdo en el diseño final de la Policía Autónoma se tiene que plasmar ahora en acuerdos concretos y para este fin una comisión mixta de carácter técnico estudiará todos los pormenores, opinando Retolaza que en el plazo de unos meses el tema puede darse por concluido.

Otro asunto que trataron ambos responsables de Interior es el relativo a la protección civil. "Esta es una competencia —afirma Retolaza— que según la Constitución corresponde al Estado pero nosotros pensamos que por vía de delegación la puede y la debe asumir el Gobierno vasco. En este punto no hay acuerdo en absoluto ya que la idea del Gobierno central es que sea asumida por los gobiernos civiles."

En opinión de Retolaza, "el precedente creado cuando las inundaciones bastante para avalar nuestra tesis y para que el Gobierno central accediese a nuestra opinión, pero como digo no ha habido acuerdo".

Balance positivo

Refiriéndose ya al balance de este año que acaba, Retolaza se mostró satisfecho "en cuanto a la actividad del departamento, otra cosa es el problema de la pacificación y en este aspecto y por desgracia nosotros poco podemos hacer. Hay que pensar que hace dos años se empezó a poner la primera piedra de la academia de Policía y hoy ya han pasado por ella dos promociones y en este sentido sí estoy satisfecho".

El consejero del Interior puso de relieve "el reto que afrontamos al poner en la calle a los agentes de Tráfico y ha sido un reto muy positivo a juzgar por los testimonios que recibimos. Ahora nos fata superar el reto de nuestra propia concepción de la policía que tendrá que trabajar intensamente para superar determinadas trabas. En conjunto estoy satisfecho, muy satisfecho de la labor realizada por el equipo de Interior".

Belengo Portalean negu gogorrean jaio da gure Jesus askatxo batean...

Que las alegres notas del villancico invadan, en estos entrañables días, los hogares de esta Tierra. Y que el Nuevo Año traiga Paz y Prosperidad a todos los guipuzcoanos. Este es el deseo de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

Gabon-kanten soinu gozoek bete ditzatela egun pozgarri hauetan gure Herriko etxe-bazter guztiak. Eta Urte Berriak Pakea eta Aurrerapena ekar ditzala gipuzkoar guztien bizitzera. Hauxe da Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialak denoi bihotz-bihotzez opa dizuena.

·Z·O·R·I·O·N·A·K·

Esta noche, antes de tomar las uvas, conecte con la ETB. La Caja tiene un mensaje para usted.

© PUBLIS NOR

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

SAN SEBASTIAN TIENE COSAS...

La predicción

MENDIETA

Hoy es nochevieja y antes de que se me olvide quiero desear a todos los donostiarras, menos a uno, una magnífica nochevieja y maravilloso año 1984. Y ahora a lo nuestro.

No sé si sabrán ustedes que yo, el gran Mendieta, soy un famoso futurólogo, un pitoniso que se dice, vaya, y que mi porcentaje de aciertos es del cien por cien. Mi sistema es infalible porque yo no leo en las rayas de la mano, yo leo en las rayas de los pies, sobre todo en las rayas de los pies de Txebito, que son como una especie de anestesia local pero con uñas. Para ilustrar esto, nada mejor que contarles un sucedido que le ocurrió en ocasión de haberse comprado un cerdo. Un amigo le preguntó:

—¿Cómo es que tienes un cerdo en casa?

—¿No tienen otros un perro? Yo tengo un cerdo. ¿Pasa algo?

—Nada hombre, nada. Pero yo creo que será molesto. ¿Dónde duerme?

—A los pies de mi cama.

—Pero olerá...

—Oye, mira... Que se joda.

Pero vayamos con el futuro, porque acabo de hacer una lectura muy interesante y las predicciones para el año que se avecina son sabrosísimas. Antes del verano, hacia abril; poco más o menos, una furiosa tempestad va a poner en peligro toda la ciudad y, aunque no va a cobrarse víctimas, penetrará por el Urumea dejándolo limpísimo, por lo menos hasta Loyola. En sus aguas, de un verde azulado, volverán a pulular los cangrejos, las quisquillas, corcones, lubinas, musharras y hasta salmones.

La misma tempestad barrerá las playas de la Concha, Ondarreta y Gros, y el viento huracanado actuará en forma de aspiradora gigante, limpiando las citadas playas de papeles, brea, cascos de botellas y porquerías en general, mientras que los barcos que limpian sus fondos tan cerca de las costas, se convertirán en dóciles piraguas tripuladas por hermosas doncellas. Ese mismo viento se llevará, para siempre, el antiestético monumento que hay encima del Castillo y la ciudad recobrará su antigua fisonomía, la que nunca debió perder.

Ante la magnitud del milagro, los concejales de Donostia, encabezados por su alcalde, se arrepentirán de sus muchos pecados y se retirarán a un convento para meditar, pero a un convento de monjas, aminowanas concretamente, con el lema de: Hoy medito más que ayer pero menos que mañana. Así, cuando llegue la Semana Grande, el pueblo llano se apoderará de sus fiestas y todos lo pasaremos bomba.

A partir de entonces, los camiones de la basura llevarán silenciador incorporado y los empleados de dichos camiones hablarán en voz baja, tenue, melodiosa, para respetar el sueño reparador de los donostiarras.

Los jardines del Boulevard también serán testigos de diferentes transformaciones. La hierba crecerá libre, de un verde lujurioso, mientras que los árboles, de diferentes especies, darán paz al oprimido y reposo al caminante, ya que los bancos de madera serán sustituidos por confortables butacones de terciopelo con calefacción central.

Pero lo más importantes será el nuevo fichaje de la Real. Un negro del Congo, Endongo Mondongo concretamente, que tira los penalties de cabeza. Con él seremos campeones.

ASOC. DONANTES DE SANGRE - GUIPUZCOA

Muchas Felicidades para ti y para los que necesitan tu sangre.

Zorionak eta Urte Berri on

Hoy y siempre falta sangre

Estamos en Larramendi, 10

GARMAUTO

Avda. de Madrid, 17

Tfnos. 452535-461504

SAN SEBASTIAN

1983

Avúdale a Nacer con Amor

TU HIJO ES EL FUTURO AMALO Y ATIENDELO

Si tu hijo te importa, oriéntate

Escribe a Alkun Apdo. de Correos 242, Madrid

Agradecemos la publicación gratuita de este anuncio.

Votó a favor el PSE, en contra el PNV y se abstuvo Coalición Popular

Las Juntas Generales rechazan la moción de EE sobre homologación de sueldos

Las Juntas Generales de Gipuzkoa, reunidas ayer en pleno ordinario desestimaron la moción presentada por Euskadiko Ezkerra sobre la homogeneización de los sueldos de los directores de Departamento de la Diputación Foral. La junta ordinaria correspondiente al último trimestre del año, acordó asimismo por unanimidad prestar conformidad a la Cuenta General del Presupuesto Extraordinario n.º 16 "Repetidores de TV y otras obras"; prestar conformidad a la Cuenta General del Presupuesto Extraordinario n.º 23 "Plan Provisional Obras y Servicios 1977"; prestar conformidad a la Cuenta General del Presupuesto ordinario correspondiente al ejercicio económico de 1982. Y por último la ratificación del acuerdo del pleno de la Diputación del 30 de marzo de 1983 sobre el registro de las operaciones de crédito que conciertan los ayuntamientos de Gipuzkoa.

AMAIA MARTINEZ

Donostia.—El pleno de Juntas Generales dio comienzo a las cuatro de la tarde, teniendo una duración de poco más de una hora. Antes de comenzar el debate de los cinco puntos del orden del día, el presidente de las juntas, Xabier Aizarna se dirigió a los presentes haciendo un balance de 1983, año que dijo "nos ha deparado muchos acontecimientos, la mayoría de ellos buenos y esperanzadores; otros, en cambio, lamentables", refiriéndose a las lluvias torrenciales y a la violencia y el odio "que se dan entre nosotros".

Respecto a este segundo punto, Aizarna manifestó que el pueblo ha elegido el camino del trabajo, de la buena convivencia, y del diálogo respetuoso, "esto que todos proclamamos: la democracia", para añadir "y no el imperio de la fuerza y el temor, ni de ETA ni de ninguna otra sigla".

En relación con el problema del paro dijo que "tratemos todos de paliarlo con verdadero espíritu de solidaridad. Nadie aisladamente puede resolver globalmente estos problemas".

EE: "A menos responsabilidades, se cobra más"

El debate sobre los sueldos que algunos altos cargos de la Diputación perciben y que ya fue motivo de interpelación por parte de EE en el anterior pleno de Juntas Generales, ocupó la mayor parte de la sesión de ayer.

La moción concreta, que fue defendida por Juan José Zubimendi (EE), proponía que los sueldos brutos anuales de los altos cargos de la Diputación no podrían exceder de los existentes en el Gobierno vasco, atendiendo a la equiparación del cargo de diputado general con el de consejero en el Gobierno vasco; el de diputado foral con el viceconsejero y la homologación de los directores de departamento de ambas instituciones.

El lehendakari no tendría equiparación

Zubimendi indicó que "no existen razones de peso para que no se dé una homogeneización en las retribuciones anuales de los altos cargos y pensar que en la Diputación los sueldos deben ser superiores a sus equiparables en el Gobierno, incluso sabiendo que las responsabilidades de la Diputación son menores que las del Ejecutivo".

En materia de competencias, vino a defender la misma tesis, que en el campo de las responsabilidades, por considerar que salvo las transferencias habidas en materia de Hacienda Foral, el Gobierno vasco ejecuta competencias mayores que las de la Diputación cobrando sin embargo los directores de Vitoria menos dinero que sus homónimos del Gobierno provincial.

Incluso con las transferencias que se producirán derivadas de la aprobación de la LTH, Zubimendi señaló que las responsabilidades de la Diputación no serán mayores a las que tiene el Gobierno vasco, e incluso habrá departamentos que se quedarán sin competencias, desarrollando en todo caso una labor complementaria, "y sin embargo aquí se les paga más", política ésta del PNV que crea situaciones de agravio comparativo y falta de coherencia, "que ustedes se están saltando".

PNV: "Los sueldos de los directores son adecuados"

Gurutz Ansola, portavoz del Grupo Nacionalista fue el encargado de sostener la postura contraria, apoyando la decisión de la Diputación. Respecto a la moción, Ansola señaló que ésta tenía un defecto de forma "aspecto importante, pero secundario en el debate que nos ocupa". Centrándose en responder al juntero de EE, Ansola manifestó que los sueldos asignados a los directores generales de la Diputación son los adecuados, pues teniendo en cuenta la estructura jerárquica del Gobierno provincial está el diputado general, los diputados forales, pero se carece de los equivalentes a los viceconsejeros del Gobierno vasco, presentando en base a esto la tesis de que no se pueda establecer una relación lineal entre el lehendakari y el diputado general, entre los consejeros y los diputados forales y por último equiparar a los directores de ambas instituciones. Para EE sin embargo, esta inadecuación de responsabilidades y sueldos, se basaría en que las funciones de los directores se pudieran homologar a los directores del Gobierno vasco.

PSE: "Racionalizar y homogeneizar las retribuciones"

Aunque no participó en el debate, el grupo juntero del PSE votó a favor de la moción de EE. En la explicación de voto, Gómez Piñeiro señaló que por ambas partes existían razones, "aunque hemos votado por la moción de Euskadiko Ezkerra, por considerar que se trata de una postura lógica y coherente de intentar racionalizar y homogeneizar las retribuciones de los altos cargos de la Administración, si bien puede ser mejorada con una tabla más lógica". Gómez Piñeiro, refiriéndose al PNV señaló que "hay que comprender que en una situación transitoria quizás el partido nacionalista no ha valorado o no ha tenido en cuenta, en espera de la LTH, unos criterios objetivos homogéneos de los que se ha pedido por parte de EE, si bien este debate es necesario plantearlo en las instituciones". Por último indicó que su grupo no presentará ninguna moción en este sentido hasta que no se vea cómo queda la LTH y estudien la Norma Foral del Gobierno de la Diputación, aprobada por el consejo del martes pasado.

El representante de Coalición Popular, Manuel Clavero que se abstuvo en la votación, intervino para dar su apoyo al diputado general en la contratación de los directores, manifestando que "lo barato es caro".

HB propone la gratuidad de los autobuses para los jubilados

Donostia.—El grupo de concejales de HB presentó ayer a la Comisión Permenente la propuesta de gratuidad total de los transportes públicos para todos los jubilados mayores de 65 años. Esta propuesta deberá ser estudiada por Hacienda conjuntamente con la presentada por el PNV, que propone la reducción del 50% de la tarifa normal a los jubilados y pensionistas mayores de 65 años, cuya pensión no exceda el salario mínimo interprofesional y no esté cotizando a la Seguridad Social.

Soto manifestó que, teniendo en cuenta que el 75% de los jubilados obtiene ingresos superiores al salario mínimo interprofesional, los costes burocráticos derivados del contral que conllevaría limitar la gratuidad a determinado número de jubilados, serían mayores que si se abre la posibilidad a la totalidad de los mismos descartando por lo tanto esta posibilidad, que en un principio habían barajado.

El defícit que produce esta medida, señalo Soto, sería absorbido por el Ayuntamiento, como accionista mayoritario de la Compañía del Tranvía. Herri Batasuna sitúa el mismo alrededor de los cincuenta millones de pesetas anuales, teniendo en cuenta que el 10% de los usuarios del transporte público, son jubilados (dato extraído de estudios realizados en Santander y Valladolid) y que los ingresos de la Compañía de Tranvía de este año serán del orden de los quinientos millones de pesetas.

Los cincuenta millones de pesetas de defícit fueron calificados por Soto de "no importantes" en un presupuesto que supera los cinco mil millones, "y más teniendo en cuenta al colectivo tan importante que va a beneficiar".

La propuesta de HB entra dentro de la filosofía de la gratuidad total de los transportes públicos, de la que debieran ocuparse de financiar las instituciones con más recursos económicos que el Ayuntamiento, aunque la competencia fuese municipal".

Markel Izagirre, como presidente de la Comisión de Hacienda manifestó su cautela por tratarse de la gestión económica de las arcas municpales, aunque no vió mal la propuesta. No obstante indicó que la propuesta de su grupo era un paso hacia la gratuidad total, una vez vista la incidencia que la reducción del 50% tendría sobre el déficit existente en la Compañía del Tranvía.

El café de La Marina

—¡Pero si siempre te reías de mi cuando te hablaba de platillos volantes!

Tertulia planetaria

ION ERREKA

Donostia.—Mi compañero Víctor suele comentar que cuando se encuentra con alguien que ha visto un OVNI le da la enhorabuena, así que a mí me ha felicitado efusivamente. Digo esto porque no sólo he visto un OVNI, sino que he hablado con uno de sus tripulantes, con el piloto, para ser más exactos. Es un hombre que podría ser guapo, si no tuviera tres ojos, mide tres metros y lleva un embudo en la cabeza, un intermitente en la oreja derecha y, en vez de sexo, me asegura que tiene un transistor. Viene del planeta Adryx y se llama Kaka-2, su conversación es profunda e inteligente, pero se le nota una halitosis profunda, cosa nada extraña si tenemos en cuenta que me habla por el sobaco.

—Hola Kaka. ¿Llevas mucho tiempo en el espacio?

—No me llames Kaka, llámame por el nombre completo, de otra forma mi nombre tiene unas claras connotaciones escatológicas que se prestan al cachondeo, a vuestro cachondeo. Respecto al tiempo que llevo en el espacio te puedo decir que poco. Salimos ayer de casa y esta tarde ya estábamos aquí, unas veinte horas de viaje, sin contar las escalas.

—Entonces tu planeta está muy cerca. ¿No?

—Sí, bastante. A unos treinta y dos millones de años luz. A la vuelta de la esquina. Pero con el método de vuelo que hemos inventado esto no es nada, una bagatela.

—¿Usáis gasolina como combustible?

—¿Estás loco? La gasolina está por las nubes. Antes sí usábamos gasolina, pero una raza de nuestro sistema, los kakárabes, que son los que explotan el asunto, se pusieron tontos y tuvimos que adoptar un nuevo sistema de energía, quizá no tan bueno pero más barato.

—¿Y qué sistema es ese?

—El tiragomesko. Es un palo que se introduce en el suelo y, en la punta que queda descubierta, tiene otros dos palos en forma de uve. A estos palos se atan dos kakagomas bien fuertes y, al extremo de éstas, se ata un pedazo de cuerokaka. La nave se introduce en este cuerokaka y, entonces, el tontokaka del pueblo estira, estira, estira... Cuando ha estirado lo suficiente, el jefe de vuelos le mete un dedo en el ojo y, el tontokaka, suelta el cuerokaka y un grito espantoso. La nave sale despedida a una velocidad espacial y tenemos que estar muy pendientes de los frenos, no sea que choquemos con otro planeta.

—Ya veo que el sistema es muy barato...

—Sí. Es baratísimo. Tiene el inconveniente de que tenemos que cambiar de jefe de vuelo en cada viaje, casi todos suelen morir de una patada en los transistores y los que viven quedan kakaimpotentes.

—Ahora que hablamos de transistores. ¿Las mujeres también tienen un transistor por sexo?

—No, hombre, no. Las mujeres tienen un televisor en color, con UHF, y con mando a distancia. Cuando quiere ser cortejada emite el programa *Ni en muerto ni en directo*, entonces el hombre se vuelve completamente imbécil y se enamora. Para divorciarse basta con que ponga un programa especial desde el Parlamento.

—¿Tenéis Parlamento?

—Bueno. Para ser exactos se llama Parlamentokaka, y nunca mejor empleada la palabra. Allí, los kakapolíticos, van a dormir un rato y a leer la prensa, mientras el país se destransistoriza de risa.

—A pesar de vuestros adelantos, veo muchas analogías con la Tierra.

—¿Lo dices por lo de kakapolíticos? No creas, en nuestro planeta la politikaka es un pluriempleo, una manera de sacarse unos kakadólares para llegar a fin de mes. La suelen ejercer los cómicos en sus horas libres y así, además de ensayar todos los días, se benefician de unas horas extras que ayudan a su economía.

Kaka-2 me mira con sus tres ojos, preciosos, se da cuenta que es la hora de la despedida y las lágrimas se asoman por sus rodillas, incontenibles, amargas, desesperadas... Haciendo un esfuerzo de voluntad se aleja de mí con pasos vacilantes, pero garbosos.

Sucesos

Joven agredido con arma blanca en un intento de robo

Donostia.—El joven Luis Pérez Alzugaray, de 17 años de edad, resultó herido de pronóstico leve, aunque con posibilidad de complicaciones, al ser agredido por dos individuos en un intento de robo que tuvo lugar hacia las 0.30 horas de la madrugada del pasado viernes.

Luis Pérez Alzugaray hubo de ser trasladado en una ambulancia de la DYA a la Casa de Socorro, donde se le trató de erosiones varias en la mejilla derecha y regiones pectoral y epigástica, producidas con una navaja.

Tres heridos leves en accidente de circulación

Tres heridos de pronóstico leve es el resultado de un accidente de circulación ocurrido hacia las diez de la mañana de ayer, al colisionar un camión y un turismo en el kilómetro 442,500 de la N-1, dentro del término municipal de Tolosa.

Juan José Salaverría Perurena, de 54 años y domiciliado en Rentería, conductor del camión MAN, matrícula LO-7970-B, resultó con fractura abierta de rótula. Arantza Iturbe Apalategui, de 35 años y con domicilio en Ikaztegieta, que conducía el Peugeot 505 SS-5027-N, se produjo una fuerte contusión en la pelvis, y el otro ocupante del turismo, el niño Juan Ignacio Iturbe Etxeberria, de 11 años de edad y domiciliado también en Ikaztegieta, contusiones de diversa índole.

Robo en el bar Los Gemelos de Herrera

El bar Los Gemelos, situado en el número 133 de la avenida de José Elósegui del barrio de Herrera, fue objeto de un robo perpetrado en la madrugada del pasado viernes, sin que hasta el momento de cerrar esta edición su propietario, Celso Fernández González, haya podido valorar la totalidad de lo sustraído.

Cambios en algunas líneas de autobuses

Donostia.—Las líneas de autobuses de Amara-Anoeta, Mutualidades, Alza y Seminario sufrirán diversas modificaciones a partir del día 2 de enero, según informa la Compañía del Tranvía.

En lo que respecta a las líneas de Amara-Anoeta y Mutualidades, el servicio se prolongará hasta el Boulevard, quedando la parada final, de forma provisional, enfrente del Ayuntamiento, estableciéndose una nueva parada en la plaza de Gipuzkoa, a la altura de la droguería Elzaurdi.

En la línea de Altza, la primera salida desde Larratxo será a las 5.30 de la mañana, con regreso del Boulevard a las seis horas. El resto del servicio seguirá como hasta ahora.

En la línea de Seminario, los domingos y festivos se dará una nueva salida desde la calle Andía a las 13.50, con regreso del Seminario a las 14.10 horas.

DONOSTIA AYER Y HOY

El rey de oros

JAVIER M.ª SADA

Hace algunos años, a través de un espacio radiofónico, comenté que tal día como hoy, en el tren de las tres, llegaría a la Estación de Amara, procedente de Bilbao, un hombre con tantas narices como días tiene el año.

A media tarde, desde la propia estación, llamaron a mi casa interesándose sobre el tema, dado que había varias personas en los andenes esperando la llegada del citado narizotas.

Fue necesario explicar que hoy, 31 de diciembre, cualquier persona se adaptaba a los datos que había descrito por el micrófono, ya que en este momento el año tiene tan sólo un día.

El "cuento" me había sido contado, desde chiquitín, por la amoña, a quien ya sus mayores se lo habían relatado, adaptándolo a los transportes de su época, allá por los caseríos de Ormaiztegui donde vivía.

Otra costumbre del 31 de diciembre es la de jugar a cartas tras la cena de Nochevieja. Pero jugar a cartas de una forma muy peculiar: se reparten los cuarenta naipes entre los presentes y aquel a quien corresponda el rey de oros será el "rey" de la casa durante todo el año. Otra variante puede ser el rey de espadas o cualquier otro de la baraja.

En algunos lugares se acostumbra a dejar una silla vacía, destinada a Dios. Si el "rey" caía en ese lugar, sería Dios quien reinaría en la casa durante todo el año.

Y, en medio de todo ello, un plato esperando las doce uvas. Una uva por campanada que, de ser comidas, traerán felicidad durante todo el año que comienza. Particularmente no he encontrado nada escrito sobre el porqué de las uvas, pero la simple lógica vincula su número con las doce campanadas.

A nivel local, los últimos años se está prodigando el disparo de petardos, cohetes de pequeña potencia, lanzados desde ventanas y balcones. El año pasado, concretamente, puede decirse que esta costumbre se dio con profusión en muchas calles donostiarras.

Y para terminar nuestros comentarios en "Donostia ayer y hoy" 1983, unas breves estrofas cuya realización llevaría sonrisas a muchos rostros tristes:

Ator, ator, mutil etxera
gaztaña ximelak jatera,
gabontzahar ospatutzeko
aitaren da amaren onduan,
Ikusiko dek aita parrezka
amaren poz atsegiñez.

Debido a una avería técnica

Parte de la ciudad permaneció ayer sin agua

Donostia.—Durante todo el día de ayer la zona baja de la capital guipuzcoana permaneció sin agua debido a un reventón que se produjo sobre las tres de la madrugada de anteayer en los alrededores del caserío Elio (entre Loiola y Martutene). Dos brigadas completas estuvieron trabajando durante todo el día para restaurar la avería que produjo una gran inquietud a los ciudadanos donostiarras, teniendo en cuanta la fiesta que hoy y mañana se nos avecinaba. No obstante a última hora de la tarde de ayer, el suministro de agua se había restaurado en la casi totalidad de las zonas afectadas.

Por otra parte, la carencia de agua significó un grave problema para los restaurantes y bares de la ciudad, que a eso de las once de la noche estuvieron en condiciones de normalizar sus servicios. En algunos establecimientos se vieron obligados a servir en vasos de plástico.

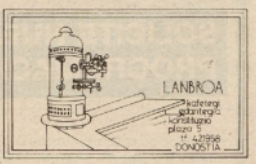
Mañana, en Santa María

Conciertos corales y actuación de Azcue

Donostia.—Con el patrocinio de la Caja de Ahorros de Guipúzcoa, que subvenciona las misas "pro populo" en la basílica de Santa María a lo largo de los últimos años, va a tener lugar mañana, día 1 de enero, primer domingo del mes y del año, un concierto que será ofrecido por el entusiasta y bien conjuntado grupo coral Abeslari lagunak, grupo que viene ejerciendo una meritoria labor desde hace mucho tiempo en los actos litúrgicos, donde la música segrada se está introduciendo de nuevo, como ocurre en la basílica Santa María del Coro, de San Sebastián, de la mano de José Luis Ruiz de Aquizu.

En realidad, el concierto que se ofrecerá mañana, es doble, puesto que actuarán en la misa de las once de la mañana y en la de la una de la tarde, y tendrá el siguiente desarrollo:

"Navidad", de J. Urteaga; "Belenen sortu zaigu jainkoa", del P. Donostia; "Alleluia", de G. Aulestia; "White christmas", de I. Berlin; "Aurtxo-kanta", de R. M.ª Sarasúa; "Noche de Dios", de F. Grüber; y "O holy night", de A. Adam.



JUEGOS ELECTRONICOS
ATARI
CBS. ELECTRONIC
NINTIENDO
DONKEY KONG
POPEYE
COMECOCOS, etc.
WALMAN UNISEF
WALKI-TALKIS
*
DISCOS
MUSICASSETTES
a los precios más económicos
"REFLEX"
José María Soroa, 3
SAN SEBASTIAN

Los puestos de productos del país y el ganado, centros de interés

Elgoibar, con motivo de su Gabon Zar, acogerá a miles de personas

Uno de los días más grandes del año tiene lugar hoy en Elgoibar. Tarda en llegar, pero nunca falta. Hoy se festeja el Gabon Zar. Elgoibarrés se le mire por donde se le mire. Dicha jornada es inseparable de la propia idiosincracia de los habitantes de esta importante localidad fabril guipuzcoana. Sin embargo, y paradójicamente, Elgoibar, con una población de tres mil habitantes, se resiste a no perder su antiguo sabor rural. Los máximos exponentes de lo que decimos son el día de San Antón, la festividad de la Trinidad, el día del baserritarra enmarcado dentro de sus fiestas patronales de San Bartolomé, la feria de ganado y exposición de máquina y herramienta de labranza que se lleva a cabo todos los últimos sábados de cada mes y este Gabon Zar.

CONSTANCIO NUÑEZ

Elgoibar.—Durante estos días, y como han podido comprobar nuestros lectores, LA VOZ ha dedicado un amplio espacio informativo y gráfico a este importantísimo día.

Desde primeras horas de la mañana, Elgoibar no tendrá sitio para que los asistentes a esta feria puedan aparcar sus vehículos, abundarán los camiones y los Land-Rover, debidamente. Pero un día, es un día. Hoy, el Ayuntamiento de la villa permitirá todo tipo de juergas, pero dentro de la armonía, sin pasarse y como debe ser.

Miles de personas, muchos de ellos baserritarras, procedentes de los rincones más dispares de todo Euskadi, estarán en Elgoibar, y dispuestos a pasárselo en grande, como el propio día.

Para ello, los organizadores no han escatimado lo más mínimo para que todo salga bien. Lo único que puede fallar es el tiempo. Todo lo demás está ya preparado. Con antelación, experiencia y orden, a la perfección. Aprovechando estas líneas, no podíamos olvidar los ausentes, por unas razones o por otras, en el día de Gabon Zar. Concretamente, en este mes han fallecido dos personas que eran una auténtica institución hoy. Se trata de la excelente cocinera del bar Gorostiza, Pepita Gárate y el mendarotarra Pedro Urain, de 81 años de edad, el del acreditado restaurante Txarriduna. ¿Qué baserritarra no conocía a estas dos personas? Otras personas que no estarán presentes son los presos elgoibarreses.

Los actos comenzaron anoche con un extraordinario festival de bertsolaris. Esta mañana, al son de la dulzaina y de la trikitrixa, se habilitarán los puestos para la venta de dulces y productos típicos del país. A continuación, se inaugurará la exposición concurso y venta de frutas, verduras, aves y flores de nuestro país.

Simultáneamente, y en la plaza de los Fueros, tendrá lugar un concurso de quesos, con importantes premios.

Por la tarde, y hasta las siete y media, la música popular se hará dueña —además de las miles de personas que transcurran por ellas—, de las calles de la localidad.

Asimismo, dando comienzo a las cinco, en el frontón de la ikastola se desarrollará un interesante festival del deporte rural,. donde los desafíos estarán a la orden del día. Los principales atracciones, aparte de la prueba de sokatira, serán la presentación de las escuelas de deporte rural de Ermua y la actuación del harrijatsotzaile Zelai. En este recinto, también habrá buen ambiente.

Por último, habrá una romería vasca e indicar, antes de que se nos olvide, que durante toda la jornada y como es costumbre en las inmediaciones de la plaza Padre Aguirre estará la feria mensual de ganado y los utensilios de labranza. Las transacciones ganaderas serán una constante al igual que es sabor, un poco difícil de comprender, rural-industrial que suele tener, afortunadamente, Elgoibar varias veces a lo largo del año.

Los elgoibartarras presumen, motivos tienen, que antes de ver el año nuevo tienen que festejar el Gabon Zar. Razón tienen y sino no nos acercaríamos miles de personas a divertirnos hoy.

Con la presencia de Xabier Aizarna y de José Antonio Ardanza, entre otras autoridades

Mendaro, desde ayer, tiene Ayuntamiento

CONSTANCIO NUÑEZ

Mendaro.—En un ambiente festivo, y con la presencia de numerosas personalidades, ayer quedó inaugurado el Ayuntamiento del nuevo municipio guipuzcoano de Mendaro.

Actuando como secretario accidental el secretario de Elgoibar, hacia las 11.35 se constituyó la Mesa de Edad con los corporativos de mayor y menor edad, José María Gárate y Manuel Zubiaurre, respectivamente.

A continuación se procedió a la votación para elegir al nuevo alcalde, cargo que recayó en Juan Loiola del PNV, al conseguir seis de los nueve votos posibles, mientras que dos se emitieron en blanco no estando presente el concejal de HB que aún no ha sido elegido. El resto de la Corporación quedó formada por José María Gárate, Nicolás Zubiaurre, Nati Irustiza, Manolo Zubiaurre y José Mari Muguerza, del PNV, y José María Herrero y Damián Velasco por el PSOE.

Personalidades presentes

En cuanto a las personalidades presentes en el acto estuvieron, entre otros, el presidente de las Juntas Generales, Xabier Aizarna, los ayuntamientos de Elgoibar y Mutriku en pleno, los alcaldes de los pueblos del Bajo Deba, miembros de la Gestora pro Ayuntamiento y el diputado general, José Antonio Ardanza, que hizo entrega al alcalde de Mendaro de la primera ayuda de la Diputación, consistente en un cheque de diez millones de pesetas al nuevo Ayuntamiento.

Para Juan Loiola, alcalde de Mendaro, ahora se inicia un período de *rodaje* para el Ayuntamiento, en el que deben irse organizando y estudiando las necesidades y los objetivos a cubrir, labor para la cual la Corporación necesitará de la ayuda de otros ayuntamientos en estos primeros pasos.

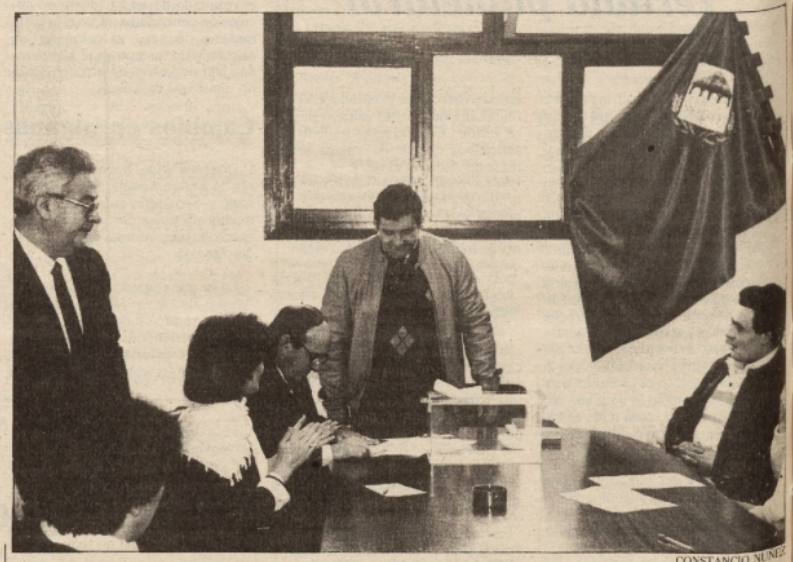
Aurresku de honor y bertsolaris

Después de la ceremonia oficial, en el exterior de los locales del Ayuntamiento se procedió a la interpretación del aurresku y danzas en honor de los corporativos y autoridades, así como a la actuación de bertsolaris, tras lo cual se ofreció un "lunch" en la misma plaza.

Con este acto se consume la desvinculación de los barrios de Azpilgoeta y Garagarza de Mutriku y Elgobiar y quedan unificados en el Ayuntamiento de Mendaro que cuenta con unos 1.880 habitantes al unirse los dos barrios separados por el río Deba.

Largo proceso de independencia

En este largo proceso, se comenzó a gestar en el 76, el mayor problema que se ha presentado ha sido el perjuicio que la pérdida de población suponía para Mutriku, con lo que su categoría bajaba, y, por lo tanto, la ayuda que recibía de la Diputación, cuestión resuelta con la ayuda que Mutriku recibirá del organismo foral durante los próximos diez años.



CONSTANCIO NUÑEZ

El alcalde y concejales, en el transcurso de la ceremonia.

1 SEMANA EN CHAMONIX
22.900 PTAS. (Viaje incluido)
*
SOLICITE NUESTRAS NUEVAS PROGRAMACIONES DE ESQUI
*
VIAJES IBERIA
AV GAT – 4.
C/ Churruca, 8. SAN SEBASTIAN
Deseamos a todos nuestros clientes y amigos un Feliz 1984

EMPIEZA EL NUEVO AÑO CON LA MARCHA Y EL AMBIENTE DE
MAITHUNA
TOLOSA
Abierto a partir de la 1
Mañana domingo, abierto tarde y noche

LA VOZ
Andía, 2
principal
Tfnos. 429616-17

DONOSTIALDEA

CORRESPONSALES

Errenteria: Luis María Rodríguez, tfno. 523018. **Hernani-Urnieta:** J. Zubimendi, tfno. 550522. **Lasarte-Usurbil:** Txema Vallés, tfno. 361807. **Oiartzun:** Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. **Pasaia-Lezo:** A. Ares, tfno. 390088. ***Corresponsales deportivos:*** **Errenteria:** L. M. Rodríguez, tfno. 523018. **Hernani:** I. Quesada, teléfono 396547. ***Coordina la edición:*** Eusebio Gorritxategi, teléfono 522400.

Con los votos en contra de HB

El Ayuntamiento de Errenteria aprobó el nuevo reglamento de la Policía Municipal

En el último pleno extraordinario celebrado en Errenteria se trató como asunto único la aprobación del nuevo Estatuto que regirá el funcionamiento de la Policía Municipal. Tras un largo debae en el que intervinieron los concejales de los partidos con representación en el Ayuntamiento y dos miembros de la Policía Municipal, quedó aprobado el nuevo reglamento con los votos favorables del PSOE, EE y PNV y los votos en contra de HB

El primero que intervino fue el concejal de HB Celihueta quien dijo que su partido iba a votar en contra del Estatuto. Mencionó que se habían presentado dos estatutos, el primero introducía unas modificaciones del PSOE que no variaban mucho en relación con el antiguo reglamento, el segundo había sido presentado por EE y este si incluia variantes y era mejor que el primero.

Sin embargo, HB era contrario a ambos por estimar que tenían un carácter presidencialista y concedían muchas prerrogativas a la figura del alcalde. HB consideraba que debía ser la Comisión de Régimen Interior el organismo de control de los conflictos que se produjesen en la Policía Municipal y no el alcalde.

Carácter presidencialista para HB

Para finalizar Celihueta señaló que otra de las razones para que HB votase en contra era que todas las enmiendas que el partido abertzale había presentado al Reglamento de EE habían sido rechazadas y no se había introducido ninguna.

Posteriormente hablaría Gracia de EE, que dijo que su partido iba a votar sí al Estatuto ya que era prácticamente la alternativa de EE la que iba a ser sometida a votación en el pleno. Respondió a Celihueta diciéndole que si se habían rechazado las enmiendas de HB era porque nadie de este partido acudió a defenderlas.

Gracia también señaló que se reforzaban los poderes del alcalde pero detrás de la figura de éste estaba la Comisión de Régimen Interior; además añadió que siempre tenía que haber una persona responsable y ésta debía ser el alcalde.

Para EE, Estatuto avanzado

Terminó diciendo que no muchos pueblos de Gipuzkoa tenían un Estatuto tan avanzado como el que se iba a pasar a votación.

Un concejal del PNV matizó que no se trataba de un Estatuto sino de un reglamento, dijo que su partido iba a votar a favor de este reglamento y desmintió a HB al señalar que sí había sido aceptada una de las enmiendas presentadas por este último partido.

El PSOE intervino para decir que no se podía hacer un reglamento que contentase a todas las partes también señalaron que alguna de las enmiendas de HB incluso había tenido que ser defendida por miembros de EE y que estas enmiendas serán más bien de matiz e iban encaminadas a recalcar que la vigilancia recayese en la Comisión de Régimen Interior pero el texto quedaba igual. Señalaron para finalizar, que el nuevo reglamento era uno de los modelos avanzados de Gipuzkoa como ya habían dicho antes los de EE.

HB contestó al PSOE diciendo que cuando habían sido presentadas 20 enmiendas estas nada tenían que ver con los matices, sino que eran el fundamento de la decisión de que existiese un organismo de control que no fuese el alcalde.

EE rebatió a HB y les dijo que las enmiendas eran muy de matiz añadiendo que HB era muy libre de votar que no al nuevo reglamento pero entonces debería presentar una alternativa a éste señalaron por último que no dudaban de que existiesen reglamentos mejores que éste pero para votarlos deberían ser presentados.

Para la Policía faltan tres aspectos claves

Posteriormente intervino un miembro de la Policía Municipal e integrante del comité de empresa, que dijo que en este reglamento no se recogían tres puntos fundamentales para los policías como eran una póliza de responsabilidad civil que cubriese cualquier desperfecto que ocasionase el policía en el cumplimiento de sus funciones, 2.º tener un asesor jurídico que les pudiese informar y 3.º que no se pudiese obligar a nadie a realizar ningún trabajo que fuese superior al nivel que esta policía tuviese y para él que encima de no estar preparado no recibía remuneración.

LUSIMA

El representante de la Policía Municipal de Errenteria presente en el pleno, señaló que el Estatuto era incompleto y que faltaban en él puntos claves.

Los agentes en contra

El policía siguió exponiendo los puntos con los que no estaban de acuerdo, así en el que se refería al control de tráfico de drogas dijo que la Policía Municipal no tenía medios para llevar este tema adelante y más teniendo en cuenta que la Policía Nacional no había conseguido a pesar de contar con más medios, erradicarlo, el alcalde dijo que no se trataba de investigar el tráfico de drogas, sino de que cuando los municipales observasen que se estaba cometiendo un flagrante delito interviniesen según sus posibilidades.

El municipal también señaló que había que recoger en el reglamento el hecho de que si se hiciese un trabajo extra a petición de la Corporación, este fuese remunerado bien con dinero o descontando las horas trabajadas de la jornada habitual, pues esto no estaba recogido en el reglamento.

El alcalde y sus suposiciones

El alcalde dijo que aunque no estuviese recogido ya se sobreentendía, pero el policía municipal le contestó que las cosas que se sobreentendían no eran válidas por lo que habría que exponer con claridad a ese reglamento.

Tras explicar el miembro de la Policía Municipal los puntos en que estaban en desacuerdo con el reglamento HB tomó la palabra por alusiones de que no había presentado otro Estatuto y dijo que asumía 26 de los puntos del Estatuto que se estaba votando y había presentado otros nuevos.

Ante las alusiones del Policía Municipal sobre el tráfico de droga se mostraron de acuerdo con él en que para ese cometido estaban los policías nacionales pero dijeron que la Policía Municipal podría denunciarlo públicamente y ayudar a erradicarlo.

Posteriormente intervendría EE que dijo que iba a votar que sí al reglamento tal como estaba, aunque matizando que tendría en cuenta algunas aportaciones de los municipales, así por ejemplo, la de que no se les pudiese obligar a realizar funciones superiores a las de su cargo o la de que se introdujese en el reglamento la obligatoriedad de la remuneración por trabajo extra realizado.

En cuanto a la póliza de responsabilidad civil estaban de acuerdo con lo manifestado por el alcalde.

Después de estas intervenciones se pasó a la votación del reglamento que fue aprobado por 14 votos a favor (PSOE, PNV y EE) y 4 en contra de HB.

Tras esta aprobación de la Corporación es necesaria una aprobación definitiva en un plazo de 15 días, una vez que todos los que lo deseen hayan presentado alegaciones al reglamento.

Urte Zaharreko koplak-Coplas de Año Viejo

Como colofón a los actos organizados por la Sociedad Ereintza de Errenteria dentro de estas fiestas de Navidad, hoy le toca el turno a las Urte Zaharreko koplak o coplas del Año Viejo.

Con tal motivo un grupo de jóvenes de esta sociedad recorrerá las calles la villa de 7 a 9 de la noche al son del txistu y la acordeón entonando las coplas que despiden al año que termina y saludan al Año Nuevo.

El grupo irá acompañado del afamado bertsolari Kosme Lizaso que intervendrá en calidad de klopari y del gran acordeonista Rafael Bereciartua.

Con este acto se dan por finalizadas las actividades realizadas por la Sociedad Ereintza a lo largo de todo el año en conmemoración de sus bodas de plata fundacionales, que esperamos hayan sido del agrado del pueblo errenteriarra. Precisamente, este tema tendrá especial tratamiento en el acto que hoy vamos a celebrar.

II Concurso de Escaparates

Reunido el jurado calificador del II Concurso de Escaparates organizado por Ereintza Elkartea, este acordó previas deliberaciones y las votaciones consiguientes conceder los siguientes premios: Primer premio dotado con 15.000 pesetas y banderín de Ereintza Elkartea a Pasos. Segundo premio dotado con 10.000 pesetas y placa conmemorativa a Gersal. Tercer premio dotado con 5.000 pesetas y placa conmemorativa a Vivar. La Sala Gaspar concedió un áccesit a la originalidad de Pasos.

El jurado estuvo compuesto por Victoria Montolivo, pintora; Justo Pascua, pintor; Juan Antonio García Marco, crítico de arte de Radio Popular, y Pepi Macazaga, secretaria del jurado.

El Oiartzun, a conseguir los dos puntos frente al Zuzenbidea

El Touring se enfrentará al Baskonia

Tras el paréntesis navideño se reanuda hoy, sábado, la competición liguera. Los equipos de nuestra zona van a disputar los siguientes partidos.

3.ª División, en Basozelai, a las 16.30: Baskonia-Touring.

Tras el excelente resultado obtenido por el Touring contra el Tolosa en el partido de ida de la Copa de Aficionados, en el que los errenteriarras vencieron en Berazubi por 0-1, los rojillos tendrán una elevada moral para afrontar el compromiso de hoy frente a un difícil Baskonia. Los vizcaínos en su feudo son poco menos que imbatibles, pero la necesidad que tiene el Touring por eliminar alguno de sus cinco negativos posibilitará el contemplar un emocionante partido. El Touring está temporada no anda muy fino en sus salidas y le cuesta mucho arrancar algún punto, hasta ahora sólo lo ha conseguido contra el Aretxabaleta, a pesar de que el Baskonia no será uno de los rivales más propicios hay que dar un cierto margen de confianza a los pupilos de Amuriza, que pueden regresar con algún positivo.

1.ª regional, en Anoeta, a las 15.00: Zuzenbidea-Oiartzun.

Después de 15 jornadas, el Oiartzun continúa sin conocer la derrota, marcha de líder y lleva cuatro puntos a su inmediato seguidor. Hoy visita al cuarto clasificado y uno de los pocos conjuntos que todavía pueden darle alcance. Los donostiarras hasta hace muy poco también estaban imbatidos, pero unas actuaciones desafortunadas han hecho que pierdan dos encuentros consecutivos. Los oiartzuarras parten como favoritos y tienen la oportunidad de aumentar su ventaja aunque vemos más difícil que puedan repetir el mismo resultado que logró el Roca contra el Zuzenbidea la jornada anterior, ni más ni menos que 1-5.

En Jasonebaso, a las 15.00: Donibane-Antiguo

Poco a poco el Donibane va acercándose a la zona templada de la tabla y ya ha olvidado su pésimo comienzo liguero. Hoy debe demostrar ante el Antiguo que su recuperación es un hecho. Los donostiarras ocupan una buena posición en la tabla y tratarán de complicar las cosas a los sanjuandarras, pero no creemos que éstos se dejen arrebatar ninguno de los dos puntos.

Partidos de juveniles

1.ª juvenil

En Larzábal, a las 16.00: Touring-Dumboa.

En Mundaiz, a las 10.30: Telleri A-Antiguo.

2.ª juvenil

En Heriz, a las 9.00: Pasajes-Lengokoak.

En Heriz, a las 16.00: Danak-Rentería.

En Jasonebaso: Allerru-Aldapeta.

En Mundaiz, a las 9.00: Telleri-Roteta.

En Heriz, a las 14.30: Armu-Unión Txiki.

2.ª juvenil

Mañana, domingo, en Don Bosco, a las 12.00: Don Bosco-Arrobi Berri.

BAZTAN-BIDASOA

CORRESPONSALES

Elizondo: L. Santamaría, tfno. 580488. **Hondarribia:** A. Basurko, tfno. 640330. **Irún:** J. Achúcarro, tfno. 620549-642378 y A. Puerta, tfno. 625412. **Lesaka:** M. Sanjurjo, tfno. 637188. **Corresponsal deportivo:** A. Puerta, tfno. 625412. ***Coordina la edición:*** Eusebio Gorritxategi, tfno. 522400.

IRUN

Exito del VI Festival de Navidad en Euskalerria

Un año más ha constituido un gran éxito la organización del VI Festival de Navidad en Euskalerria, celebrado en la parroquia de Nuestra Sra. de Arantzazu de Ventas de Irún, al cual acudieron numerosos oyentes que pudieron presenciar la actuación de once agrupaciones, que son las que ocuparon los primeros lugares del concurso celebrado en la festividad de Nochebuena, en los arkupes del Ayuntamiento.

Con mucha habilidad, salpicado con numerosos chistes y anécdotas, Iñaki Linazasoro, bien conocido en toda esta comarca por las numerosas presentaciones que ha realizado, hizo la introducción del acto y comenzó dando paso al grupo Ikastola Txingudi, que interpretaron, bajo la dirección de Arantxa Beldarrain, *Belen Zortu* y *Olentzero*. En segundo lugar, actuó Eskauta Uranzu Taldea, interpretando *Hator Hator, Olentzero* y *Dringilidron*. En tercer lugar actuó el grupo Izotz, bajo la dirección de María Isabel Aguirrezabala, presentando dos grupos, el grupo A intepretó *Gabon Gaba* y *Poztu bedi*, y el grupo B, *Autxo Polita* y *Aintza Zeruan*.

A las ocho menos cuarto, aproximadamente, actuó el grupo Arrakastariak, bajo la dirección de Beatriz Mendizabal, interpretando en primer lugar *Gabaren erdian, Olentzero* y *Edurra*.

A continuación, bajo la dirección de Milagros Aranzasti, actuaba el grupo Lagun Onak, con *Virgiña Maite, Oi Bethelen* y *Edurra*.

Con impresionantes aplausos era acogido el grupo Irungo Atsegiña, que bajo la dirección de Javier Galarza, interpretó *Hator Hator, Olentzero* y *Edurra*.

Si el grupo Irungo Atsegiña era recibido con fuertes aplausos, no era menor la acogida que el público asistente le tributaba al grupo Larreaundi, que bajo la dirección de Vicente Ortiz, interpretaba Birgiña Maite, de Aulestia; *Eskilak*, de Jaroff; y *Olentzero*, de Orbegozo.

Iñaki Linazasoro, presentador

Aprovechó la circunstancia Iñaki Linazasoro, haciendo alusión al director Vicente Ortiz, es sacerdote, contando algunos chistes de religiosos, que hicieron las delicias del público y fueron muy aplaudidos.

Debemos destacar la actuación de este grupo por su gran talla musical.

Seguidamente actuó el grupo Gure Olentzero, bajo la dirección de Matías Aguirre, que interpretó *Adeste Fideles, Anónimo, Edurra*, de Jaroff, y *Jesús Larru gorrian*.

El grupo Artiga fue dirigido por Jacinto Alza, interpretando *Olentzero, Aur eder baten villa* y *Gaur da nere Kristaua*.

El grupo de Ventas, muy aplaudido

A continuación, Iñaki Guezuraga dirigía al grupo de Ventas, que por estar en su barrio, fue muy aplaudido, finalizando las actuaciones el Coro Ametsa, dirigido por José Manuel Tife, interpretando *Hator Mutil*, de Jesús Guridi; *Virgiña Maite*, de Aulestia, y *Orra Mari Domingi*, de R. Usandizaga.

Momentos después fue entregado un hermoso trofeo de recuerdo a todos los grupos participantes, finalizando el acto interpretando tanto los cantores como el público puesto en pie el *Agur Jaunak*, acompañado por el txistu y tamboril de Iñaki Linazasoro. Todos los grupos participantes actuaron con la vestimenta típica del país.

MIKEL FRAILE

El grupo Izotz, que bajo la dirección de M.ª Isabel Aguirrezabala actuó de maravilla en este VI Festival de Navidad en Euskalerria.

En una de sus interesantes intervenciones, Iñaki Linazasoro dio a conocer el detalle de que en una encuesta efectuada por la BBC de Londres, hace casi veinte años, para elegir los mejores villancicos del mundo entero, quedó en tercer lugar la obra euskalduna *Oi Bethelen*, siendo la primera *Noche de Dios*, villancico alemán, y en segunda posición *Adeste Fideles*. Dato que fue recibido con gran regocijo por el público asistente.

Excelente, el coro de Oiartzun

Al preguntarle si había algo en este festival que le llamara la atención, nos aseguró que el grupo que más le había gustado, dejando a un lado al conocido y laureado Coro Ametsa, era el grupo de Oiartzun.

En definitiva, un éxito total el obtenido en este VI Festival de Navidad en Euskalerria, por lo que es de esperar que tenga su continuidad en años venideros.

Baile de fin de año en Irungo Atsegiña

Como en años anteriores, la sociedad Irungo Atsegiña ha organizado el baile de fin de año, que tendrá lugar en su local social, a partir de las once de la noche del día 31 del corriente.

Se recuerda a los señores socios que para tener acceso al salón de baile será requisito indispensable la presentación del recibo, bien del año 1983 o de 1984, siendo el mismo personal e intransferible. El recibo ha de ser presentado al personal de control de entrada al salón, quien tiene instrucciones concretas de exigir si procede la identificación del señor socio, requiriendo la aportación del DNI.

Los señores socios que deseèn acudir al baile con familiares o amigos, no residentes en Irún, podrán solicitar las correspondientes invitaciones en la secretaría de la sociedad, advirtiendo que en ningún caso se facilitarán invitaciones para familiares o amigos residentes en Irún.

Euskal Kirolak

En el local de la sociedad Euskal Kirolak, situada en la calle Contracalle, se celebrará la fiesta de fin de año, en la cual actuarán trikitrixas, y se servirán de madrugada sopas de ajo que vendrán muy bien a todos aquellos que por costumbre o tradición la venían degustando en la sociedad Kurpil Kirolak, y que por motivos ajenos a la voluntad general no se podrá servir este año.

Cabalgata Bizar Zuri

La cabalgata del Bizar Zuri, que como todos los años la organiza la sociedad Kateko de Ventas, iniciará su recorrido por el barrio mañana domingo, primero de año, a las 12.30 de la mañana, recogiendo las cartas que todos los niños le entreguen para los Reyes Magos.

Herri Jakintza

En la sociedad Herri jakintza, sita en la avenida de Navarra, 13, bajo, todos los socios, familiares y simpatizantes tendrán a partir de las 0.30 horas de la noche de hoy y hasta la madrugada, un gran baile a cargo de la orquesta Kaixo, siendo la entrada totalmente gratuita. Igualmente habrá sopas de ajo.

Esta misma sociedad, el próximo día 5 de enero, víspera de la festividad de los Reyes Magos, celebrará una gran velada infantil, con llegada de los mismos con música y regalos para todos los participantes, pudiendo hacer la inscripción en el mismo local, preguntando por Maritxu.

Atención al pan

Mañana, domingo, no tendremos panadería de turno, por lo que las etxekoandres se deben suministrar de pan para hoy y mañana.

Cofradía del Salmón del Bidasoa

A punto de finalizar el año, la Cofradía del Salmón del Bidasoa, que preside Josetxo Iraundegui, ha hecho un balance de todas las actividades realizadas a lo largo de este año, y que por cierto no son pocas como se podrá ver en la relación que a continuación detallamos:

Febrero: Repoblación de huevas de trucha y salmón en el río Bidasoa.

Marzo: III Jornadas Escolares de repoblación piscícola, en las cuales participaron del orden de 600 niños de los centros escolares de Irún, y que constituyó un verdadero éxito.

Abril: I Concurso de redacción sobre temas del río y su fauna piscícola; se recibieron 150 trabajos de niños edad escolar.

Mayo: I Rallye Internacional fotográfico Baztan-Bidasoa, en el que participaron 32 fotógrafos amateurs, de diferentes localidades, y dado el éxito obtenido, el próximo año se celebrará el II Rallye.

Junio: Con motivo de festejar su IV Capítulo, repoblación de alevines de salmón en el río Bidasoa.

Monumento al salmón

Todas estas actividades fueron muy bien acogidas por todo el público, que disfrutó de la naturaleza y debido precisamente a esta acogida, para el próximo año de 1984, están previstas las mismas actividades, así como erigir a orillas del río Bidasoa, zona de Endarlaza, un monumento al salmón del Bidasoa, cuyo estudio y proyecto se ha encargado al artista vasco, Néstor Basterretxea.

El salmón que, junto a las participaciones de lotería, obsequiaba la Cofradía del Salmón del Bidasoa correspondió, como ya se publicó, al n.º 4.641, y fue vendido por el doctor Humberto Tobalina. Ahora nos enteramos que la agraciada fue una enfermera de Errenteria, concretamente, Arantxa Urbieta Erquicia. ¡Que aproveche!

Sin sopas de ajo en Kurpil

Era tradicional por parte de la sociedad Kurpil Kirolak ofrecer en la madrugada del último día del año las también tradicionales y sabrosas sopas de ajo, que hay que reconocer, tenían mucha aceptación, siendo infinidad los asociados, familiares, simpatizantes y amigos, que acudían a degustarlas. Pero... los tiempos cambian, y pese a los buenos deseos de la junta directiva que preside José Manuel Izaguirre, este año nos quedamos sin el apreciado manjar, "como tal lo podemos considerar a esas horas de la mañana"...

Una pena que, sin duda, muchos lamentaremos.

Gran fiesta de fin de año en Comisiones Obreras

La secretaría de ocio y cultura de Comisiones Obreras de Irún invita a todos los afiliados y simpatizantes a la fiesta de fin de año que se celebrará en nuestra sede de paseo de Colón después de las uvas de la suerte, hasta el amanecer.

A la fiesta quedan invitados todos los trabajadores de Irún.

Entrada libre.

Rifa Belasco-Enera

La Asociación de Padres de Alumnos del colegio Belasco-Enea informa que en la rifa organizada por dicha asociación, el número premiado será aquel que coincida con las tres últimas cifras del sorteo Pro-Ciegos del día 5 de enero de 1984.

III Torneo Navidad Arbes-83 de Fútbol Alevín

Se ha celebrado el III Torneo Navidad de Fútbol alevín de Irún con numerosísimo público, en unas mañanas primaverales, con los siguientes resultados:

La Salle, 5; Juventud de Arbes, 4.
Ikastola, 3; Anzaran, 4.

Tercer y cuarto puesto

Ikastola, 5; Juventud de Arbes, 3.

La gran final

La Salle, 3; Anzaran, 5.

A continuación se celebró la entrega de trofeos a los equipos participantes:

Campeón: Anzaran.
Subcampeón: La Salle.
Tercero: Ikastola.
Cuarto: Juventud de Arbes.

Máximo goleador, Manuel Carmona, del Anzaran. Jugador más destacado del barrio, José Ignacio Tellechea, del Juventud de Arbes. Jugador más destacado del barrio que milita en otro equipo, Quique Soreasu. Para todos estos y para los árbitros: Moso y Gutiérrez hubo trofeos y regalos.

También acudió a esta entrega Alberto Górriz, el bravo jugador irundarra de la Real Sociedad. Seguidamente se dio un lunch en el cine del barrio a todos los jugadores participantes, y a sus familiares, dentro de una gran cordialidad y amistad.

Cartelera

Amaya: A las 5 y 7.30: *Movida en la universidad*.

Avenida: A las 5 y 7.30: *Sin aliento*.

Bidasoa: A las 5 y 7.30: *Cristal oscuro*.

HONDARRIBIA

Mucho ambiente en la ciudad para recibir el Año Nuevo

Mañana, año nuevo, a las 11.30, se volverá a representar el Belén Viviente que tan buena acogida tiene en cada una de sus representaciones, algunas variaciones, entre las más importantes son la última representación el día de Reyes, donde los Reyes Magos se suman en la adoración al Niño.

Se solicita que se vaya con tiempo suficiente para evitar las aglomeraciones de última hora.

Baile de Nochevieja

La Asociación de Vecinos de Mendelu, organiza como otros años, el baile de fin de año que comenzará a las doce de la noche y estará amenizado por una famosa orquestina.

La entrada será gratuita y se invita al vecindario al mismo.

Campeonato de mus DYA

"Ya se han establecido los premios que, a nivel local, se otorgarán a las parejas clasificadas en los primeros puestos del campeonato de mus pro-DYA, a celebrarse próximamente en toda Guipúzcoa.

Los premios serán los siguientes para los ganadores de Hondarribia: primera pareja, cena para cuatro personas y trofeos; segunda pareja clasificada, cena para dos personas y trofeos; la tercera pareja, txapelas y trofeos; y a partir de la cuarta, hasta la octava, trofeos.

Naturalmente, estos premios serán más numerosos y variados en otras fases del campeonato, a las que tendrán acceso las primeras parejas clasificadas de la zona.

La inscripción puede realizarse todavía hasta hoy, en la Sociedad de Caza Azeri de Hondarribia, siendo además en los locales de la misma el lugar en que se jugarán las partidas a partir del día 13 de enero. Recordamos que el precio es de dos mil pesetas por pareja.

Esperamos que ésta información complementaria os sirva para animaros a jugar y colaborar de esta manera con DYA. Animo.

Aprovechamos también la ocasión para solicitar desde aquí, la donación de una televisión, elemento del que carece nuestra base actualmente. Es un útil que haría mucho más agradable las horas de servicio y espera. Gracias y Feliz Año 1984."

Asamblea en el "Txoko de Zabala"

Las gestoras pro-amnistía de Hondarribia nos han comunicado la celebración de una asamblea en Txoko de Zabala a la una del la tarde de hoy. El tema a tratar es el de la situación de los refugiados vascos en Iparralde.

Asamblea de Txanpa

Se ha celebrado la asamblea de la sociedad décana de nuestra ciudad, habiendo asistido un buen número de socios, pero no los suficientes para poder adoptar acuerdos vinculantes. Por dicho motivo, se realizará una segunda convocatoria, pasadas las fiestas, para tomar las importantes decisiones pendientes, entre las que se encuentra la de elección de presidente.

De todas las maneras Txanpa, felicita y desea un próspero año nuevo a todo el pueblo de Hondarribia e Irún, en especial a los socios de la entidad.

Continúa el pleno municipal

Debido que a las doce de la noche del jueves el pleno de Hondarribia se encontraba en el punto número seis del orden del día, el alcalde levantó la sesión para continuar, hoy sábado, a partir de las 16.30 horas.

HERNANI

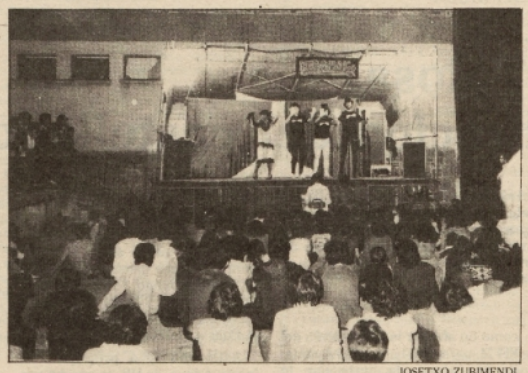
Nutrido programa de fin de año, con payasos y música, entre otros actos

Diversos actos, tanto para niños como para adultos, se han organizado con motivo de la despedida del año 1983. Con estos finalizan las Jornadas Culturales que durante todo el mes de diciembre han tenido lugar en Hernani, organizadas por los grupos culturales de la localidad y la Comisión de Cultura; y patrocinados por el Ayuntamiento y la Caja Laboral Popular.

Al mediodía, Kixki, Mixki ta Kaxkamelon

A las 12 de la mañana, en el teatro Aitor, actuará el famoso grupo de payasos Kixki, Mixki ta Kaxkamelon, con la obra *Trikitraka triki tron*, organizado por la ikastola Langile y Txalupa. Las localidades, al precio de 200 pesetas para los mayores, podrán adquirirse en las taquillas del teatro. Los txikis, sin embargo, entrarán gratis.

A las 4 de la tarde, en el salón de actos de Viteri, dentro de las denominadas "actividades extraescolares", el grupo de la Musika Eskola ofrecerá a los niños una fiesta con payasos, txaranga, juegos, etc.



JOSETXO ZUBIMENDI

Los txikis hernaniarras se lo van a pasar bomba este mediodía en el Aitor con los payasos. Y sus acompañantes, más.

A la 1 de la madrugada, en el paseo de los Tilos, verbena a cargo del conjunto Txaston.

Hasta el próximo 8 de enero permanecerá abierta al público, con un horario de 6 a 9 de la noche, la exposición de los trabajos presentados al concurso infantil de pintura organizado por la sociedad Xalaparta, con motivo de la celebración de sus bodas de plata.

PASAIA

Olentzeros en Nochevieja

Como ya es tradicional en el día de hoy, el Olentzero recorrerá las diversas calles pasaitarras. En Antxo el Olentzero infantil, rodeado de chiquillos, cantará desde la una de la tarde los primeros villancicos de Nochevieja.

Por la tarde, a partir de las siete, saldrán el resto de los Olentzeros, y el grupo de danzas vascas Alkartasuna aprovechará para entonar una muestra de los antiguos cánticos navideños que se han ensayado durante este mes de diciembre.

En San Pedro, el Olentzero irá acompañado por el grupo de txistularis y el coro, recientemente formado, San Pedro Abesbatza.

Ultima campanada, en el Puerto

Tras la cena de fin de año, y como ya es habitual en el el Puerto de Pasaia, con la última campanada de Añoviejo los guardianes de las embarcaciones amarradas harán sonar las sirenas de los barcos durante tres o cinco minutos mientras lanzan cohetes y estrellas de artificio para iluminar la bahía.

En cuanto al día 5, habrá Cabalgata de Reyes en todos los distritos.

En Donibane, Melchor, Gaspar y Baltasar, recorrerán a burro la calle San Juan para llegar hasta el Portal de Belén.

ZARAUTZ

Nueva fiesta infantil esta tarde como Urte Zahar

La Comisión de Haur Kulturaren Alde de Zarautz que inició su periplo en la festividad de Santo Tomás, prosiguió con las celebraciones de la festividad de los Santos Inocentes, termina hoy los festejos organizados en honor de los niños, que han contado con el patrocinio del Ayuntamiento de la villa.

A las 6 de la tarde se dará comienzo a la jornada de hoy, sábado, con el pasacalle que ofrecerá por las calles de Zarautz una conocida txaranga. Media hora después se iniciará la salida de personajes mitológicos vascos, que lo harán desde la Musika Eskola y, tras recorrer distintos barrios de Zarautz, convergerán todos ellos en la Musika plaza.

A las 7 de la tarde se celebrará en la mencionada plaza, una gran fiesta infantil con la actuación de las txarangas, quema de una colección de fuegos artificiales y el remate de una traca final, con lo que se dará fin a la fiesta y se despedirá a los personajes mitológicos. La celebración de hoy la organizan conjuntamente la Haur Kulturaren Alde y la Musika Eskola, que cuentan como queda dicho con el patrocinio económico del Ayuntamiento de Zarautz.

Gran éxito de las jornadas anteriores

Tanto los festejos del día de Santo Tomás, como el de los Santos Inocentes, revistieron una gran brillantez con la masiva participación de los niños de Zarautz que lo pasaron estupendamente. El día de Santo Tomás, tras la celebración del concurso de frutas y verduras, se encaminaron con el abundante género expuesto a la Santa Casa de Misericordia, donde fueron acogidos por los asilados en medio de unos grandes aplausos. Iban precedidos los niños por la txaranga y los txistularis, conviviendo unos momentos con los aitonas y amonas, que en aquellos precisos instantes terminaban su cena.

El de los Santos Inocentes fue una fiesta inolvidable, donde participaron todos, hasta el alcalde zarauztarra, Imanol Murua, y los agentes municipales. En el concurso de la búsqueda del tesoro los niños tenían que traer una papeleta de multa de tráfico, lo que los atónitos agentes se negaban a facilitar. Menos mal que la organización convenció al mandatario zarauztarra, quien ordenó a los agentes colaboración con la fiesta y que facilitaran las papeletas de las multas.

Muy interesante, igualmente, la actuación del grupo de teatro de calle, de Bilbao, Kukubiltxo, que con sus grandes zancos y ocurrencias hicieron las delicias de chicos y mayores.

Como traca final del día se dijo a los niños por los altavoces que en el Ayuntamiento estaban los jugadores del Athletic de Bilbao, que se disponían a regalar a los niños de Zarautz 1.000 camisetas. Para dar mayor verosimilitud a la "inocentada", el amigo José Antonio Azpeitia se presentó en la plaza con una camiseta del club bilbaíno. Claro, que los niños acudieron en masa al Ayuntamiento y se llevaron una pequeña decepción al ver que no estaban los Zubizarreta, Salinas, Argote y compañía. En su lugar se les entregó una buena ración de caramelos, encajando con alegría y deportivamente la "inocentada" gastada.

Diremos finalmente que el buen tiempo colaboró por la mayor brillantez de los actos celebrados.

Urte Berri On

Opa nahi diegu, Zarauzko gure irakurle denari. Urte Zaharraren irteera on bat, eta Urte Berri obeago izan dezazutela. Ala opa diozue bihotz-bihotzez zuen lagun eta berri-emalleak.

AZPEITIA

Fiesta joven de Noche Vieja a partir de las 12

Tal como adelantábamos qyer, hoy se va a celebrar en Azpeitia una fiesta de Noche Vieja, fiesta popular organizada por un grupo de jóvenes, donde se reunirá el mejor ambiente festivo del valle del Urola. El lugar de la fiesta será el pabellón de electricidad Lizaso, al lado de la plaza de toros. Comenzará después de las uvas, a las 12 de la noche, y se prolongará hasta las 8 de la mañana.

Durante toda la noche habrá bar, comida, música, proyección de diapositivas, concursos *cachondos*, un ambiente adecuado para derrotar la tristeza y el hastío de las supercaras salas de fiestas y discotecas, en definitiva ambiente popular y jatorra, todo ello sin pagar entrada. Habrá unos vales que cuestan 200 pesetas y con los que se podrá adquirir una consumición gratis en la barra.

El dinero recaudado se destinará a los presos azpeitiarras. Esta fiesta lleva el nombre de *Xagu-festa*, ya que el pabellón ha sido decorado con enormes dibujos de ratoncitos.

Mañana excursión montañera al Erlo

Mañana domingo, como viene siendo habitual en los últimos años, la sociedad de montaña Lagun Onak ha organizado una excursión al Erlo, partiendo a las 9 de la mañana desde la plaza de Azpeitia. La excursión servirá de sano ejercicio para los que se acostaron pronto, mientras que a los parranderos les valdrá para echar unas cuantas toxinas.

Azpeitiako Udalaren oharra

Herritar guzieri gogorazten zaie abenduaren 31an (Urte Zahar eguna) zabor bilketa eguardiko 2 etatik 8rak bitartean jasoko direla.

Nota del Ayuntamiento de Azpeitia

Se recuerda al vecindario en general que el día 31 de diciembre (Noche Vieja), la recogida de basuras se realizará entre las 2 de la tarde y las ocho de la noche.

Las obras comenzarán el lunes

En un mes, Billabona podrá tener conexión con ETB

La ETB dentro de un mes aproximadamente podrá llegar a todos los hogares de Billabona, las obras que comenzarán el lunes, tendrán una duración de 30 días; la empresa encargada por la Diputación para la realización de las obras será Angel Iglesias. En una entrevista concedida a LA VOZ, Carlos Etxenike, alcalde de Billabona, explica todos los pasos que han dado hasta la realización de este proyecto.

Dentro de un mes aproximadamente, el Ayuntamiento de Billabona espera que la ETB pueda llegar a todos los hogares. El lunes, día 2 de enero, comienzan las obras para la nueva instalación de la ETB y la mejora de los otros dos canales.

LA VOZ ha hablado con Carlos Etxenike, alcalde de la localidad para informar a este respecto.

—¿En qué van a consistir las obras?

—En la colocación de las bases para la nueva torre, esta torre tendrá 13 metros, también diversas obras de fábrica de repetidor actual según las normas de TVE.

—¿Quiénes realizarán estas obras?

—La empresa Angel Iglesias, que es la empresa encargada por la Diputación, el personal que trabajará no excederá de la media docena.

—¿No se va a aprovechar estas obras para mejorar todo el repetidor?

—Sí, efectivamente, ya he dicho que se iba a realizar obras de fábrica en el repetir según la normativa marcada por TVE, ello supondrá que se adecentará la actual caseta del repetidor, también se piensa remozar todo lo que ya está actualmente.

—¿Qué tiempo tardará en finalizarse las obras?

—Según la empresa encargada unos 30 días aproximadamente; yo no creo que tardará mucho más pues el equipo ya está en San Sebastián.

En breve, se podrá ver la Euskal Telebista en Billabona. JESUS ETXABE

80% a cargo de la Diputación

—¿Quién corre con el presupuesto de estas obras?

—El 80% de lo que cueste lo paga la Diputación y el otro 20%, nosotros.

—¿Con quiénes ha gestionado el Ayuntamiento este proyecto?

—Hemos dado bastantes vueltas para que esto se hiciera realidad. Casi siempre hemos estado con el diputado foral Estomba y con el miembro del servicio técnico de la Diputación, el ingeniero Astrain, con estas personas son con las que hemos tratado principalmente.

—¿Han tenido que moverse mucho para conseguir la ETB?

—Bastante, pero esto es algo lógico en toda actividad del Ayuntamiento, desde que se ultima un proyecto hasta que se realiza finalmente hay que dar muchos pasos, hablar con muchos técnicos, asesorarse, etcétera.

Con el tema de la televisión vasca para Billabona quizás la cosa se ha alargado debido un poco a las propias condiciones del repetidor, éste era municipal y ha sido necesario tener que seguir unas normas legales y todo eso lleva tiempo pues de lo que se trata precisamente es que todo que de lo mejor posible.

Proyecto necesario

—¿Considera esto un triunfo en su gestión?

—En absoluto, este era un proyecto que además de tenerlo prometido se veía necesario.

Jamás se puede considerar la realización de un proyecto como un triunfo, las cosas cuando se hacen es porque se necesitan y en este sentido la ETB se enmarcaba dentro de los muchos proyectos que tiene el propio Ayuntamiento, no es otro cosa.

Por fin la ETB se podrá ver en Billabona apenas dentro de un mes, un proyecto esperado por muchos billabonatarras que han venido esperando durante mucho tiempo para verlo hecho realidad; ha costado trabajo y muchas vueltas se han tenido que dar, pero como dice Etxenike "lo importante es que dentro de poco se acabarán los problemas en este sentido, más vale tarde que nunca".

El concejal del PSOE, Turrientes, se despidió emocionado

El Ayuntamiento de Tolosa, indignado por la utilización del castellano en ETB

Se celebró el jueves el último pleno extraordinario en el Ayuntamiento de Tolosa en el presente año. En el mismo, Julio Turrientes, concejal del PSOE, presentó su cese como concejal del Ayuntamiento de Tolosa. Se aprobó por mayoría una moción de EE del proyecto elaborado por la Diputación sobre la evaluación de forma generalizada de los daños producidos por las inundaciones y la forma de conseguir los fondos para hacer frente a dichos gastos, se aprobó también la creación de una plaza de técnico administrativo especial en el área de Urbanismo.

En dicho pleno también se ratificó la tasa sobre entrada de carruajes, recientemente aprobada, y se aprobó la necesidad de creación de una guardería municipal.

El primer punto del día de este pleno era el dar cuenta a la Corporación del cese como concejal de este Ayuntamiento, por motivos de salud, del corporativo Julio Turrientes. Tras leerse la carta enviada por Turrientes al Ayuntamiento, la alcaldesa, Mirentxu Etxeberria agradeció a éste en nombre de todos los concejales y del pueblo de Tolosa, la labor realizada en favor de todos los ciudadanos y su disposición a estar presente en el Ayuntamiento en todos los momentos en que ha sido necesaria su presencia. A continuación, le hizo entrega de la venera de Tolosa. Tras recogerla, Turrientes se dirigió a los presentes dando las gracias y manifestando que "dentro de la tristeza que tengo por marcharme, me voy contento por la unión que ha habido en la Corporación". Turrientes abandonó la sala capitular del Ayuntamiento ligeramente emocionado.

Alfredo de la Iglesia sustituirá como concejal del PSOE a Turrientes.

Moción de EE

A continuación, Tapia, de EE, preguntó a la Corporación si su partido podía incluir en el orden del día una moción que no había sido presentada para este pleno pero que, en el último realizado fue rechazada con el voto de calidad de la alcaldesa. Tras un breve cambio de impresiones, se realizó una votación con el fin de que los presentes diesen o no su aprobación, resultando la misma favorable a la presentación, por ocho votos contra siete. En la sesión plenaria estaban ausentes los concejales Galán, del PSOE, y Tolosa, del PNV.

En dicha moción, pedían la aprobación de: a) no aceptar la reducción del 30% del FFFM (Fondo Foral Financiación de Municipios) del último trimestre del 83 y su carácter de liquidación definitiva, así como no aceptar la congelación del FFFM para 1984; b) este Ayuntamiento acepta la parte que le corresponde del detraimiento anual del FFFM de las cantidades que supone el pago del préstamo del Banco de Crédito Local (equivalente de forma orientativa anualmente a 208 millones los dos primeros y 295 los cuatro restantes), la cual fue aprobada con los votos de EE, HB, PSOE y EKA, contra los negativos del PNV, siendo el resultado de la misma de ocho contra siete.

Respecto a los otros puntos del orden del día tratados, se aprobó la propuesta de adscripción al Servicio de Derechos Pasivos complementarios de la Administración local y foral de Gipuzkoa; la creación de una plaza de técnico de Administración Especial en el área de Urbanismo; la ratificación de la Corporación en cuanto a la ordenanza municipal de la tasa para entrada de carruajes, ante el escrito de reclamación presentado por ciudadanos de la villa; la creación de una guardería, si bien se dejó para estudio de la Comisión de Cultura el modelo de adopción de la misma.

Para enero, una propuesta de HB

También quedó sobre la mesa, para un futuro pleno, que se celebrará el próximo 16 de enero, la propuesta de HB para la creación de la comisión de participación de la Policía Municipal.

Asimismo, y a propuesta de Inazio Agirre, de HB, se aprobó por unanimidad el enviar una carta en nombre del Ayuntamiento de Tolosa, a Euskal Telebista, manifestando el pesar de esta Corporación por la utilización del castellano en dicho canal de televisión, y otro a Tele Norte, para que incluya el euskara en sus emisiones.

Al final del pleno, los concejales presentes acordaron realizar una cena de despedida a Julio Turrientes.

Kiski, Miski ta Kaskamelon

El colectivo cultural Txalupa nos remite una nota en la que se piden disculpas al público de Tolosa por la suspensión del festival infantil programado para el día 25, a la vez que informa que esta fue debida a deficiencias técnicas de última hora, en las que nada tuvo que ver la ikastola Laskorain, coorganizadora del acto.

También comunica que este festival se realizará el día 7 de enero, a las 5 de la tarde, en el salón Iparraguirre de Tolosa.

Presentación de una exposición

Se celebra hoy la presentación de la exposición de Minimal-Art, que ha sido organizada por el grupo Zut!

Dicha presentación se realizará a las 7 de la tarde en el bajo de la plaza Nueva, n.º 1; junto a Correos.

Mus pro DYA

Hoy finaliza el plazo de inscripción para poder participar en el I Campeonato de Mus pro DYA. Todas aquellas personas interesadas en participar en este campeonato, pueden dar sus nombres en el bar Cielo, bar Asteasuarra, café Iruña, bar Shanti, restaurante Amaroz, bar 66 y Caja Laboral Popular de Tolosa.

Nota de la Cruz Roja

La asamblea local de la Cruz Roja de Tolosa comunica a las personas que dispongan de participaciones de la Lotería Nacional distribuidas por la Cruz Roja de Tolosa, pueden pasar a cobrar el reintegro del n.º 8, dirigiéndose a la sucursal del Banco Guipuzcoano de esta villa.

Foro

El GAL, ¿una razón de Estado?

IOSU PERALES ARRETXE

La no existencia de pruebas jurídicas o policiales no es elemento suficiente como para suponer que la banda GAL tenga algo o bastante que ver con alguna de las piezas que componen el rompecabezas del Estado. La aplicación del sentido común y de la lógica, junto a la memoria histórica, nos permiten sostener un punto de vista según el cual los atentados de estos días contra los refugiados vascos con la misma naturaleza que la matanza del bar Hendayais, por ejemplo. Y ya a estas alturas, nadie duda de las implicaciones que tuvo en aquel horrendo hecho un destacado funcionario del Estado, ahora rescatado por el PSOE como experto para la lucha antiterrorista.

Ya es, por lo demas, sintomático que el PSOE sea la excepción a la hora de señalar grados de connivencia entre el GAL y el Estado. ¿Cómo podría reconocer algún tipo de relación sin hacerse al mismo tiempo el harakiri político? ¿Reconoció alguna vez el Gobierno de UCD su responsabilidad en las andanzas criminales del tristemente famoso Batallón Vasco Español? No, no lo hizo. Y sin embargo, ¿cuántos dudaben de que en sus filas estuvieran actuando funcionarios de los cuerpos policiales del Estado?

Si para denunciar los estragos represivos del Estado hiciera falta necesariamente presentar pruebas jurídicamente irrefutables, los ciudadanos estaríamos perdidos. ¿A quién se le oculta que entre los distintos aparatos del Estado existe una complicidad de suficiente entidad como para hacer imposible que cualquiera de ellos pueda ser atacado? Este es precisamente el gran problema que se le viene planteando desde hace muchos años a la lucha contra la tortura: la imposibilidad de probarla. Y bien es cierto que existe. El tormento aplicado en la clandestinidad de cuatro paredes, como los atentados de la banda ahora llamada GAL, cuenta con tal grado de arrope proveniente de la "razón de Estado" que es prácticamente imposible lograr el castigo de los culpables. Pero si en el tema de la tortura tenemos cientos de testimonios que nos permiten tener convicción de que en comisarías y cuarteles se violan los derechos humanos, también en lo que se refiere a los atentados contra refugiados vascos tenemos razones para estar convencidos de la responsabilidad política del partido gobernante.

Ni siquiera desde el análisis frío y desapasionado se puede desconectar el intento de secuestro de Larretxea por cuatro policías españoles con lo que está ocurriendo estos días en Euskadi Norte. Y si entonces fueron delirantes las afirmaciones de Barrionuevo al asegurar que aquello fue un accidente de tráfico, ¿en nombre de qué no son igualmente delirantes las declaraciones del mismo ministro cuando asevera que no hay relación alguna entre todos estos hechos? Lo cierto es que el circulo se cierra alrededor de ese ente llamado Gobierno, o Partido Socialista. Lo mismo da.

Que hasta el momento el Gobierno socialistano haya denunciado clara y rotundamente al GAL pude resultar anecdótico, puesto que una declaración es gratis y no clarifica nada. Si son en cambio de mayor transcendencia las declaraciones de notables autoridades socialistas, como la de Eduardo Sotillos que dijo recientemente en una rueda de prensa que el Gobierno ha perdido la virginidad en la lucha antiterrorista; o como la de Felipe González que aseguró también ante una treintena de periodistas que la guerra sucia la hace ETA; o como la del director general de la policía, Rafael del Río que, con todo sarcasmo, aseguró ante el micrófono de la cadena SER, tras el atentado a "Txapela" , que nunca había oído hablar del GAL.

Pero podríamos tener encuenta también las declaraciones de dirigentes socialistas vascos que hablan de la necesidad de combatir a ETA en Euskadi Norte "con Francia o contra Francia" y "con correaje y armamento".

Ya hace bastante tiempo que el propio presidente del PSOE, Ramón Rubial, se manifestó favorable a la utilización de métodos sucios para luchar contra ETA.

Alguien podrá defender la idea de que las provocaciones verbales de los dirigentes socialistas no son una prueba. Sin embargo, debe tenerse en cuenta el hecho obvio de que quienes las hacen están en el Gobierno y por lo tanto en condiciones de llevar a cabo sus amenazas. De tal manera, si a a las declaraciones de guerra verbales suceden los hechos, parece evidente que son los declarantes quienes tienen que probar su inocencia con respecto a los atentados del GAL.

Planteadas las cosas así, el mismo alguien podrá decir que por qué no creer las manifestaciones de dirigentes del PSOE que dicen que el Gobierno de Madrid no practica la guerra sucia. La respuesta me parece clara y razonable: jamás el partido en el Gobierno podrá decir lo contrario. Sin embargo, sí sabemos que es un Gobierno que miente. Ha mentido Felipe González (que ética de estercolero la suya) cuando ha dicho públicamente que el noventa y nueve de las denuncias contra la tortura son falsas. Mintió también González cuando acusó a los jornaleros de querer los fondos del paro para comprarse coches. Ha mentido el Gobierno en pleno cuando aseguró que iba a crear 800.0000 puestos de trabajo. La lista sería como para hacer un voluminoso libro. Hoy, vista la trayectoria ética del Gobierno, tenemos razones de peso como para pensar que en el asunto del GAL también miente.

Son varios los artículos que he escrito en este mismo foro y siempre he dicho lo mismo: el PSOE se ha convertido por pura ambición de poder, en una pieza importante de un Estado cuyos comportamiento siguen siendo franquistas, por más que exista un envoltorio de democracia formal. Y nunca he dudado que tras el 23 de febrero la orientación del PSOE estuviera dirigida a buscar una alianza con los poderes fácticos de la única manera posible: aceptando el poder y el Gobierno real de aquellos por encima del poder y del Gobierno Civil. Y es aquí donde creo que está la clave de la relación PSOE-GAL.

Yo no pienso que los GAL son una invención del Ministerio del Interior. Y tampoco pienso que el partido socialista haya potenciado al GAL de cualquier otra manera. Me inclino a defender la idea de que esta banda de terroristas es un regalo que le han puesto encima de la mesa a los socialistas determinados servicios oscuros del Estado. Y soy de la opinión de que las mismas razones de Estado que arguyó Ballesteros para escapar a la justicia francesa, son los que hacen posible un pacto de silencio en el centro del cual puede encontrarse el partido gobernante.

Dicho de forma concreta el PSOE no está haciendo absolutamente nada para desactivar el GAL, cuando es más que posible que esté en condiciones de hacerlo.

No quiero por mi parte llegar tan lejos como el socialista francés Jean Pierre Destrade que acusa directamente al Gobierno español de estar detrás del GAL, pues caería fácilmente en un presunto delito de no se qué. Sin embargo, no oculto que semejante acusación proveniente de un camarada de los socialistas españoles y vascos me tiene ciertamente convencido.

Me parece en consecuencia que a estas alturas, tratar de escudriñar acerca de la composición de los GAL tiene bastante menos importancia que señalar la responsabilidad política del PSOE. En cualquier caso algún día sabremos —o tal vez nunca— porque todavía no se le ha hecho cantar al ex legionario y ex miembro de la OAS (ex miembros de la OAS participaron en el atentado del Hendayais) Pedro Sánchez. O a lo mejor me equivoco de pleno y si ha cantado y siendo que su canto habla de mucha guerra sucia y de muchos sucios aparatos de Estado y de un sucia colaboración entre Madrid y París, los responsables policiales franceses hayan preferido hacerse los sordos.

Euskal herrian pakea irabazi (I)

EUGENIO AGUIRRECHE, EUGENIO ARREGUI, ANSELMO ARRIETA, ANTON ELCORO, JULI IPARRAGUIRRE, LUIS M.ª SEGUROLA

0.—Sarrera

Pakea sortzeko eginkizun nagusia ezartzen digu Jesusen fedeak. Kristo horretara etorri zen: sakabanaturik eta gorrotoz etsaiziren herriak adiskidetzera eta herri bakar bat egitera (Ef. 2,14).

Zeregin hori ez dugu askotan bete, halaz ere, lan eder hori gureganatu eta gaurkotu nahi dugu.

Mundu zabalera zabaltzen baditugu gure begiak, egoera iluna eta tristea agertzen zaigu: han eta hemen etengabeko gerrate ugari.

Europa aldera zuzentzen bagara, gero eta gehiago harma atomikoez berrarmatzen ari diren bi blokeen artean arrapaturik ikusten dugu. Egoera horrek, beste era askotako zapalkuntzak barne direlarik, sortarazten ditu, batez ere gazteen artean, bizitzaren eta pakeraen aldeko mugimendu oso zabalak eta biziak. Pakearen aldeko oihu haundi bat entzuten da munduan.

Baina Euskal Herrian bizi geranok, nola berrarmatzearen espirale horri ataga bat jarri, guk gure herrian biolentziaren espiralea menderatzen ei badakigu?

Eta pakebidean gizarte honi nola lagundu dezaoiokegu kristauok, gu ere sakabanatuta eta eramanezinean bagaude? Horregatik, gure orainarteko elkartu ezina garaitzako asmoz, lanean jarri ginen apaiz, erlijioso eta erlijiosa batzu, guk ere zerbait egin nahirik Euskal Herriaren normalizapenaren alde.

Asmo horren fruitu duzue gaur eskuratzgn duzuen idazki hau. Gure senide kristau guztiei eskeintza apal bat egin nahi izan diegu.

I.—Euskal herriaren egoera. Ondoezaren sintomak

1.1.—Francoren heriotz ondorean sortutako egoera berriaren aurrean esperantzak eta zapuzteak.

Igaroaldia edo "transizioa" —eredugarri edo modeliko bezala bataiatua izan zena— botere faktikoek, bankak, ejerzitoak eta Elizak, onartu egin zuten baina hasitu eta mugatu ere bai.

Horregatik transizio hark ase eta baretu egin zituen zuhurrak eta ikaratsuak, baina gehiagoren gogoz zeudenak zapuzturik eta esku loturik utzi zituen.

Baina Estatu mailan, Euskal Herritik kanpo, elkarren arteko bizitza zibila normalizatu egin zen, gutxi bazuentzat ezik: alderdi politiko guztiak —PCE eta Errepublikar Alderdia ere barru— legeztatuak izan dira, Parlamentu berri demokratikoa lanean jarri zen, Konstituzio berria alderdi politiko nagusi guztiek onartu zuten. Garaileen eta garaituen arteko adiskidetzea eta elkarrenganako amnistia burutua zegoen. Pakea lortu zen... Baina ez osorik...

1.2.—Euskal Herrian normalizapenik ez da lortu oraindik

Estatuan gainetiko herriek masiboki onartu zuten Konstituzioa Euskal Herriak masiboki atzera bota zuen. Gogora dezagun EAJ-k berak abstentzioa gomendatu zuela Konstituzioari buruzko erreferendumean.

Alderdi abertzale guztiek ikusi zuten Konstituzio horrek ez ziela behar den aitormen eta estimurik egiten gure herriaren eskakizun zuzenei, ez zuela behar den bide egokirik urratzen herriaren gorondate politikoaren jomuga bidezkoak aurrera eramateko.

Gauzak honela izenik, gure arteko ondoeza ez da harritzekoa (ikus Setienen Pastoral Idazkia Euskal Herria paketzearen aldeko abendua III, 4 eta Pacem in Terris 88, 91 zeb.).

Halaz guztiz ere, euskaldunok nahi ez genuen Kostituzioa beren gain hartu zuten alderdi abertzale batzuk, kalterik txikiena bezala eta abiapuntu bezala, gero autonomiaren bitartez Euskal Herriaren askatasun eta burujabetza ahalik eta mailarik haundienera eramateko asmotan. Honela, Autonomien Estatua eratzen hasi zenean, Gernikako Estatutoa mamitzen da, akordio zabal baten fruitu bezala, Euskal Herriaren zati haundi bat Nafarroa kanpo gelditzen delarik.

Baina beste alderdi batzuk, HB batez ere, ez zuten Estatuto hori onartu nahi izan, ezta erakundeetan sartu ere. Udaletxeetan ezik. Bestalde ETA-k bere borroka harmatua jarraitzen du eta ehunkada euskal seme eta alaba doaz harmetara eta desterrura; eta erabat hustuak izan ziren espetxeak berriz betetzen hasten dira.

Beraz normalizapenik eza oso nabarmen egiten da gure Herrian.

Horrek ez du esan nahi gure artean gertatu ez direnik aurrerapen politiko nagusi batzu: alderdi politiko askoren legeztapena, herriaren ordezkariak aukeratzeko egiazko hauteskundeak, udaletxe demokratikoak, Euskal Gobernua, euskal prentsa eta telebista, euskararen eragin haundia, Euskal Herriko unibertsitatea...

Gaitzaren diagnosia eta osabidea

2.1.—Sarrera

Egiak bakarrik senda gaitzake. Analisia gerzurtatzeko interesak ugariak dira, gaitzaren sustraiak sinplekeria bide batetik aztertzeko arriskuan eroriz. Eta hori gertatzen dela iruditzen zaigu aurrez aurrez dauden bi aldeetan.

Hemengo borrokaren sustraian, Euskal Herrian aspalditik bere burujabetza lortu nahia dago. Aspalditik datorren borroka da. Beste gertakizun askoren artean, gogora Fueroen alde, herri honek egindako borroka (aurten bete dira 150 urte lehen karlistada hasi zela), eta 1936-ko gerra. Gerra horietako eginahalak ez dira hemen oraindik bukatu. Horregatik gaur harmaz diharduten askok oraindik gerran gaudela diote. Beraz abertzaletasun hori barne, ez dago hemengo borroka terrorismo huts bat bezala hartzerik.

Goazen bada, euskal gaitzaren egiturazko sustraiak zehatzmehatz aztertzera. Arazo txikienetik haundienera joango gera.

2.1.—Auntonomia jator baten ukapena

Autonomien Estatua jaio zitzaigun. Autonomia eman ziguten. Baina dena derrigor gisa. Gernikako Estatutoa moztuta jaio bazen, Estatuoa bera ere murriztua eta moteldua gelditzen ari zaigu, bertan aitatzen diren konpetentziak etengabe ukatuak bait dira Estatuko agintearen aldetik : osasunketa, euskara, ordenu publikoa, irakaskuntza...

Egoera politiko horrek frustazioa, agresibitatea, etsaikeria, solidaritzarik eza... dakartza.

Gobernuak, beraz, ez du amore ematerik nahi, ezta Euskal Herriko borondate polikoari behar bezalako jaramonik agertu ere, autonomia jator eta zabal bat eskura ahal dezagun laguntza bat emanez. Gogora Konstituzioko Auzetegi Nagusiak eman duen epaia LOAPA arazoaz.

2.2.—Alderdi independentisten legeztapenik eza

PCE-ren legezapenik gabe, igaroaldia ez zen Espainian burutuko.

Alderdi independisten legeztapenik gabe, ez da egingo Euskal Herrian normalizapenik.

Hori nahikoa ez izanik ere, behar beharrezkoa da.

Baina Estatuak ez du horretan amore eman nahi. Eta pundu horretan bere Konstituzioaren aurka dihoa: Eskubide nagusirik egitekotan bat hau da, norbere eritziak agerian azaltzeko eta defendatzeko eskubidea. Euskal Herrian, alde horretatik demokrazia murriztua dago. Alderdi independentistek nortasun osoz bizitzeko eta lan egiteko eskubiderik ez dute. Zenbait eritzi izatea eta defendatzea deliktutzat hartzen bait da oraindik.

Egiazko demokrazia batean, eritziak eta asmo politikoak ez dira harmen bortxakeriaz ezarri behar, baizik hauteskunde urnetako joku garbiaren bidez nagusi arazi. Bide demokratiko hau ixtea, talde horiek bortxakeriara bultzatzea da.

Eta honi buruz aipatutako Setien Jaunaren Pastoral Idazkiak hau dio: "Legez aitortu eta jarri bear dira, norberetasuna eta nortasuna adierazteko bideak —autodeterminazio era guztiak barne direla—; eta horrela galerazi behar da, hemen horretarako egiazko bide bakarra gogorkeria dela uste izatea". 3.6.

2.3.—Autodeterminatzeko eskubidearen ukapena

Euskal Herriko alderdi politikoek taju ezberdinekoak izan harren, ia guztiek azaldu eta —teoria mailan behintzat— defendatu dute eskubide nagusi eta utziezinezko bezala autodeterminatzeko eskubidea.

Independentziaz, autonomiaz, federazioaz, nazio askotako estatuaz, baikotzak bere erara hitzagingo digute. Baina guztiek azken lelo bezala asmo bera dute: autodeterminazioa.

Beste aldetik, Euskal Herriko asmo zabal horien aurrean, horma haundi bat bezala altxatu zitzaigun Konstituzioaren bigarren eta zortziagarren artikuluetan: Espainiaren batasuna utziezina eta ezbairik gabekoa da.

Horren ondorio bezala, hesiak estutu egin dira eta negoziaketa bideak itxi egin dira. Alde batean eta bestean oihu bera: "ez dugu etsiko"... Estatuak bere Ejerzito eta gogorkeriaz autodeterminatzeko eskubideari eutsi nahi dio. ETA-ak berriz harmaz eta gogorkeriaz autodeterminatzeko eskubideari eutsi nahi dio. Batak bestea makurtu nahirik etengabe gero eta zaztada haundiagoak emango dituzte. Infernu kutsuko gerra galgarrian erortzen ari gera.

Horregatik gogoratzen dugu pakezaleek behin eta berriz diotena: edo gizarteak hondatuko ditu harmak, harmek ondatuko dute gizartea, edo Euskal Herriak suntsituko ditu harmak edo harmek suntsituko dute Euskal Herria.

Gogora dezatela autodeterminazioaren aurka daudenek, herri eskubide hori jasoa eta onartua dagoela ONU-ren bahespean egindako "Eskubide zibil eta politikoen alde, Nazioarteko Akordioan" (N.Y. 1966), hoela esaten duelarik: Todos los pueblos tienen derecho de libre determinación. En virtud de este derecho establecen libremente su condicionamiento político y proveen asimismo a su desarrollo económico, político y social... Los estados partes en el presente pacto, promoverán el ejercicio del derecho de libre determinación." (BOE 30-4-1977.)

Hildo berean dijoa baita ere Malinas-ko kristau moralsozialaren kodeetan arazo honi buruz azaltzen zaiguna. (Código de Moral Internacional de Malinas, edic. refundida de 1951, n.º 35, "Derechos de las minorías a la independencia".) Pacem in Terris enziklikak berak ere independentzi asmo hori bidezkotzat jotzen du (ikus 88 zenb.).

LA VOZ DE EUSKADI

Director: José Rey. **Subdirector:** Antonio González (responsable Euskadi Política). **Estado:** Félix Hereña. **Internacional:** Héctor Anabitarte. **Deportes:** Mikel Telletxea. **Sociedad:** Francisco Javier López. **Cultura:** Ricardo Lorenzo. **Maquetación:** José María Frau y Koldo Tejada.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro. **Publicidad:** Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056. Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa). Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria). Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

Pesquero gallego, ametrallado por una patrullera portuguesa en aguas españolas

Vigo.—El pesquero vigués "Orinoco" fue ametrallado en la madrugada de ayer, viernes, a diez millas de la costa gallega por una patrullera portuguesa, cuando se encontraba en aguas españolas.

Según el patrón del pesquero, Arturo Mallo, los tripulantes de la lancha patrullera portuguesa pidieron posteriormente disculpas, al comprobar la situación del barco español, que continuó realizando sus faenas.

Aunque el buque, del armador Fernando Pérez Rodríguez, recibió 10 impactos de bala, los disparos no causaron daño alguno a los 15 miembros de la tripulación.

El "Orinoco" había salido del puerto de Vigo a las cuatro de la madrugada del jueves y tiene previsto regresar a puerto la noche de hoy.

Fernández Albor pide ayuda a Santiago para resolver los problemas de Estado

Santiago de Compostela.—El presidente de la Xunta de Galicia, Gerardo Fernández Albor, presentó ayer, en el nombre del Rey, la ofrenda al apóstol Santiago que se celebra todos los años, en conmemoración del traslado de los restos del santo a Iria Flavia, en Galicia, desde Jerusalén.

Gerardo Fernández Albor hizo diversas peticiones al santo en nombre del Rey, en las que glosaba la situación política, económica y social del Estado. Entre otras cosas, dijo a Santiago apóstol "la nave de España, que lleva nuestro Rey, vive momentos renovadores, llenos de conflictos, pero rebosantes de esperanza en el presente y en el futuro".

Entre las peticiones resaltó su solicitud de ayuda para resolver las diferencias en el Estado por la vía del diálogo. El presidente de la Xunta de Galicia utilizó las siguientes palabras para expresar la situación actual rogando al Apóstol que mire "a esta España que tú elegiste y haz que tu fuerza se transmita a todos en estas horas de dificultades por la crisis económica que deja a muchos sin su puesto de trabajo y por los ataques a los valores perennes, que ponen en peligro nuestra concepción de la vida y la convivencia social". "Te pedimos —añadió— tu fuerza y tu aliento para trabajar en constancia y para que nunca más la violencia sea la fórmula de dirimir diferencias entre hermanos."

Para el presidente de la Xunta gallega, la humanidad vive momentos de angustia, España se encuentra en una encrucijada histórica y Galicia asiste a la ansiada construcción de su autonomía.

EFE

Fernández Albor, durante la ofrenda real.

Recaudación para la fianza de los dueños de Alcalá 20

Madrid.—Los empresarios de salas de fiestas y discotecas han decidido en una asamblea de sus representantes destinar la recaudación de un día del próximo año para cubrir las responsabilidades civiles que resulte de Alcalá 20 y para pagar la fianza de los dueños de la discoteca incendiada.

Los cinco copropietarios de la discoteca incendiada en Madrid, donde murieron 81 personas, se encuentran, como se sabe, en Carabanchel.

El titular de Instrucción Número 15 de Madrid, que entiende de este caso, desestimó ayer el recurso de reforma presentado contra el auto de prisión por los defensores de los dueños de Alcalá 20.

Los defensores habían solicitado por medio de este recurso que la cantidad fijada inicialmente por el juez para la obtención de la libertad bajo fianza —50 millones de pts. cada uno de los detenidos— fuera rebajada a un millón de pesetas, para que los propietarios de la discoteca pudieran abandonar la cárcel, ya que tienen muchas dificultades para disponer de esta cantidad.

Al haber sido desestimado el recurso por el juez Jacobo López, los propietarios de Alcalá 20 tendrán que esperar a la decisión de la Audiencia Provincial de Madrid, en donde los abogados tendrán que presentar un recurso de apelación.

Los letrados defensores han manifestado contrariedad por esta decisión judicial, asegurando que al haber solicitado el ministerio público la reforma del auto de prisión y la rebaja en las fianzas hasta cantidades que oscilan entre los 8 y los 3 millones de pesetas, esperaban que el titular del Juzgado de Instrucción Número 15 accediera a modificar el auto de prisión según manifestó el letrado Rafael García Bautista.

Por otra parte, algunos de los abogados defensores estudian la posibilidad de presentar contra Jacobo López Barja de Quiroga una querella por prevaricación, que en caso de ser estimada llevaría aparejada la recusación de este juez. Los letrados defensores que se han sumado a esta propuesta —entre los que se encuentra Ramón Muñoz Tueros, contra quien a su vez López Barja de Quiroga ha promovido una querella por desacato—, estiman que las decisiones adoptadas por el titular del Juzgado de Instrucción Número 15 no se ajusta a los principios de la justicia.

La fianza no es excesiva

El abogado García Pablos, que actuará como querellante en nombre de la familia de un grupo de amigos que celebraba un boda en la discoteca el día del incendio, ha declarado que no le parece excesiva la fianza establecida por el juez, ya que hay 81 cadáveres y que la ley pone en manos de los detenidos la posibilidad de interponer un recurso de apelación contra esta decisión del juez.

Lada
EXPOSICION Y VENTA
Carquizano, 1. Teléfono 275059. DONOSTIA

EN OÑATI
SE VENDE
LOCAL COMERCIAL
Lugar céntrico, superficie 100 m2
Tfno. (943) 781551

Bar KABIA Pub
de Andoain
les desea Felices Fiestas y Próspero Año Nuevo y comunica a todos sus clientes que permanecerá abierto el día 31 a partir de las 12 de la noche

YAMAHA
MOTO GROS
Ramón y Cajal, n.º 2, bajo
Tfno. 271983
SAN SEBASTIAN

IMOLA MOTOR
Alfa Romeo
Paseo de Colón, 34
Tel. 270048
SAN SEBASTIAN
Delegación Eibar:
Rally Sport
Barrena, 32. Tel. 120309.

CITROËN EUROCASION
EUSKAL-AUTO, S.A.
CONCESIONARIO OFICIAL
Les felicita las Pascuas y les desea un próspero Año Nuevo
Carretera Nacional 1, s/n
B.ª ORIA - LASARTE
Tlf. 370052

SEAT Gran Garage Moderno, S.A.
AUDI
Toda la gama de
SEAT, AUDI y WOLKSWAGEN
y vehículos usados revisados
P.º Duque de Mandas, 3. Tfs. 274690-274011
SAN SEBASTIAN

HONDA
MOTO VESPA
VEHICULOS DE OCASION
BRIG
BRIG
Aguirre Miramón, 5
Gros
Tfno. 270214

automoviles ZUBIETA
Calle Mayor, 18
Tfno. 361048
LASARTE

Comercial GAZPI S.A.
concesionario oficial
Mercedes-Benz
Paseo de Colón, 27
Tfno. 270999
SAN SEBASTIAN

Automóviles VILLAR
Olimpio Muriel
Delegado para Guipúzcoa de Automóviles LADA y Automóviles SKODA
COMPRA - VENTA Automóviles de Ocasión
Avda. Alcalde José Elósegui, 107. Tel. 28881
HERRERA - SAN SEBASTIAN

TURISMOS
FURGONETAS AVIA
LAND ROVER
diago
ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR
Aguirre Miramón, 9
Teléfs. 279819 - 283701
SAN SEBASTIAN

AUTOMOVILES
ONDAR-BIDE
Wartburg
Talleres: José M.ª Soroa, 21
Teléfono 285368
Exposición: José Arana, 14
Teléfono 289045
SAN SEBASTIÁN (1)

AUTOMOVILES
ALAI
Teléfono 39 17 92
LA PAZ - SAN SEBASTIAN

La policía busca entre grupos de palestinos disidentes de la OLP

Un grupo armado árabe se atribuye el atentado contra funcionarios jordanos

Las Brigadas Revolucionarias árabes reivindicaron el atentado del viernes en Madrid, que costó la vida a un funcionario de la Embajada jordana y dejó gravemente herido a otro. Esta organización se opone al régimen de Hussein de Jordania, al que acusa de participar en negociaciones con Israel y de apoyar a los seguidores de Arafat. El atentado del viernes es el primero que se atribuye en España las Brigadas Revolucionarias árabes, que al parecer se denominaban anteriormente FHAT, organización armada escindida del Al Fathah. El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, visitó ayer al funcionario jordano herido en el atentado.

París.—Una organización armada opuesta al régimen jordano se responsabilizó del atentado perpetrado en Madrid contra un funcionario de la Embajada de Jordania.

"Las Brigadas Revolucionarias Arabes mataron al mercenario Walid Jamal, secretario de la Embajada jordana" declaró en una llamada telefónica a la agencia francesa de noticias un interlocutor anónimo en nombre de esta organización.

El comunicante que, al parecer, llamaba desde el emirato de Qatar, comentó que se llevó a cabo el atentado como protesta por la actitud del Gobierno de Hussein el cual, según dijo, "participa en negociaciones con el enemigo sionista, apoya al séquito 'podrido' de Arafat y encarcela a los combatientes nacionalistas".

El funcionario Walid Jamal Balzik, de 34 años, fue muerto a tiros en Madrid cuando viajaba a bordo de un coche en el que se encontraba también otro empleado de la Embajada, Ibrahimé Suami Moahamead Mamid, de 40 años, que resultó herido.

El agresor, un individuo de apariencia árabe, que les disparó con una metralleta, consiguió huir.

Las Brigadas Revolucionarias Arabes se adjudicaron el pasado 3 de octubre el derribo de un avión de la compañía Gulf Air que se estrelló el 23 de setiembre a unos 120 kilómetros de Abu Dhabi y provocó la muerte de 111 personas.

Esta misma organización se atribuyó la autoría del asesinato de un diplomático israelí, Yacov Barsimantov, muerto en París en abril de 1982.

En esta ocasión, otro grupo terrorista, las Fracciones Armadas Revolucionarias Libanesas reivindicó también el atentado contra el funcionario de la Embajada de Israel.

Las Brigadas Revolucionarias Arabes "en guerra" contra el Gobierno del rey Hussein de Jordania denunciaron la política seguida por el régimen de Aman, acusándole de "implicar a las Fuerzas Armadas jordanas en un proyecto de "fuerzas de intervención rápida."

La policía busca entre grupos palestinos en Madrid al autor del atentado. El viernes se detuvo a un ciudadano sirio como sospechoso pero, al parecer, no tenía nada que ver con este hecho delictivo.

Por otra parte, el ministro español de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, visitó ayer al jordano herido en el atentado, que mejora sensiblemente de sus heridas.

EFE

Momento del traslado del cadáver del súbdito jordano muerto en el atentado.

Tercera reunión hispano-francesa en febrero

Madrid.—La tercera reunión ministerial hispano-francesa se celebrará en los alrededores de París los días 11 y 12 de febrero próximo, ha sabido Efe en fuentes solventes.

Esta tercera "cumbre", para la que todavía no se ha fijado un emplazamiento concreto, es continuación de las celebradas en el pasado mes de enero en París, a la que asistieron los ministros de Asuntos Exteriores y de Economía y Hacienda, y la de los días 1, 2 y 3 de julio, que tuvo lugar en La Granja (Segovia).

Estos contactos ministeriales, institucionalizados por el Gobierno socialista de Felipe González, pretenden alcanzar un mejor entendimiento y conocimiento entre los dos países y que sirvan para ayudar a la solución de los problemas que aparecen en las relaciones bilaterales.

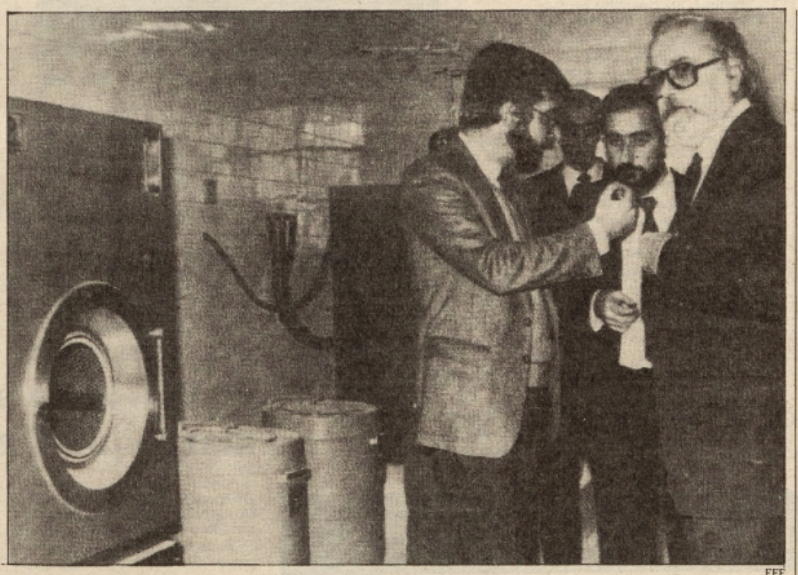
La reunión de febrero, con Francia en la presidencia del Consejo de Ministros comunitario desde el 1 de enero de 1984, se puede centrar en solucionar asuntos pendientes de la negociación de adhesión de España a la Comunidad Económica Europea que afecten especialmente a los intereses franceses.

No se descarta que el tema ETA ocupe también un lugar destacado en la agenda de la reunión hispano-francesa, junto con otros temas de interés bilateral.

Por el momento no se han concretado los ministros que compondrán la delegación española que asistirá a la citada reunión.

Por otro lado, Manuel Marín, secretario de Estado para las relaciones con la comunidades europeas, comparecerá ante la Comisión de Asuntos Exteriores del Senado el día 7 de febrero para informar sobre la situación de las negociaciones de adhesión de España a la Comunidad Económica Europea.

Esta comparecencia tiene singular interés, por cuanto se espera que Manuel Marín pueda efectuar, aunque de forma provisional, un balance del primer mes de Francia al frente de la presidencia del Consejo de Ministros comunitario.



EFE

El director general de Instituciones Penitenciarias, Juan José Martínez Zato, visitó ayer la nueva cárcel de la Trinidad, en Barcelona, en compañía del gobernador civil de la ciudad, con quien aparece en la foto, interesándose por la lavandería. La cárcel de la Trinidad había estado hasta ahora destinada a mujeres, pero debido a la necesidad de descongestionar la Modelo se ha habilitado para menores, pasando las mujeres al centro de Wad-ras. En la Modelo quedaron, a partir de ayer, mil internos. Este centro penitenciario es uno de los más hacinados de todo el Estado. Hasta ahora permanecían internados en la Modelo más de 1.300 reclusos, y se espera que la cifra de presos quede en setecientos cuando esté inaugurada la cárcel de Lérida. En Barcelona se comenzarán las obras para la nueva cárcerl de la Roca dentro de cuatro meses y se prevé su entrada en funcionamiento para dentro de dos años como muy tarde. En cuatro años habrá un nuevo centro de cumplimiento en Gerona.

Pujol, optimista de cara al nuevo año

Barcelona.—El presidente de la Generalitat de Catalunya, Jordi Pujol, se ha mostrado moderadamente optimista cara a 1984, en su mensaje de fin de año, y ha afirmado que Catalunya está en condiciones de fijar nuevos horizontes.

Estos nuevos horizontes o metas son, según Pujol, consolidación institucional, la recuperación económica, el aumento de la calidad de vida y bienestar social y la modernidad y apertura.

Para conseguir estas metas se requerirá el esuferzo del cambio y del reciclaje, en el que la sociedad y la Administración deberán hallar soluciones para que la gente que de momento no se beneficia de las nuevas técnicas y de la nueva situación no quede marginada en la cuneta del progreso, según Pujol.

En su análisis de la situación, Pujol señala que "nunca tuvimos cuatro años de autonomía en paz" y que el tejido empresarial de Catalunya ha sido herido por la crisis, pero básicamente se mantiene y el sistema productivo ha resistido los embates.

"El lamento y el recelo no sirven", advierte el presidente de la Generalitat, quien afirma que "el tren del futuro que empieza a pasar está plenamente a nuestro alcance".

COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN S.A.

Gaur larumbata hilak 31, Urtezahar eguna dela eta, gure zerbitzuen azken irteerak ondokoak izango dira:

— Boulevard-etik, Gipuzkoa plazatik eta Gros-etik Amarara ..... 22.00 orduetan
— Seminarioko linea ..... 21.50 orduetan
— San Bartolometik Errondo-Aietera ..... 21.45 orduetan

Bihar igandea, hilak 1, Urteberri eguna dela eta, lehenengo irteerak Boulevard-etik Errenteria, Altza eta Benta-Berri-ra, eta Gipuzkoa plazatik Amara-Anoetara goizeko 8etan izango dira.

Urte Berri On!

Donostia, abenduak 31, 1983

Hoy sábado día 31, con motivo de la Nochevieja, las últimas salidas de nuestros servicios del Boulevard, de plaza de Guipúzcoa y de Gros para Amara, se darán a las 22 horas, excepto en las líneas de Seminario, que se dará a las 21.50 horas, y de San Bartolomé para Errondo-Ayete, que se dará a las 21.45 horas.

Mañana domingo día 1, con motivo del Año Nuevo, las primeras salidas del Boulevard para Rentería, Alza y Venta-Berri, y de plaza de Guipúzcoa para Amara-Anoeta serán a las 8 de la mañana.

¡Feliz Año Nuevo!

SAN SEBASTIAN, 31 de diciembre de 1983

Atentados contra políticos de la oposición en Uruguay

Montevideo.—Tres atentados contra políticos opositores y numerosas detenciones de personas que se manifestaban contra el régimen militar "de facto", elevaron significativamente la tensión política uruguaya en las últimas horas.

Tres acciones con bombas caseras fueron perpetradas de madrugada en la ciudad de Durazno, a 180 kilómetros al norte de Montevideo, contra otros tantos domicilios de políticos opositores al Partido Nacional o blanco, uno de los dos tradicionales en Uruguay.

Los tres dirigentes políticos pertenecen al sector "por la patria", fracción mayoritaria del Partido Nacional que lidera el exiliado Wilson Ferreira Aldunate.

El primer explosivo fue colocado en la puerta de la vivienda del presidente de la departamental nacionalista de Durazno y convencional de su partido, Angel Núñez.

Las bombas caseras (bolsas de nylon conteniendo combustible y pólvora) no llegaron a estallar pero originaron un principio de incendio en la vivienda.

El segundo atentado se produjo poco después contra el automóvil del integrante de la junta electoral de Durazno y militante del Partido Blanco, Enrique Urthe, que produjo el estallido del vehículo.

Casi simultáneamente, otro artefacto de similares características fue colocado en el automóvil del también convencional blanco Enrique Beriaum, pero el intento falló.

Por otra parte, el jefe de policía de Montevideo, coronel Washington Varela, informó que fueron detenidas 88 personas de los varios cientos que en la noche del jueves se manifestaron por la principal avenida de esta capital en apoyo al periodista Germán Araujo y en un nuevo rechazo al régimen militar.

La pasada jornada, Araujo, periodista director de *CX 30 la radio*, cesó su huelga de hambre de once días, después de ser informado de que la clausura impuesta a su emisora por el Gobierno concluirá el próximo 17 de enero.

Entre ellos se encuentra el del ex embajador argentino en Venezuela

Aparecen más cadáveres sin identificar en Argentina

La investigación iniciada en distintos cementerios del gran Buenos Aires para identificar a numerosos cadáveres de víctimas de la guerra sucia contra la subversión, que siguen apareciendo en las necrópolis bonaerenses. Entre los cadáveres aparecidos se encuentra el del ex embajador argentino en Venezuela, Héctor Hidalgo Sola, desaparecido en 1977. Casi al mismo tiempo que los forenses desentierran a las numerosas víctimas, los responsables militares han comenzado a comparecer ante los tribunales y algunos niegan toda vinculación con los hechos, pese a la abrumadora abundancia de pruebas. Buena parte de los mandos militares han optado por declarar que se trataba de una guerra, y que como tal, hay que lamentar la muerte de muchos inocentes.

Buenos Aires.—Las investigaciones iniciales en distintos puntos del gran Buenos Aires para establecer la identidad de casi un centenar de cadáveres sepultados irregularmente continúan al tiempo que se descubren nuevos cementerios clandestinos.

Al norte de la ciudad de La Plata, a 65 kilómetros al sur de Buenos Aires, ha sido hallado el cadáver de Héctor Hidalgo Sola, ex embajador de Argentina en Venezuela y que desapareción en 1977.

La noticia fue facilitada ayer por altas autoridades de la policía de Buenos Aires, que dijeron que en un cementerio hallado en Magdalena se ha encontrado un cuerpo que puede pertenecer al ex secretario general del sindicato de luz y fuerza, Oscar Smith.

Mientras, los más altos responsables del anterior régimen han iniciado su comparecencia ante los tribunales, después de recibir la acusación de oficio del Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas.

Un total de nueve ex comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas, entre ellos dos ex presidentes, han sido acusados oficialmente de la organización del terror que acabó con la vida de miles de personas en Argentina.

La anterior dictadura reconoció la existencia de poco más de seis mil desaparecidos —de los 30.000 denunciados por las organizaciones de defensa de los derechos humanos—, a quienes se ha declarado muertos mediante un "documento final" sobre la lucha antisubversiva dada a conocer en abril pasado.

El ex presidente y ex comandante Roberto Viola a su llegada a la sede del Consejo Supremo militar para declarar en la causa que se le sigue por su participación en la "guerra sucia".

Para los militares argentinos, los desaparecidos son personas que murieron en enfrentamientos "legales" con las fuerzas de seguridad, otros fueron "ejecutados" por sus compañeros de la guerrilla, algunos figuran en el país con nombre falso y el resto optó por abandonar Argentina.

Las denuncias habían empezado a producirse durante la dictadura, pero la justicia sólo las aceptó, retiró los libros de registro de los cementerios y esperó tiempos mejores para iniciar las investigaciones.

Desde el pasado lunes han sido exhumados un total de 29 cadáveres en la provincia de Buenos Aires y existen numerosas denuncias sobre otras necrópolis que ya han empezado a ser investigadas.

Jackson viaja a Siria para rescatar al piloto de EE.UU.

Washington.—El candidato presidencial de color, Jesse Jackson, llega hoy a Siria en una práctica de la llamada "diplomacia privada" para negociar el rescate del piloto norteamericano prisionero de guerra por el Gobierno de Damasco.

El político, que viajó anoche a Alemania y después a la capital Siria, expresó su optimismo por conseguir —apelando a motivos humanitarios— la liberación del piloto Robert Goodman, pero señaló que "no se trata de un contrato" por el que se tengan garantías.

La "peregrinación" de Jackson, como él mismo la autocalificó, no está respaldada por el Gobierno norteamericano, que considera puede ser "contraproducente".

La Administración del presidente Ronald Reagan expresó su temor por que las gestiones de Jackson puedan "confundir" el actual proceso de negociaciones entre los dos gobiernos para la liberación de Goodman.

Jackson dijo haber tratado de comunicarse con el presidente Reagan antes de decidir su viaje para obtener el apoyo o la negativa del mandatario, pero agregó que sus esfuerzos no habían tenido éxito.

La Administración se pronunció sobre el tema después de que Jackson anunciara su decisión de viajar a Damasco.

El asunto tiene claras connotaciones políticas, cara a las próximas elecciones presidenciales.

Jackson, aliado con los demócratas, fue despedido en el aeropuerto Kennedy de Nueva York por el embajador sirio ante la Casa Blanca, lo que, a juicio de los especialistas, podría ser un indicio de ciertas garantías de éxito.

Por otra parte, el periódico *The Washington Post* señala que "Siria desea quedar bien ante el mundo para desempañar su imagen de apoyo al terrorismo en Líbano, pero no quiere recocompensar a la Administración Reagan".

"Jackson es una buena oportunidad para liberar a Goodman gracias a las gestiones de un rival político de Reagan", agrega la información.

El Polisario ataca tropas marroquíes en el Sahara

París.—El Frente Polisario informó ayer en París que sus fuerzas han atacado a las tropas marroquíes en el Sahara occidental, causándoles más de cien muertos y la destrucción de sesenta vehículos.

El comunicado del Ministerio de Información saharaui, que no especifica las bajas sufridas por el Polisario, señala que el ataque tuvo lugar en Khechbiyini, a sesenta kilómetros al este de Bolucra y que terminó con la retirada de las tropas marroquíes, que se vieron obligadas a abandonar sus posiciones "en total desorden y confusión".

El enfrentamiento se produjo dos días antes del vencimiento del plazo fijado por la Organización para la Unidad Africana (OUA) para la celebración del referéndum con el fin de decidir el futuro del territorio saharaui, ahora ocupado por Marruecos.

El Frente Polisario anunció la semana pasada que 25.000 soldados marroquíes llevaron a cabo una ofensiva en una zona situada en torno a Ain Lahchich, a cincuenta kilómetros al este de Boucra, aunque Marruecos no ha confirmado aún oficialmente esta ofensiva.

Sin embargo, fuentes de Rabat manifestaron que las tropas de Marruecos llevaron a cabo una acción preventiva contra concentraciones de guerrillas que suponían estaban preparando un ataque para hacerlo coincidir con la fecha del 31 de diciembre.

Por otra parte, el ministro del Interior marroquí, Driss Basri, compareció en un discurso radiotelevisado, el espíritu del censo, que desde el jueves se efectúa en el país, con la solidaridad de la "marcha verde" y afirmó que el censo permitirá conocer la estructura social y las rentas que recibe cada marroquí para ayudar a los menos favorecidos.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

DOMICILIACION DE RECIBOS

Con el fin de evitarse colas y pérdidas de tiempo, le recomendamos que ahora mismo domicilie en su cuenta corriente o Libreta de cualquier Banco o Caja de Ahorros, el pago de los recibos correspondientes a :

CONTRIBUCION RUSTICA
CONTRIBUCION URBANA
LICENCIA FISCAL

ORDAIN-AGIRIEN HELBIDERATZEA

Denbora-galtze eta ilarak ekiditeko asmotan, ondorengo hauei dagokien agirien ordainketa edozein Banketxe edo Aurrezki Kutxatako zure kontu-korrente edo Libretan helbidera dezazun gomendatzen dizugu :

KONTRIBUZIO LANDATIARRARI
KONTRIBUZIO HIRITARRARI
LIZENTZIA FISKALARI

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

LIBRERIA
MAYRE
Rep. Argentina, 4. Tel. 626817
IRUN

Se desconoce si Gromiko asistirá a la conferencia de Estocolmo

Moscú.—Mientras ciertos medios occidentales —fundamentalmente anglosajones— continúan especulando con la asistencia o no del ministro de Asuntos Exteriores soviético, Andrei Gromiko, a la Conferencia sobre Desarme en Europa (CDE) en Estocolmo, el Kremlin guarda un total silencio sobre el tema.

Según los medios, Gromiko y los cancilleres de los países del Pacto de Varsovia habrían decidido asistir a la inauguración del foro el 17 de enero, pero hasta ahora el único ministro de Exteriores socialista que ha anunciado su asistencia es el rumano.

Las fuentes diplomáticas occidentales en la capital soviética que dan prácticamente por segura la presencia de Gromiko son las mismas que afirmaban que éste intervendría en la reciente sesión del Soviet Supremo, que ignoró casi completamente la política internacional excepto en lo referente a sus negociaciones con Estados Unidos, que dijo no se reanudarían hasta que no cambien los planteamientos de su Administración.

Para algunos observadores, el silencio de Moscú sobre la asistencia o no de su ministro a Estocolmo se puede deber a que la política soviética está "en una fase de revisión".

Política agresiva

Sin embargo, el propio Andrei Gromiko adelantó hace pocos días que la URSS hará propuestas en la CDE, pero exclusivamente sobre medidas de confianza, como "primer paso para restablecer la confianza entre los bloques y encarar —si se logra ese objetivo— con mayor facilidad los temas de desarme".

Gromiko, en un almuerzo ofrecido al primer ministro de Finlandia, Khalevi Sorsa, aseguró que en ese sentido los representantes soviéticos iban a hacer varias propuestas, frase que se ha interpretado como una muestra de que en principio no viajará a la capital sueca.

Moscú, además, ya no insiste solamente en el tema de los euromisiles como único factor de agravamiento de las relaciones Este-Oeste, sino que considera que la situación actual es consecuencia de "toda la política global agresiva que sigue Estados Unidos".

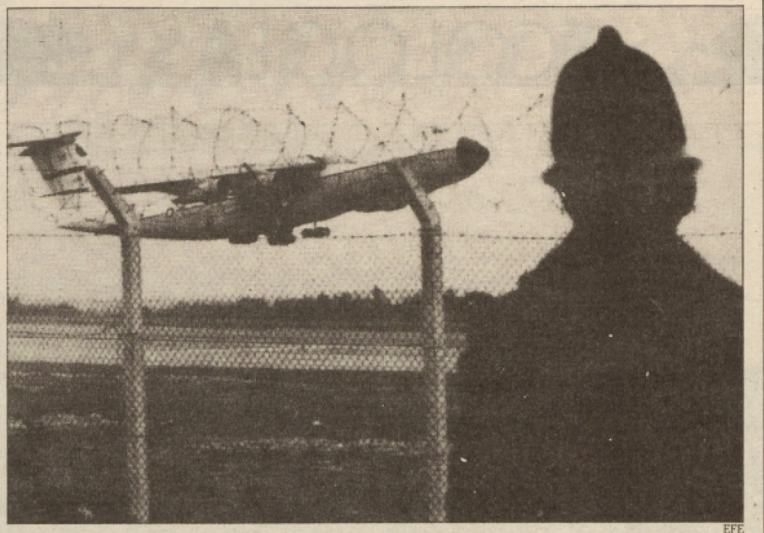
Así se manifestó claramente en la resolución sobre política internacional adoptada por el Soviet Supremo, que condenó duramente la "política de fuerza" que sigue la Administración Reagan y exhortó a que Estados Unidos y la OTAN la abandonen.

Sólo se cruzarán en los pasillos

Los portavoces del Kremlin reiteran una y otra vez —aunque en la mayoría de los casos ignoran al presidente Reagan o se refieren a él sólo para burlarse— que no hay posibilidades de reemprender el diálogo roto en Ginebra porque ¿sobre qué vamos a negociar?

En este marco, un encuentro en Estocolmo entre Andrei Gromiko y el secretario de Estado norteamericano, George Shultz, parece —y esto sí lo reconocen las fuentes anglosajonas— por lo menos dudoso, aunque si el ministro de Asuntos Exteriores soviético viaja finalmente a Estocolmo, ambos no tendrán más remedio que encontrarse en los pasillos de la sede de la conferencia.

Mientras tanto, representantes diplomáticos de Francia y la URSS han mantenido conversaciones sobre Estocolmo en Moscú, según anunció ayer la prensa soviética, aunque fuentes francesas han indicado que el diálogo "tampoco ha llevado a nada".



EFE

Los primeros misiles llegaron a la base de Greeham Common en aviones como éste.

Cumpliendo los plazos previstos por la Alianza Atlántica

Los primeros "euromisiles" ya son operativos

Los "euromisiles" instalados en Gran Bretaña y la República Federal de Alemania están preparados para dispararse desde hoy, según han confirmado los ministerios de Defensa de ambos países. De esta forma se cumplen los plazos dados por la Alianza Atlántica (OTAN) para modernizar su capacidad de respuesta al despliegue de misiles soviéticos SS-20 dirigidos contra Europa Occidental. En Alemania estarán listos nueve misiles "pershing-2" mientras en Gran Bretaña serán dieciseis los "Cruise" que hoy entran en operatividad.

Bonn y Londrés.—Los ministerios de Defensa de Alemina Federal y Gran Bretaña anunciaron ayer que los primeros "euromisiles" estarán listos para funcionar a partir de hoy, día de fin de año, de acuerdo con los plazos previstos por la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

A finales de 1979, la organización militar occidental aprobó la instalación de los misiles norteamericanos en territorio europeo y dijo que el despliegue se haría a partir de finales de 1983, al tiempo que se comprometía a mantener las negociaciones sobre desarme de Ginebra, dentro de lo que se ha denominado "doble decisión" de la OTAN.

Los primeros misiles, en este caso los "Cruise", llegaron a Europa el pasado 14 de noviembre y se encuentran ya situados en los silos especiales en la base de Greenham Common (Gran Bretaña) con sus correspondientes cabezas nucleares.

En Alemania Federal, los misiles "Pershing-2" se han instalado en la base militar de Mutlangen.

Tanto el Gobierno de Bonn como el de Londres tiene intención de pronunciarse respecto a los "euromisiles" en una declaración que efectuarán el próximo 4 de enero.

Capacidad destructiva

Los primeros dieciseis misiles correspondientes a Gran Bretaña están emplazados en unos vehículos especiales para su transporte y lanzamiento que en caso de conflicto mundial muy grave saldrían de su emplazamiento actual y se dispersarían por territorio británico para ser disparados.

Cada uno de los cuatro vehículos especiales tiene cuatro misiles con una capacidad destructiva por unidad dieciseis veces superior a la primera bomba atómica lanzada sobre Hiroshima en 1945.

Por su parte, los Pershing correspondientes a la RFA serán instaldos en la base de Mutlangen y cada uno lleva una sola carga nuclear, mientras los SS-20 soviéticos son capaces de hacer blanco en tres objetivos diferentes.

En Italia, las tropas aliadas dispondrán en la base de Comiso (Sicilia) de los primeros misiles "dentro de pocas semanas", según se ha informado también en Bonn.

No hay problemas de seguridad

Refiriéndose a la llegada de tres mujeres pacifistas a la torre de control el pasado martes, el ministerio dijo que ésta se encuentra a más de un kilómetro del área más "sensible" y que la intrusión no ha ocasionado ningún problema de seguridad.

La vigilancia en torno a la base —señaló el Ministerio— es motivo de constante preocupación y revisión para evitar nuevas intrusiones.

La base tiene un perímetro de casi quince kilómetros y este detalle explica las frecuentes incursiones en la misma, a pesar de las medidas tomadas.

Greeham Common se encuentra a unos cien kilómetros de Londres y, además de ser foco de constante atención y de manifestaciones pacifistas, tiene un campo de paz en el que viven varias decenas de mujeres en forma permanente, en una protesta continua contra la instalación de los "euromisiles".

El ministro de Economía alemán justifica su actuación

Bonn.—Las exenciones fiscales y su anulación son decisiones correctas, declaró el jueves por la noche a la televisión alemana el ministro de Economía, Otto Graf Lambsdorf, al referirse a la anulación de las desgravaciones resuelta hace unos días por el Ministerio que preside en el caso Flick.

Lambsdorf dijo que tanto el Gobierno federal como los de los tres Estados federados correspondientes habían recibido informes falsos y explicó que no se podía afirmar que "el Gobierno haya sido engañado conscientemente".

Añadió que retrospectivamente, los informes de los años 70 habían demostrado ser no realizables e inviables, razón por la que el pasado 27 de diciembre su Ministerio procedió a anular las exenciones concedidas a la empresa Flick.

De acuerdo con este Ministerio, la firma Flick tendrá que devolver al fisco un total de 251 millones de dólares, pero esta empresa ha interpuesto demanda judicial contra el Gobierno federal ante el tribunal administrativo de Colonia, porque la anulación "carece de fundamento".

El consorcio Flick consideró además que el Gobierno de Bonn "dejó pasar el plazo de un año, prescrito por la ley, para modificar las desgravaciones".

Lambsdorf declaró además, que el contencioso entre el consorcio Flick y el Gobierno alemán no tiene "jurídicamente nada que hacer" con el juicio incoado contra él por el fiscal de Bonn por sospecha de soborno pasivo en el escándalo de las exenciones fiscales más grande de la historia de la RFA.

Por su parte la oposición socialdemócrata (SPD) ha presentado un recurso ante el Tribunal Constitucional para obligar al Gobierno de coalición cristianodemócrata-liberal a entregar a la comisión investigadora del Bundestag (Parlamento federal) todas las actas que posee del llamado escándalo Flick.

Los socialdemócratas consideran que el Gobierno federal ha ocultado nombres, fechas y acontecimientos relacionados con el caso y desea que el Tribunal Constitucional se pronuncie antes del 18 de enero, fecha en que empezarán los interrogatorios de los implicados en el caso.

Además, la oposición ha insistido en numerosas ocasiones, en la necesidad de que Lambsdorf dimita, aunque éste ha repetido que no lo hará.

□

El escritor disidente, Mijail Gueller, que reside en Francia, ha sido privado de la nacionalidad soviética, según un decreto ratificado por el Soviet Supremo de la URSS en la sesión que terminó el jueves. Gueller, de 60 años, está considerado como un especialista en temas soviéticos y en 1982 publicó un trabajo titulado *La utopía del poder.*

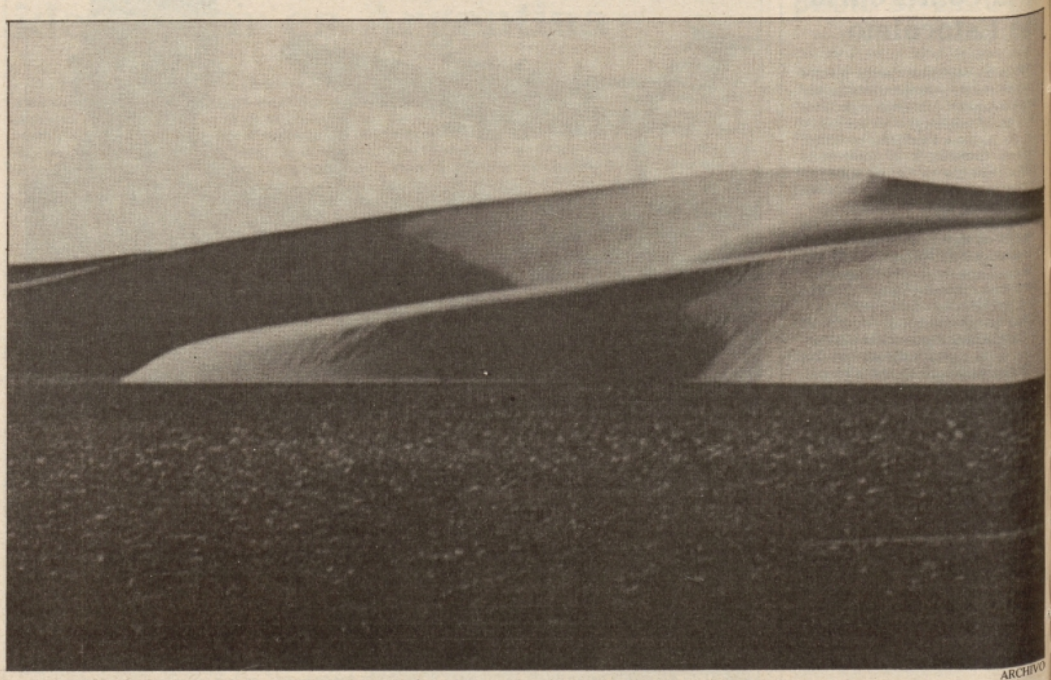
ARCOS
PEUGEOT TALBOT
CONCESIONARIO
Prim, 19 - Tfno. 455364 - San Sebastián
Ofrece durante este mes hasta 80.000 pts. en la compra de su TALBOT

Automóviles Juan Cruz
COMPRA Y VENTA DE
AUTOMOVILES SEMINUEVOS
Autonomia, 25 - Tel. 459980 SAN SEBASTIAN

SNAK-BAR
BAHIA
BAR Americano
Les desea felices fiestas
ABRIMOS
A LAS
5 DE LA MAÑANA
*
Zubieta, 9
Tfno. 463939
SAN SEBASTIAN
ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS Y ZUMOS NATURALES

ECOLOGIA

La crisis energética no sólo se refiere a la escasez de carburantes. El problema principal —más dramático si cabe— es la falta de materias primas para confeccionar útiles tales como plásticos, fármacos, fibras y un largo etcétera, que proceden indirectamente del oro negro. Todos los combustibles fósiles son energía solar acumuladda hace millones de años. Para salvar la crisis actual hay que volver a utilizar esta fuente de energía —la única posible—. Los científicos están trabajando con nuevos tipos de plantas del desierto, de alto contenido en hidrocarburos que, quizá en un futuro no tan lejano, harán posibles los cultivos agroenergéticos, desterrando el fantasma de la crisis para siempre.



ARCHIVO

Eriales improductivos como estos pueden ser asiento de los cultivos agroenergéticos y la salvación para gran parte de nuestras factorías.

Se podrían conseguir veinte barriles de sucedáneo de petróleo por hectárea y año

El desierto, nueva fuente de energía

JOSE ANTONIO FERNANDEZ

A lo largo del año que hoy termina, y en las diferentes páginas de ecología, hemos tratado de exponer los principales problemas que como especie tenemos planteados frente al medio ambiente que nos rodea. Medio indispensable para nuestra propia existencia y donde se encuentran integrados, en un grado idéntico de importancia, desde las bacterias más pequeñas hasta los organismos que directamente explotamos. No se trata de ser catastrofistas, así puede comprobarse que la inmensa mayoría de estos problemas tienen una solución relativamente simple y con los logros técnicos y científicos de que en este momento disponemos.

Si hacemos un análisis detallado de todo este cúmulo de grandes retos que se nos anteponen en el terreno de la ecología, vemos claramente que derivan de un hecho bastante simple: el aumento desproporcionado de nuestra especie sobre el planeta. Pese a que las teorías catastrofistas de Malthus no se ajustan exactamente a la verdad, la afirmación de que la población humana crece en una proporción geométrica mientras que los recursos alimentarios lo hacen tan sólo en una progresión aritmética, lleva implícitos factores muy complejos —como los propios avances técnicos— que hacen que no sea totalmente exacta. Este aumento poblacional se hace sentir de todas las maneras, y a ello debemos en parte el hambre en el mundo, pero la industria crece cual si de un ser vivo se tratase— y lo hace a un ritmo más vertiginoso aún que la propia población—. El resultado es la necesidad creciente de energía y de materias primas. El problema de los combustibles puede resolverse con relativamente pocos medios, basta con sustituir los combustibles fósiles por otras fuentes alternativas y renovables. No obstante, el reto de las materias primas es más difícil de superar. Gran parte de los objetos que nos rodean cotidianamente tienen el mismo origen que los productos energéticos, las fuentes fósiles de energía. Plásticos, cosméticos, fármacos, abonos y todo un largo etcétera de bienes de consumo proceden indirectamente del petróleo. Petróleo que se agota rápidamente y del que se consumen cuatro de cada diez barriles en su producción. Resulta evidente que, al igual que sin grandes cantidades de energía, nuestros logros se ven comprometidos en ausencia de estos objetos, Por lo tanto, y al igual que en el caso de la energía, se impone encontrar materias primas alternativas y renovables para asegurar un suministro ilimitado de la inmensa mayoría de productos de consumo habitual.

Padre Sol

No es un secreto para nadie que toda la energía que llega a la superficie del planeta procede directamente del Sol. El hombre, a lo largo de su historia —al igual que el resto de los organismos—, no ha hecho más que utilizar directa o indirectamente esta fuente de energía. Quienes están capacitados para utilizar directamente la luz solar son los vegetales principalmente, y lo hacen a través de una compleja reacción fotoquímica conocida como fotosíntesis. Es por esto que el hombre utiliza desde los tiempos más remotos la fotosíntesis. No sólo con fines energéticos, con el consumo para su alimentación de otros organismos o con la combustión de madera, sino también para la fabricación de multitud de productos, como compuestos químicos o fibras vegetales y animales para producir tejidos. Otra aplicación de los productos fotosintáticos —y de hecho ha sido profusamente utilizada a lo largo de los tiempos— en la construcción de diversas estructuras.

Con la revolución industrial y la aparición de las nuevas fuentes de energía, la situación no ha cambiado. Pasamos de utilizar la energía solar acumulada por reacciones fotosintéticas en tiempos relativamente recientes, al uso de la misma energía que quedó encerrada hace millones de años en los combustibles fósiles.

El problema que plantea la búsqueda de materias primas alternativas a los productos que hoy extraemos del petróleo no requiere planteamientos especiales: podemos utilizar la misma fotosíntesis. La necesidad es la causa principal de que los científicos hayan vuelto a reconsiderar el aprovechamiento de determinadas plantas, conocidas desde hace tiempo, pero cuya explotación no resultaba rentable en épocas de gran abundancia de petróleo y carbón, que contienen los principios necesarios para mantener esta industria.

Por otro lado, el empleo de la fotosíntesis evita los problemas de escasez. Se calcula que con la energía solar que hoy somos capaces de captar a través de los vegetales o por otros medios se sobrepasan ampliamente todas las previsiones de la demanda, incluso en el futuro más lejano.

El desierto, fuente de vida

Los desiertos no son precisamente escasos en el planeta, y contra lo que generalmente se cree, soportan formas terriblemente complejas de vida, si bien la escasez de los recursos más elementales no permite asentamientos masivos de la especie más derrochadora del orbe. Esta capacidad de vida que tienen los desiertos puede quedar muy patente en un futuro no tan lejano, soportando las necesidades de nuestra propia especie.

La mayoría de las plantas que puedan suplir las funciones del petróleo crecen principalmentek en las regiones desérticas . Evidentemente, y como resultado de la falta de agua, las cosechas que hasta el momento se podían obtener eran ridículas. Israelitas y sudafricanos resolvieron ya hace tiempo este problema con sus técnicas agrícolas aplicadas en las regiones más secas del globo. El riego por goteo permite abastecer a cada planta del agua que necesita mediante un sistema de pequeñas tuberías que gotean evitando, a la par, el derroche de tan preciado líquido que venía haciéndose con los sistemas de riego tradicionales.

Este último factor es el que hace concebir más esperanzas en la futura técnica agroenergética. Sin embargo, los experimentos en este campo no son nada nuevos. México explota comercialmente el guayule —arbusto que crece en el desierto de Sonora— desde la segunda guerra mundial, como fuente para la obtención de caucho y resinas para la industria. De hecho, empresas con la potencia de *Goodyear* y *Firestone* tienen fuertes intereses en este campo.

Existen gran cantidad de especíes que pueden emplearse en este campo: jojobas, euforbias y acacias pueden mejorarse hasta que contengan tal cantidad de hidrocarburos en su interior que sean rentables industrialmente. De todas maneras Argentina, Brasil, Australia, Costa Rica, Israel, Africa del Sur, EE.UU. y México —por citar algunos países— están instalando ya las primeras plantas de tratamiento. Nuestro propio país colabora en los trabajos para la explotación comercial de la jojoba, especie que contiene en sus semillas una cera líquida muy parecida a la que se extrae del cachalote y que, en un futuro no lejano, podría terminar con las matanzas de grandes cetáceos.

Los cálculos son excelentes, incluso en la extracción de carburantes, las euforbiáceas tienen un látex con propiedades similares a las del petróleo y se calcula que pueden obtenerse veinte barriles de este producto vegetal por hectárea de desierto y por año; la posibilidad no es para despreciarse.

Problemas

Las dificultades que pueden entrañar estos audaces programas, más de índole técnica, son de tipo político. No hay que olvidar que gran parte de nuestro mundo padece hambre y está sumida en el más profundo subdesarrollo. Su avidez por conseguir alimentos hace que los problemas energéticos queden relegados a un segundo plano. Por otro lado, los países industrializados necesitan cada vez más cantidad de energía para sus actividades. El resultado es, forzosamente, un choque entre los cultivos agroalimentarios y los agroenergéticos. Si tenemos en cuenta el que estas plantas crecen en terrenos desérticos o marginales —inutilizables para otros fines—, cabe la posibilidad de repartir equitativamente el terreno disponible entre ambas actividades. Este reparto, para ser realmente efectivo, requiere la intervención de organismos supranacionales —obviamente dominados por los países desarrollados— que impongan su criterio sobre los intereses nacionales. De la justicia y equidad de dichos entes depende un futuro que termine con dos de los graves problemas que hoy azotan el mundo: el hambre y la crisis por agotamiento de los recursos.

Panorama
SUPLEMENTO CULTURAL

En memoria de Juan Larrea, poeta de vanguardia

EDUARDO HARO IBARS

Murió Juan Larrea en Córdoba (Argentina), el día 9 de julio de 1980, y la mayor parte de sus lectores y admiradores no nos enteramos hasta dos meses después, cuando* El País, *le dedicó una página entera. Muerte discreta que correspondió a una vida igualmente discreta y digna, la vida y la muerte de un poeta "raro y olvidado", vibrante y brillante en sus textos, que contribuyó con mucho a despertar el fulgor sorprendente que caracteriza a la mejor poesía de anteguerra en España. Poeta de vanguardia en los primeros años de su carrera; después místico alucinado, encaramado en las alturas de Machu Pichu, centro del mundo solar; lúcido comentarista —e impulsor, en cierto modo— de su creación del* Gernika *de Picasso: contrincante ocasional de Pablo Neruda; siempre, adorador de la poesía de César Vallejo, su amigo de París, a quien luego supo explicar con mareante claridad. Todo esto, y más cosas —arqueólogo, buceador de la antiguedad americana precolombina— fue Juan Larrea, poeta bastante olvidado hoy en día, al menos en su patria.

La vanguardia literaria española de este siglo se caracteriza por la brillante mediocridad de su productor: los poetas y narradores españoles incluidos, de forma tácita o explícita, en movimientos de vanguardia, gastaron su tinta en salvas y procedieron como sus admiradores chinos —el orientalismo estaba muy bien visto a principios de siglo; fue la herencia, el lastre modernista— usando la pólvora que otros, en otras latitudes, habían inventado para fines bélicos, para fabricar espléndidos cohetes que estallaban sin dejar más que estelas en el aire.

Este fenómeno, el de poco valor de los movimientos vanguardistas en literatura —y no en pintura, por ejemplo, donde el español crea y construye sin cesar— viene de antiguo. Es posible que los últimos descubrimientos válidos en ese terreno acontecieran en el Siglo de Oro: la introducción del soneto "a la itálica manera" —forma aristócrata del poema—, la novela, inventada por Cervantes, y esa ambigua forma de narrativa, a caballo entre la poesía, el teatro y la novela, que es *La Celestina*. Después, toda inventiva parece llegar tarde, perderse. Ya nuestro Romanticismo es raro, tardío y carente de frutos de auténtico valor, nuestro modernismo, visto desde hoy, no pasa de ser cursilería, graciosa, en el mejor de los casos. Y así, los movimientos vanguardistas de principios de siglo, pese a la valía individual de quienes lo integran, son juegos de salón, charadas para un día de lluvia. Ultraísmo, creacionismo, etc., son sombras, reflejos sin sustancia de lo que al mismo tiempo está sucediendo en Europa. Les falta la combatividad de **Dada**, dispuesto a acabar con la literatura, y, a través de ella, con los cimientos mismos del pensamiento burgués; la militancia activa del Futurismo, comprometido siempre con la realidad social, que se vuelve fascista en Italia, bolchevique en Rusia, pero que está siempre dispuesto a ser motor de cambio, transformador del mundo. En resumen: las vanguardias españolas nunca dejaron de ser **burguesas**. Ni siquiera el fascismo literario —el fascismo de, por ejemplo, Giménez Caballero— tuvo aquí el tono vibrante y la fuerza de arrastre que adquirió en Italia.

Ha habido, sin embargo, escritores de verbo poderoso, original y limpio, entre quienes podemos citar al chileno Huidobro y a Gerardo Diego, que inventaron el jueguecito del "creacionismo", como quien se saca una paloma de un sombrero; a Ramón Gómez de la Serna, estudioso de los "Ismos" y creador, claro está, del "ramonismo". Frívolo, circense y disparatado pequeño gran escritor, cuya misma fisonomía destinaba a inventar esa cosa tan japonesa como la greguería. Y, desde luego, el poeta que ahora nos ocupa con su muerte: Juan Larrea.

A Juan Larrea se le ha leído aquí poco y tarde —tuvimos que esperar a 1970 para que apareciera *Versión Celeste*, primera edición completa de su poesía—, y es una verdadera pena, porque gustaría mucho a muchos que ni siquiera lo conocen. Y es que la obra de Larrea ha tenido que soportar una interdicción doble: en primer lugar —y esto es elemento trágico común a muchos, casi me atrevería a decir que a todos los intelectuales de valía y de valor personal de su generación—, estuvo, la manera activa, en el bando de quienes perdieron la guerra civil; el exilio y la censura franquista, gran castradora, borró a Larrea, del mismo modo que borró a Luis Cernuda. Pero, además —Larrea fue el único poeta surrealista español de importancia. Con el surrealismo español ocurrió algo parecido a lo que pasó con los demás movimientos europeos de vanguardia: nacido oficialmente en París, en 1924, aunque llevase manifestándose como fantasma prenatal desde el Romanticismo, tuvo su manifesta influencia en los jóvenes poetas del 27. Pero fue una influencia exotérica, limitada a la forma: imagen sorprendente, metáfora de disparatada audacia, onirismo... Pero no se puede hablar, sin embargo, de un auténtico surrealismo español, si no es entre pintores —Dalí, Oscar Domínguez— o en el cineasta y escritor Buñuel. La "poesía pura" y las nefastas teorías orteguianas sobre la "deshumanización del arte" secaron el ímpetu surrealista —humanísimo y nada "puro"— en la joven poesía española. Larrea, tan raro, fue otra cosa.

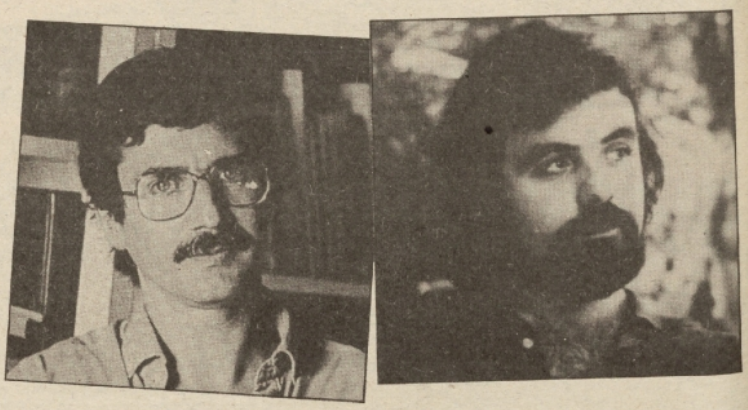
Nacido en Bilbao, en 1895, inició su andadura poética en 1918 con Huidobro y Diego, en la ya extraña vía del creacionismo. Pronto se trasladó a París, donde estuvo en contacto con los precursores y primeras voces del surrealismo naciente, Tristán Tzara entre ellos. Y ya en 1926, junto a César Vallejo, fundó la revista *Favorables-París-Poemas*. El impacto del surrealismo está presente en toda su obra poética, no sólo de forma cultural, sino vital. Escribió parte de su obra en francés, traducida luego al castellano en *Versión Celeste* y es que el francés, idioma plástico y maleable, se presta a la alquimia verbal surrealista mucho más que el castellano, que es épico y escueto en su decir, verdadera lengua de periodismo y romancero.

Por sus características personales, no se podría, en rigor, incluir a Larrea dentro de la "generación del 27". Figura, sin embargo, en la antología publicada por Gerardo Diego en 1931, donde se hallan todos los componentes de ese grupo. Y es muy probable que el toque francés, surrealista, de ese poeta bilbaíno, influyese fuertemente en los jóvenes poetas de entonces.

Juan Larrea fue partidario siempre de la causa de la libertad, y trabajó para ella desde su puesto de encargado de relaciones culturales de la Embajada de París, durante la guerra. Desde ese punto precisamente, y junto a José Bergamín, encargó a Picasso la realización de un mural para la Exposición Internacional de París en 1938; de ahí salió "Gernika", obra picassiana y goyesca a la vez, que muestra con intenso dramatismo la barbarie bélica. Tras la guerra, en 1939, emigró a México, donde contribuyó a la creación de las revistas *España Peregrina* y luego de los *Cuadernos Americanos* donde se recogían las voces de los españoles en el exilio. Después, se lanzó a cultivar su vena ensayística, extraña y originalísima llena de misticismo; de añoranzas de San Juan de la Cruz, de esoterismo y simbolismo incaicos, que no se contradecían en absoluto con el surrealismo inicial que lo informaba, sino que lo completaban dándole una curiosa dimensión hispánica. En 1956 fijó su residencia en la Córdoba argentina, donde murió calladamente, dedicándose a la docencia y a la arqueología. Quizás su voz no sea la más importante ni la más rica en el coro de los poetas de preguerra. Desde luego, es la más original.

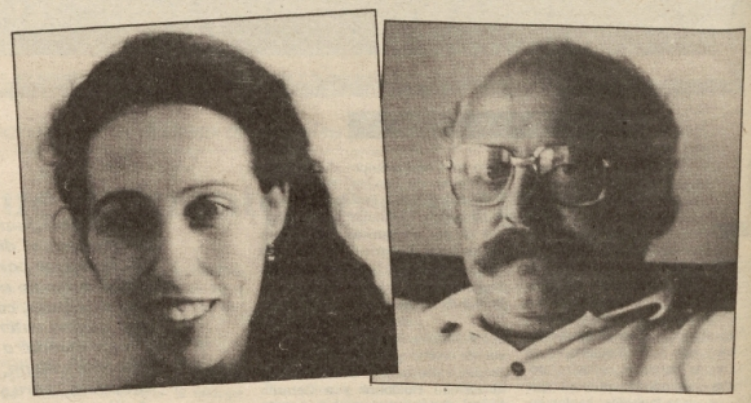
UN TIPO DE LIBRO QUE INTERESA A PROFESORES, ALUMNOS Y UN PUBLICO DIVERSO

Divulgar la cultura



De izquierda a derecha y de arriba abajo: J.L. Giménez Frontín, Miguel Porta, Menene Gras Balaguer y Jesús Arpal Poblador.

Montesinos Editor, *de Barcelona, publica en estos días cuatro nuevos títulos pertenecientes a una de sus colecciones* —Biblioteca de Divulgación Temática— *en cuyo catálogo vienen abordándose desde hace unos años los temas y materias más importantes de la cultura de Occidente. Tratados de modo monográfico y en profundidad, este tipo de libro, de gran aceptación en otros países, también empieza a introducirse lentamente en España. Su precio no es muy alto y, desde luego, llenan un hueco fundamental: el que ayuda a comprender las claves de cuál es exactamente el carácter de nuestro patrimonio cultural, sociológico e histórico.*



GABRIEL SANCHEZ

SIEMPRE se ha echado en falta, dentro del amplio marco de la producción editorial española, la existencia de colecciones cuya finalidad no fuera otra que la divulgación de una serie de áreas culturales específicas. Un caso a recordar fue el experimento que en su día hizo la editorial *DOPESA* con la colección *Conocer*, que consistía en trabajos monográficos de carácter introductorio sobre determinados autores y sus respectivas obras. Eran aquellos unos libros de precio asequible, una más que honrosa presentación y un nivel de calidad, por lo general, nada despreciable.

Desde hace un tiempo, y en esa misma tónica divulgativa, la editorial *MONTESINOS*, de Barcelona, se ha propuesto mantener a flote su colección titulada precisamente *Biblioteca de Divulgación Temática*, con un catálogo en verdad interesante que engloba temas genéricos como el Barroco, el Quatrocento, el Historicismo, la Dialéctica del Impresionismo y los Presocráticos, entre otros, tocados en profundidad, pese a no exceder nunca de las doscientas páginas, por expertos en las respectivas disciplinas.

Un ejemplo a seguir

Ahora *MONTESINOS* saca a la luz cuatro nuevos títulos de esta *Biblioteca de Divulgación Temática*, a saber: *El Romanticismo (como espíritu de la modernidad)*, cuya redacción corre a cargo de Menene Gras Balaguer; *Las ciudades (visión histórica y sociológica)*, de Jesús Arpal Poblador; *El positivismo lógico (el Círculo de Viena)*, de Miguel Porta, y *El surrealismo (en torno al movimiento bretoniano)*, de J. L. Giménez Frontín.

Este último título recoge desde lo que su autor denomina la "larga marcha hacia el surrealismo" hasta el apogeo de la revolución surrealista, de 1925 a 1929. Posteriormente, toca la fase de la crisis del movimiento para acabar con un repaso fugaz al momento del declinar del surrealismo, así como una amplia y documentada bibliografía. En cuanto al texto de Miguel Porta, cabe decir, a rasgos generales, que está dividido en varios capítulos básicos, entre los que destacan *Historia del Movimiento del Positivismo Lógico*, en el que se abordan las especiales circunstancias que hicieron posible la aparición del llamado Círculo de Viena, y otro capítulo denominado *La Doctrina Positivista*. Un balance y una exhaustiva bibliografía sobre el tema cierra el libro.

Difícil asimismo era el trabajo que, a priori, tenía Menene Gras Balaguer frente a sí, autora que en los dos últimos años ya nos ha sorprendido con un par de interesantes obras de ensayo: una monografía sobre la figura de Richard Wagner y una edición crítica de la obra filosófica de La Mettie —publicadas respectivamente en *Barcanova* y *Ed. Nacional*—. Difícil trabajo, decimos, por lo ambiguo del tema del Romanticismo, del que con frecuencia suele verse la cabeza del iceberg tan sólo, y valga la comparación, quizá porque se dan tantos romanticismos como países. Es por ello por lo que la distribución de su labor nos parece bastante acertada.

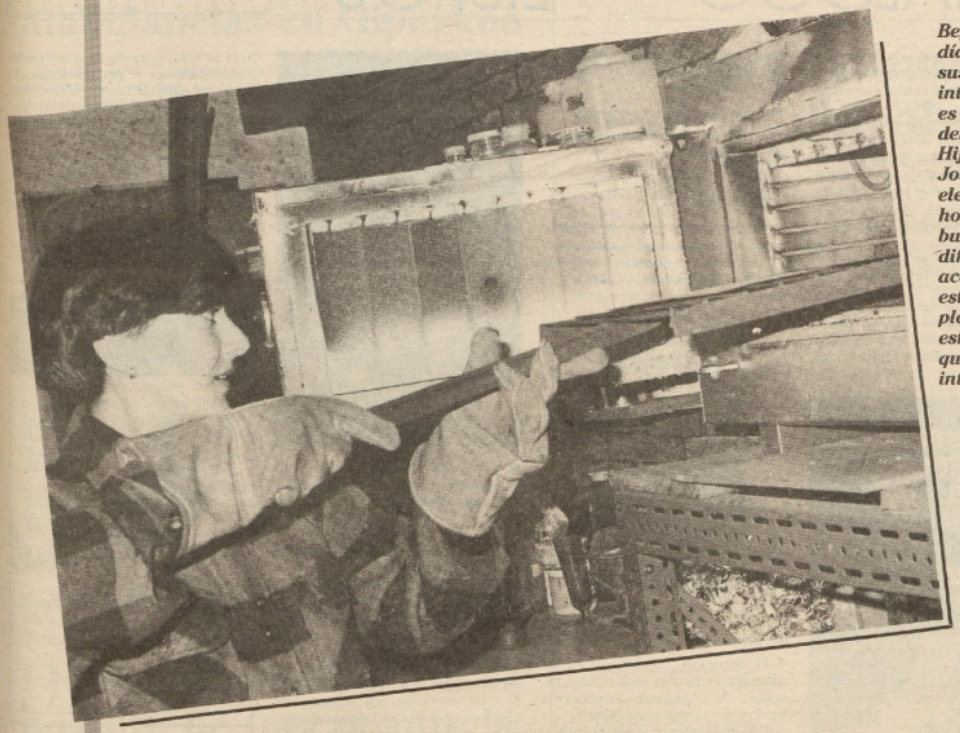
Primeramente se plantea la pregunta global de qué es el Romanticismo como concepto, los orígenes del término "romántico" las características generales del movimiento, el hecho en sí del prerromanticismo y la relación con la Ilustración y sus principales figuras. Después se entra de lleno en el estudio del hombre romántico, el *carácter* estético de su alma, así como la importancia de conceptos como la libertad, el amor y la muerte para el individuo de aquella etapa. Acto seguido se abordan de lleno dos áreas fundamentales: la filosofía y la religión para los románticos, capítulo al que sigue una compartimentación por nacionalidades —acierto de la autora— y el estudio de las diferentes literaturas. Finalmente, se estudian temas como pintura, arquitectura o música en el período romántico.

La polis y su evolución

Jesús Arpal Poblador imparte clases en la Universidad de Zorroaga, y en el medio son muy apreciados sus trabajos sobre las estructuras comunitarias en la sociedad histórico-tradicional del País Vasco. "La ciudad no es algo que simplemente está ahí", se lee en el prólogo de su libro, "nosotros mismos hemos devenido en ciudadanos. E incluso, si se quiere, somos nosotros quienes en nuestra práctica —y en nuestras concepciones— de relacionarnos con otros y con lo otro —la naturaleza o la divinidad— hemos encontrado un tipo concreto de vida o modo de subsistencia... Este es uno de los primeros asuntos a tratar: qué tipo de relaciones e interdependencias existen entre las ciudades —y las formas adoptadas por ellas— y las sociedades y la distinta forma de comportarse colectivamente. Un segundo punto, de carácter más formal, puede plantearse en este tema: si de alguna manera tenemos establecido un determinado concepto de sociedad (y de sistemas sociales o modos de producción) que nos puede resultar aceptable, habrá que ver hasta qué punto podemos decir lo mismo de la ciudad. A ese asunto —y sus secuelas— irán dirigidas en gran parte las páginas que siguen..."

Digna de tener en cuenta, repetimos la ruta que sigue esta colección de *MONTESINOS*, máxime porque una de las tareas prioritarias que resta por hacer en el Estado español es precisamente ésta: atar cabos respecto a los grandes puntos o claves del espectro cultural de Occidente. Bagaje que ha marcado, amén de nuestro patrimonio ético y estético, el carácter de toda una civilización. Excelente formato y una rigurosa exposición avalan de manera indudable una de las empresas editoriales más serias que aquí han podido hacerse en muchos años. Que cunda.

BEGOÑA ALAVA EXPONE SUS ESMALTES EN LA GALERIA ECHEVARRIA HASTA EL 7 DE ENERO



Begoña Alava expone estos días en la galería Echevarría sus esmaltes en una variada e interesante muestra de lo que es un mundo muy particular dentro de las artes plásticas. Hija del pintor y esmaltista José Alava, ella confiesa haber elegido este camino como homenaje a su padre, aunque busque otras sendas y una diferente técnica que la acerque un poco mas a un estilo todavía por hallar plenamente. Y pese a todo, este estilo se perfila día a día, quizá incluso al margen de sus intenciones como artista.

El otoño del fuego

JAVIER GARCIA SANCHEZ

LOS paisajes en esmalte de Begoña Alava están teñidos por el velo que genera su fuego interior. Ese fuego los consume implacablemente, desde dentro, y no creemos que sea tanto —como la propia artista manifiesta en sus declaraciones— producto de la casualidad, un azar directamente relacionado con el proceso mágico que parece envolver los colores en la técnica del esmalte, sino más bien el resultado de un intuición tal vez inconsciente respecto al mismo carácter de la obra. Si ahí se encuentra fuego, un fuego otoñal e inquietante, un fuego que nada tiene que ver con el sol o con paisajes infernales, es porque el fuego, lo ardiente —quizá habría que hablar de lo cálido— está en la concepción estética de Begoña Alava, en su visión del mundo que la rodea.

—¿Por qué se inclinó por la técnica del esmalte?

—Hace unos años, cuando empecé a pintar, me dedicaba al óleo, pero mi padre, justo por aquellas fechas, hará seis o siete años, comenzó a trabajar en esmaltes. Trajo a casa un hornito, enredaba todo en casa y un día murió. Yo me encontré con el taller montado y frente a un mundo, el de los esmaltes, que desconocía totalmente, aún en vida él me animaba a seguir su camino, pero yo seguía prefiriendo el óleo. Fue al morir, digo, cuando me decidí a seguir su camino. En esto llevo ya tres años dedicándome de un modo intenso.

—¿Es difícil la técnica del esmalte?

—Mira, mi padre utilizaba una técnica especial del esmalte. Cogía la chapa de cobre, marcaba un contraesmalte, que es la parte de atrás, para que no se tuerza esa chapa, y entonces grababa con ácido un dibujo en la parte limpia del cobre. Luego pasaba tinta negra sobre los trazos del dibujo y después echaba el fundente. Yo he prescindido en parte de ese procedimiento porque no quería hacer lo mismo, iba por algo más personal y lo que en verdad quería hacer era pintar con el esmalte. No concibo el esmalte como una artesanía sino como una pintura. Pongo contraesmalte, fundente y sobre eso dibujo con transparentes y con opalescentes.

"En los esmaltes nunca sabes qué va a salir del horno"

—Hay algo en todo esto que no deja de recordar los métodos de trabajo de los orfebres...

—Sí, en concreto yo meto la obra muchas veces en el horno, voy haciendo los claroscuros, los fondos, y pinto en capas superpuestas. El esmalte no es como el óleo, que puedes borrar siempre que quieras. Si metes la pata y horneas, se acabó. Por eso es muy difícil la técnica de superponer capas de claros y oscuros. Depende de cómo me va quedando voy dando más luces y el problema es a veces que lo meto tantas veces en el horno que se cristaliza y empieza a resquebrajarse. También con los colores hay que llevar sumo cuidado. Los colores cambian. Por ejemplo, al utilizar el polvo de vidrio, que yo mezclo con agua y con cola. Es blanco pero se convierte en rojo. Te llevas muchas sorpresas.

—En este sentido sería como en la acuarela...

—Sí, sólo que en la acuarela ves lo que estás haciendo. Imagínate lo que es meter un color y que te saiga otro totalmente opuesto. Lo que hago es hacer muestras de todos los colores, mezclarlos con una paleta antes de utilizar el horno y una vez sale de ahí el esmalte imaginarme lo que me va a quedar. En tres años no he hecho más que imaginarme lo que iba a salir del horno. Y si estoy satisfecha de algo es de comprobar que ya me quedan los tonos que más o menos quiero. Empiezo a dominar el color, aunque sea después de verlo.

—Eso es algo quizá que va implícito en toda actividad creativa, trabajar a tientas durante años y no recoger frutos sino muchos después. No obstante, quisiera preguntarle si se ha planteado cambiar de estilo dentro-del marco creativo que le impone el esmalte.

—Estos paisajes que he hecho hasta ahora me sirven sólo relativamente. Es decir, me sirven hoy para investigar e ir aprendiendo la técnica, pero sinceramente, no estoy nada satisfecha de lo que hago. Me gusta una cosa quince días. A partir de entonces empiezo a sacarle defectos y no me gusta casi nada.

—¿Se refiere a defectos puntuales o, más bien de carácter global? Quiero decir, dudas respecto a un tono o color concreto, o sobre el tema que trata.

—De todo. El tema está aparte. Ya te digo que el paisaje me ayuda a aprender. A mí me gusta mucho el arte moderno y pienso que el esmalte tiene muchas posibilidades, y no sólo por ser una cosa muy decorativa. Pueden hacerse cosas de tipo abstracto, murales, etc., y no sólo utilizando el esmalte en sí sino aplicando determinadas técnicas del esmalte, como el cloisonné o el champlevé. Hasta ahora el esmalte se había empleado para obras de arte de estilo bizantino, iconos y tal. Casi, como joyas. Se ha usado con hilos de plata, de oro, o metal. A mí me gustaría experimentar con estas mezclas, con metales por supuesto, y con fibra de vidrio.

"La gente cree que esto es un hobby de ama de casa

—¿Queda aún, pues, un campo amplio por tocar dentro del esmalte?

—Yo creo que sí, muy amplio. Hay americanos que son muralistas y hacen cosas preciosas con el esmalte. Pero aquí pienso que hay muy poca gente que concibe el esmalte como algo que no sea un arte menor o como artesanía.

—¿Cuál cree, sinceramente, que es la opinión del público ante los esmaltes?

—Debo confesar que la mayor parte de la gente se ríe por el colmillo, creen que son cositas fáciles, el típico hobby de la señora ama de casa que se dedica a decorar una cajita, un relicario, un pendiente. A mi modo de ver el esmalte tiene muchas más posibilidades.

—Hay en su exposición un cuadro que ni siquiera está en el catálogo, por lo que deduzco que debe ser muy nuevo. Se ve un río entre la maleza o algo así, ¿sabe a cúal me refiero?

—Sí, se llama "Reflejos" y, en efecto, es de los últimos que he hecho.

—Se lo decía porque creo que hay una ostensible diferencia entre esa obra y las restantes. Es mucho más sobria, más pretenciosa si cabe, y también más enigmática. Antes le preguntaba lo de la evolución de su estilo refiriéndome a esa obra.

—Bueno, de entrada te diré que también es mi favorito, quizá es el que más me gusta de todos cuantos he hecho. Pero eso me lo ha dicho alguna gente. Lo cierto es que lo hice muy a gusto, quizá en parte, al margen de la temática, porque el tema no es nada comercial. Me gusta hacer cosas más inconcretas que los paisajes típicos, qué sé yo, el ribazo de un río, unas hojas secas y caídas, unos árboles, unos pedruscos, cualquier cosa que capte mi atención. De cada exposición siempre se saca algo en claro. No tengo prisa y supongo que mi camino está más o menos marcado. Pese a todo reconozco que soy simplemente una aficionada, eso para empezar. El camino del aprendizaje es largo y a veces muy costoso. También reconozco que cuando miro para atrás veo que voy mejorando. Siempre digo: "El último cuadro es el mejor". Eso, si se hace con modestia, es muy positivo. Sé cuál es mi meta, sólo me falta mejorar la técnica para llegar a lo que realmente quiero hacer.

—Esa miscelánea de la que antes me hablaba...

—Sí, pero siempre haciendo cosas que realmente me gustan. En ese sentido tengo la enorme suerte de no pasar apuros económicos. De momento todo lo que saco es para comprarme los materiales.

Lo dice con modestia y luego vuelve a hablar de su padre, José Alava, reconoce que toda su obra es un homenaje a su padre y que ya hoy el esmalte es en su vida un auténtico vicio, de lo que no queda duda alguna luego de ver cómo se le iluminan los ojos al hacer mención de esa modalidad del arte no siempre tratada con justicia.

CATÁLOGO DE LIBROS

Diálogos de guerra Euskadi 1936
Carlos Blasco Olaetxea
Edición propia
194 páginas.

No siempre ha sido contada en sus justos términos la intervención vasca en la causa contra el franquismo, en lucha primero, frente a quienes se levantaron en contra de la República después de la Segunda Guerra Mundial, y más adelante, luego del desengaño ante la actitud de los aliados con el régimen de Franco, contra el franquismo y por la democracia.

Este libro supone la narración de unos hechos contados por quienes los vivieron y vienen a aportar una visión nueva en la que junto a datos que, sin duda, van a interesar a los historiadores y a los ciudadanos que quieran reconstruir situaciones de su pasado y del de su pueblo, se ofrece algo que tiene un interés superior: la manifestación de un talante.

Este libro no habla de grandes líderes, ni son grandes líderes los que hablan. Sólo hombres que compartieron, con muchos otros, una esperanza y un anhelo de libertad. Hombres que cantan sus vivencias, que nunca se atribuyen un protagonismo y que siempre recuerdan a otros... todos ellos sienten que existió un protagonismo colectivo: los vascos, ejército vasco o batallones vascos... Hablarán de "gran familia vasca" o de "hermandad sin colores", hermandad que les hizo solidarios con todos y no sólo con quienes estaban en el mismo frente. No es casualidad que el símbolo de libertad que es Gernika para los vascos, se haya convertido en el símbolo universal de los horrores y la brutalidad de la guerra.

Diálogos de guerra está escrito a manera de entrevistas a personajes que sufrieron estos hechos bélicos.

Conversaciones con Alfonso Guerra
Miguel Fernández-Braso
Planeta
222 páginas.

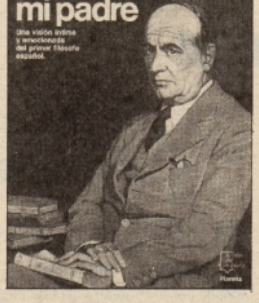
Alfonso Guerra es la avispa de Peridis, capaz de picar donde más duele, de provocar el berrinche más sonoro, de levantar una ampolla dolorosa.

Como toda picadura de avispa, es momentáneamente intensa, pero no mortal de necesidad, salvo que un ejército de aguijones se clavaran en zonas vitales. La picadura de avispa —aislada— tiene el veneno suficiente para irritar y servir de aviso, lo que no está mal para tanto adormilado, pedante y gris personaje que circula con salvoconducto de irreprochable triunfador.

Alfonso Guerra es un hombre que destaca por su delgadez y también por su penetrante mirada de lince hambriento. Sus manos, enjutas, y sus ojos parecen muy bien coordinados y complementados a su expresión. El protagonista de estas Conversaciones posee una capacidad sorprendente para contar su aventura personal y política. Hasta los temas más áridos los sabe agilizar con su particular anecdotario y los giros de vivacidad propios de su lenguaje. Sus frases gráficas y plásticas explican mucho más que largos discursos y densos textos. Tiene, además, una memoria visual superdesarrollada.

Este libro está planteado casi a manera de autobiografía y nos cuenta las diversas facetas del político entre las que destaca el teatro y su continua manía por leer y leer. Parece casi increíble que los políticos tengan sensibilidad por la cultura.

Ortega y Gasset, mi padre
Miguel Ortega
Planeta
207 páginas.



Este es un libro en el que se revelan, por primera vez, desde dentro, aspectos familiares íntimos de la vida cotidiana del pensador español.

En un relato minucioso, expuesto con sencillez, su hijo primogénito y médico de cabecera revive con entrañable emoción los años pasados junto a aquel padre excepcional en el ámbito de las casas que habitaron; cómo discurrían las jornadas de trabajo en torno a la misma mesa en que escribía el filósofo y sus hijos realizaban deberes escolares; las excursiones en automóvil por los pueblos de España; los veranos en Zumaia; la vida mundana de Ortega en Madrid, sus viajes por Europa, especialmente por Alemania; las temporadas en Argentina; su residencia en Portugal; la entrada en España; sus estancias esporádicas en Madrid; su enfermedad y muerte. Miguel Ortega reconstruye en esta páginas el clima de una época, dese 1914 —en que la familia vive en El Escorial— donde un Ortega de 27 años, catedrático de Metafísica de la Universidad Central, escribe sus *Meditaciones del Quijote*. Resultan de un gran interés las consideraciones sobre la trascendencia cultural que se desarrolló en los años veinte en la Residencia de Estudiantes, la fundación y tertulia de la *Revista de Occidente*. Un libro interesante.

El héroe de las mansardas de Mansard
Alvaro Pombo
Editorial Anagrama
207 páginas.

El héroe de las mansardas de Mansard es la obra que resultó ganadora de la primera convocatoria del Premio Herralde de Novela.

Una magnífica e insólita novela, escrita con un personalismo manejo de la ironía y el humor, y una combinación de lenguaje culto y cotidiano que sitúan a Alvaro Pombo —un francotirador, un outsider, una voz propia— en primera línea de la narrativa española contemporánea.

El autor utiliza la elipsis, la narración periférica y, en ocasiones, los monólogos hiperrealistas en una novela donde afloran y se sugieren numerosos temas: el robo, el chantaje, la traición, las sexualidades "heterodoxas", los ritos del pasado.

Situada en la posguerra española, esta es la historia de Kus-Kús, un niño de la alta burguesía bilbaína, una especie de gnomo que se inserta peligrosamente en el mundo de los adultos; de su extravagante tía Eulalia; de Julián, un criado con "pasado" y un glamour equívoco; de Miss Adelaida Hart, admirable institutriz inglesa; de la abuela Mercedes y de su acompañante y amiga María del Carmen Villacantero; de Manolo, el mozo de la tienda de ultramarinos La Cubana, acreditado semental y asiduo visitante de tía Eugenia.

Una historia en la que nadie se salva y a la vez se salvan todos, aunque la salvación dure un instante solamente y sea, en verdad, cosa de un abrir y cerrar de ojos.

Once
Patricia Highsmith
Editorial Planeta
185 páginas.

Graham Greene, en el prólogo de estos once relatos de terror, misterio y crueldad, escribe: "Patricia Highsmith es una autora de novelas de detectives, cuyos libros se pueden leer una y otra vez. De muy pocos se puede decir esto. Es una escritora que ha creado su propio mundo, un mundo claustrofóbico e irracional, en el cual entramos cada vez con un sentimiento de peligro personal, con la cabeza inclinada para mirar por encima del hombro, incluso con cierta renuencia, pues vamos a experimentar placeres crueles, hasta que, en algún punto, allá por el capítulo tercero, se cierra la frontera detrás de nosotros, y ya no podemos retirarnos, estamos condenados a vivir hasta el fin del relato con una más de su larga serie de hombres

buscados por la policía." Esto es lo que piensa Greene de la Highsmith novelista, veamos qué nos dice de la cuentista.

"Naturalmente en sus relatos breves, Patricia Highsmith ha de adoptar otro método. Busca la estocada rápida más bien que el lento cerco del lector. Cuán admirablemente y con qué habilidad nos caza. Algunos de esos relatos se escribieron hace más de veinte años, antes de su primera novela, *Extraños en un tren*, pero nos dan la impresión de que estuviera aprendiendo su oficio con fallos, con tanteos. *La heroína*, publicado hace cerca de un cuarto de siglo, es un estudio de recelo tanto como su última novela. Desde su primera entrevista podemos sentir cuán peligrosa (e irracional) es la joven niñera. Sentimos deseos de gritar a los padres: "líbrense de ella, antes de que sea demasiado tarde."

Montand, la vida continúa
Jorge Semprún
Editorial Planeta
283 páginas.

Para hablar de Ives Montand de un modo nuevo, personal, que no se limite a hacer constar fríamente los diversos acontecimientos y etapas de su vida privada y pública; para dar de Montand una visión más profunda, y a la vez más próxima, que permita comprender las raíces del personaje, sus contradicciones, su compeljidad, la evolución de sus ideas y al mismo tiempo conocerle en su vida cotidiana, en los más mínimos detalles, era preciso que nos hablara de él alguien que le conociera íntimamente, que hubiera estado a su lado durante mucho tiempo, un viejo amigo de ideas y de inquietudes, en una palabra: Semprún.

Paralelamente, para dar una dimensión más amplia del personaje, y puesto que se trata de una figura con un claro compromiso político y social, como ha demostrado durante toda su vida, a través de numerosas manifestaciones y declaraciones, y mediante abiertas tomas de posición respecto a los hechos políticos, Semprún ha dado al mismo tiempo una visión crítica y experta del trasfondo histórico en el que emerge la personalidad de Montand y que la explica en cierta medida. No en balde Semprún ha compartido con él muchos años de certezas políticas y, posteriormente, de desilusión, no obstante y contra todo, viva y esperanzada.

Las orquídeas
Thomas H. Cook
Argos Vergara

Una vez más vuelven las historias de los horrores nazis con *Las orquídeas*. Escondido en una hacienda de su propiedad, reducto perdido en la geografía de la república andina, cerca de la línea ecuatorial, Langhof regresa con la memoria a los hitos que marcaron su abominable existencia: la desaparición colectiva experimentada por los alemanes tras la derrota de 1918; el estudio de su padre; los albores del movimiento nazi y su vinculación con él; los atroces experimentos con fetos humanos llevados a cabo en los campos de concentración. Acosado y solitario, Langhof vive gracias a la complicidad nada desinteresada del dictador local, y siempre bajo la amenaza de caer en manos de los cazadores de nazis encabezados por Arnstein. El desenlace de la situación resultará a la vez paradójico y aplastantemente natural...

Si por un lado el autor reconstruye minuciosamente el clima cultural y moral del Tercer Reich, por otro se adentra hondamente en la mentalidad de Langhof, un científico que, aunque escéptico en el campo ideológico y en el político bajo el impulso de su ambición profesional, llega a participar en el más desmesurado crimen de nuestro tiempo.

Estructurada hábilmente entre las evocaciones del protagonista y su realidad presente, *Las orquídeas* tiene el mérito de expresar a través de la ficción una terrible realidad que nadie ignora: las complicidades criminales de los nazis con aquellos que detentan el poder, así como el acoso de los vengadores y la soledad del cupable.

HAZTE SOCIO DE LA LIBERTAD.
Nombre .....
Dirección .....
Desea recibir información para asociarse a la sección del Estado español de Amnistía Internacional. (Envíese al apartado de Donostia 1.109.)
AMNESTY INTERNATIONAL

Se reduce el número de ambulancias en Gipuzkoa

Donostia.—Los trabajadores de Ambulancias Guipúzcoa, S. C. denunciaron ayer la forma de realizar el concurso de adjudicación de las ambulancias que cubrirán los servicios de la provincia.

Según los trabajadores de la citada cooperativa, la forma de realizar este concurso va a dejar desatendida a parte de la población guipuzcoana, a la vez que lleva al paro a 48 trabajadores del sector. El aumento de las exigencias y la rebaja del kilometraje, junto con la no existencia de un coste fijo por ambulancia hacen que no sea rentable y que por lo tanto, la puja haya sido por encima de lo evaluado por el Insalud, motivo por el que a partir del 1 de enero, fecha en la que expira el anterior contrato de Ambulancias Guipúzcoa, antigua Osasuna, el número de ambulancias que van a cubrir los servicios de la provincia sea inferior en 38 unidades al que hasta ahora lo venía realizando. Anteriormente había 57 licencias. Por otra parte, hay zonas de Gipuzkoa que no están cubiertas.

Reducir gastos

La idea del Insalud, al parecer, pasa por la reducción de los gastos. Por este motivo en el segundo concurso realizado para adjudicar las contratas de las ambulancias el organismo sanitario estimó que el 20% de los traslados se podían hacer por otros medios; otro 20%, correspondiente a los servicios de transporte para hemodiálisis pretenden cubrirlo de taxis o en transporte colectivo, así como los de radioterapia, quimioterapia, banco de sangre y rehabilitación.

Esta limitación, unida al descenso del kilometraje, que se sitúa por debajo de la anterior subida, hace que la cooperativa de ambulancias no sea rentable.

Se da la circunstancia de que fue precisamente a instancias del Insalud el que los trabajadores de Ambulancias Osasuna se hicieran cargo de la empresa, con el fin de continuar con la contrata, ya que el artículo quince de las condiciones especiales del concurso establece que se primaría a los antiguos contratados.

La reducción del número de ambulancias, así como la utilización de taxis para el transporte de enfermos, es una contradicción con las denuncias realizadas sobre el traslado de varios enfermos en un mismo servicio, ya que con menos presupuesto, más equipo y menor número de ambulancias es bastante improbable que en cada servicio se traslade a un sólo enfermo.

EE.UU. mantiene su postura de fuerza ante la UNESCO

EVA SANTIS

Washington.—La Administración Reagan ha dado a la UNESCO un año de plazo para abandonar su orientación antioccidental y sus "extravagancias" presupuestarias.

De no efectuarse esas reformas de fondo, la retirada de Estados Unidos de esa agencia de la ONU para temas científicos, culturales, de enseñanza y comunicación, se hará efectiva el 31 de diciembre de 1985.

Según fuentes bien informadas, el Departamento de Estado —que recomendó la retirada— probablemente cree una comisión especial que vigile el comportamiento de la UNESCO para determinar, dentro de nueve meses, si el abandono debe o no cumplirse.

Gregory Newell, secretario adjunto de Estado para Organizaciones Internacionales, adviritió, en una rueda de prensa, que, a su juicio, es "inconcebible" que la agencia cambie lo suficientemente en todos los aspectos para justificar la cancelación de la decisión norteamericana.

Sin embargo, el jefe de la diplomacia de Estado Unidos, George Shultz, en una carta al secretario general para la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, dejó la puerta abierta para una posible reconsideración de Washington.

Para que Estado Unidos, que aporta el 25% del presupuesto de la UNESCO, permanezca en el organismo, éste deberá renunciar a su antiamericanismo, a sus intentos de cambiar el orden mundial económico e informativo, y mostrar más responsabilidad presupuestaria.

De cumplirse la decisión norteamericana, no sería la primera vez que Estados Unidos abandona una agencia de la Naciones Unidas.

En 1977, la Administración Carter se retiró de la Organización Internacional del Trabajo por motivos similares a los citados por el Gobierno de Reagan al anunciar oficialmente su decisión sobre la UNESCO.

En 1980, una vez efectuados los cambios exigidos, Washington se reintegró al organismo. Y, en dos ocasiones anteriores (1975 y 1976), Estados Unidos suspendió provisionalmente la entrega de fondos a la UNESCO por actitud anti-israelí.

Desde hace unos diez años, la agencia ha cobrado una orientación cada vez más prosoviética y antioccidental y se ha apartado de su misión original, dice Estados Unidos. De ahí que su continua participación no sirva sus intereses nacionales, dijo el Departamento de Estado.

La UNESCO es la única de un total de seis agencias de la ONU que no puso en práctica las reformas solicitadas por Washington en los últimos seis meses.

El aplazamiento de la provisión de plazas, medida para abandonar el paro

Prosigue la huelga de médicos extrahospitalarios

La asamblea de médicos extrahospitalarios volvió ayer a su postura de huelga con motivo del desdoblamiento de los cupos de cartillas adjudicadas a cada uno de ellos. Esta actitud fue aprobada por la asamblea después de que el pasado miércoles, primer día de paro, el comité de huelga decidiera reincorporarse a sus puestos de trabajo. Por otra parte, representantes de este colectivo enviaron ayer cartas al director comisionado del Insalud y al ministro de Sanidad pidiendo que se detenga la actual provisión de plazas, como medida para volver al trabajo.

Donostia.—Los médicos extrahospitalarios, de medicina general y de pediatría, de los ambulatorios y consultas de la Seguridad Social, reiniciaron ayer su huelga, cumpliendo los mínimos, al decidirlo la asamblea en contra de la postura adoptada por el comité de huelga de reincorporarse al trabajo.

La repercusión de esta segunda jornada de huelga en sus centros de trabajo ha sido secundada por un número aproximadamente igual al que lo hizo en la pasada ocasión. Según datos facilitados por representantes de este colectivo, se puede calificar el paro de "total", explicando que en el ambulatorio de Gros sólo ha trabajado un titular de plaza, en Amara el índice de paro era del cien por cien; en Bidebieta, del 50%; en Andoain, el cien por cien; y en Hernani, trabajaban cuatro de los nueve médicos. Asimismo señalaron que la mayor parte de los médicos que están trabajando son interinos o sustitutos.

Réplica a Yuste

Con respecto a las informaciones que el director comisionado de Sanidad para Euskadi, Javier Yuste, realizó en una rueda de prensa celebrada el miércoles, en la que afirmaba que había médicos que cobraban más de 150.000 pesetas por tener más de 1.000 cartillas los representantes de este colectivo manifestaron que estaban dispuestos a demostrar públicamente, con sus nóminas, que los datos facilitados son falsos.

En concreto, uno de los médicos presentes, que afirmó ser uno de los que más cobran por acumular tres trienios de antigüedad más lo correspondiente por tres hijos, exhibió su nómina, con un líquido a percibir de 126.049 pesetas, con un cupo de 1.396 cartillas.

La única justificación que ven los médicos a los altos sueldos a que se refirió Javier Yuste sería la referente a los médicos de zonas rurales, en las que las cartillas se pagan más, y en donde se acumulan los porcentajes de medicina general con los de pediatría, indemnizaciones por consultorio, urgencias y pequeñas especialidades, y añadieron que si no coinciden estos requisitos es imposible que se den sueldos tan altos.

Por otra parte, por lo que respecta a los sueldos que se cobrarían con el desdoblamiento de los cupos, adelantados por Yuste y valorados en 95.707 pesetas con el cupo máximo legal, los representantes del colectivo afectados por la medida calculan que el sueldo líquido no sería tal, sino que rondaría las 89.024 pesetas.

En este marco, la decisión de la asamblea de médicos extrahospitalarios fue la de continuar la huelga ante lo que consideraron oferta vaga e incoherente del Insalud de Gipuzkoa y mantener esta actitud hasta que no se detenga la provisión actual de plazas, al menos hasta el momento en el que se apruebe la nueva Ley de Sanidad, cuyo borrador ha presentado recientemente el ministro de Sanidad.

Por otra parte, han remitido un telex al ministro de Sanidad , Ernest Lluch, en el que le ruegan que dé la orden para que no se lleven a efecto las medidas "inoportunas" gestadas a nivel del Insalud provincial de Gipuzkoa, a la vez que piden que éstas se aplacen hasta la aprobación de la Ley Básica de Sanidad.

INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD
GUIPUZCOA
DETERMINACION DE HONORARIOS

MES		
OCTUBR-83	46	1

CONCEPTO				NUM. DE VOLANTE NUM. DE ASEGURADO	DEVENGOS	DESCUENTOS
	ASEG.	COEF.	IMPORTE			
I.S.M.HAJ.	58	66.2700	3.844.00			
C.NACIONAL	1.333	66.2700	88.338.00			
E.COLABOR	1	66.2700	66.00			
AG.CP.COMP	4	188.2700	753.00			
TOTAL CUPO	1.396				93.001.00	
COMPLEMENTO POR CUPO					15.840	
PREMIO ANTIGUEDAD					27.241	
COMPLEMT. DESTINO					16.458	
C. LINEAL					7.635	
MIN.ASISTENC.DESPL.					1.702	
NUEVAS PRESTACIONES					1.125	
IMPUESTO R. P. F.						30.970.00
4,80 P.C.CUOT.BASE COTIZ.			SOBRE 122.100			4.861.00
0,10 P.C.CUOT.F.PROFESIONAL			SOBRE 122.100			122.00

TOTAL HONORARIOS	LIQUIDO A PERCIBIR	TOTAL DEVENGOS	TOTAL DESCUENTOS
163.002.00	126.049,00	163.002.00	36.453,00

BASE IMPONIBLE	% I.R.P.F.	BASE LIQUIDABLE	BASE COTIZACION		BASE A. T. y E. P.
163.002.00	19.00	163.002.00	122.100	122.100	122.100

RECIBI PESETAS .... CON .... %
FECHA ..../..../19.... FIRMA ....
DILIGENCIA CAJA
INTERVENIDO
AL N.º ....
RGTO. ....
FECHA ....

Los médicos están dispuestos a desmentir los datos de Yuste con sus propias nóminas.

LA VOZ
en
Andía, 2
Tfnos. 429616-7

†

D.ª CARMEN JORNET GORRITI

Descansó en la Paz del Señor ayer
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, D. José Elgarresta. Su hermana, Mañu (Vda. de Véglison); hermana política, Josefina Castellanos; sobrinos, primos y demás familia.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán el LUNES, día 2, a las DOCE del mediodía, en la Iglesia Parroquial de Santa María, de esta ciudad, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Domicilio: C/ Elcano, n.º 2-4.º. **San Sebastián, 31 de diciembre de 1983**

NOTAS: La conducción del cadáver al panteón familiar del cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad.
La familia no recibe.

MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO
INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD
GUIPUZCOA

AVISO

La dirección comisionada de este Instituto Nacional de la Salud de Guipúzcoa informa a la población que a partir del 1 de enero de 1984 en caso de necesitar el servicio de ambulancias deberán comunicar con los siguientes teléfonos:

- **San Sebastián..... 397845, 397846, 396069 525227 y 557243**
- **Irún 623801**
- **Zumárraga............ 720942**
- **Eibar 700672**

Para las poblaciones que a continuación se relacionan el teléfono es el **272222:**

TOLOSA, ZARAUZ, ZUMAYA, DEVA, RENTERIA, ERMUA, URRETXU, BEASAIN, AZCOITIA, MONDRAGON, ANDOAIN.

INDICE DE SECCIONES

MOTOR

1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

INMOBILIARIAS

14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

TRABAJO

21. Ofertas
22. Demandas
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

ENSEÑANZA

25. Academias
26. Clases particulares

SERVICIOS

27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional
37. Financiera

ANUNCIOS CLASIFICADOS

Motor
Inmobiliaria
Trabajo
Enseñanza
Servicios

Motor

1 MOTOR — CASAS COMERCIALES

DIAGO
Aguirre Miramón, 9.
Tel. 279819-283701.

EBRO-NISSAN-AVIA
Daniel Barcos, S.A.
Gran Vía, 7.
Tel. 273396-281454-274217.

SERVICIO RENAULT SANSE
Salud, 12
Tel. 457371-463965.

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT
Duque de Mandas, 3.
Tel. 274011.

AUT. JUAN CRUZ
Autonomía, 25
Junto Estación Topo
Tel. 459980.

COMERCIAL GAZPI, S.A.
Paseo de Colón, 27
Tel. 270999

PLASTICOS TOLOSA
Tel. 591312
Andoain

ARCOS
Prim, 59
Tel. 455364-450336

GARMAUTO
Avda. Madrid, 17
Tel. 452535-461504

ITSAS MENDI
Barrio Soravilla
ANDOAIN
Tel. 593290

MOTOGROS
Ramón y Cajal, 2
Tel. 271983

DAVID SANCHEZ
Paseo Colón, 34
Tel. 286810

BRIG
Aguirre Miramón, 5
Gros
Tel. 270214

AUTOMOVILES ZUBIETA

IMOLA MOTOR
Paseo Colón, 34
Tel. 270048.
San Sebastián

WARTBURG
José Arana, 14

LADA
Carquizano, 1.
Tel. 275059

AUTOMOVILES VILLAR
Avda. José Elósegui, 107
Tel. 398881

AUTOMOVILES ALAI
Bidebieta (La Paz)
Trasera C.A.P.

EUSKAL AUTO, S.A.
Concesionario oficial CITROEN
José Arana, 13-15
Tel. 288622

2 MOTOR — AUTOMOVILES

IMOLA MOTOR
Alfa Romeo

IMOLA MOTOR. Paseo Colón, 34. Tel. 270048. San Sebastián.
DELEGACION EIBAR. Rally Sport. Calle Barrena, 32. Tel. 120309.

SEAT
Gran Garaje Moderno, S.A.
Duque de Mandas, 3
Tel. 274011.

RITMO 75 CLX, M-EN.
132 2.000, SS-M.
132 1.800, SS-I.
131 2.000, SS-M, Supermirafiori.
131 1.430, SS-M, Supermirafiori.
131 1.600 Familiar Supermirafiori, SS-N.
131 Diesel, SS-L.
124 Especial, SS-H.
R-7 TL, SS-G.
R-5, SS-C.
R-5 GTL confort, SS-N.
FORD Fiesta, SS-N.
AUDI 100 inyección, automático, SS-L.
VISITENOS frente al campo de fútbol. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

David Sánchez

VEHICULOS USADOS
BMW 2.000, M-AM.
BMW 323 BI, año y medio.
MERCEDES 230 automático, NA-L.
MC M-44... descapotable. Modelo MKI.
FORD Fiesta Chia 1.300, SS-J, como nuevo.
FORD Taunus GLX, SS...H, como nuevo.
FORD Fiesta, SS-L.
JAGUAR Dailer, SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevalunas automático, impecable.
RITMO CLX, SS-O, 10.000 Km., ventanas automáticas, totalmente nuevo.
R-5 GTL, SS-N.
PEUGEOT 504, BI-V, Diesel.
GS, SS-9...G, con el motor nuevo, 80.000 ptas.
Ford Granada con todos extras, 2,8 con 42.000 km. Como nuevo.
131-1.600 5 velocidades, SS-G.
Chrysler 180 Diesel, SS-6...G, 325.000 Ptas.
BMW B-...EN, año 81, 5 velocidades, techo abierto. Impecable.
SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltenos.
DAVID SANCHEZ. P.° Colón, 34. Tel. 286810. Particular, tel. 453182.

GARMAUTO
Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

VEHICULOS CON MOTOR DIESEL
OPEL Record 2,3 diesel, SS-O.
PEUGEOT 505 diesel, M-DU.
RONDA diesel, año 83.
RITMO diesel, año 81.
SEAT 131 mirafiori, año 80.
PEUGEOT 504 diesel, año 80.
SEAT 131 Supermirafiori, motor Sofim, SS-O.
VEHICULOS GASOLINA
PEUGEOT 505 GR, año 81.
PEUGEOT 504 TI, precioso, tapicería cuero.
PEUGEOT 104.
RENAULT 18 GTS, SS-M.
RENAULT 12 TS, familiar.
RENAULT 5 TS, GTL, varios.
RENAULT 14 GTL.
RENAULT GTS.
FORD Super Sport, SS-N.
FORD fiesta, varios.
SEAT 131/1.600, varios.
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81.
SEAT 127, varios.
CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N.
CITROEN GS Palas.
BMW 320, M-CV.
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.

ALDABE
Mártires de Guadalupe, 7.
Tel. 613844-613064. Irun.

AUTOMOVILES de importación, nuevos y usados. Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844, 613064. Irún.

Lada
EXPOSICION Y VENTA
en Carquizano, 1.
Tel. 275059, Donosti.

ATENCION: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.
LADA 1.600 Canada, 543.000 F.F.
LADA 1.500, 545.000 F.F.
LADA 1.300, 528.000 F.F.
LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.
FURGONETA para 750 Kg., 493.000 F.F.
SOLO encontrará estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elósegui, 39. Tel. 398881.

AUTOMOVILES
JUAN CRUZ
Autonomía, 25. Junto Estación Topo.
Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.
PEUGEOT 504, Diesel, VA-H.
PEUGEOT 504 2.000, año 79.
RENAULT 9 GTL, año 82.
RENAULT 12 TS, SS-L.
RENAULT 7 TL, SS-N.
RENAULT 5 TL, SS-O.
RENAULT 14 GTL, año 82.
CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-K.
DYANNE 6, SS-K.
DUCATTI Desmo, SS-P.
FORT Fiesta, SS-N.
FORT Fiesta, BI-V.
SEAT 124 LS, seminuevo, año 80.
TALBOT 150 GL, SS-M.
SEAT 131-1.600 TC, SS-S.
SEAT 131-2.000 CLX, año 80.
SEAT Fura L, año 82.
SEAT Fura GL, año 82.
COCHES seminuevos. Facilidades hasta 36 meses.

VEHICULOS DE OCASION
BRIG
Aguirre Miramón, 5. Tel. 270214.

ECONOMICOS
RENAULT 16 TS, 3.665 mes.
TALBOT 1.200, SS...C, 3.665 mes.
IMPECABLES
CITROEN
GS, SS...I, 5.980 mes.
GSA SS...N, 13.754 mes.
FORD
FIESTA L, SS...M, SS...O.
FIESTA 1.300 S, SS...M.
RENAULT
R-5 TL, desde 5.980 mes.
R-5 GTL, SS...L.
R-6 TL, SS...K, 8.761 mes.
R-12 TS, Familiar.
R-14 GTS, año 82, 18.810 mes.
R-18 GTS, SS...L, 18.810 mes.
SEAT
133, SS...M.
127 CL, SS...K, 7.126.
127 Fura, año 82, 11.690 mes.
124 Especial, SS...K, SS...N.
131-1.430, SS...L, 12.560 mes.
131-1.600, SS...G, 8.073 mes.
132 Diesel, año 77, 13.185 mes.
PEUGEOT TALBOT
1.200, varios desde 6.279 mes.
TALBOT Horizon GLS, SS...O.
150 LS, S, GT, desde 11.690 mes.
TALBOT 2 litros, 6.850 mes.
PEUGEOT 504, SS...K, 16.445 mes.
PEUGEOT 505, SS...M, SS...N.
BRIG sin entrada.
BRIG cambia usado por usado.

automoviles ZUBIETA
C/ General Mola Tel. 361048

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.
PEUGEOT 504, gasolina y diesel.
PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.
HORIZONT LS, semi-nuevo.
R-5, varios.
127, varios.
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.
SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.
RENAULT 12, varios.
FORT Fiesta.

CITROËN EUROCASION
EUSKAL-AUTO, S.A.
CONCESIONARIO OFICIAL

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622 y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370052.
EXPOSICION y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.
VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocasión.
CITROEN GS Club, varios.
CITROEN CX, 4 y 5 velocidades.
FORD Fiesta, varios.
PEUGEOT 505 Diesel, año 80.
CHRYSLER 150, SS-K.
SEAT 131 1.800 CLX, SS-K.
SEAT 127, SS-L.
RENAULT 5 GTL, año 81.
RENAULT 9, ocasión, SS-F.
ABRIMOS sábados por la mañana.

Automóviles VILLAR
Av. José Elósegui, 107. Tel. 398881.
Herrera-San Sebastián.

AUTOMOVILES SKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 390.000 F.F.
OCASION
MERCEDES 220 a matricular.
PEUGEOT 505 GC.
PEUGEOT 104 a matricular.
SEAT 127, SS-I.
SEAT 131, SS-J.
COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

WARTBURG

WARTBURG. El automóvil alemán de importación.
WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas., matriculado.
WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas., matriculado.
AUTOMOVILES ONDARBIDE. José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.

AUTOMOVILES
ALAI
Bidebieta (La Paz). Trasera CAP

LA GRAN OCASION
TODA gama nacionales.
GASOLINA y gasoil.
GRANDES descuentos.
POR reformas de nuevos modelos.
SIN entrada.
PAGANDO desde 1.783 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche.
GARANTIA facilidades 3 años.
SAN SEBASTIAN. Bidebieta (La Paz). Trasera Caja de Ahorros Provincial.
ABIERTO sábados y domingos.

VEHICULOS DE OCASION
ARCOS
PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505 SRD Y GRD, impecables.
PEUGETO 504, BI-V. Muy bueno.
RITMO Diesel, 1 año.
MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.
HORIZON GL, varios.
FORT Fiesta, varios.
CX Palas, 5 velocidades.
SEAT 127, varios.
SEAT 124, barato.
SIMCA 1.200, varios.
CAMBIO usado por usado.

VENDO
Ford Granada
BI...X, con 42.000 km, con todos los extras, como nuevo.
Tef. 463930

SERVICIO RENAULT EN AMARA
SANSE

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones Salud, 12 (detrás Estación Amara). Tel. 457371-463965.

PARTICULAR

VENDO Renault-5, SS...K. Llamar teléfonos 884206 y 883296.

3 MOTOR — FURGONETAS

Comercial **GAZPI** S.A.
concesionario oficial
Mercedes-Benz

COMERCIAL GAZPI, S.A. P.° de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.
VEHICULOS DE OCASION
MERCEDES BENZ
N-1.000 Combi, SS-G.
N-1.300 Furgón, SS-L.
N-1.300 Combi, SS-L.
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-I.
L 406 D, furgón largo.
L 406 D, Isotermo.
AVIA
1.250 furgón, SS-J.
1.250 Combi, SS-M.
2.500 Camión, SS-J.
EBRO
F-260 Combi, SS-J.
F-260 Furgón, SS-J.
F-275 Furgón, SS-J.
SAVA
J4 furgón, SS-J.
J4 Combi, SS-H.
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.° Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A.
Avia Distribuidor único en Guipúzkoa

NISSAN-PATROL, turismo todo terreno. próximo lanzamiento.
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273396, 281454 y 274217.
SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700007. Talleres y exposición: Aduna-Billabona. Tel. 692088 y 692099.
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

5 MOTOR — CARAVANAS

ITSAS MENDI
Teléfono 593290

ITSAS MENDI venta y reparación de caravanas, autocaravanas y móvil homes.
MARCAS Knaus (alemana) Catusa.
REPARACION de todo tipo de caravanas, trabajos de chapa, madera, etc.
VENTA y colocación de accesorios.
CARAVANAS usadas.
TRANSFORMAMOS furgonetas.
ITSAS MENDI. Barrio Soravilla. Andoain. Tel. 593290.

Para anunciarse en **LA VOZ** diríjase a

Andía, 2, principal
Tlnos. 429616-429617

Echaide, 6
(esquina San Marcial)
Tlno. 428309

Y a todas las Agencias de Publicidad

6 MOTOR

MOTOS

MOTOGROS
Ramón y Cajal, 2
San Sebastián. Tel. 271983

MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa BMW.
MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa YAMAHA.
MOTOGROS Venga a conocer los nuevos modelos.
BMW K-100. Sin precedentes, compruébelo. 919.000 ptas F/F.
YAMAHA DT-80. El sueño de la juventud. 151.000 ptas F/F.
MOTOGROS. Ramón y Cajal, 2. San Sebastián. Tel. 271983.

PARTICULAR

VENDO Vespa seminueva. 20.000, por ausencia servicio militar. Llamar de 11.30 a 15 a Rafa, tel. 461557.

8 MOTOR

EMBARCACIONES

PLASTICOS TOLOSA, S.A. Tel. 591312. Andoain.
HORARIO de 7 a 15 horas.
CONSTRUCCIONES navales e industriales.
EMBARCACIONES de pesca y deportivas.
MODELO jaizkibel 4,99 m. eslora con diesel.
MODELO jaizkibel con fueraborda.
MODELO Urgull con fueraborda o remos.
ENTREGA inmediata.
MODELO Lequeitio 5,50 m. eslora, con motor diesel.
CONSULTA sin compromiso.
PLASTICOS TOLOSA, S.A. Tel. 591312. Andoain.

9 MOTOR

ALQUILER SIN CONDUCTOR

diago
ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR
Aguirre Miramón, 9
Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti.
DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.

Inmobiliaria

14 INMOBILIARIAS

AGENTES DE LA PROPIEDAD

Agencia Inmobiliaria
HIRUKO
C/ Vergara, 23-3.° centro
Tel. 426392. San Sebastián

15 INMOBILIARIAS

VENTAS

Agencia Inmobiliaria
HIRUKO
C/ Vergara, 23-3.° centro
Tel. 426392. San Sebastián

AMARA:
FELIPE IV. Piso 108 m2., exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.

ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.
APARTAMENTO. Dos habitaciones. alón, cocina, baño, terraza 20 m2, soleado. 5.200.000.
BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.365.000.
3 HABITACIONES, salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.
CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada. 2 baños, exterior. 7.320.000.
CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.
LARRATXO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.350.000
RENTERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.
LOCALES:
RENTERIA. Céntrico, 80 m2, precio a tratar.
AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.°. Teléfonos 426392 y 426576.

PARTICULAR

CAPUCHINOS. 3 habitaciones, cocina-comedor y baño. Amueblado. Tel. 518633.

Trabajo

22 TRABAJO

DEMANDAS

SE NECESITA cubrir 2 plazas para trabajo facil y a domicilio altas comisiones o sueldo fijo, presentarse en Avda. Ametzagaña, 19, bar Josetxo de 10 a 12.

Enseñanza

ENSEÑANZA

MUSICA

GRIMALDI
URBIETA, 22
Tfno. 459742

PIANOS OCASION. Desde 35.000 ptas. GRIMALDI. Tel. 459742.
CLASES. Piano, solfeo, órgano, acordeón, guitarra, armonía, música de cámara, canto, flauta, etc. Profesorado titular especializado. Preparación exámenes. Facilitamos instrumentos. GRIMALDI. Tel. 459742.
PIANOS NUEVOS desde 165.000 ptas. Facilidades. Garantía (talleres propios). GRIMALDI. Tel. 459742.
GUITARRAS. ACORDEONES. Calidad. Facilidades. Garantía (talleres propios. Precios interesantes. GRIMALDI. Tel. 459742.

Servicios

32 SERVICIOS

BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-275829

33 SERVICIOS

CONTACTOS

ALKAR. Agencia matrimonial. Dignidad y seriedad total. Teléfono 425987. Donostia.

35 SERVICIOS

INSTALACIONES

arpes

ARPES: Mobiliario para comercios.
LE OFRECEMOS nuestros modernos sistemas para frutalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general.
EXPOSITORES, percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar.
PRESUPUESTOS sin compromiso Arpes: Gran Vía, 15. Tel. 282563 y Zabaleta, 32, bajo. Tel. 282659. San Sebastián.

37 SERVICIOS

FINANCIERA

CREDITOS personales, hipotecas, compra piso, local, créditos industriales, leasing, bienes equipo, descuento letras. San Sebastián, tel. 527068. Agencia Egurki, tel. 426890. Mondragón, tel. 791946. Pamplona, tel. 223600. Tudela, tel. 821152.

Hasta las 0.30 horas se reciben esquelas en el Tf. 522400

Ajedrez

Allschwill, 5; Barcelona, 7

F. IZETA

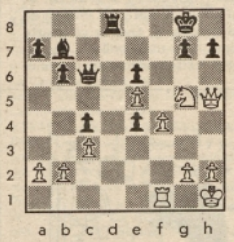
El Club Vulcá de Barcelona ha conseguido clasificarse para los cuartos de final de la Eurocopa al derrotar al Allschwill suizo por el tanteo global de 7-5 (4-2 y 3-3). El mérito de los catalanes es mayor si tenemos en cuenta que los dos encuentros se celebraron en tierras suizas, y lo que ello supone en cuanto a molestias y cansancio del viaje, etc. En cuanto a los resultados parciales en la primera de las confrontaciones fueron estos: Toth, 0; O. Rodríguez, 1. Bhend, 0; Bellón, 1. Rüfenacht-Martín, tablas. Maier, 0; Vehí, 1. Ditzler, 1; Pisa, 0. Rosenthal-Nieto, tablas. En la segunda: Toth-Rodríguez, tablas. Bhend-Bellón, tablas. Rüfenacht-Martín, tablas. Maier, 0; Vehí, 1. Ditzler-Pisa, tablas. Rosenthal, 1; Nieto, 0. Ya dijimos que el Vulcá —campeón de España los cuatro últimos años— era claro favorito y el pronóstico se ha cumplido, veremos hasta dónde llegan los catalanes en su andadura europea. La siguiene partida fue la victoria más importante del Vulcá, por cuanto aconteció en el primer tablero. Al lector no le extrañe que el jugador del Vulcá sea peruano, en ajedrez estamos casi casi como en fútbol en el asunto de los fichajes.

Blancas: Orestes Rodríguez (Perú-2.430).

Negras: Bela Toth (Suiza-2.400).

Allschwill (Suiza), 1983.

1.d4 Cf6 2.Cf3 e6 3.Ag5 (Rodríguez, conocido de los aficionados guipuzcoanos por sus veraneos en Zarautz, gusta de los planteos poco teóricos, con tranquilidad inicial) **3...Ae7 4.Cbd2 d5 5.e3 0-0 6.Ad3 c5 7.c3 Cbd7 8.0-0 b6 9.Ce5 Cxe5** (mejor parece seguir con 9...Ab7) **10.dxe5 Cd7 11.Axe7 Dxe7 12.f4 f6 13.exf6 Cxf6 14.Cf3 Ab7** (ambos bandos cuentan con debilidades centrales, pero Toth perderá antes la paciencia) **15.De2 Tad8 16.Tad1 Cd7?** (claro que sería malo 16...Ce4? por 17.Axe4!, y el caballo sería muy superior al alfil, pero convenía hacer una jugada de espera, pues Orestes no disponía de un plan activo) **17.e4!**



Posición tras 24.Dh5.

c4 18.Ac2 Dc5 19.Rh1 Cf6 20.Cg5! (ahora se aprecia claramente la ventaja de las blancas) **20...Dc6 21.e5! Ce4** (forzado) **22.Axe4! dxe4 23.Txd8 Txd8 24.Dh5** (**diagrama**; tras esta incursión las blancas ganan material y la partida) **24...h6 25.Df7 Rh8 26.Cxe6 Tg8** (única, pues 26...Td7? 27.De8 Rh7 28.Dxd7! Dxd7 29.Cf8) **27.Cd4 Dd5 28.Dxd5 Axd5 29.Cf5 Ae6 30.Ce3 Td8 31.F5 Ac8 32.e6 Rg8 33.Rg1 Rf8 34.Tf4 Ab7 35.f6! gxf6 36.Txf6 Rg8** (36...Rg7? 37.Tf7) **37.Txh6 Te8 38.Tg6 Rf8 39.Cf5** y el jugador helvético se rindió. El peón blanco "h" entra solo.

Oriente espera prosperidad en el Año de la Rata

Tokio.—Según el calendario oriental, 1984 es el "Año de la rata", lo que significa riqueza y prosperidad.

La rata en Oriente —contrariamente a Occidente— ha sido y continúa siendo considerada un animal de buenos augurios, porque su presencia está ligada a la fortuna y la opulencia.

El proverbio chino dice que "donde hay dinero hay comida y donde hay comida abundan las ratas" y un refrán japonés profundiza en la idea señanlando que "ganar riqueza es invitar a las ratas".

De esta forma, tanto a nivel general como particular para las personas que nacieron y nacen en los años de la rata (1936-1848-1960-1972-1984), el que viene será un buen año, doce meses de jauja, bienestar y ganancias.

Con el "Año de la Rata' ' se inicia el calendario chino que tiene un ciclo de doce años, siendo los siguientes el del buey, tigre, conejo, dragón, serpiente, caballo, carnero, mono, gallo, perro y jabalí.

La idea de asignar las características de estos animales a las personas y a los años, tiene sus orígenes en la antigua china.

La leyenda dice que Buda, en el lecho de la muerte, llamó a los animales del bosque para despedirse de ellos. Los primeros doce que acudieron a su cabezera fueron galardonados con la inmortalidad de acuerdo con el orden de su llegada, lo curioso del caso es que el gato, que no está en la lista, se dice que tiene siete vidas.

De esta forma la rata significa opulencia, el buey paciencia y determinación; el tigre fuerza y resultados; el conejo mascota de los animales-superación de dificultades.

Andía, 6 **BAR** San Sebastián

SE RECOGEN ESQUELAS
de 9 a 1 y de 4 a 7
en Echaide, 6 (esquina San Marcial)
Tfno. 428309

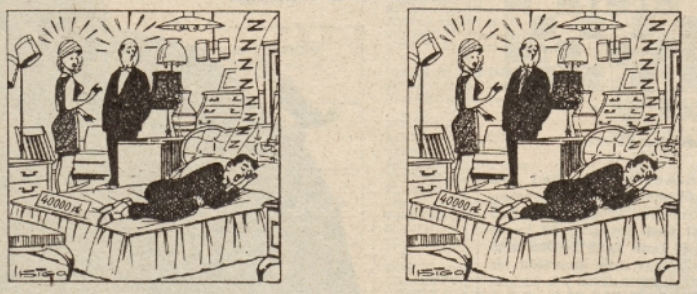
QUICO — Por J. L. MARTIN

CRUCIGRAMA

***Horizontales.*—1:** La mujer peroniana del "No llores por mí Argentina". Una capitalina ciudad sahárica. **2:** Un solo instante. **3:** Preposición. Un par de decenas de cientos. En "medio" de las bombas. **4:** Plural de vocal. La divinidad mahometana de un pájaro manco. Contracción. **5:** Un anuncio televisivo. El trono o silla de un obispo. **6:** Un número al que suele ir "la vencida". Lo oculto y sagrado. **7:** Un ser bajo y despreciable que escucha el sonido de un "tuimbre". Tonto, bobo y simplón. **8:** El artículo indeterminado de padre "uno" y madre "unidad". Plural de consonante. El mismo nivel. **9:** Este conjunto de dos letras es "repetidamente" tonto. La habladuría y cotilleo de la gente. Posesivo. **10:** El nombre de varón que no llega a ser ni siquiera una "o"./ **11:** El ganado lanar. La divinidad espacial griega que es guía de las musas.

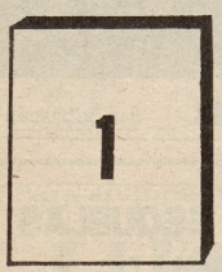
***Verticales.*—A:** El mítico héroe troyano de "La Eneida". La moneda rojilla. **B:** El planeta de cierta divinidad acuática que es 17 veces más grande que la Tierra. **C:** Un "principio" imperial que muchos lo confunden con 999. Cierta provincia de Castilla la Carroza. Conjunción. **D:** El negroide de "la cabaña". Toma, pero en sentido imperativo. Un famoso río europeo. **E:** Una lamia o tiburón. El pajarito que canturrea la hora. **F:** Un pronombre muy neutro. El nombre de una fémina que tiene una piedra preciosa. **G:** La crucigramera planta de las sillas. Antipática, insulsa y que además bebe "carbonato sódico hidratado". **H:** Las siglas de una guapa enfermera. Márchate de este lugar, vete fuera. Descanse en paz. **I:** Esta misma vocal pero seguida de una "o". Tener excesivas deudas. Vocales rechonchas y gemelas. **J:** En plural, la sustancia interna de los huesos. **K:** Que se comporta como todo un caballero. Huesudo y extremadamente delgado.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



¿Quieres café?

Solución a los pasatiempos

***Crucigrama (sólo horizontales).*—1:** EVITA. AAIUN. **2:** N. MOMENTO. O. **3:** EN. MILES. MB. **4:** AES. ALA. DEL. **5:** SPORT. O. SEDE. **6:** TRES. TABU. **7:** RUIN. G. LELO. **8:** UA. CES. RAS. **9:** BO. RUMOR. SU. **10:** L. NICASIO. D. **11:** OVINO. APOLO.

***Las seis diferencias.*—**Franja central del jarrón, dibujo de la mesilla del ángulo derecho, raya de la cama junto a la rodilla, un asa más en el mueble del fondo, corbata del hombre, calcetín del joven.

***Jeroglífico.*—**Un cortado.

Horóscopo

ARIES

21 de marzo-20 de abril
Una cena en buena compañía, con mariscos, orujo y bailongo, del agarrado y del otro y, además, no es ésta la única.

TAURO

21 de abril-20 de mayo
Ya ni las pulgas molestan. Algo con que regalarse el goleto, ahumar los pulmones y otras fiestas a cual más viciosa, y se acabaron las penalidades por un tiempo.

GEMINIS

21 de mayo-20 de junio
Ojo a los desdoblamientos tan habituales en los del signo. Las fechas son de lo más apropiadas para caer en las garras de cualquiera, sea mineral, vegetal, animal y varias especies de humanos.

CANCER

21 de junio-20 de julio
No vas a notar la carencia de personal durante estas fechas. Están todos los que son y son todos los que están, ¿o no?

LEO

21 de julio-21 de agosto
Que sí, que sí, que no, que no, no deshojes más margaritas. La época es de decisiones rápidas, irrevocables y necesarias.

VIRGO

22 de agosto-22 de setiembre
¡Qué tiempos aquéllos de slogans, campañas, solidaridad y grandes ideas! ¡Qué idea, gran idea! La última, la mejor. Ni adioses, ni despedidas. El portazo en las narices. Es lo tuyo.

LIBRA

23 de setiembre-22 de octubre
Menudo recorrido navideño. De sur a norte, de peninsular a insular, de país a país. Sólo queda iniciar un trascontinental o interestelar. Seguro que hay viñedos y olivos y frutas en otros planetas.

ESCORPION

23 de octubre-21 de noviembre
Ni friskis. Paciencia. Ya falta menos. El absurdo ha dado casi la vuelta y, cuando la termine, ¿otra?

SAGITARIO

22 de noviembre-20 de diciembre
Se siente en el alma. Los astros quisieran poder decir otra cosa, pero lo cierto es que ni por esas, que no, que no te comes un rosco, ni un bollo, ni una simple barra de pan, para qué hablar de filetes o pescados. Continúa el naturismo, vegetarianismo, ascetismo hindú y otras veleidades religiosas.

CAPRICORNIO

21 de diciembre-19 de enero
Un año sin compromisos, casi sin ellos. Lánzate aún más a la aventura. La libertad resuena incluso lejos de ti, aunque a veces te sea pesada.

ACUARIO

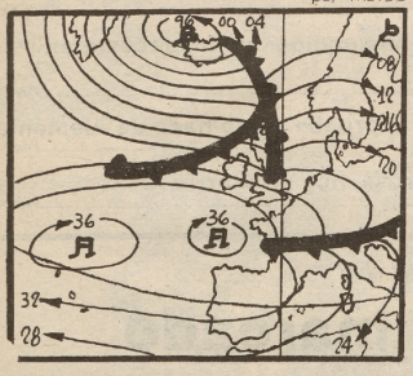
20 de enero-18 de febrero
A pares. Comprobado. De dos en dos. Visualizado. Contrastado. La conjunción astral que te rige se ha quedado pasmada. ¿Y eso es bueno?

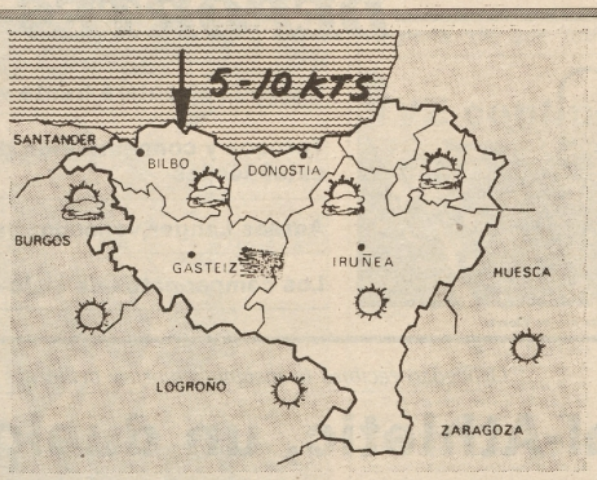
PISCIS

19 de febrero-20 de marzo
Nuevamente la soledad. Es tu medio, pero no la pagues con los ancianos, que ellos no tienen la culpa de que tú disfrutes así. Cuidado con las obras de caridad y bravo por las relaciones familiares.

EL TIEMPO

por: METEO





Información general.— El día de ayer fue bueno en las áreas interiores y tuvo características más variables en las provincias litorales; en éstas, si bien el día empezó con nubosidad muy escasa, para la tarde los cielos se cubrieron totalmente. Las temperaturas fueron ligeramente frescas y la humedad del aire fue bastante elevada en los litorales. Los vientos predominantes fueron los del cuarto cuadrante con no mucha fuerza. Las presiones se mantuvieron altas e incluso en proceso de ascender, hasta llegar a sobrepasar los 1.030 mb. a nivel del mar.

Situación actual.— El frente que produjo ayer el aumento de nubosidad en los litorales tenderá a alejarse durante el día de hoy; el resto de los sistemas frontales y las borrascas siguen quedando muy alejados y, por el contrario, los centros anticiclónicos se van a mantener dominando la situación completamente en nuestras proximidades. Así que, con alugna irregularidad durante el día de hoy, las perspectivas van a seguir siendo buenas para días siguientes.

Previsión para hoy

Euskadi: Algunos intervalos nubosos en las provincias litorales en las primeras horas del día, pero con tendencia a disminuir la nubosidad con el paso de las horas. Nieblas matinales que se disiparán, en general. Buen tiempo por lo demás. Temperaturas algo frías de noche y algo frescas de día.

Zonas limítrofes: Nieblas matinales también; nubes en Santander disminuyendo en cantidad. Buen tiempo por lo demás. Temperaturas también algo frías por la noche y moderadamente frescas durante el día.

Resto del Estado: Las nubes aparecerán en zonas del Cantábrico y de los Pirineos, pero desplazándose esta nubosidad hacia el este. Nieblas matinales en zonas de la mitad septentrional de la Península. Buen tiempo por lo demás. Temperaturas frescas o moderadas de día y algo frías de noche.

Tendencia para mañana.— Buen tiempo con nieblas matinales posiblemente. Temperaturas con pocos cambios.

Tendencia para pasado mañana.— No son previsibles cambios para este día.

Estado de la mar para hoy.— Vientos de componente N de 5 a 10 nudos con marejadilla y algo de mar de fondo.

Mareas en Pasajes.—Pleamares: 02.16 h. (3,64 m.) y 14.40 h. (3,68 m.)
Bajamares: 08.21 h. (0,94 m.) y 20.43 h. (0,83 m.)

Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.—Ortò: 08.42 h. Ocaso: 17.42 h.

Fase de la Luna.—El martes será luna nueva.

TEMPERATURAS

	Mín.	Mediodía
Euskadi		
Aránzazu	10	11
Biarritz	8	13
Bilbao	5	13
Hondarribia	4	14
Pamplona	0	7
S. Sebastián	10	12
Vitoria	−1	6
Resto del Estado		
Alicante	5	15
Almería	8	17
Barcelona	5	15
Burgos	−1	8
Cádiz	13	—
Córdoba	3	10
Gijón	4	11
La Coruña	9	12
Las Palmas	15	21
León	4	11
Logroño	1	9
Madrid	0	8
Málaga	9	16
Palma	5	14
Santander	9	13
Sevilla	7	13
Valencia	4	14
Valladolid	−1	5
Zaragoza	1	3
Europa		
Amsterdam	4	—
Berlín	4	9
Berna	−2	—
Bruselas	2	—
Copenhague	4	—
Estocolmo	1	—
Helsinki	−9	—
Lisboa	7	11
Londres	4	9
Munich	−1	7
Oslo	0	6
París	2	7
Roma	2	16
Viena	−1	2

NOTAS Y AVISOS

CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE LA BANDA DE TXISTULARIS.—El próximo domingo, día 1 de enero de 1984, Año Nuevo, los txistularis municipales de San Sebastián, como tienen por costumbre, ofrecerán al público aficionado un concierto extraordinario, cuyo programa será el que sigue: *Urte berri goiza*, de José Ansorena; *Eguberriko Itxaropena*, de José Ignacio Ansorena; *Pequeña rapsodia de aires vascos*, de Luis Urteaga; *Gabon Abestiak*, de Isidro Ansorena; *Alborada navideña*, de Luis Urteaga, y *Gabonetako Sonatatxoa*, popular. El concierto comenzará a las 12.30 de la mañana y se celebrará en los arkupes de la Biblioteca Municipal de la plaza de la Constitución.

CONCURSO EXPOSICION DE ORNITOLOGIA.—Del 18 al 22 de enero va a tener lugar en Donostia el Concurso Ornitológico XI Trofeo del País Vasco, organizado por la Asociación Ornitológica de San Sebastián.

GRAN FIESTA EN NOCHE DE REYES.—Los alumnos de 3.° de Magisterio organizan para la noche del día 5 de enero (víspera de Reyes) una fiesta en el Autódromo de Lasarte que durará hasta las 4 de la madrugada. La entrada costará 500 pesetas.

NOCHEVIEJA-PASAI ANTXO.—El día de Nochevieja a partir de la una de la madrugada gau-pasa (baile de disfraces), en Pasai Antxo (en el local de Iris, calle Blas de Lezo).

GOIHERRIKO EUSKAL ESKOLAK ANTOLATUTA.—Ordiziako Udaletxean, urtarrilak 10, arratsaldeko 5etan hitzaldia: "Tolosaldean kalea euskalduntzeko orain arteko ekintzak eta aurreratiko asmoak." Hizlariak: Tolosako udaleko euskara batzordeko Inaxio Agirre eta Kike Amunarriz.

ASOCIACION PROVINCIAL DE AMAS DE CASA Y CONSUMO FAMILIAR.—Con el fin de alegrar y endulzar las fiestas de las/los chicas/chicos que están en tratamiento en El patriarca, se ruega a todas las personas que quieran colaborar para hacer una gran cesta navideña entreguen los alimentos que deseen en: paseo Colón, 13, 1.°. Tfno. 277594.

CULEBRA POR LA LIBERTAD.—Informa que el viernes 23 se enviaron un total de 457 felicitaciones a los presos en la mesa del Boulevard. El superrávit, una vez pagado el costo de los sobres y sellos, fue de 10.170 pesetas. Se decidió enviar el dinero a las presas de Yeserías, sin distinción.

GAU PASA DE NOCHEVIEJA CON KRESALA.—La S.M. de Kresala organiza para la noche del 31 de diciembre una Gau-pasa en los locales de la sociedad sitos en la calle Euskalerria, n.° 9 bajo. La Gau-pasa comenzará a la 1 de la mañana y continuará hasta la madrugada. La entrada será gratuita

VIVIENDAS PARA MINUSVALIDOS.—Encontrandose vacantes y en disposición de ser adjudicadas las viviendas que se relacionan: C/ Buztintxulo, 49, 1.° izda., 71,90 metros cuadrados últiles. Precio, 2.672.911 pts. y aportación inicial de 133.646 pts. C/ Paseo de Mons, 98, bajo izda., 48,27 metros cuadrados últiles. Precio, 1.794.457 pts. y aportación inicial de 89.723 pts. C/ Paseo de Mons, 102, bajo izda., 48,27 metros cuadrados útiles. Precio, 1.794.457 pts. y aportación inicial de 89.723 pts. Sitas en Donostia-San Sebastián, construidas y reservadas pafa ser ocupadas por minusválidos, se hace público para general conocimiento de los interesados, vecinos de la localidad que pueden presentar solicitud antes del próximo día 15 de enero en el Ayuntamiento, para su puntuación y clasificación y donde les será facilitada, así como en esta delegación del Gobierno vasco, (C/ Mari, 2, Donostia-San Sebastián) la información que precisen.

CUIDADO CON LOS AUTOBUSES

Mañana, festividad de Año Nuevo, numerosas compañías de autobuses suspenden sus servicios normales. Por ello, es recomendable que aquellas personas que tengan previsto utilizar uno de estos autobuses en la jornada de mañana se informen previamente en las respectivas oficinas. Así se evitarán sorpresas desagradables a última hora.

CUPON PRO CIEGOS

419

DICIEMBRE

31

Silvestre, padre; Fabián, mártir; y Santa María del Socorro.

SERVICIOS

● **Farmacias de guardia**

Diurno (de 9 a 22 horas): **Sancho el Sabio, 10,** tfno. 459543; **Miracruz, 13,** tfno. 271829. ***Nocturno*** (de 22 a 9 horas): **Avda. Felipe IV, 8,** tfno. 458795; **Narrica, 11,** tfno. 428217. ***Turno no permanente:*** **San Francisco, 54,** tfno. 275448; **Loyola, 8,** tfno. 421027. ***Hasta las 22 horas:*** **Serrano Anguita, 1,** tfno. 210362.

● **Teléfonos de urgencia**

Cruz Roja: 272222. **DYA:** 464622. **Residencia Sanitaria, urgencias:** 461111 *(laborables:* de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; *festivos:* las 24 horas). **Ambulancias:** 458794. **Casa de Socorro:** 464120. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617. **Cruz Roja del Mar:** 272222.

● **Bomberos**

San Sebastián: 080. **Arrasate/Mondragón:** 792115. **Azkoitia:** 811058. **Beasain:** 881916. **Bergara:** 763611. **Eibar:** 713890. **Hernani:** 552696. **Irún:** 622000. **Oñati:** 780717. **Ordizia:** 881362. **Pasaia:** 397262. **Tolosa:** 670659. **Zarautz:** 841205.

● **Hospitales**

Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. **Residencia Sanitaria:** 453800. **Cruz Roja de San Sebastián:** 214600. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617.

● **Policía Municipal de San Sebastián**

Tráfico y grúa: 465622 y 465722. **Seguridad y urgencia:** 450000 y 092.

● **Tráfico**

Ertzantza de San Sebastián: 275234.

● **Taxis (San Sebastián)**

Boulevard: 422091. **Avenida de la Libertad:** *esquina Churruca,* 421870; *esquina Hernani,* 420340; *esquina Garibay,* 421626. **Avenida de Madrid:** 456915. **Avenida de Navarra:** 278860. **Avenida de Satrústegui:** 212163. **Podavines:** 460991. **Bifurcación Roteta-Altza:** 352007. **Egia:** 278825. **Estación de Amara:** 453300. **Estación del Norte:** 273182. **Grupo La Paz:** 398349. **Larratxo:** 393314. **Padre Larroca:** 271963. **Plaza Pío XII (Gobierno Civil):** 453266. **Reloj de Ategorrieta:** 278814. **Zorroaga (Ciudad Sanitaria):** 452972. **Radio-taxi Santa Clara** (servicio permanente): 466455 y 466588. **Taxis Radio-teléfono** (servicio permanente): 425122 y 427372.

● **Otros teléfonos de interés**

Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. **Diputación Foral de Guipúzcoa:** 423670 y 426740. **Compañía Telefónica Nacional de España:** 004. **Correos** (Información): 464914. **Telégrafos** (telegramas por teléfono): 222000. **Centro de Atracción y Turismo:** 423180 (secretaría) y 421002 (información).

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)
Salidas de San Sebastián

Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. **Madrid:** Electrotrén, 8.47. **Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres:** Expreso Iberia, 9.22. **Valencia** (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. **Madrid:** Talgo, 15.07. **Lisboa/Oporto:** Surexpreso, 18.11. **Alicante:** Expreso, 18.32. **La Coruña/Vigo:** Expreso, 18.52. **Barcelona** (por Zaragoza): Expreso, 22.31. **Madrid:** Expreso, 22.44. **Madrid:** Expreso 23.04.

Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)

Salidas a **Bilbao:** 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.
Salidas a **Hendaya:** desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses Salidas de San Sebastián

Azkoitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. **Oñati/Arrasate/Eskoriatza:** 8.00, 14.00 y 19.00. **Eibar** (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). **Eibar** (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). **Zarautz/Getaria** (carretera general): con final de trayecto en Getaria. 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaia y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaia). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). **Zarautz/Getaria** (por autopista). 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). **Elizondo:** 9.30, 16.30 y 19.00. **Pamplona:** 8.00, y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas.) **Bilbao** (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). **Bilbao** (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). **Baiona:** 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tfno. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 17.20; llegadas, 10.20 y 18.40.
Madrid-San Sebastián: Salidas, 9.00 y 15.35; llegadas, 10.20 y 17.05.
San Sebastián-Barcelona: Salida, 10.50; llegada, 12.25.
Barcelona-San Sebastián: Salida, 15.25; llegada, 16.50.

Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA	CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	
A	11	1	12	Restringida
B	10	−1	11	Restringida
C	9	−3	10	Restringida

LA VOZ
DEPORTES

El ciclo-cross tendrá una importante cita hoy en Elorrio. ARCHIVO

Osasuna afrontará frente al Zaragoza un nuevo compromiso *Página 31*

Torneos y concentración de los equipos de baloncesto en estas fechas *Página 32*

Adreas Langer, vencedor en la prueba combinada de Alemania *Página 32*

Los campeonatos de ciclo-cross, hoy en Elorrio *Página 31*

Orbegozo recibirá la insignia de oro y brillantes del club

Real-Athletic, un duelo marcado por las aspiraciones

MIKEL TELLETXEA

Donostia.—El lío de la televisión que se ha convertido, desde el principio, en una lucha política ha planteado serias dudas acerca de si definitivamente se televisará o no el encuentro.

Ante esta incógnita, los aficionados han optado por cubrirse las espaldas y se han decidido, ante el precio de las entradas, por hacerse con una localidad.

Según informaba Yurrita, el ritmo de venta lleva una buena marcha y hoy a la tarde, el campo de Atotxa tendrá una buena entrada a pesar de la fecha.

El derby de este año presenta unas características especiales puesto que ambos clubs se presentan en Atotxa en un buen momento de juego. El Athletic se encuentra situado en segunda posición de la tabla con claras intenciones de volver a conquistar, por segunda vez consecutiva, el campeonato de Liga. Su racha es muy regular y no presenta altibajos. Si las cosas suceden como habitualmente suelen acontecer en pasadas campañas, ahora llegan los malos momentos para el resto de los clubs mientras que el Athletic mantendrá su línea habitual.

En la Real las circunstancias, aunque con caracteres diferentes, se asemejan bastante. Si bien es cierto que no es el equipo de antes por razones ya conocidas, también es cierto que en estos momentos su rendimiento es óptimo y hay confianza en que el equipo continúe en la línea de los últimos partidos. Esto, significa que alcanzarían los puestos europeos con comodidad. Objetivo éste que los hombres de la Real no pierden en ningún momento. A pesar de todo, el primer objetivo, como dice Ormaetxea, es amarrar los dos puntos en casa y luego hacer desaparecer ese negativo que les situaría en el buen camino.

El partido de esta tarde marcará las aspiraciones de uno y otro equipo en esta Liga. De ganar el encuentro los bilbaínos se podrían poner en la cabeza de la tabla o cuando menos, sacar el pecho suficiente como para demostrar definitivamente que son serios aspirantes a la renovación del título liguero. En cuanto a la Real Sociedad, necesita amarrar los dos puntos para abandonar el puesto que ocupa en espera de poder borrar ese casillero de negativos que mantiene desde comienzos de temporada. En los hombres de Ormaetxea hay confianza en el encuentro y en poder participar en una competición europea el próximo año. En el partido, además del ambiente en las gradas, tendrá como acto inicial la concesión de la medalla de oro y brillantes del club, al ex presidente realista José Luis Orbegozo. El árbitro de la contienda será Alvarez Marguenda.

Mucha espectación hay en este superderby, y la afición bilbaína que se traslada a Atotxa será lo suficientemente ruidosa como para hacerse notar en el viejo estadio.

En Bilbao se han vendido un millar de entradas y son muchos los otros seguidores que han encargado pases para el partido a través de amigos en San Sebastián.

Un partido de rivalidad que siempre atrajo a los buenos aficionados ya que si el juego no resulta brillante, lo cierto es que el choque por la presión ambiental y la propia honrilla de los equipos se convierte en algo inusitado.

El Athletic, sin Sola

No hay secretos cuando se habla con Clemente. El joven entrenador con ese carisma que posee no tuvo dudas en dar la alineación el pasado 28 de diciembre.

A pesar de todo, los problemas en el once titular le vienen dados por la lesión de última hora de Sola. Este, que había salido de otra reciente lesión, volvió a ser baja en días pasados. Junto con Dani, serán los grandes ausentes por parte bilbaína.

Ante estas eventualidades, Javier Clemente ha decidido convocar a Noriega, que todavía no se encuentra en perfectas condiciones, y al joven jugador del Bilbao Athletic, Julio Salinas.

Ayer fue el último entrenamiento de los del Bocho y hoy mismo viajarán a San Sebastián para comer en nuestra ciudad.

Mucho optimismo tiene el entrenador rojiblanco que se encuentra convencido de la victoria y en especial por la transcendencia de los dos puntos en juego.

Los donostiarras, con moral

Pocas novedades hay respecto a partidos anteriores en los txuri-urdin. Si tenemos en cuenta la baja de Arconada y con ello, la nueva oportunidad de Elduayen, lo cierto es que no habrá novedades en el once que se puede denominar como habitual. La única duda de Alberto Ormaetxea se le presenta, rá en el puesto de lateral derecho, donde Celayeta todavía tiene molestias en el pie, del golpe que sufriera ante Zubiría. Ayer respondió bien en el entrenamiento, pero no es lo mismo que entrar al choque cuando hay puntos por medio.

Los hombres de Ormaetxea se mostraban optimistas ante el resultado de hoy y se recordaba cómo en los últimos años los resultados han favorecido claramente a los de Atotxa.

El entrenador donostiarra dio la lista de convocados y de ella quedaron excluidos Satrustegui, Zubillaga, Olaizola, Arconada y Kortabarria. Así los concentrados y con posibilidades de jugar son: Elduayen; Celayeta o Murillo, Górriz, Gajate, Sagarzazu; Orbegozo, Larrañaga, Zamora; Bakero, Uralde y López Ufarte. En el banquillo estarán Murillo o Celayeta, Diego, Beguiristarin y González.

En cuanto a la polémica de si se televisará el encuentro, Alberto Ormaetxea se limitó a decir que a los jugadores les estimulan las cámaras y que por ello preferiría que se emitiera. En cuanto a las dudas del equipo, la única que planteó fue la de Celayeta.

Larrañaga: "Estamos bien físicamente"

El centrocampista azpeitiarra mostraba optimismo ante el encuentro de esta tarde, "será un encuentro animado y por tanto mejor para el público. Para nosotros es un partido muy importante ya que nos jugamos mucho. Tenemos un negativo y hay que mantenerse así hasta la primera oportunidad que tengamos fuera de casa. Físicamente nos encontramos bien y yo creo que todavía tenemos que ir a más. Si ganamos en este envite, nos dará mucha moral para el futuro.

En cuanto al Athletic, es un equipo que últimamente nos va muy bien. Por ello, si falta uno por lesión apenas se nota porque todos lo hacen bien sobre el terreno."

Orbegozo: "Les tenemos tomada la medida"

"Yo creo que nosotros les tenemos tomada la medida. Además, nuestra moral es buena y nos encontramos en estos momentos, a pesar del resultado de Mallorca, en una buena racha. En cuanto al encuentro será fuerte pero con deportividad y el resultado final para los espectadores será bueno por el espectáculo ofrecido."

Sagarzazu: "Su juego nos conviene"

Por primera vez Sagarzazu jugará contra el Athletic. Es uno de los jóvenes de la plantilla y concretamente el último "fichaje".

"Personalmente todavía no se si jugaré pero lo cierto es que lo estoy deseando. En cuanto al partido, es muy interesante ya que se juega entre vascos y adquiere un carácter especial."

Endika será probablemente el hombre a marcar por Sagarzazu. "La verdad es que todavía no se puede decir, pero lo importante para mí es jugar. Al Athletic le tenemos respeto, pero nunca miedo. Además, hacen un juego que a nosotros nos va muy bien. Esos pases largos que ellos practican, resultan muy espectaculares pero favorecen a los defensores que es mi caso. En definitiva, estoy convencido de que vamos a ganar."

ISABEL AZCARATE

Dos ex, Orbegozo, ex presidente de la Real y hoy homenajeado y el ex alcalde de San Sebastián cuando conquistaron la primera Liga.

Campo Municipal de Atocha

SABADO, 31 DE DICIEMBRE A LAS 4.30 DE LA TARDE

**ATHLETIC CLUB-
REAL SOCIEDAD DE FUTBOL**

Taquillas en las Oficinas del Club

Se podrán adquirir entradas:

- El día 31, de 10 a 1 del mediodía.

La venta en la provincia se efectuará en los lugares habituales.

- Socios anuales, tarjeta año 1983.
- Socios mensuales, tarjeta de diciembre.

QUEDAN SUPRIMIDOS TODOS LOS PASES E INVITACIONES, QUE PODRAN SER CANJEADOS EN EL CLUB POR ENTRADAS A PRECIOS REDUCIDOS.

DEPORTES
easo·sport
Buen Pastor, 15
Teléfono 46 57 10
KIROLAK

Una de las últimas formaciones de Osasuna.

Escaso interés en Zaragoza

Osasuna se concentrará en la madrugada del domingo

Pamplona.—Osasuna se concentrará a las 00.45 horas del día 1 de enero, para preparse a afrontar el encuentro frente al Zaragoza, que disputará en La Romareda, unas horas más tarde.

El entrenador, Ivan Brzic, decidió que sus pupilos se concentren en un hotel a las afueras de Pamplona, una vez que éstos hayan tomado las uvas del nuevo año junto con sus familiares.

Las vacaciones navideñas han servido para que varios jugadores osasunistas, que se encontraban lesionados, se recuperasen totalmente. De esta forma, Iriguíbel, Bayona y Julio están a disposición del entrenador, y podrá contar con ellos para la concentración.

La alineación más probable será: Vicuña; Mina, Castaneda, Purroy; Lumbreras, Ripodas, Cándido; Echevarría, Iriguíbel y Martín.

Ha despertado muy poca expectación el partido que el próximo domingo, a las seis de la tarde, bajo el arbitraje del asturiano Gutiérrez Fernández, jugarán en La Romareda el Zaragoza y Osasuna.

La junta directiva del club aragonés estima que la fecha de celebración del encuentro, en pleno año nuevo, va a suponer una pérdida de varios millones de pesetas para las arcas del club, puesto que la visita de Osasuna casi siempre llenaba el graderío, y ahora tan sólo habrá algo menos de tres cuartos de entrada.

El Zaragoza se encontrará en la madrugada del domingo, alrededor de la una, para que previamente los jugadores hayan podido celebrar y brindar por el nuevo año con sus familiares.

La alineación más probable será: Ruiz; Casuco, Salva, Morgado, García Cortes; Señor, Guerri, Barbas, Herrera; Amarilla y Valdano.

Los otros partidos

El resto de la jornada se halla dividida de la siguiente manera: hoy se disputan Real Sociedad-Athletic de Bilbao; Real Madrid-Español; Barcelona-At. Madrid y Salamanca-Sevilla, que será televisado por TVE. Mañana se jugarán los encuentros: Cádiz-Mallorca; Málaga-Gijón; Betis-Valladolid y Valencia-Murcia.

Partidos para mañana

Categoría	Campo	Hora Partido
2ª División B:	La Lomba	17.00 Arosa-Sanse
1ª regional	Labastida	Labastida-Aranako
	Ametza	Abetxuko-Treviño
	Iturripe	Pedrusco-Huracán
	Araya	Alipendi-Nanclares
2ª juvenil	Don Bosco	12.00 Don Bosco-Arrobi Berri

A pesar de que todavía no es definitivo

TVE continúa negándose a la retransmisión del encuentro por la ETB

MIKEL TELLETXEA

El asunto resulta engorroso. Al menos para los aficionados al deporte y en este caso al fútbol, TVE tenía un contrato con los clubs y éste se rompió por culpa de una entidad futbolística que no poseía las instalaciones necesarias de iluminación para que el encuentro se televisara.

A partir de este momento y en vista de que la retrasmisión de los partidos quedaba en suspenso, la Real negoció con ETB la posibilidad de retrasmitir el encuentro con el Athletic.

Posteriormente a éste hecho, los clubs y TVE firman un nuevo contrato en el que se incluye de forma especial una claúsula por la cual TVE tiene la exclusiva en materia del fútbol (de liga), por lo tanto, ninguna televisión autónoma puede retrasmitir encuentro alguno.

Ante este hecho, y puesto que existía un contrato entre ETB y la Real, el presidente donostiarra intenta contactar con Porta y Ramón Criado, director de RTVE. Ambos le dan largas a las entrevistas y el segundo de ellos se limita a darle un prolongado plantón.

A partir de este momento, y una vez llegada a la sede de la Real la notificación de la prohibición de que el encuentro se pueda televisar. Porta tras unas conversaciones con Alkiza, manda una carta a Ramón Cuyas para que éste se la tramite al ministro de Cultura. La finalidad, es que TVE a un conociendo las consecuencias extradeportivas que se puedan generar con este incidente televisivo, en estos momentos está redactada la carta, se niega nuevamente a conceder el permiso para que se emita el duelo entre los dos primeros equipos vascos.

En estos momentos, todavía se desconoce lo que hoy vaya a ocurrir. Todo ha quedado ya en manos de los ministerios, y tanto la directiva de la Real como los aficionados desconocen si al final el encuentro será o no retrasmitido.

Arosa, rival de los donostiarras

El Sanse, a puntuar con el año nuevo

Donostia.—El Sanse viaja a tierras gallegas para enfrentarse al Arosa, mañana, a las cinco de la tarde, con arbitraje del colegiado Díaz Gutiérrez.

Los donostiarras acuden a este nuevo compromiso con la intención de conseguir algún positivo, después del traspiés sufrido frente al Osasuna Promesas en el campo de Michelín de Lasarte. Recordemos que en aquella ocasión los donostiarras perdieron por 0-1 cuando todo hacía pensar en que los puntos se quedarían en casa.

El Arosa se encuentra en estos momentos en el puesto número siete de la tabla con diecisiete puntos y un positivo, mientras que los guipuzcoanos están en el lugar número once con dieciséis puntos.

La ocasión, a priori, no parece la más propicia para conseguir algo positivo. Sin embargo, como ha quedado ya demostrado en partidos precedentes, el segundo equipo de la provincia se crece ante rivales de peso.

ADUR ONEKOA 1 x 2

Jornada 17.ª - Fecha 1-1-84

PARTIDOS	1	X	2	GRUPOS	Nº	CONDICIONES	CLAVE	COLUMNAS
1.- Barcelona-At.Madrid	X	X	X		1	Dos y tres X.	X X X 12 1X2 12	
2.- R.Zaragoza-At.Osasuna	X	X	X		2	Si dos X, separadas.	12 1X2 12 X X 1X2	
3.- Cádiz-R.Mallorca	X	X	X	A	3	Si tres X, dos juntas	X 12 12 12 12 X	72
4.- Real Sociedad-At.Bilbao	X	X	X		4	y una separada.	1X2 X 1X2 X 12 12	
5.- Valencia-R.Murcia	X	X	X		5		12 12 X 1X2 X X	
6.- Málaga-R.Gijón	X	X			9	Dos y tres X.	X X X 12 1X2 12	
7.- R.Betis-R.Valladolid	X	X			10	Si dos X, separadas.	12 1X2 12 X X 1X2	
8.- R.Madrid-Español	X			B	11	Si tres X, dos juntas	X 12 12 12 12 X	72
9.- Palencia-Las Palmas	X	X	X		12	y una separada.	1X2 X 1X2 X 12 12	
10.- Hércules-R.Celta	X	X	X		14		12 12 X 1X2 X X	
11.- Cartagena-Algeciras	X	X	X	C	6	Dobles 1X.	1X 1	3
12.- D.Coruña-Elche	X	X	X		7	Cero y una X.	1 X	
13.- R.Santander-Linares	X			D	8	Fijos a 1.	1	1
14.- R.Oviedo-Castilla	X	X	X		13		1	

Total columnas: 72 x 72 x 3 = 15.552
Pesetas: 15.552 x 15 = 233.280
Boletos sellados: 72
Del Nº 21171101 al Nº 21171172

Sellos e importe:

36 de 288 apuestas		155.520,-	Ptas.
36 " 144	"	77.760,-	"
_ " _	"	_	"
_ " _	"	_	"
_ " _	"	_	"
_ " _	"	_	"
	Total	233.280,-	Ptas.

Preparatorio para la Eurocopa de París

España-Hungría, el 18 de enero en Cádiz

Madrid.—El primer partido preparatorio que la selección española de fútbol disputará, de cara a la fase final de la Eurocopa, será frente a Hungría, el próximo 18 de enero, y se celebrará en el estadio gaditano Ramón de Carranza, según acuerdo de la junta de Gobierno de la Real Federación Española de Fútbol, que mantuvo ayer su última reunión del año.

Además de este encuentro, y según los planes del seleccionador Miguel Muñoz —que expuso, el presidente de la Federación, Pablo Porta— España jugará cinco partidos amistosos antes de la fase final de Francia: dos ante Hungría (el 18 de enero y el 31 de mayo), y otros tres que se están programando para el 29 de febrero, 27 de mayo y 6 de junio.

El presidente del Sporting de Gijón, Manuel Vega Arango, que se incorporó ya como vicepresidente primero de esta junta de gobierno de la Federación, una vez que fue elegido ayer por la mañana presidente del comité de fútbol profesional, en una reunión de dicho comité en el que, también por consenso, se designó vicepresidente del CNFP a Gerardo Martínez Retamero, presidente del Betis, y tesorero al presidente de Las Palmas, José de Aguilar, dijo que el contrato con RTVE no debe entenderse como una humillación de los clubs, sino como una generosidad: "Hemos firmado el contrato en atención a la demanda del público que quería fútbol por televisión."

Siguiendo con lo tratado por la junta de gobierno, la secretaría general informó de la inscripción de la selección Sub-21 en el Campeonato de Europa 1984-86, así como de la próxima visita a París el 10 de enero, con motivo del sorteo de la fase final de la Eurocopa-84, del presidente Pablo Porta, del seleccionador, Miguel Muñoz, y del secretario general, Agustín Domínguez.

En París, esta representación española estudiará, junto con sus colegas de Gales, Escocia e Islandia, la distribución de fechas para los partidos de clasificación del mundial de México-86, según declaró el propio Pablo Porta.

Porta rechaza las acusaciones

En la federación no han existido 300 millones sin justificar

Madrid.—Pablo Porta, presidente de la Federación Española de Fútbol, indicó ayer que "la Real Federación Española de fútbol asume el fallo dictado por la sala de apelación del Tribunal de cuentas que ratifica la que dictó el 13 de mayo y que fue apelada solamente por el fiscal, en torno a la devolución de 1.010.728 pesetas, no justificadas plenamente, por haberse consumido en un ejercicio distinto al que le correspondía".

Estas declaraciones de Porta están contenidas en una nota oficial, hecha pública ayer al mediodía por el departamento de prensa federativo.

En la nota se añade que "esta cifra de 1.010.728 pesetas corrbora, definitivamente, que en la Real Federación Española nunca existieron 300.000.000 de pesetas sin justificar, como se anunció públicamente, sino, tan solo, esta pequeña cantidad consumida en el ejercicio económico siguiente, como indicó el propio tribunal de cuentas".

La federación reconoce tener que abonar también los intereses de demora, que ascienden a unas 323.433 pesetas, "correspondientes —dice la nota— siempre y únicamente a 1.010.728 pesetas".

En la comunicación federativa se añade que respecto al reintrego de CSD de los 198.132.740 pesetas "esta cifra nos fue entregada en 1976 por la antigua delegación nacional de deportes, como cantidad adeudada por la misma de ejercicios anteriores, procendente del Patronato Nacional de Apuestas Mutuas y que no fue gastado este año, por entender que se trataba de un cánon y no de una subvención, como admitía el propio CSD"

Según la nota "este dinero, que siempre estuvo en las cuentas de la RFEF —por lo que consiguientemente no existe responsabilidad subsidiaria de alguno de los directivos— podrá ser reintegrado al CSD en el momento oportuno, con la íntima convicción de que, mediante la correspondiente propuesta de gastos y su posterior justificación, revertirá al fútbol, a quien estaba destinado".

La nota federativa concluye así: "Queda, pues, definitivamente aclarado que la RFEF nunca tuvo 300.000.000 de pesetas sin justificar, como se le acusó públicamente y por tanto no puede ponerse en tela de juicio la correcta gestión de ese estamento. A lo sumo, lo único imputable es no haber gastado precipitadamente esos 198.132.740 pesetas en el ejercicio correspondiente, por una confusión no atribuible a la RFEF, como así queda clara constancia en la sentencia del tribunal de cuentas. De ahí que ahora, años más tarde, se vea obligada a devolver este dinero."

1 X 2

PATRONATO DE APUESTAS MUTUAS

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con las normas 30.ª y 31.ª de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los boletos de la Jornada 17.ª, del 1-1-84, que pudieran tener unidos los sellos siguientes:

2 apuestas	8 apuestas	Múltiples		
2432391	4679240	16 apuestas	32 apuestas	198 apuestas
	4909629	1827197	4430032	2059408
4 apuestas	4985089	1847197		2059409
3204029			64 apuestas	
			7634730	

De conformidad con las citadas normas que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran tener los citados boletos no han sido formalizadas y, en consecuencia, los concursantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a los boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar, sin perjuicio de lo dispuesto en la norma 32.ª.

San Sebastián, 30 de diciembre de 1983.—*EL DELEGADO*

ARCHIVO

Equipo del Santutxu, una de las sorpresas de la temporada, que mañana contará con la baja de su guardameta Rioja, que ha sufrido un grave accidente laboral. Deseamos su pronta recuperación.

El Real Unión, con fe en Amorebieta

Bergara-Tolosa, esta mañana en Agorrosin, cargado de nervios

E. GORRITXATEGI

Donostia.—Se disputa hoy la última jornada del presente año para los equipos de fútbol de la Tercera Divisón. Unos lo harán por la mañana y otros por la tarde. Ni unos ni otros han querido perderse ese txikiteo rapidísimo y poco menos que monumental que suele darse año tras año en este día de San Silvestre, Nochevieja o Gabon Zahar. Cualquiera de las tres denominaciones es válida y mucho más si se trata para salir a la calle, ya en Año Nuevo y empalmar toda la noche.

Tras esta pequeña introducción que tiene de todo menos de deportiva vamos a ir al grano. Teóricamente fácil lo tienen los tres equipos punteros del grupo: Santurtzi, Eibar y Durango. En estos tres encuentros, el que más comprometido se verá quizás sea el líder, el Santurtzi que juega fuera frente al Gernika, este que tras los numerosos problemas con que cuenta, de forma sorprendente, lo están haciendo mejor. En cuanto a los otros dos que hemos mencionado, eibartarras y durangoarras, decir que ambos juegan en sus feudos.

El Santutxu en Eibar

Precisamente la Sociedad Deportiva Eibar recibe en Ipurua a uno de los conjuntos que más bonitamente lo vienen haciendo, si nos atenemos a su tremenda regularidad y a sus fuertes aspiraciones a alcanzar al final de la liga esa sexta plaza, de lujo para todos por cierto, que le permita jugar la Copa del Rey. Es el Santutxu, que también tiene sus defectos, como es el marcar pocos goles fuera de su terreno de Maiona. Y ésto en Eibar es sumamente grave, al igual que el accidente laboral que ha sufrido su buen portero, Víctor Rioja, quien permanecerá un tiempo alejado de los campos.

La Cultural tiene un enemigo feo, y próximo. Su rival es el Lemona, y los muchachos de Juan Mari Begoña lucharán por hacer un buen espectáculo ante su parroquia, porque despunten Diego y Gómez de Segura y para que los puntos se queden en Tabira. La tarea, aunque costosa, tras este merecido descanso, es viable.

Donde las cosas están muy feas es en los equipos que están clasificados en la zona media baja y en los últimos lugares. Son muchos los equipos, casi todos ellos guipuzcoanos, que esta segunda vuelta van a hacer lo poco menos que imposible para no descender. Con esto no queremos desanimarles sino avisarles con tiempo para que tomen las medidas oportunas y eviten en la medida que puedan lo que luego es irreparable.

Mondragón, "en cada casa un ladrón"

En Gobelas, estará el Mondragón que se esforzará en robar un punto al Arenas, equipo este que saldría notoriamente perjudicado de la "pelea". Con este supuesto positivo, los hombres de Arambarri y su afición respirarían hondo.

Partido de características idénticas es el que se va a celebrar esta mañana en Agorrosin. El Bergara deberá resolver satisfactoriamente sus dos puntos ante el Tolosa, ya que de lo contrario los mahoneros se hundirían casi irremisiblemente. La situación también es igual para ls urdiñas. Lo que sí estamos convencidos es de que la nota principal, aparte de la deportiva, va a ser en el campo bergarés, los nervios.

Y continuando en la cuenca del Deba, mejor dicho en el valle de Léniz, la U. D. Aretxabaleta cuenta hoy con un compromiso de difícil solución. Es una papeleta de las de "órdago". En el coqueto campo de Ibarra, va a estar en contra, el Getxo, que ya dio una soberana lección de juego, técnica y preparación física ante el Eibar, amén de privarle el comandar la clasificación general.

En Zaldupe, Aurrera-Anaita

En Ondarroa, el Anaitasuna se esforzará para limar un positivo. No obstante, pensamos que las pretensiones alpargateras son bastante excesivas. El Aurrera no puede seguir dando más disgustos a sus aficionados que no entienden cómo los mariñeles juegan de forma excepcional en los campos, más adversos. Antes de que acabe el 83, el Aurrera quiere terminar con buen pie, y para ello la víctima escogida es el equipo de Azkoitia.

Bonito encuentro y disputado inicialmente es el que van a llevar a cabo el Real Unión de Irún y el Amorebieta en el campo de Urritxe. Los fronterizos están imparables, convencen últimamente y han empezado a encaramarse hacia los primeros puestos y a hacerse respetar, que no es poco. Por su parte, el Amorebieta es de los catalogados positivamente en este grupo. La igualada resultaría formidable para los chicos de Arriarán.

El Touring ante el Baskonia en Basauri

El Touring de Errenteria viaja nuevamente. Hace unos días jugó el primer asalto de la Copa de Aficionados en Tolosa y hoy va a Bizkaia, concretamente a Basauri. Las posibilidades de volver con algo son, sinceramente, remotas para los guipuzcoanos. El fútbol del Baskonia, por lo presenciado, anda por encima de los galleteros.

Por último, nos queda por comentar un duelo vizcaíno-guipuzcoano. Se trata del Deusto-Ilintxa. Aquí los legazpiarras se empeñarán en obtener lo que no han conseguido hasta ahora. El campo de la Universidad, es un lugar poco apropiado para llevarse positivos. Ni siquiera uno. Los *tomateros* de Deusto, han cogido ya la forma y no quieren soltarla. El futuro de los goierritarras, farolillos rojos, de momento no necesita comentario. Deseamos que en el 84 sonría mejor que lo que va de liga hasta ahora a los equipos de nuestra provincia.

Zeferino, un portugués de 23 años, fichado por Zor

En Elorrio, hoy, los Campeonatos de Euskadi de Ciclo-Cross

Manuel Ramos, más conocido en el ámbito trirrindulari por Zeferino, portugués de veintitrés años —nacido el 23 de julio de 1960 en Navais, cerca de la frontera con Puy— será corredor de Zor la próxima temporada. La gestión la realizó Razesa por mediación de un cliente gallego. Habló con Javier Mínguez y llegaron a un acuerdo, así de sencillo. Según el director de Zor, Zeferino es un "currante" de pies a cabeza, defendiéndose en todos los terrenos. En 1981 ganó la Vuelta a Portugal, en 1982 fue tercero y el pasado año el undécimo.

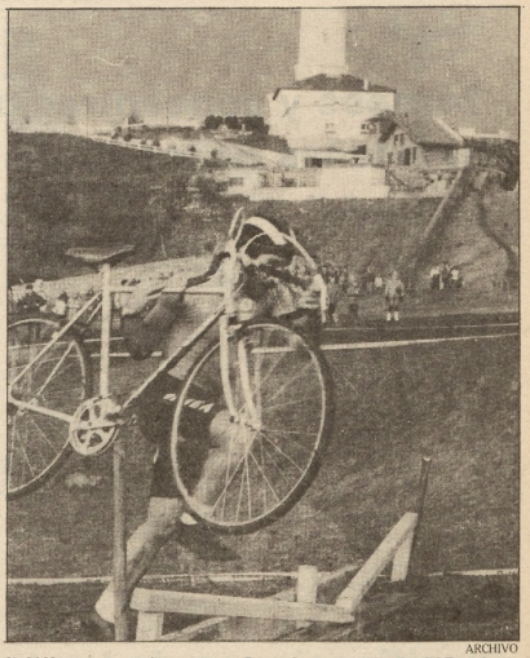
SAGAS

Donostia.—Para despedir el año, los ciclo-crossman vascos disputarán en Elorrio los Campeonatos de Euskadi de la modalidad en un programa que se iniciará a las doce de la mañana para concluir a las cinco de la tarde con la puesta en juego del título de los grandes, sobre 55 minutos de carrera y una vuelta final al circuito que tiene alrededor de los dos kilómetros de cuerda y que, con relación al trazado de otros años, se ha modificado ligeramente. Los dos campeones del pasado año, Mayora y Durán, dispuestos a revalidar las coronas, sobre todo el de Ormaiztegi cuya victoria en Santander le ha dado una gran moral. El horario de las pruebas es el siguiente: A las doce, cadetes primer año, a las 12.30, cadetes segundo año; a las 15.15, juveniles y a las 16.00, aficionados y profesionales.

● Ayer, recordarán nuestros lectores recogíamos las impresiones de José Miguel Echávarri a *Navarra hoy*, sobre Pedro Delgado, pues bien, hoy reproducimos lo que ha dicho el propio corredor del Reynolds, segoviano de nacimiento y con un porvenir envidiable a sus veintitrés años. "Lo fundamental —ha dicho— es acabar la temporada satisfecho de lo realizado. Y si pretendía acabar entre los diez primeros en el Tour, resultó que terminé más atrás, pero quizá más contento del trabajo que desarrollé. Y, por supuesto, que la próxima temporada iré a por la Vuelta y el Tour. Así de convencido lo ha dicho Perico.

● La continuidad de Cafés Aitona de Elgoibar es un hecho, y lo que anticipaba LA VOZ se confirmó ayer, luego de una gestión que hiciera con Sancheski el presidente de la Federación Guipuzcoana José María Iguiñiz, quien precisamente nos comunicaba la buena nueva para Felipe Calleja que será, naturalmente, el director del conjunto. Sin embargo, quien ahora peligra es el equipo Pryca porque si, como se rumorea, cambia de patronos, haría falta buscar otro patrocinador y los de la Sociedad San Marcial han empezado a moverse para una posible eventualidad. Mientras tanto esperar a las decisiones de los dirigentes del hipermercado.

● Además de los especialistas, la Copa Berriz de Ciclo-Cross reunirá el día 28 de enero, coincidiendo con la presentación de Teka, aunque suponemos que ésta tendrá lugar por la noche, como viene siendo habitual, a un buen puñado de "routiers" profesionales según señalaba ayer nuestro querido colega *Deia*, que colabora en el montaje de este critérium ciclo-pedestre que discurrirá por un circuito de 1.750 metros. Los corredores anunciados —veinticuatro en total— son Etxabe, Perea, Urrutibeazkoa, Angoitia, Eguiarte, Eulalio García, Gastón, González-Salvador, Ibáñez-Loyo, Yáñez, Urien hermanos, Otín, Ruiz-Cabestany, Murga, Dorronsoro, Lizarralde y Mujika.



ARCHIVO

Iñaki Mayora recuperó su puesto en Santander, en este circuito del Faro donde a principo de año obtuviera el título nacional de la especialidad. Y hoy en Elorrio será uno de los candidatos a la victoria.

Los récords del año 2000

Madrid.—La pregunta de cuál es el techo surge siempre que se habla de los récords del mundo de atletismo, que —salvo muy pocas excepciones— caen con bastante frecuencia, sin que se vislumbre un tope.

El equipo de la revista norteamericana *Track and field news* elaboró una lista con los posibles récords mundiales del año 2000. Para hombres, la progresión total sería, según la revista, de un 2,04%, y para mujeres de un 3,11%.

Se establece una marca mínima y otra máxima, así como la media, y el porcentaje de mejora que supone esta media respecto a los actuales récords del mundo, sólo 17 años antes de la fecha fijada por la revista.

La tabla, en la que incluimos los actuales récords, es la siguiente.

HOMBRES

Prueba	Máxima	Mínima	Media	Mejora	Actual
100 m.l.	9.79	9.91	9.84	0,91	9.93
200 m.l.	19.40	19.68	19.54	0,91	19.72
400 m.l.	42.80	43.78	43.54	0,71	43.86
800 m.l.	1.37.5	1.41.5	1.39.7	2,06	1.41.63
1.500 m.	3.26.9	3.28.3	3.27.8	1,42	3.30.77
Milla	3.42.1	3.45.0	3.43.8	1,58	3.47.33
3.000 obs.	7.52.0	8.02.0	7.58.3	1,46	8.05.4
5.000 m.	12.44.0	12.56.4	12.50.9	1,23	13.00.41
10.000 m.	26.49.0	27.08.0	26.55.8	1,63	27.22.5
Maratón	2.03.40	2.07.00	2.06.10	3,01	2.08.13
110 m.v.	12.71	12.90	12.84	0,70	12.93
400 m.v.	46.44	46.90	46.70	0,68	47.02
4×100	37.34	37.70	37.52	0,90	37.86
4×400	2.54.2	2.56.16	2.55.2	0,57	2.56.16
Altura	2,50	2,40	2,45	3,36	2,38
Pértiga	6,10	5,92	6,04	3,59	5,83
Longitud	9,19	8,99	9,08	2,14	8,90
Triple	18,21	17,98	18,10	1,53	17,89
Peso	23,44	22,35	22,86	3,12	22,22
Disco	76,33	73,15	75,28	4,45	71,86
Martillo	89,30	85,65	87,25	3,83	84,14
Jabalina	108,20	99,97	102,89	3,18	99,72
Decatlon	9.350	8.980	9.132	4,04	8.777

MUJERES

100 m.l.	10.49	10.75	10.66	1,20	10.79
200 m.l.	21.00	21.65	21.31	1,84	21,71
400 m.l.	46.80	47.75	47.25	1,02	47.99
800 m.l.	1.49.9	1.51.0	1.50.5	2,47	1.53.28
1.500 m.	3.43.4	3.49.4	3.46.9	2,28	3.52.47
3.000 m.	8.02.0	8.20.0	8.12.8	2,76	8.26.78
100 m.v.	12.02	12.30	12.18	1,46	12.36
400 m.v.	51.0	52.85	52.07	3,61	54.76
Maratón	2.14.30	2.20.30	2.18.02	3,28	2.22.43
4×100	40.80	41.40	40.86	1,61	41.53
4×400	3.12.3	3.18.0	3.15.3	1,91	3.19.04
Altura	2,16	2,11	2,14	4,98	2,04
Longitud	7,72	7,45	7,57	1,88	7,43
Peso	24,00	22,70	23,24	3,51	22,45
Disco	80,46	74,67	76,98	5,10	73,26
Jabalina	83,51	77,74	79,06	5,74	74,26
Heptatlon	7.320	7.000	7.170	4,89	6.836

Cross de San Silvestre en Beasain y Lezo

Adelina Recio, con fractura de clavícula

ANTXON BLANCO

Donostia.—La atleta Adelina Recio del Atlético S.S., se fracturó la clavícula el pasado miércoles en Madrid durante un entrenamiento efectuado en las pistas de INEF, al pasar una vallas y tropezarse cayendo en mala postura.

La explusmarquista de salto de altura deberá permanecer un mes inmovilizada —segun nos comentaba ayer mismo su marido, Román Cid—, por lo que la pista cubierta se ha esfumado para la atleta guipuzcoana.

Pruebas en Anoeta

Una nueva jornada de pruebas de libre participación para mayores se celebrara en la mañana de hoy sábado. El horario será el siguiente:

10.30. 60 metros vallas; hombres; altura, hombres.

10.40. Tres kilómetros marcha, damas; triple salto, damas.

11.00. 800 metros, hombres; Peso, damas.

11.10. 800 metros, damas.

11.20. M3.000 metros, hombres; longitud, damas.

11.35. 3.000 metros, damas.

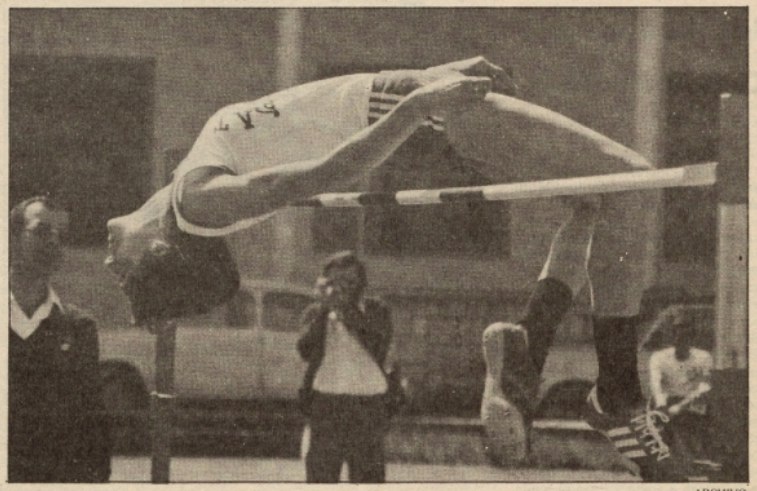
11.50. 200 metros, hombres.

12.00. 200 metros, damas.

Cross de San Silvestre en Beasain y Lezo

Con motivo de tan señalado día, —San Silvestre— se celebrarán dos carrera de Cross en nuestra provincia. En Beasain a partir de las 18.00 horas, sobre nueve kilómetros, y para mayores de doce años. Entre los participantes que tomarán parte en esta prueba goierritarra destacan los hermanos Sodupe, Claudio Delgado, Daniel González, y posiblemente Peio Garin y Hernández Galan.

En la III edición del Cross de San Silvestre de Lezo patrocinado por el Ayuntamiento de Lezo, y organizado por el Club Atletico Urdaburu, las carreras comenzaran a las 16.30 de la tarde, sobre un recorrido de cinco kilómetros para cadetes, y de siete para juveniles y seniors. La inscripción se realizará en la plaza del Santo Cristo, cerrándose treinta minutos antes de la carrera.



ARCHIVO

"Lili" Recio deberá esperar a la temporada al aire libre.

Baloncesto

Torneos y concentraciones navideñas de los Clubs Donosti e Izarpe

JOSE LUIS DIAZ

Donostia.—Las vacaciones navideñas son propicias para que los clubs dediquen una mayor atención a sus equipos en categorías inferiores. Así el Club Deportivo Donostia ha organizado un Torneo de Navidad entre los equipos de su cantera. Con la colaboración de la Delegación de Deportes, el Ayuntamiento donostiarra y las firmas comerciales de Las Banderas, Camping Gros y Grazia durante este semana en el polideportivo de Bidebieta y la próxima en Anoeta. Participan 33 equipos distribuidos de la siguente manera: 9 benjamines, 11 alevines, 9 infantiles y 4 juveniles. A las semifinales han llegado Carmelo, Santa Teresa, Viteri (Hondarribia) y Amara Berri, en benjamines. En alevines Carmelo, Santa Teresa, Orio y English School. En infantiles Donosti Compañía de María, Carmelo y Marian Bihotza. Las finales se jugarán el próximo día 5, víspera de Reyes en el Polideportivo de Anoeta, con sorteo de regalos entre todos los participantes.

El Izarpe, club de reciente formación dedicado principalmente al deporte promoción, ha dedicado también las vacaciones escolares para actividades entre sus más pequeños componentes. Con más de 100 participantes se ha celebrado la concentración en el Polideportivo de Anoeta de 9 a 12 de la mañana los días 26, 27, 28, 29 y 30 dedicados principalmente a la técnica individual y dirigidos por entrenadores titulados del club. Durante estos mismos días, por la tarde en el Liceo Santo Tomás se han celebrado las fases previas al Torneo de Navidad, con la participacón de más de 30 equipos en categorías benjamines, alevines e infantiles. Las finales están previstas para el próximo día 5, víspera de Reyes, en el Polideportivo de Bidebieta, con reparto de regalos entre los participantes.

A pesar de su reciente nacimiento el Club Izarpe cuenta con diferentes equipos formativos distribuids en varios centros escolares y un equipo junior y otro juvenil, ambos femeninos, que están compitiendo en categoría provincial federada.

Clasificaciones de las ligas estatales de tenis de mesa

J. A. ETXEBERRIA

Donostia.—En el grupo A de la Primera División masculina de clubs 83-84 encabeza la clasificación el Decroly de Madrid que cuenta sus encuentros por victorias, por lo que parece difícil que al término de la Liga se le pueda escapar el título de campeón, lo cual lleva automáticamente al ascenso a la División de Honor. Los del Arquitectura no tienen nada que hacer a pesar de haber militado la temporada pasada en la categoría superior, puesto que han debilitado el equipo; en cambio, los que pueden mejorar son los del Concello de Narón, puesto que ya han efectuado las principales visitas.

Los lasartearras de la Sociedad Deportiva Cultural Michelin pueden y deben mantenerse como mínimo en ese cuarto lugar que les daría derecho automáticamente a participar en el Campeonato de España Absoluto de finales de abril en Alcoy. Los Jose Mari, Xabier e Iñaki Erauskin, Daniel Rebordinos, Zubizarreta, Uribarrena, Costa, Iceta y Bea pueden subir puestos a nada que el equipo obtenga buenos resultados, por ejemplo en El Ferrol. El Ensidesa está en la zona tranquila y parece que el puesto de descenso a la segunda categoría lo disputarán entre el Alavés y el Luarca, aunque con ligera ventaja para los alaveses por el momento. Ello es debido a la retirada y consiguiente descenso del Club Solana Ciudad de La Coruña.

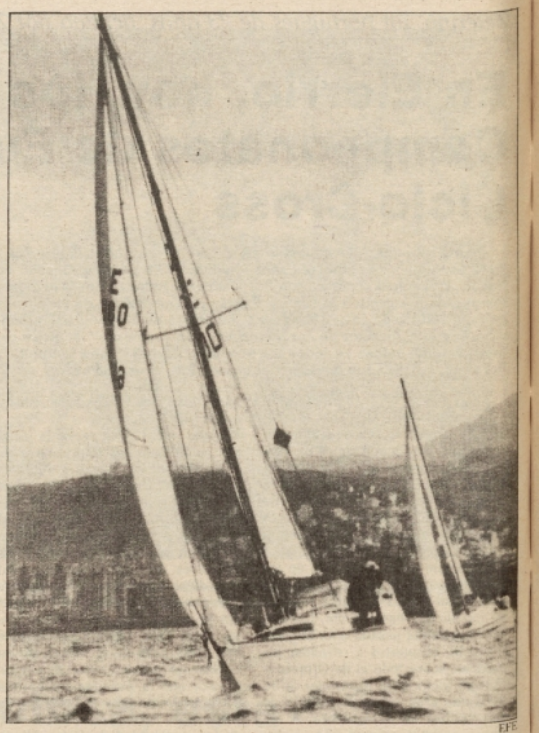
La Segunda División se reanudará el día 15 de enero, siendo quizás un poco prematuro el hacer comentarios de la clasificación debido a las pocas jornadas transcurridas. De todas maneras no es muy halagüeño para el tenis de mesa vasco el ver que de 7 equipos, los 5 últimos sean vizcaínos y guipuzcoanos, aunque esperemos que esta situación sea transitoria tendiendo a mejorar, claro; de todas formas, sea quien sea el campeón de este grupo III lo va a tener difícil para ascender a la Primera División, puesto que tendrá que conseguirlo frente al campeón del grupo catalán.

CLASIFICACIONES

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
C. T. Decroly (Madr.)	6	6	0	0	50	10	12
C. D. Arquitec. (Madr.)	6	3	2	1	33	27	8
C. Narón (La Coruña)	6	3	1	2	30	30	7
S. D. Michelin (Guip.)	6	2	3	1	29	31	7
Ensidesa (Oviedo)	6	2	1	3	31	29	5
C. Dep. Alavés (Alava)	6	1	1	4	18	42	3
C. Luarca T. M. (Ovie.)	6	0	0	6	19	41	0

En esta Primera División, la segunda vuelta comenzará el día 5 de febrero. En cuanto a la Liga Nacional de la Segunda División, el grupo III está así:

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
C. Zaragoza (Zarag.)	2	2	0	0	13	7	4
C. Burgos T. M. (Bur.)	3	2	0	1	17	13	4
Larramendi (Guip.)	3	1	1	1	17	13	3
C. Zatikatzail. (Vizc.)	3	1	1	1	14	16	3
C. Etxe Alai (Guipúz.)	2	1	0	1	10	10	2
C. Jubo Jubo (Guipúz.)	3	0	2	1	13	17	2
C. T. M. Basauri (Viz.)	2	0	0	2	6	14	0



Los españoles no tuvieron su día.

Segunda regata de Christmas Race-83

Palamós.—Se disputó en aguas de Palamós la segunda regata de la Christmas Race-83, en la que han participado 150 yates de las clases Finn, 470 y Flying Dutchman, pertenecientes a diecinueve países.

El triángulo olímpico es de nueve millas de recorrido. Los participantes navegaron con viento suroeste fuerza 3, pero se dio la salida con dos horas de retraso sobre el horario previsto por no soplar suficiente viento. Los primeros yates en salir fueon los Flying Dutchman que quedaron clasificados de la siguiente manera:

1. Vollebregt-Huisman (Hol.).
2. Loeb-Peck (EE.UU.).
3. Delage-Poirey (Fra.).
4. Laughlin-Bastet (Can.).
5. Celon-Celon (Ita.).

Los españoles Abascal-Noguer quedaron en el puesto 17 por problemas que tuvieron en las ceñidas, lo que les hizo retroceder en la regata.

Los yates de la clase 470 fueron los segundos en salir y quedaron clasificados de la siguiente manera:

1. Hunger-Hunger (RFA).
2. Stavenviter-Alkemade (Hol.).
3. Diday-Girardib (Sui.).
4. Gustavo Doreste-Rigau (Esp.).
5. Favre-Dubois (Sui.).

Clasificación general

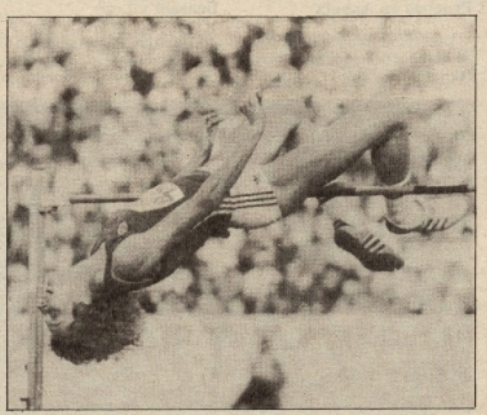
1. Loeb-Peck (EE.UU.), 3 puntos.
2. McLaughlin-Bastet (Can.), 13,7.
3. Burton-Burton (EE.UU.), 19.
4. Hagander-Kjell (Sui.), 21,7.
5. Richard-Allan (GB), 23.
10. Abascal-Noguer (Esp.), 33.

Exposición fotográfica de los 40 años del C. D. Zarautz

El día 8 de febrero de 1984 el Club Deportivo Zarautz cumple los 40 años de su fundación.

Por tal motivo, los activos dirigentes de esta entidad deportiva están preparando importantes organizaciones de cara al próximo año. Por ello, hacen un llamamiento a todos los ex directivos, ex jugadores, y ex deportistas que pertenecieron al C. D. Zarautz en todos estos años, para que puedan entregar cualquier fotografía, bien individual o colectiva para, una vez recogidas todas ellas, se puedan exponer al público zarauztarra en una muestra que el club organizará al efecto.

Se ruega a todos ellos entreguen dichas fotografías en las oficinas del club o en Casa Urquía.



La soviética Tamara Bykova, campeona del mundo y recordman mundial de salto de altura, figura en cabeza de la lista de los diez mejores deportistas del año en la Unión Soviética, que confeccionó la federación de deportes, tras una encuesta entre los medios informativos.

Los diez mejores deportistas soviéticos del año son: 1. Tamara Bykova (atletismo); 2. Dimitri Belozertchev (gimnasia); 3. Vladimir Salnikov (natación); 4. Garry Kasparov (ajedrez); 5. Natalia Yurtchenko (gimnasia); 6. Yuri Vardanian (halterofilia); 7. Vladislav Tretyak (hockey hielo); 8. Anatoli Starotsin (pentatlon moderno); 9. Fiodor Cherenkov (fútbol), y 10. Sergei Litvinov (atletismo).

Esquí: Copa del Mundo

Andreas Langer venció en la combinada de Oberwiesenthal

Oberwiesenthal (RDA).—Andreas Langer, de la República Democrática Alemana, se adjudicó la combinada de Oberwiesenthal, segunda prueba puntuable para la Copa del Mundo de combinada nórdica, con 435,300 puntos, delante del soviético Alexander Prosvirnin, que totalizó 427,855.

Langer ganó ayer la carrera de fondo de 15 kilómetros, mientras que anteayer, en la prueba de salto, obtuvó la quinta posición.

Clasificación esquí de fondo

1. Andreas Langer (RDA), 45.43.0.
2. Ilda Garifulin (URSS), 46.19.6.
3. Alexander Prosvirnin (URSS), 46.51.3.
4. Kery Lynch (EE.UU.), 47.00.9.
5. Uwe Dotzauer (RDA), 47.02.2.

Clasificación final (salto y esquí de fondo)

1. Andreas Langer (RDA), 435,300 puntos.
2. Alexander Prosvirin (URSS), 427,855.
3. Uwe Dotzauer (RDA), 422.020.
4. Gunther Schmieder (RDA), 418,435.
5. Hermann Weinbruch (RFA), 416,915.

Clasificación general individual

1. Dotzauer (RDA), 40 puntos.
2. Langer (RDA), 32.
3. Schmieder (RDA), 27.
4. Lynch (EE.UU.), 25.
5. Prosvirnin (URSS), 20.
6. Opitz (RDA), 13.
7. Karjalainen (Fin.), 12. Weinbuch (RFA), 12.
9. Warg (RDA), 11.
10. Sulzenbacher, (Aut.), 10. Rondar (URSS), 10.

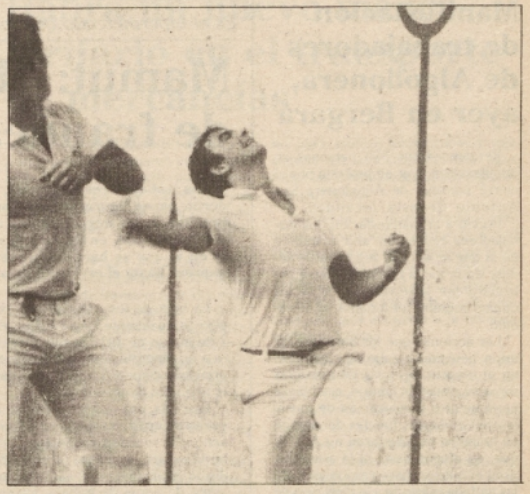
Clasificación por equipos

1. RDA, 126.
2. URSS, 52.
3. RFA, 35.
4. Estados Unidos, 25.
5. Finlandia, 20.
6. Austria, 10.
7. Noruega, 8.
8. Polonia, 5.

El "atxiki", las apuestas y el palmarés campeonil

1983 no ha sido ni mejor ni peor que otros años para la pelota vasca

Ante todo, amigos pelotazales, nuestros mejores deseos en este cambio de calendario. Que el tránsito sea feliz. Y que 1984 nos depare tranquilidad y trabajo a todos los mortales. Lo demás vendrá por añadidura. Como en las canchas manistas, donde el maldito "atxiki" desaparecerá para dejar paso al juego clásico, al tradicional, que heredamos de nuestros antepasados. Es también deseo ferviente de la afición pelotazale que nuestros grandes campeones Retegui II, Laduche e Inchauspe recobren rápidamente el vigor y el juego perdidos por sus lesiones. Que en 1984 asomen nuevas figuras a nuestras canchas y que la pelota se extienda por todos los confines del globo terráqueo, para que vuelva a recobrar el perdido reconocimiento olímpico. Que cada pueblo pueda disponer de un frontón, en el que la juventud se ejercite y olvide "porro" y vicios. En fin, que 1984 sea mejor que el año que despedimos...



A Arroyo se le ha olvidado ya su famosa botivolea. Ayer tampoco dio ninguna en Bergara. Que cunda el ejemplo...

EZQUIAGA

Donostia.—Esta noche es Nochevieja y mañana estrenamos un nuevo año. Parece obligado realizar un balance, del ejercicio que nos va, en esta parcela del deporte pelotístico. Pero vamos a procurar ser breves en nuestro empeño. Indudablemente, los frontones industriales han acusado la crisis que pesa sobre nuestro país. Sobre todo en el juego. Antaño, a quienes les gustaba arriesgar unas pesetas necesariamente tenía que acudir al frontón. Hoy día, el bingo y las máquinas tragaperras le están haciendo una fuerte competencia. Pero yo creo que, en general ha ganado nuestro deporte. Ahora cuenta con una afición seleccionada. Por eso se discute el problema del "atxiki"... que en 1984 desaparecerá por completo. De momento se ha dejado una puerta abierta para que los pelotaris que abusan de él tengan tiempo de enmendar sus posturas y vuelvan al juego clásico. Y es una pena que algunos "atxikistas" no lo hayan comprendido así. Sobre todo en los frontones donde la "benevolencia" de los jueces permiten viejos desmanes. Pero, poco a poco desaparecerá el juego sucio de nuestras canchas. Yo creo que es la principal victoria que ha obtenido nuestro deporte en este año que se nos va.

Durante 1983 han desaparecido de nuestras canchas algunas viejas glorias. Pero el relevo ha sido inmediato. Y sus huecos se han cubierto con jóvenes pelotaris que, lógicamente, aspiran también a ser figuras. Es ley de vida: o renovarse o morir. Y, sinceramente, estamos convencidos de que la pelota tiene asegurado el futuro. Como lo tiene el frontón Carmelo Balda, que ha dejado de ser polémico al cambiar de manos su gestión. Hoy día, el recinto donostiarra ha vuelto a conocer los grandes éxitos de antaño. En cuanto a registro de público y calidad de espectaculos. También se vislumbra como meta inmediata el que Bilbao contará el próximo año con el frontón de mano que necesita si sigue aspirando a la organización del Mundial-86. Las fuerzas vivas del "bocho" han venido realizando diversas reuniones, que presagian una rápida solución a todos los problemas que impiden la realización del viejo proyecto.

Palmarés deportivo

En cuanto al aspecto deportivo, es inevitable el palmarés. Retegui II consiguió un nuevo título manomanista, aunque el de Erasun permanece alejado de las canchas desde el 24 de junio. Y desde doce días antes está inactivo "Pampi" Laduche, el fenomenal trinquetista de Ascain. La txapela manomanista de segunda la obtuvo el oyarzuarra Esnaola. Y el título manista por parejas lo obtuvieron Bengoechea IV y Maíz II, dispuestos a su renovación al estar ya clasificados semifinalistas. En remonte, los entorchados fueron para Inchauspe y Raúl-Urteaga, que han perdido toda oportunidad debido también a la lesión del zaguero de Alsasua. También está pendiente la próxima final por momentanea incapacidad del delantero oriotarra. En pala, acaban de proclamarse txapeldunes Iturri-Elguezabal. Y en cuanto a los puntistas su máxima aspiración es la conquista del dólar en los frontones norteamericanos. La construcción de un monumental y faraónico recinto en las cercanías de Madrid yace en el olvido. Era de estrenarse en el pasado mes de noviembre y todavía no se han iniciado las obras.

Y en este rápido balance del año que se nos va, falta tan sólo la pelota de aficionados. Después del fracaso nacional en el Mundial de México, nuestros manistas enmendaron la plana en el torneo californiano de San Francisco, donde ocuparon todos los entorchados. Los riojanos, por primera vez en su largo historial pelotazale, conquistaron la Copa del Rey. Pero los acaparadores de éxitos han sido los pelotaris navarros, campeones juveniles, escolares y del GRAVN, además de otros títulos conseguidos. También los manistas de Atxondo conquistaron para Vizcaya el Interpueblos del GRAVN, en un reñidísima fase final contra los pelotaris donostiarras. Y en cuanto a Guipúzcoa... seguimos fieles en nuestro empeño de fomentar el pelotarismo en todas las modalidades. Este es nuestro balance del año, hecho a vuela pluma.

Elizalde y Aguerre, atracción de Galarreta

Por culpa del fútbol televisado, es escasa la actividad pelotística en este último día del año. Pero los rectores del Galarreta Jai Alai no temen a la competencia. Y para esta tarde nos ofrecen un bonito programa remontista, que puede servir de trampolín al gran artista de Alsasua. Me refiero, concretamente, a Elizalde II, a uno de los hijos de aquel fenomenal zaguero que tanto inquietó a Salsamendi III y a quien todos denominábamos cariñosamente "Jaimito". El juego de este chaval —acaba de cumplir la "mili"— nos recuerda al que "fabricaba" con su mágica cesta el genial Plazabona III. Y esta tarde se le depara una magnífica ocasión de lucimiento. En la pelea estelar, Elizalde II y Cestau I tendrán la fuerte oposición de Aseguinolaza I y Oraá, una de las parejas que ha tomado parte en el último campeonato remontista. Además luego intervienen también Aguerre, el poderoso zaguero de Asteasu, que últimamente está contando por éxitos sus actuaciones. Y con Matxin adelante rivalizarán contra Aseguinolaza II y Lizaso I. A quienes no les guste el fútbol, pueden pasar un buen rato en Galarreta. O en el Euskal, donde Ibero y Múgica harán frente a un triunvirato constituido por Iriarte I, Guembe y Ezcurdia II, otro joven cuyo nombre sonará pronto con fuerza. También hay mano en Mutriku. Y eliminatorias Interdistritos en el Beotibar.

Gran cartelera de mano para estrenar el año

Efectivamente, mañana estrenaremos el año con una amplia cartelera, plena además de alicientes. En la cancha bergaresa, Galarza III tratará de frenar la desatada euforia de Oreja II, que está en un momento irresistible de juego. Y de moral. Sigue el "tres palos" de Errazquin aliado a Josean Tolosa, pero serán sus contrarios de turno Beristain y Galarza III. ¿Un nuevo éxito para Oreja III? A nadie sorprendería. Antes, los azcoitiarras Ansola y Atano XIII rivalizarán contra Soroa III y Esnaola, el oyarzuarra a quien este año veremos en el manomanista junto a los ases. Y como fin de fiesta otros cuatro pelotaris guipuzcoanos: Erostarbe II-Gabellanes e Iñarra-Urra.

En el Astelena eibarrés, Retegui I y Nalda conceden la revancha a Urquiri y Etxenagusia. La pareja guipuzcoana disfrutó el jueves de sustanciosas ventajas en el marcador, pero a la postre perdieron por 18-22. Mañana pueden tomarse cumplido desquite frente a los dos gloriosos veteranos. Antes, además, Arroyo e Iñaki Aldazábal rivalizarán contra Mikel Berasaluce y Retegui IV, el hermanillo del campeón. Excelente programa, como lo es también el de Mutriku, donde actúan los manistas de Jolas Nai. Y en cuanto a los Eskularis, se reparten por tierras navarras y riojanas. Tienen gran interés el estelar de Haro, donde Lazcano y Maíz II "reñirán" con el joven Muntión y Gorostiza. Y, lo dicho, feliz salida y entrada de año.

Desde la contracancha

Casi millón y medio de pesetas le cuesta el Gravn al Banco de Vizcaya

EZQUIAGA

● Ya está en marcha el Torneo Gravn, gracias a la generosidad del Banco de Vizcaya que aporta a la competición 1.350.000 pesetas. Guipúzcoa, como sede organizadora este año, percibirá 450.000 pesetas. Y las otras cuatro provincias recibirán, para sus gastos, 225.000 pesetas cada. El día 4 se hará la presentación del torneo en cada provincia. Y el día 8 de enero se iniciarán las hostilidades. Es magnífica la ayuda que están prestando a nuestro deporte las entidades de ahorro.

● Hasta dieciséis tantos de saque hizo el argentino Utge, el jueves, en el frontón bilbaíno. Tenía como rival de puesto al zurdo Ipiña. Y el "pibe" ejecutó los disparos iniciales marcando casi siempre las dos paredes. Naturalmente, no todos los saques fueron perfectos; porque también cometió tres faltas. Pero el "ché" obtuvo un buen provecho por el disparo inicial. Bastantes más que Ipiña —que es un excelente sacador— que tan sólo hizo seis dianas, cometiendo además dos faltas.

● A propósito de Utge, me preguntan unos aficionados desde cuándo es palista profesional el pelotari argentino. Pues bien, debutó en Bilbao el 17 de junio de 1975, y aliado de Alsua se impusieron —por un tanto— a Urtasun y Begoñés VII. El pasado día 27 cumplió cuarenta años. En el Mundial 70 fue medalla de oro en San Sebastián y el 74 —en Montevidéo— obtuvo los títulos en Share y pala corta. Su padre fue también un famoso trinquetista en Buenos Aires y desciende de catalanes de Lérida. De ahí su apellido.

Beunza contra Astigarraga, en Mutriku

Elizalde II y Aguerre, estrellas en el festival de hoy en Galarreta

Resultados de ayer

Bergara.—Erostarbe II-Mendía, 18; Urzainqui-Honorio, 22; Berasaluce IV-Aldazábal I, 22; Arroyo-Oreja, II, 21.

Bilbo.—Torre-Etcheberri, 40; Morán-Lizardi II, 32; Uriaguereca-Ochandiano, 42; Alústiza-Reguero, 45.

Partidos para hoy

Galarreta. (A las cuatro.)—Aramburu-Aizpuru contra Alberdi-Zubeldia. Elizalde II-Cestau I contra Aseguinolaza I-Oraa, Aseguinolaza II-Lizaso I contra Matxin-Aguerre. Prat-Olóndriz contra Lizaso II-Barrenechea.

Euskal. (A las cuatro.)—Ansa-Zubelzu III contra Plazabona-Ulzurrun. Ibero y Múgica contra Iriarte I, Guembe y Ezcurdia II. Ayerra III-Iturralde contra Górriz-Miquelarena. Urquía-Erro contra Goicoechea-Ayerra II.

Mutriku. (A las cuatro y media.)—Mano a mano: Beunza contra Astigarraga. Irigoyen-Mendía contra Gorostidi-Gómez. Elosegui-Sodupe contra Fraile-Muñoz.

Tolosa. (A las once y media.) Interdistritos.—Juveniles, cuartos de final: Aizpuru-Gabilondo (Urola) contra Ugartemendia-Beloqui (Tolosa). Semifinal manomanista: Erdocia (Donostia) contra Tolosa III (Tolosa).

Urretxu. (A las cinco.)—Torneo Goiherri, cuartos de final: Galdeano-Laca contra De Miguel-Osacar. Azcona-Abasolo contra Garayalde-Epelde. Interdistritos, semifinal manonanista: Alberdi (Azcoitia) contra Garmendia (Goiherri).

Bilbo. (A las cuatro y media.)—Lizardi II-Barcos contra Alzugaray-Arcelus. Iturri-Lizardi I contra Arribillaga I-Elguezábal. Utge-Beitia contra Ipiña-Goldaracena.

Para mañana

Bergara. (A las cuatro y media.)—Ansola-Atano XIII contra Soroa III-Esnaola. Oreja III-Tolosa contra Beristain-Galarza III. Erostarbe II-Gabellanes contra Iñarra-Urra. (Las taquillas se abrirán a las 12.30.).

Eibar. (A las cuatro y media.)—Arroyo-Aldazábal II contra Berasaluce IV-Retegui IV. Revancha: Retegui I-Nalda II contra Urquiri-Etxenagusia. Atano XII-Goicoechea contra Elorz-Honorio.

Mutriku. (A las cuatro y media.)—Esquisabel-Arrese contra Bengoechea-Dañobeitia. Irazola-Zubillaga contra Gorostidi-Larrazábal. Barrena-Barinaga contra Azpitarte-Arana.

Haro. (A las cinco menos cuarto.)—Leiva-Ibañez contra Marín-Saez. Lazcano-Maíz II contra Muntion-Gorostiza. Ochoa-Unsain contra Kenedi-Picote.

Lodosa. (A las cinco).—Ariño IV-Lajos contra Bengoechea III-Martinicorena. Retegui III-Arreche contra Olaechea-Errandonea.

Bilbo. (A las cuatro y media.)—Goitia II-Astola contra Echeberri-Arribillaga II. Utge-Elguezábal contra Razquin III-Goldaracena. Alústiza-Beitia contra Sanjurjo-Salvador. Alberdi-Esquisabel contra Isusi II-Aya Zulaica.

Tolosa. (El lunes, a las cuatro y cuarto.)—Maíz I-Soroa contra Anso-Etchegoin. Bergara II-Salbidea contra Bengoechea IV-Luque. Arocena-Garaita contra Odriozola II-Otamendi.

Manifestación de trabajadores de Algodonera, ayer en Bergara

Bergara.—Unas 350 personas se manifestaron ayer en protesta por el cierre patronal de Algodonera San Antonio de esta localidad.

Previo a la manifestación, los trabajadores realizaron una asamblea en la que se decidió seguir ratificándose en la lucha contra el cierre patronal y por la reivindicación de los quince minutos destinados al bocadillo.

Las acciones que los trabajadores están llevando a cabo se concretan en el reparto de hojas informativas sobre su situación laboral, asambleas permanentes y colocación de murales. Sin embargo, fuentes del comité de empresa manifestaron a LA VOZ que, en ningún caso, ni la asamblea ni el comité se hace responsable de las pintadas alusivas a la dirección de Algodonera, que recientemente aparecieron en Bergara, por lo que estos dos organismos están al margen de toda actuación que se salga del marco de las decisiones que no se determinen en su seno.

Tavex

Las mismas fuentes del comité de empresa informaron que en una asamblea realizada anteayer se decidió impedir la entrada al trabajo a los empleados de Tavex, oficina de las textiles que comercializa las telas y lanza al mercado los nuevos estilos.

Por otra parte, se ratificaron en su disposición para negociar con el consejo de administración de Algodonera que, en opinión de los trabajadores, se sigue negando para sentarse a dialogar, lo que les obliga a seguir una lucha que ayer cumplía quince días.

Paros en Renfe el 4 y 5 de enero

Los días 4 y 5 de enero de 1984, de 8 a 10 y de 21 a 23 horas, no circularán los trenes en Renfe.

El motivo de la huelga obedece a que en el IV convenio firmado a primeros del 83 se pactó entre la representación sindical y la dirección de Renfe la entrada en vigor de una nueva reclasificación del personal, estableciendo como fecha de implantación el 1. de octubre de 1983. El coste que este acuerdo suponía para la empresa fue detraído de la masa salarial del año 1983. Esto supuso un menor aumento salarial en dicho convenio para todos los ferroviarios.

El 1. de octubre Renfe comunica a la representación sindical que no tiene intención de cumplir el convenio, y no da ninguna explicación del dinero retenido a los trabajadores ferroviarios para cumplir este compromiso, según la parte sindical.

Es el hipermercado que más vende en Euskadi y el quinto en el Estado español

Mamut: "Una historia brillante, cuajada de fraudes y gestiones incapaces"

Los trabajadores de Mamut, que desde el pasado día 20 mantuvieron paros intermitentes diarios en el hipermercado en reivindicación de las negociaciones del convenio colectivo (paralizadas hasta entonces), enviaron a la redacción de LA VOZ un comunicado en el que se hace un breve recorrido desde la creación de la empresa hasta el corriente mes, en el que se protagonizaron paros de ocho horas diarias y jornadas de huelga los viernes y sábados. La crisis de la empresa a la que los trabajadores califican de "una historia brillante, cuajada de fraudes" se ve recrudecida al imponer la dirección a los empleados una plataforma laboral que rebaja considerablemente los derechos logrados en anteriores convenios y por la negativa empresarial para negociar el próximo.

La nota de los trabajadores explica textualmente lo que sigue: "El 2 de marzo de 1977 se dio apertura a un hipermercado que desde el principio comenzó a revolucionar el mundillo del comercio.

Era ésta una empresa con una europeizante imagen exterior, aunque la realidad socio-laboral interna rayara con cierto tercermundismo (impago de una cantidad ingente de horas de trabajo, irregularidad generalizada en los contratos de trabajo, unos salarios que, sin ánimo demagógico y sin querer faltar a la verdad, podían ser calificados como de hambre...).

Al año siguiente y para que quedara constancia de que esta situación de desastre no era casual, nos encontramos con que los trabajadores tuvimos que soportar la congelación del salario, que de por sí ya nos dejaba helados, además de una regulación de empleo.

El motivo fue un fraude en el departamento textil. La pérdida ocasionada por este robo, que tuvimos que sufragar los trabajadores, superaba con creces los cien millones de pesetas. La empresa indemnizó generosamente al responsable directo y al director comercial (francés) lo envió a Francia, para ocupar un puesto más elevado.

En años sucesivos, a la hora de negociar el convenio, la dirección daba grandes pruebas de habilidad fantasiosa sorprendiéndonos con patéticas e inverosímiles historias acerca de la situación de la empresa. Historias que ingenuamente algunos creíamos... y el tiempo demostraba que eran inciertas. La apertura de otro hipermercado en los alrededores nos hizo temblar, pues según nos aseguraban nuestros directivos podían tirar los precios, dejarnos sin clientes y ser este el fin... Necesitamos estar preparados para competir en los precios", nos decían, y así vimos tomar medidas como la reducción progresiva de plantilla (de 220 empleados hemos pasado a ser 180).

Principio y fin de la expansión

Llegó después la ampliación de la superficie de ventas del departamento Bazar (para ello sí había dinero) y la empresa quería vender más y más y más... Y éramos los mismos, o mejor dicho, cada vez menos... y trabajábamos cada vez más y más y más...

Por fin se nos abrió el cielo, cuando en 1981 nos comunicaron que la expansión de la empresa estaba hecha... y por tanto, nuestro futuro parecía asegurado (siempre nos habían dicho que un sólo hipermercado no podía sobrevivir).

Se instaló en Madrid la oficina central, a cuyo lugar trasladaron a nuestros ejecutivos "más capacitados" de Oiartzun; y desde Madrid se gestionaron las aperturas de hipermercados en Oviedo, Alicante y un supermercado en Bilbo; así como la toma de gestión por un año de otro hiper en Granada.

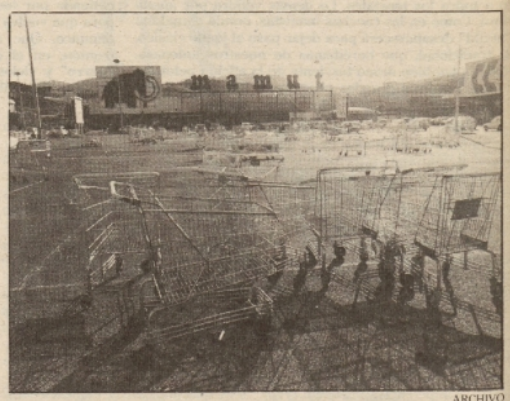
La empresa nos insistió hasta el aburrimiento, que los nuevos hipers así como la oficina central de Madrid, eran sociedades independientes a Mamut-Oiartzun; si fracasaban a nosotros no nos iba a repercutir.

El resultado en menos de un año de esta "expansión", ha sido el pufo, según nos dicen, de 180 millones de pesetas.

Los ejecutores de tan grandiosa obra fueron, como de costumbre, indemnizados generosamente en metálico, salieron gloriosos y además como premio a su "gran labor" se les ha dado trabajo en las mismas empresas a las que habían herido y sus nuevos puestos siguen siendo de suprema jerarquía. Los destinos concretos de estos "señores" fueron: hipermercado Mamut de Oviedo, hiper Plaza de Bilbo e hipermercado Mamut de Oiartzun (quien actualmente se encarga de la negociación del convenio por parte de la empresa).

El más inteligente y cabeza del clan, cuando vio venir la tormenta unos meses antes, se despidió de la empresa Hipermercados Mamut (Madrid) de la noche a la mañana sin ningún tipo de explicaciones, indicando en su carta de cese "por asuntos personales".

El pasado mes de octubre, el director nos convocó en asamblea para anunciarnos el "funeral de la expansión". Sirvió también dicha asamblea para que conociéramos el timbre de voz de nuestro nuevo director, que dicho sea de paso se mostró ambiguo, parco y hasta enfadado ante nuestras preguntas, sobre el pufo de los 180 millones. Eso sí, había una cosa clara: los pecados de nuestros "sabios ejecutivos" deberían ser redimidos por los currantes de Mamut-Oiartzun, porque ahora sí que dichas sociedades eran las mismas...¿?



ARCHIVO

Según la dirección, Mamut es el hipermercado que más vende en Gipuzkoa.

A raíz de estos últimos acontecimientos, el 14 de octubre de 1983, se lleva a cabo la unificación de los cargos directivos Mamut-Oiartzun con Supermercados Sabeco; la iniciativa de la firma francesa Docks de France, accionista mayoritario en ambas, cuyo presidente y director general son R. Bibille y M. Ganuza.

Situación actual

Como nuestro director, señor Ortega, manifestaba en unas declaraciones hechas al *Diario Vasco*, el 30-7-83, "somos el hipermercado que más vende en todo Euskadi y el sexto del resto del Estado español" (además de considerarla la quinta empresa de Gipuzkoa más importante en cuanto a sus ventas).

Las ventas realizadas durante 1983 superan las previsiones de la empresa en más de 120 millones (hasta antes de empezar la huelga).

Después de airear ante la opinión pública, lo boyante que son las ventas de nuestro hipermercado, la dirección nos "ofrece" una plataforma de convenio propia de un hipermercado incapaz de vender una escoba.

El objeto de la plataforma de convenio de la empresa es hacer recortes drásticos en materia de: vacaciones, bajas de enfermedad, horarios de trabajo, derechos sindicales (pretendiendo que el comité de empresa sea un elemento más del servicio de vigilancia), duración del convenio, y lo que dicen es fundamental para ellos: "trasladar la fecha de negociación del convenio de diciembre a febrero" para anular así nuestra capacidad de presión (febrero es el mes más bajo del año, en cuanto a la cifra de ventas se refiere).

Ante esta lluvia de agresiones, nuestra postura es clara: defender simplemente lo que ya tenemos. Por ello hemos iniciado esta huelga.

Revelarse contra la rapiña es uno de los derechos humanos. Decimos esto, no por quedar bien ni por dar una imagen heróica, sino porque es inevitable dudar de la decencia de las personas que han ideado y están dispuestos a defender esta agresión a los trabajadores."

Próximas movilizaciones en aceriales y astilleros

Bilbao.—Las secciones sindicales de ELA-STV, UGT y CC.OO. pertenecientes a las empresas Aceros de Llodio, Echevarri, S.A., Pedro Orbegozo y Olsa, han acordado celebrar nuevas movilizaciones en contra de los expedientes de rescisión de contratos presentados por las empresas.

El día 4 de enero habrá un paro de 24 horas en las sociedades mencionadas, coincidiendo con la celebración de una reunión entre aceriales y los sindicatos.

El día 12, los sindicatos tienen previsto convocar otro paro durante toda la jornada laboral, al coincidir con una reunión que se celebrará en Madrid entre las centrales citadas y el director general de Industrias Siderometalúrgicas.

Las direcciones de las empresas mencionadas han presentado expedientes de rescisión de contratos para un número total de unos 1.000 trabajadores.

Por otra parte, el miércoles 11 de enero los trabajadores de la factoría de Sestao pertenecientes a Astilleros Españoles celebrarán una nueva manifestación en protesta por la reconversión naval iniciada por el Gobierno central.

Tal es el acuerdo adoptado por la asamblea que tuvo lugar anteayer en la propia factoría de Sestao a la que acudieron unos 2.500 trabajadores.

Sigue pendiente la suspensión de contratos laborales por cinco meses

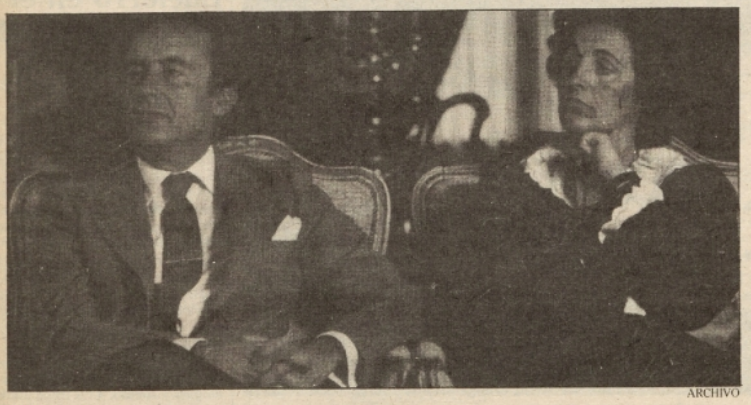
Limsa pagará los atrasos hasta el 15 de noviembre

Donostia.—Los atrasos salariales hasta el 15 de noviembre que la empresa Limsa adeuda a los trabajadores serán abonados hoy, y el resto pendiente se pagará según se vayan realizando ventas del stokage y efectos existentes. En caso de no poder cubrir dicha deuda con las ventas realizadas, los salarios se abonarán al mismo tiempo que a las demás empresas del grupo Magefesa, y en todo caso, el 31 de marzo del 84 se establecerá la fecha límite, según informaron fuentes del comité de empresa.

El acuerdo se consiguió tras cuatro meses de lucha, en una reunión mantenida ayer en el Gobierno vasco en Gasteiz, a la que asistieron el viceconsejero de Industria, el director general de Trabajo, y el delegado de Trabajo en Gipuzkoa, por parte de ambas administraciones; Serrano Carvajal por Magefesa, Benigno Ruiz por Limsa y el comité de empresa por los trabajadores.

Sin embargo, la parte laboral estima que no está librada la batalla más dura que es la defensa de los puestos de trabajo, dado el expediente de suspensión de contratos de trabajo para toda la plantilla durante cinco meses, que en opinión del comité podría suponer el cierre de Limsa.

El mencionado comité denunció, en una nota hecha pública, la querella puesta por Magefesa contra los trabajadores de Limsa, por la ocupación realizada en las oficinas de Magefesa, y en la reunión de ayer solicitaron la renuncia al representante de ésta para evitar el entorpecimiento de las negociaciones.



ARCHIVO

Entre los miembros familiares que presentarán la querella se encuentra la esposa de Ruiz-Mateos, María Teresa Rivero Sánchez Romate.

Se interpondrá también contra el autor de la filtración de la sentencia

Ruiz-Mateos presenta querella contra el decreto de expropiación

José María Ruiz-Mateos y varios familiares y accionistas de Rumasa presentarán un recurso de amparo contra el decreto de expropiación de los bienes del "holding" y contra los responsables de la filtración de la sentencia del Tribunal Constitucional. El equipo de abogados del ex presidente de Rumasa, dirigido por Crispín de Vicente, solicitan la nulidad en todo lo que no sea la declaración de utilidad pública e interés social de tal expropiación, y consideran que el recurso se presenta dentro del plazo ya que la sentencia del TC se publicó en el "BOE" el pasado día 14 y que es legalmente posible este recurso porque consiran el Decreto Ley como una acción de Gobierno y no como una norma general.

Madrid.—El ex presidente de Rumasa, José María Ruiz-Mateos, ha presentado, junto con otros diez familiares y accionistas de este grupo de empresas y bancos un recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional contra el decreto de expropiación de los bienes del "holding de la abeja".

En el escrito remitido por la defensa de Ruiz-Mateos al Tribunal Constitucional se hace referencia a la sentencia dictada por este organismo el día 2 de diciembre de 1983, y afirma que esta decisión del Tribunal ha puesto de manifiesto que el Decreto Ley expropiatorio no era una norma general irrecurrible en amparo, sino una "acción de Gobierno" contra la que sí cabe recurso.

Esta acción viola, según el abogado de Ruiz-Mateos, el derecho a obtener la tutela efectiva de los jueces y tribunales contemplada en el artículo 24 de la Constitución y coloca a José María Ruiz-Mateos en "completa y absoluta indefensión".

Según Crispín de Vicente, ni José María Ruiz-Mateos ni los restantes accionistas de Rumasa han dispuesto del derecho a la tutela jurisdiccional "ni antes del trámite de audiencia al interesado, es decir, han sido tratados por el Gobierno y el Estado español, hasta la fecha, como no se trata al reo flagrante de los más graves crímenes".

Esta indefensión en opinión del letrado de la defensa no fue en ningún momento provocada por una voluntaria y consciente dejación, ni una renuncia a utilizar oportunidades de defensa o derechos procesales.

Querella contra el autor de la filtración

El defensor del ex presidente de Rumasa, también explica en el escrito remitido al Tribunal Constitucional las razones que le han llevado a presentar ahora este recurso de amparo. Afirma que José María Ruiz-Mateos actuó "de la única manera razonable: intentando recuperar la posesión perdida" y añade que para presentar este recurso era necesario esperar a que el alto Tribunal se pronunciara sobre la constitucionalidad del Decreto Ley de expropiación, ya que al ser ésta una disposición legislativa sólo era atacable mediante el recurso de inconstitucionalidad.

También afirma que el recurso de amparo se presenta dentro del plazo legalmente fijado, ya que entiende que el plazo de 20 días que fija la ley sólo debe computarse desde que la sentencia del Tribunal Constitucional sobre el recurso de inconstitucionalidad presentado por el Grupo Popular se publicó en el *BOE*, el pasado día 14 de diciembre.

Asimismo, el recurso hace notar que la sentencia se pidió fuera de plazo y que "no escapará a la aguda percepción jurídico-política de ese Tribunal el extremado interés que reviste, sobre todo en los inicios del funcionamiento de ese Tribunal, la evitación de interpretaciones de la ley que, mientras consideran veniales innegables incumplimientos propios, extreman el rigor con las discutibles infracciones ajenas".

Por otra parte, los abogados que se ocupan de la defensa del ex presidente del "holding de la abeja" presentarán el próximo lunes una querella contra el autor de la filtración de la sentencia del Tribunal Constitucional sobre la constitucionalidad del decreto de expropiación a un rotativo madrileño varios días antes de que fuera notificada a las partes.

Habrá un nuevo marco tarifario en el transporte de mercancías

Madrid.—El Ministerio de Transportes prepara un nuevo marco tarifario para el transporte discrecional de mercancías por carretera que evite las distorsiones en el mercado de transportes, según informa el departamento.

Dicho proyecto, cuya fase de informe está prácticamente terminada, contempla de forma más real y equitativa, según el ministerio, el fenómeno contraactual en el transporte.

La Administración considera mucho más importante que la revisión de una tarifa, concertar los esfuerzos de la Administración y del sector en llevar a buen fin, en el plazo más breve posible, la nueva estructura tarifaria.

En una nota hecha pública, el ministerio realiza una serie de puntualizaciones referidas a la revisión de tarifas aplicable a los transportes terrestres, acordada el lunes pasado por la comisión delegada del Gobierno para asuntos económicos y que supone un aumento del 8% para todas las modalidades del transporte por carretera.

Recuerda el departamento que, sobre el transporte regular, la actual revisión se hace sin perjuicio de la facultad que los artículos 23 de la Ley de Ordenación y 70 de su reglamento, atribuyen a los titulares de concesiones para acogerse a la revisión individualizada.

Hasta que ello se produzca, el Ministerio señala su firme decisión de hacer respetar los márgenes de intermediación, llegando a la retirada de autorizaciones a quien no respete dichos márgenes, así como a potenciar la inspección de transportes, especialmente en lo referente a los intermediarios clandestinos, hasta que las Cortes aprueben el proyecto de Ley de Inspección, Control y Régimen Sancionador.

Convenio socio laboral entre el Estado español y México

México.—España y México firmaron ayer un acuerdo complementario de cooperación técnica para el desarrollo de un programa en materia socio-laboral.

El acuerdo se enmarca dentro del convenio básico de cooperación científica y técnica firmado en octubre de 1977 y su objetivo básico es ampliar y fortalecer las relaciones en el área socio-laboral que se desarrollan desde entonces.

Las áreas principales de cooperación hispano-mexicana previstas en ese acuerdo complementario son: empleo, capacitación y productividad y organización social para el trabajo, estudios y estadísticas del trabajo y asuntos jurídicos laborales.

El Gobierno de España se compromete a sufragar el coste de 170 expertos durante determinado número de meses, así como a conceder 30 becas en ese país para el mismo número de funcionarios de la Secretaría mexicana del Trabajo y Previsión Social.

El acuerdo lo firmaron el secretario mexicano del Trabajo, Arsenio Farell y el embajador de España en este país, Emilio Cassinello Auban.

Los datos del mes de noviembre confirman la mejoría del comercio exterior

Madrid.—Las cifras del comercio exterior correspondientes al mes de noviembre continúan marcando la pauta positiva de meses anteriores, determinando con su tendencia el que la balanza corriente vaya a arrojar al final de 1983 resultados mucho más positivos que los obtenidos en 1982.

El comportamiento de las exportaciones continuó siendo en el mes de noviembre de 1983 el aspecto más destacable de nuestro comercio exterior, como se desprende del incremento experimentado por las mismas con respecto a las cifras del mismo mes del año anterior, 66.691 millones de pesetas en cifras absolutas (29,52%). Por su parte, las importaciones han aumentado discretamente el 9,33%, equivalente a 33.723 millones de pesetas. Consiguientemente, el déficit en el mes comentado no solamente se ha reducido porcentualmente en el 24,35% sino que ha visto reducida su importancia absoluta en 32.974 millones de pesetas. De idéntica forma, la tasa de cobertura ha mejorado notablemente pasando del 62,52% al 74,07%.

Las importaciones han declinado en noviembre de 1983 un 15,74% con respecto al mismo mes de 1982, mientras que las exportaciones se han mantenido prácticamente estables con una pérdida mínima del 0,17%.

El dólar despide el año a 156,7 pesetas

Madrid.—El dólar ha cotizado a 156,700 pesetas en el último día de mercado del año, que le sitúan por vez primera en cuatro semanas en una cota inferior a 157 pesetas, según fuentes del Banco de España.

El cambio medio fijado ayer por el banco emisor supone una apreciación de la divisa española del 0,54%, respecto de la cotización de anteayer, de 157,550 pesetas/dólar.

Tras fijar el cambio medio, el Banco de España compró 55,900 millones de dólares pertenecientes al circuito de órdenes comerciales, quedando con un cambio de 156,60/80 pesetas, tras abrir la sesión a 156,65/85 pesetas y tras el cierre de anteanoche en Nueva York a 156,25/45 pesetas.

Respecto a la situación de la peseta, los analistas señalan que para la semana próxima cabe pensar en que el cambio dólar/peseta continúe en los márgenes actuales.

Los expertos monetarios recalcan que, sin embargo es difícil predecir la evolución del dólar, y no descartan que al continuar las constantes de altos déficit federales en los EE.UU., y altos tipos de interés en dicho país, la divisa norteamericana pueda volver al alza.

EL BANCO DE CREDITO INDUSTRIAL

COMUNICA

A las empresas industriales damnificadas por las pasadas inundaciones, que el plazo para la presentación de las solicitudes de préstamos excepcionales finaliza el próximo día 14 de enero de 1984.

12.096 expedientes de regulación de empleo hasta hace dos meses

Madrid.—Los expedientes de regulación de empleo autorizados por el Ministerio de Trabajo hasta el mes de octubre de 1983, ascendieron a 12.096, que afectaron a 476.960 trabajadores.

De estos expedientes, 7.597 fueron pactados entre empresa y trabajadores y afectaron a 325.879 puestos de trabajo.

Los expedientes no pactados fueron 4.499, con un costo de 151.081 puestos de trabajo.

De todos estos expedientes de regulación de empleo 46.549 fueron por rescisión de contratos, 301.272 por suspensión y 129.139 como simple reducción de jornada.

Por sectores el más castigado por las rescisiones de empleo fue el de los sectores industriales con una pérdida de 339.306 puestos de trabajo.

El martes comienzan las negociaciones salariales

Madrid.—Con unos puntos de partida de ofertas salariales muy diferentes, el próximo día 3 de enero comenzarán los contactos "oficiales" entre la CEOE y las centrales sindicales UGT y CC.OO., ya que hasta ahora las reuniones han sido de carácter informal.

Pese a las declaraciones de los dirigentes de la patronal en el sentido de que será muy difícil llegar a un acuerdo que supere las previsiones de incremento salarial del Gobierno, la reunión del lunes buscará alcanzar un acuerdo interconfederal que fije las bases de la negociación colectiva para 1984 en materia salarial.

La patronal fija su límite en la previsión gubernamental de incremento del 6,5%. La central UGT parte de un 8% de incremento —que es el estimado por el Gobierno de incremento del IPC— mientras que CC.OO. solicita dos puntos más.

Hasta octubre se firmaron 2.925 convenios

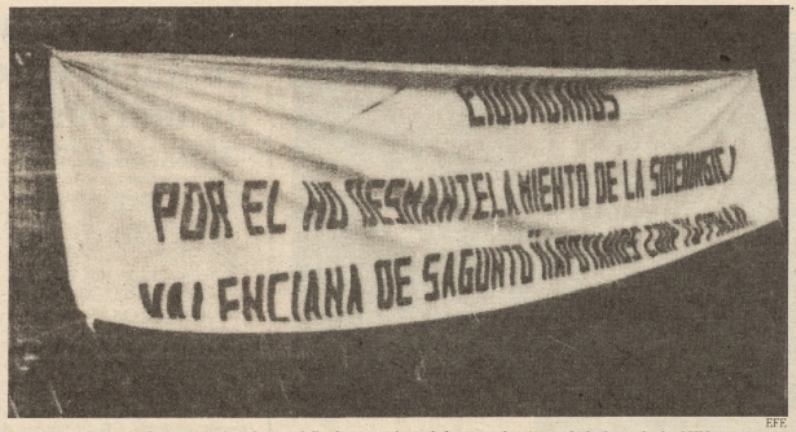
Madrid.—Hasta el mes de octubre de 1983 se firmaron en el Estado 2.925 convenios colectivos, que afectaron a 5.361.700 trabajadores y supusieron un aumento salarial medio del 11,42&.

Las empresas afectadas fueron 739.600 entre todos los sectores de producción.

Las huelgas realizadas de enero a octubre de 1983 fueron, excepto en Catalunya, 1437, con 1.314.300 trabajadores afectados y una pérdida de 3.657.700 jornadas de trabajo.

En cuanto a jornadas perdidas en las comunidades autónomas, excepto Catalunya, la más castigada fue, en el período de enero a octubre del presente año, la del País Vasco, con 656.500 jornadas, y la que menos jornadas perdió por huelgas fue la de La Rioja, con 5.200.

CÁRITAS
CON TODOS
TRABAJAMOS POR LA JUSTICIA



EFE

Los trabajadores de Sagunto luchan hasta el final para evitar el desmantelamiento de la factoría de AHM.

Según informe pericial, la bala que hirió al trabajador de Sagunto rebotó previamente "en una superficie dura"

Campoy: "El ruido de las cacerolas ha tenido que llegar hasta el palacio de la Moncloa"

Sagunto y Puerto volvieron a la normalidad tras la jornada de huelga y acción de estos días, pero con un marcado sentido de la unidad en favor de sus derechos. Miguel Campoy, presidente del comité de empresa de AHM calificó la jornada de anteayer como muy positiva y dijo que "el ruido de las cacerolas ha tenido que llegar hasta el palacio de la Moncloa". Por otra parte, el primer dictamen pericial explicaba que la bala que el pasado martes hirió a un trabajador de Sagunto, entre los enfrentamientos surgidos entre los trabajadores y las FOP, rebotó en "una superficie dura"

Valencia.—"La valoración que hacemos de la jornada de lucha es totalmente positiva. Ha sido secundada por toda la comarca y no se ha producido ningún incidente", manifestó el presidente del comité de empresa de Altos Hornos del Mediterráneo, Miguel Angel Campoy, en relación con la jornada de huelga general que se vivió anteayer en Sagunto.

"Lo más importante —añadió Campoy— es el grado de participación que ha demostrado toda la comarca y espero que el ruido de las cacerolas haya llegado hasta el palacio de la Moncloa, porque se ha sumado todo el pueblo y el eco se tenía que oír hasta en Madrid."

Respeto a qué acciones piensa adoptar ahora el comité de empresa de AHM, Miguel Angel Campoy destacó que "ahora nos toca despejar las incógnitas que se plantean con la presentación en el Ministerio de Trabajo del expediente de regulación de empleo, pero llevaremos a cabo todas las medidas que sean necesarias y no desterramos la posibilidad de nuevas jornadas de movilización".

Dictamen pericial

La bala que el pasado martes hirió en Puerto de Sagunto (Valencia) a Manuel Tarraga, electricista de la factoría de AHM, durante los enfrentamientos surgidos entre los trabajadores de Sagunto y las Fuerzas de Seguridad del Estado, rebotó "en una superficie dura" antes de herir en el escroto al citado trabajador, de acuerdo con el primer dictamen pericial del departamento de balística que investiga los casquillos de bala recogidos.

El gobernador civil de Valencia, Eugenio Burriel, que dirige personalmente las investigaciones informó que según el primer informe pericial la bala rebotó en una superficie dura, posiblemente el asfalto o una piedra, antes de hacer impacto en el trabajador que resultó herido. Esta argumentación se sustenta en que la sangre está por encima de las astillas del rebote, cuyo efecto ha producido una deformación que dificulta el reconocimiento.

Eugenio Burriel manifestó que las investigaciones continúan y van a proseguir, aunque no serán fáciles y no sabemos si habrá resultados rápidos.

En cuanto a la posibilidad de que se produzcan nuevos enfrentamientos entre el inminente cierre del alto horno número 2 de Sagunto, el gobernador civil de Valencia manifestó que "es difícil"(hacer "futuribles"s sobre la posibilidad de que se produzcan nuevos altercados. Por último, hizo un llamamiento a la prudencia y la tranquilidad, proque "con la violencia no se logra nada, y yo confío en el sentido común de la mayoría".

La industria estatal del juguete generó 11.500 puestos de trabajo

Madrid.—El empleo total generado por la industria estatal del juguete asciende a más de 11.500 puestos de trabajo, según se desprende de un informe elaborado por la Asociación Española de Fabricantes de Juguetes (AEFJ).

Sobre este empleo total, 10.150 puestos de trabajo son fijos, y 1.400 eventuales. La mayor concentración de la industria juguetera se produce en la provincia de Alicante, con 6.000 empleos fijos y 900 eventuales, le siguen Cataluña (2.000 fijos y 250 eventuales) y Valencia (800 y 100).

Por otro lado, también desde el punto de vista de las empresas, la mayor concentración se produce en la provincia de Alicante, con un total de 144, seguida de Cataluña con 109 y Valencia con 57. La producción de la provincia de Alicante representó el pasado año un 54,63% del total, seguida de Cataluña con 20,77%.

El empleo, en el sector del juguete

	Fijos	Eventuales	Promedio de trabaj. fijos por empresa
Alicante	6.000	900	41,66%
Cataluña	2.000	250	18,36%
Madrid	350	50	12,07%
Valencia	800	100	14,03%
Resto Estado	1.000	100	19,23%
Total	10.150	1.400	

Geografía del juguete

	Número de empresas	Valor de la producción	%
Alicante	144	20.213	50,63
Cataluña	109	7.685	20,77
Madrid	29	3.315	8,96
Valencia	57	3.108	8,40
Resto Estado	52	2.679	7,24
Total	391	37.000	96,00

Encierro en el pozo Samuño de 13 mineros de Hunosa

Oviedo.—En disconformidad con un problema relacionado con la paga de destajos, trece de los dieciseis mineros de una de las rampas del pozo Samuño de Hunosa, permanecen encerrados desde anteayer tarde en el interior del mismo.

Entre los encerrados hay afiliados al Soma-UGT, CC.OO. y USO, y, según fuentes de la empresa, la situación es tensa, por lo que no se espera que abandonen fácilmente su postura.

La empresa Hunosa sancionará con treinta días de suspensión de empleo y sueldo, a los trece mineros si no deponen su actitud de las doce de la noche de hoy.

Los trabajadores se niegan a recibir a sus representantes sindicales y sólo se comunican con el exterior a través del teléfono del pozo de la mina. Asimismo, manifestaron que no depondrán su actitud hasta que la empresa no se avenga a pagar los destajos al precio acordado.

En el exterior de la mina se encuentran varios cientos de compañeros de los encerrados a la espera de noticias de éstos.

Negativo balance de CC.OO. a la gestión del Gobierno

Madrid.—Comisiones Obreras criticó duramente al Gobierno en un balance sobre la gestión del Ejecutivo durante el año que ahora termina.

A juicio de CC.OO., el aumento del paro, las contrataciones temporales y la reconversión industrial, que califica de "ajuste duro", son los principales problemas que agravan la crisis laboral.

Sobre el aumento del paro, dice CC.OO. que se estima que en 1984 puede superar el 18% y que ha habido en 1983 una disminución de las prestaciones sociales (la cobertura de desempleo pasa del 27,54% en enero de tasa bruta, al 24,24% en setiembre).

"Cabe destacar la negociación sobre la Ley de Protección al Desempleo —añade CC.OO.—, que entrará en vigor a mediados del año próximo, que si bien es insuficiente, ya que se debía haber entrado a fondo a reformar la Ley Básica de Empleo, las medidas que recoge son en general positivas al incrementar el nivel de protección hasta un 38,6%."

De la contratación temporal opina CC.OO. que es profundamente negativa, "ya que ni crea empleo y produce un «efecto de sustitución» de los trabajadores fijos por otros temporales y tiene graves costes sociales y sindicales".

En cuanto a la reconversión de sectores en crisis, dice CC.OO. en su balance de final de año que "el Gobierno, a través del Libro Blanco, primero, y de un proyecto de Ley de Reindustrialización después, ha pretendido que los sindicatos apoyáramos una política de «ajuste duro» que persigue el objetivo de despedir a 60.000 trabajadores directos y 200.000 afectados indirectamente y al cierre de instalaciones y fábricas como Sagunto, Astilleros, etc".

Por último, CC.OO. rechaza la acusación de que intenta desestabilizar al Gobierno, y "hemos de recordar continuamente —señala— nuestro apoyo a un Gobierno que apueste por el cambio real; un Gobierno que al menos cumpla su programa electoral por moderado que éste sea".

BOLSA DE BILBAO

BANCOS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Banco Hispano Americano	200	202
Banco de Bilbao	255	257
Banco Español de Crédito	262	264
Banco Central	257	260
Banco Guipuzcoano	205	207
Banco Popular Español	223	224
Banco de Santander	255	258
Banco de Vizcaya	311	315
Banco Unión	cot. susp.	cot. susp.
ELECTRICAS		
Hidroeléctrica Española	44	39
Electra de Viesgo	100	—
Sevillana de Electricidad	36	37,50
Iberduero	42,50	38,25
Reunidas de Zaragoza	175	—
Unión Eléctrica	41	36,50
F.E.C.S.A.	41,50	42,50
QUIMICAS		
Española de Petróleos	98	100
Explosivos Río Tinto	16,25	—
FAES	280	—
Sefanitro	19	20
S.N.I.A.C.E.	32	32
Unión Resinera	221	—
Firestone	175	—
ALIMENTACION		
Azucarera Española	108	—
Ebro	360	—
Bodegas Bilbaínas	435	—
K.O.I.P.E.	150	145
SAVIN	128	128
Viñedos Españoles	cot. susp.	cot. susp.

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Asland	190	—
Cementos Lemona	285	285
Cementos Rezola	24	25
Vacesa	210	220
Inmobiliaria Zabálburu	148	—
Dragados y Construcciones	106	111
INVERSION MOBILIARIA		
Hispamersa	90	—
Cartinbao	110	—
Finsa	137	131
Corporación Ind. Bancobao	63,50	—
SIDERURGICAS		
Aceros de Llodio	9,50	10,25
Altos Hornos	17	18
Auxiliar de FF. CC.	60	—
Duro-Felguera	225	225
Echevarría	12,75	12
Olarra	15,50	15,50
Tubacex	36	41
Seat	22	—
Unión Cerrajera	10	10
Forjas Alavesas	40	40
MONOPOLIOS		
Telefónica Nacional	74,50	70
Tabacalera	115	—
Campsa	125	—

MINERAS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Española del Zinc	50	—
Ponferrada	120	—
Sierra Menera	27	24
PAPELERAS		
Papelera Española	17,50	18
Sarrió, Papelera de Leiza	29	—
Papeleras Reunidas	9	—
FERROCARRILES		
FF. CC. La Robla	7	—
FF. CC. Suburbanos	50	—
FF. CC. Vascongados	90	—
NAVIERAS		
General de Navegación	190	—
Marítima del Nervión	12	—
Naviera Aznar	cot. susp.	cot. susp.
Naviera Bilbaína	28	28
Naviera Vascongada	32	32
SEGUROS		
Seguros Aurora	405	410
Seguros Bilbao	261	261
DERECHOS SUSCRIPCION		
Vacesa	53	53
Reunidas de Zaragoza	129	130

BOLSA DE MADRID

BANCOS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Banco Hispano Americano	202	204
Banco de Bilbao	251	257
Banco Central	260	264
Banco Español de Crédito	264	270
Banco Exterior de España	193	—
Banco Herrero	500	500
Banco Pastor	233	233
Banco Popular Español	222	224
Banco Santander	258	264
Banco de Vizcaya	314	314
Banco Zaragozano	212	214
Bankinter	133	136
Banco de Fomento	117	117
ELECTRICAS		
Electra de Viesgo	105	105
Fecsa	41,25	43,50
Hidroeléctrica Cantábrico	90	86
Hidroeléctrica Cataluña	41	—
Hidroeléctrica Española	43	39
Iberduero	42,25	39
Sevillana de Electricidad	37	39
Unión Eléctrica	41	37
QUIMICAS		
Cros	31,50	33,50
Energía e Ind. Aragonesas	53	—
Española de Petróleos	99	99,75
Explosivos	17	17
Hidronitro	15	14,50

	Cambio anterior	Cambio al día 30
Papelera Española	24	—
Petroliber	101	—
Petróleos Mediterráneo	410	420
S.N.I.A.C.E.	33	34,75
ALIMENTACION		
Ebro	345	—
Cervezas El Aguila	93	95
General Azucarera	109	101
K.O.I.P.E.	150	—
INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS		
Bami	33	—
Cementos Alba	250	—
Dragados y Construcciones	108	—
Inmobiliaria Metropolitana	157	164
Urbanizadora Metropolitana	275	—
Urbis	26	28
P. Valderrivas	317	—
Vallehermoso	58	—
INVERSION MOBILIARIA		
Hispamersa	93	—
Hispanif	95	—
Indus	100	—
Popularinsa	252	252

SIDERURGICAS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Altos Hornos	17,50	18
Auxiliar de FF. CC.	61	62
Duro-Felguera	216	222
Tubacex	38	—
Seat	24	25
Zardoya Otis	307	320
MONOPOLIOS		
Campsa	227	—
Tabacalera	114	118
Telefónica	74,50	70
VARIOS		
La Unión y El Fénix	375	372
Galerías Preciados	cot. susp.	cot. susp.
La Estrella, Seguros	112	—
FONDO INVERSION		
Hispafondo	959	960,10
DERECHOS SUSCRIPCION		
Banco Exterior de España	62	62
Cementos Alba	1.160	—
Campsa	46	—
ASLAND	62	65

BOLSA DE BARCELONA

BANCOS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Banco Hispano Americano	204	204
Banco de Bilbao	252	254
Banco Central	256	258
Banco Español de Crédito	264	264
Banco Exterior de España	192	192
Banco Popular Español	222	222
Banco de Santander	255	255
Banco de Vizcaya	313	316
ELECTRICAS		
Enher	40	42
Fecsa	42	42
Hidroeléctrica de Cataluña	42	44
Hidroeléctrica Española	43,75	38,50
Iberduero	42,25	38
Sevillana de Electricidad	36,50	38,25
Unión Eléctrica	41,50	36,75
QUIMICAS		
Carburos Metálicos	156	160
Cros	30	31,50
Energía e Ind. Aragonesas	53,50	54
Española de Petróleos	99,50	98,50
La Seda de Barcelona	78	77
Unión Explosivos Río Tinto	16,75	16,50

ALIMENTACION Y TABACOS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Damm	160	—
Industrias Agrícolas	142	142
Cervezas San Miguel	291	—
Tabacos de Filipinas	110	110
INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS		
Asland	142	147
Auxiliar Const. Sansón	198	198
Cubiertas y M.Z.O.V.	256	—
Dragados y Construcciones	110	111
Fomento Obras y Construc.	155	159
Vallehermoso	49	46
SIDERURGICAS		
Altos Hornos de Vizcaya	17,50	18,50
Fasa Renault	157	160
Motor Ibérica	31,50	31,50
Seat	24,50	—

MONOPOLIOS	Cambio anterior	Cambio al día 30
Campsa	225	225
Tabacalera	120	—
Telefónica Nacional	74,50	70
AGUAS Y GAS		
Aguas de Barcelona	71	73
Catalana de Gas y Elect.	50	45,75
VARIOS		
Aparcamientos de Barcelona	190	192,50
Corporación Ind. Catalana	21	—
DERECHOS SUSCRIPCION		
Banco Exterior de España	62	62
CAMPSA	41	43
ASLAND	60	65

Buena despedida bursátil

Las bolsas cierran el año y le dan una buena despedida.

La alegría se traduce en Bilbao experimentando un aumento de 2,36, por tanto, el índice queda así: **121,82+1,86.** En Madrid la última sesión del año mejoró 1,65 y quedó establecida en **117,97.**

El índice de la Bolsa de Valencia subió en la sesión de ayer 1,16, con lo que alcanzó **123,65.** Y en Barcelona, el índice general ponderado en base 1-1-83=100 cedió 0,08 puntos y cerró a **127,88,** y en base a 1-1-63=100 bajó 0,08 puntos y se situó en **134,29.**

Bilbao

La baja de dividendos eléctricos constituyó la característica principal de la sesión bursátil de ayer de la Bolsa de Bilbao, con la que concluye el año bursátil, que dispuso de mayor negocio que en la víspera.

La situación eléctrica queda establecida en cambios mínimos para los títulos eléctricos, ofreciendo en el ex dividendo movimientos positivos, aunque ligeros, Iberduero y Unión Eléctrica, mientras Hidroespañola ofrece equilibrio, y Fecsa y Sevillana recuperan.

La evolución de los valores bancarios es favorable para la casi totalidad de cuantos contratan, discurriendo sus mejoras entre 1 y 4 enteros.

Telefónica es otro de los valores que deducen dividendo, siendo su descenso de escasa significación. Las diferencias de mayor entidad residen en los corros siderometalúrgico, químico, construcción e inmobiliaria, al beneficiar a Tubacex, Firestone, Vacesa y Dragados, con alternativas que varían entre los 5 y 10 duros.

La posición final ofrece interés en los valores industriales.

Madrid

Cierra el mercado en un ambiente animado: hubo revalorizaciones de interés en títulos y eléctricos.

En estos últimos, descontaban su dividendo Hidrola, que cotizó a 39, e Iberduero, que también cotizó a 39, así como Unión Eléctrica-Fenosa, que lo hizo a 37.

En bancos, Banco Exterior descontó también su dividendo. Todos los grupos, con excepción del de alimentación y monopolios, consiguieron avances, que en muchos casos fueron notables, especialmente en siderúrgicas, químicas, construcción y eléctricos.

En petróleos, Española de Petróleos sube 0,75. En eléctricas, Fecsa avanzó 2,25 y Sevillan 2, Viesgo, Endesa y Saltos del Nansa repiten sus cambios.

En metálicas básicas, Hornos avanzó 0,50 y Felguera 6. En construcción, Huarte sube 1, y en materiales de construcción, Asland gana 3 y Valenciana de Cementos 17.

En químicas, Gros gana 2 y repiten Aragonesas y Explosivos. En el sector del automóvil, Seat sube 1 y Fasa 4. En materiales de transportes, Aux. de Ferrocarriles sube 1 y Macosa repite.

Barcelona

El mercado bursátil barcelonés cerró el año con una sesión claramente al alza que no ha tenido reflejo en el índice a consecuencia de los pagos de dividendos de empresas importantes.

Por sectores, el grupo siderometalúrgico se anotó el alza más importante. Cementos, construcciones e inmobiliarias y químicas se anotaron una mejora apreciable a pesar de mantener una evolución irregular.

Bancos comerciales, bancos industriales y servicios y varios cierran con ligero saldo positivo, y alimentación y textiles y papeleras experimentan un discreto retroceso por la debilidad mostrada por algunos de sus valores más representativos.

DÓNDE VAMOS HOY

Cines

Amaya.—Guetaria (Centro). Teléfono 427802. 5, 7.15. Complemento y **En busca del arca perdida.** Director: Steven Spielberg. Intérpretes: Harrison Ford y Karen Allen. Todos los públicos. Mañana, domingo, sesiones a las 5, 7.30 y 10.30.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 4.45 y 7.15. Complemento y **El retorno del Jedi**. Director: Richard Marquand. Intérpretes: Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher. Todos los públicos. Mañana, domingo, sesiones a las 5, 7.45 y 10.30.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5 y 7.15. Complemento y **El gran tiburón.** Director: Joe Alves. Intérpretes: Dennid Quaid y Bess Amstrong. Efectos de relieve. No recomendable a menores de 13 años. Mañana, domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.30.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 4 y 5.45 numeradas. **Blanca Nieves y los siete enanitos.** De Walt Disney. 7.30. Complemento y **Entre pillos anda el juego.** Director: John Landis. Intérpretes: Dan Aykroyd, Eddie Murphy. Mañana, domingo, a las 4 y 5.45. Numeradas. **Blancanieves y los siete enanitos.** 7.45 y 10.15. **Entre pillos anda el juego.**

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 4.45 y 7.15 Complemento y **Feliz Navidad, Mr. Lawrence.** Director: Hagisa Oshina. Itérpretes: David Bowie y Tom Conti. No recomendable a menores de 13 años. Mañana, domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.30.

Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 4 y 5.45, continuas. **Parchís entra en acción.** Director: Javier Aguirre. Todos los públicos. 7.30. Complemento y **Noches de New York.** Director: Romano Valverde. Intérpretes: Corinè Alphen y Peter Matthey. Mañana, domingo, a las 4 y 5.45, continuas. **Parchís entra en acción.** 7.45 y 1015. **Noches de New York.**

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 4.45 y 7.15. Complemento y **Dos supersuperesbirros.** Director: E. B. Clucher. Intérpretes: Terence Hill y Bud Spencer. Todos los públicos. Mañana, domingo, sesiones a las 5, 7.30 y 10.15.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15 y 7.45. Complemento y **Los locos de Cannonball** 2.ª parte. Director: Hal Needham. Intérpretes: Burt Reynolds, Shirley McLaine, Frank Sinatra, Dean Martin y Sammy Davis Jr. No recomendada a menores de 13 años. Mañana, domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.30.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5 y 7.15. Complemento y **Clave Omega.** Director: Sam Peckinpah. Intérpretes: Burt Lancaster, Rutgher Hauer y John Hurt. No recomendada a menores de 13 años. Mañana, domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.15.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (Centro). Teléfono 421874. 4.45 y 7.15. Complemento y **Los jueces de la ley.** Director: Peter Hyams. Intérpretes: Michael Douglas y Hal Holbrook. No recomendada a menores de 18 años. Mañana, domingo, sesiones a las 4.30, 7.30 y 10.30. Complemento y **El mundo está loco, loco, loco.** Director: Stanley Kramer. Intérpretes: Spencer Tracy, Mickey Roney y Ethel Merman. todos los públicos.

PATINAJE

Palacio de Hielo Txuri Urdin.—Sábado y domingo. Sesiones de patinaje. Mañana: de 11 a 13. Tarde: de 16.30 a 21.

P. CASINO

Todos los días, sesiones 4 y 5.45 numeradas

AVISO: Para evitar aglomeraciones, taquilla abierta desde las 3.

Hoy 7.30 y mañana 7.45 y 10.15 noche

ENTRE PILLOS ANDA EL JUEGO

PRINCIPE

4 y 5.45 continuas, con el estreno más divertido de risas y canciones

LA ULTIMA PELICULA DE

PARCHIS

«ENTRA EN ACCION»

(La 4ª guerra de los niños)

Hoy 7.30 y mañana 7.45 y 10.15 noche

NOCHES DE NEW YORK

¡¡EL FILM DE ESPIONAJE MAS APASIONANTE!!
¡¡LA OBRA MAESTRA DE SAM PECKINPAH!!
Hoy, 5 y 7.15, y mañana 5.15, 7.45 y 10.15, en el **TRUEBA**

CLAVE OMEGA

Burt Lancaster, Rutgher Hauer, John Hurt y Meg Foster.

¡¡UN FILM EXPLOSIVO DEL GENIAL SAM PECKINPAH!!

LA VOZ

Andía, 2, principal
Tfnos. 429616-429617

Echaide, 6
Tfno. 428309

Doble concierto y fiesta en el Autódromo

Nochevieja con Spear of Destiny y Amor a Traición

Los modernos, rockeros, amantes de la música joven o quienes se encuentren un poco colgados en esta noche obligadamente establecida para no dormir, tienen un buen recurso en la sala Autódromo. Hacia la madrugada actuarán el grupo donostiarra Amor a Trajción, formación que inaugura andadura en este concierto, y los británicos Spear of Destiny, banda de música modernista. De cómo despedir un año y recibir otro sin que la buena música deje de sonar en tus oídos.

Sala Autódromo. Lasarte. Madrugada. Spear of Destiny y Amor a Traición. Precio de la entrada: 1.000 pesetas.

IÑAKI ZARATA

El "ochentaitres" no ha sido un año afortunado para la música joven guipuzcoana. La oleada de nuevos grupos que emergió paralela al concurso Gipuzkoa Star 82 ha remitido y las formaciones un poco más veteranas sufren una fuerte crisis de inactividad. No existen canales ni infraestructura y la interesante iniciativa de la Diputación y algunos promotores con el Gipuzkoa Star fue un sueño de verano sin continuidad ni lógica promocional planificada.

Puskarra, banda cabecera y pionera de la nueva música guipuzcoana, ha sufrido en carnes propias la dura realidad de la crisis.

UHF, otra de las bandas veteranas, ha pasado también por crisis y cambios. El teclista, Antonio, está con Males Parkinson y hace música experimental por vía autónoma. Iñaki, el batería, hace la mili. De todo este follón ha surgido una nueva propuesta musical que agrupa a la mayoría de los antiguos UHF (Rafa, José, Endika) más José, batería de Puskarra. Rafa Berrio parece ser el cabeza visible del asunto que en un principio se denominó Candy dice y ahora apellidan Amor a Traición.

La desaparición de los teclados ha variado la antigua línea musical de UHF hacia planteamientos más duros y rockeros, menos onda tecno. Rafa sitúa las referencias entre los anteriores amores por Roxi Music y los actuales por la Velvet Underground de Lou Reed, para entendernos.

La presentación de esta noche en Lasarte va a ser un tanto informal y festiva, a tono con las circunstancias. Esperemos que Amor a Traición remonte con su arte el bache del 83 Año Nuevo, marcha nueva.

Teatro del Odio, música independiente

Kirk Brandon es un rubito inglés con cara de niño repipi y orejas escandalosas. Fue vocalista del grupo The Pack y en 1980 creó Theatre of Hate (Teatro del Odio) junto a Stan Stammers (bajo), Billy Duffy (guitarra), John Lennard (saxo) y Nigel Preston (batería). Teatro del Odio telonearon a The Clash y Classix Nouveaux y actuaron por el norte de Europa. Terry Razor, responsable del sello independiente Burning Rome Records, fue manager del grupo y Mick Jones, ahora echado de los Clash, su protector y productor.

La base artística del grupo se conformaba con el buen instinto compositor de Brandon, sus resortes vocales particularmente en los tonos altos y una potente parte instrumental. Los temas de Brandon trataban problemas filosóficos, sociales o directamente políticos, como *Propaganda*. A pesar de su éxito, Theater of Hate desapareció como formación en 1982.

Spear of Destiny, pop de vanguardia

Kirk Brandon decidió organizar otro grupo y junto al bajista Stammers, el único miembro de Teatro que quedó con él, reclutó al batería Chris Bell, que venía de Thompson Twins, y al experto saxofonista de color Lascelles James.

La lanza del destino (observad lo pretenciosos y retorcidos que son estos modernos al elegir el nombre) apareció como grupo bastante especial y original, además de veterano. Su temática es menos social que la de Teatro; Brandon se da ahora más a las elucubraciones. El grupo estuvo hace poco tiempo en Madrid y actuó en directo para el programa de TVE *La edad de oro*; su paso por el Estado fue exitoso.

Coincidiendo con las giras, Spear of Destiny han lanzado su primer LP como grupo con el título *Grapes of Wrath* (Las uvas de la ira), conocido título de una novela y luego película del gran escritor norteamericano John Steinbeck.

SABADO, MEDIANOCHE, SINTONIZA: FM 97,2

FIN DE SEMANA

180 minutos con la mejor música en stereo. Cada programa, un tema diferente para tu tiempo libre.

ESPECIAL NOCHEVIEJA

Un espacio presentado por

IGNACIO MUÑOZ
y
JOSE LUIS ALONSO

QUÉ VEMOS HOY

TVE-1

10.45 Carta de ajuste.
10.59 Apertura y presentación.
11.00 Como los ves.
13.00 Concierto. La Orquesta Sinfónica de Chicago, dirigida por George Solti, interpretará: *Maestros cantores, Tanhausser, Tristán e Isolda, Holandés Errante*, todas ellas de Richard Wagner.
14.00 Revista de toros.
14.30 Mirar un cuadro. "Juana Pacheco", de Velázquez. Dirección y realización: Alfredo Castellón. El crítico Enrique Azcoaga comenta el cuadro de Velázquez "Juana Pacheco". El programa se complementa con una encuesta realizada en el Museo del Prado.
15.00 Noticias.
15.35 Los Pitufos. *El Pitufo falso.*
16.06 Primera sesión. (105 minutos). *El ladrón de Bagdad (The thief of Bagdad)* 1940.
18.00 Erase una vez... el hombre.
18.30 El viaje de Charles Darwin.
19.30 Usted, por ejemplo.
20.30 Especial informativo. *Unicef: trabajar por los niños.*
21.00 Largometraje. (149 minutos.) *La carrera del siglo.* (The great race) 1965.
23.45 Viva 84.
24.00 Campanadas fin de año. Transmisión de las tradicionales campanadas fin de año desde la Puerta del Sol de Madrid.
00.05 Viva 84. Dirección, guión y realización: Fernando Navarrete. Presentación: Martes y Trece y Ana Obregón. Programa especial dedicado a Nochevieja en el que se hará entrega de los premios "Viva-84" de TVE y se elegirá a la "Miss Año Nuevo" entre las candidatas representantes de las diferentes autonomías españolas. Entre otros artistas invitados intervendrán: Daniela Romo, Orquesta Topolino, Camilo Sesto, Mecano, Rocío Jurado, Love Machine, The Platers, Norma Duval, Arter Dark, Juan Pardo, Francisco y Olé, Olé.
04.00 Despedida y cierre.

TVE-2

15.15 Carta de ajuste.
15.29 Apertura y presentación.
15.30 La víspera de nuestro tiempo.
17.00 Retransmisión deportiva. Resumen del Campeonato del Mundo de Atletismo celebrado en Helsinki.
19.00 Taller de teatro.
20.00 Ultima frontera.
21.00 Los gozos y las sombras. (Ultimo capítulo).
22.00 Tal como éramos. Programa retrospectivo en el que recordaremos los programas que Televisión Española produjo para esta noche de fin de año entre 1966 y 1970.
23.55 Campanadas fin de año. Realización: Fernando Navarrete. Retransmisión de las campanadas de fin de año desde la Puerta del Sol de Madrid.
00.05 Opereta: *El murciélago.* Autor: Johan Strauss. En diferido desde Covent Garden (Londres).
03.00 Despedida y cierre.

TF-1

09.30 TF1 más visión.
10.00 Casacas y botas de cuero.
10.30 La casa de TF1.
12.00 Buenos días. Buen provecho.
12.30 La secuencia del espectador.
13.00 Informativo.
13.30 Starsky y Hutch.
14.20 Destino, Navidad. Programa infantil.
15.30 El extraño n.º 44. Telefilme americano.
16.50 ¡Salud, los Mickey! Programa infantil.
17.50 Treinta millones de amigos.
18.35 Auto-moto 1.
19.15 Informativo regional.
19.40 Las pequeñas diversiones. Juego.
20.00 Informativo.
20.40 La bella Elena. En diferido desde la sala Favart, ópera bufa en tres actos de Henri Mailhac y Ludovic Halévy. Música de Jacques Offenbach. Con la Orquesta y Coros de la Opera de París.
22.45 Entreacto.
22.50 Los discos de oro del 83. Espacio musical en el que se ofrecen muy variadas actuaciones musicales de los discos que más han sonado en Francia durante el año que termina.
00.00 Campanadas del Año Nuevo. En directo desde Los Angeles.
00.05 Los discos de oro del 83. (Continuación.)

TF-2

10.15 A2 Antíope.
11.10 Informativo para sordomudos.
11.30 Platina 45.
12.00 A nosotros dos.
12.45 Informativo.
13.35 La vida secreta de Edgar Briggs. Serie británica.
14.00 La carrera alrededor del mundo.
14.55 Los juegos del estadio. Final de la Copa de las Provincias de rugby.
16.30 Recreo A2. Programa infantil.
17.50 Los carnets de la aventura. El esquiador del Everest.
18.50 Cifras y letras. Juego.
19.15 Informativo regional.
19.40 El teatro de Bouvard.
20.00 Informativo.
20.35 S.O.S. Charlots.
21.30 Campos Elíseos. Programa de variedades que cuenta hoy como invitado de honor con Michèle Torr.
00.05 Mil millares de dólares. Película francesa de Henri Verneuil (1982). 125 minutos. Intérpretes: Patrick Dewaere, Caroline Cellier y Anny Duperey. En nuestros días, en Francia. Con motivo de la encuesta sobre la honorabilidad de un político e industrial francés, un periodista descubre una maquinación urdida por una poderosa multinacional.
02.15 Cierre de emisiones.

TF-3

14.30 Programación infantil.
17.00 Programación regional de Aquitania.
19.50 El inspector Gadget.
20.00 Las campanadas de Fin de Año de François Mitterrand, presidente de la República Francesa.
20.10 Los pequeños papeles de Navidad.
20.35 Cadencia 31. Variedades.
22.15 Informativo.
22.35 Gracias, Bernard.
23.00 Gimme Shelter. Película americana musical que recoge la gira realizada por los míticos Rolling Stones en los Estados Unidos en 1969. El grupo interpreta su mejor repertorio de entonces.
24.00 Las campanadas de medianoche.
00.05 Noche blanca y en color. Presentación.
00.15 Cuando las águilas atacan. Película británica de Brian G. Hutton (1968). 150 minutos. Intérpretes: Richard Burton, Mary Ure y Clint Eastwood. En Alemania durante la Segunda Guerra Mundial. Siete hombres y una mujer, pertenecientes a los ejércitos aliados, montan una operación tan espectacular como rica en sorpresas.
02.45 Sketches. La televisión de siempre, Blanca Nieves.
02.55 Cortometraje.
03.10 El séptimo arte.
03.15 En el fondo de mi corazón. Película americana de Stanley Donen (1954). 130 minutos. Intérpretes: Gene Kelly, José Ferrer y Merle Orbeon. Entre 1910 y 1950, en Estados Unidos. La vida y la carrera de un músico de operetas. Se trata de la biografía de Sigmund Romberg, conocido en Francia como "Nina Rosa".
05.25 El perro.
05.30 El cinematográfo.
05.45 Publicidad.
05.50 Publicidad de los años 50.
06.00 Los cien fusiles. Película americana de Tom Gries (1968). Intérpretes: Jim Brown, Raquel Welch y Burt Reynolds. En 1912 en México. La brutalidad del general Verdugo contra los indios americanos de la región, hace que un policía negro se pase a las filas de esos indios.
07.45 Sketches.
08.00 Preludio al desayuno.
08.10 Cierre de emisiones.

Tres largometrajes en la Nochevieja de FR3

La tercera cadena francesa ofrece tres largometrajes seguidos en la noche de fin de año. El primero de ellos es "Cuando las águilas atacan", cuyo protagonista es Richard Burton.

Crónica de TV

Especial fin de año y muchos largometrajes

Al igual que el de Navidad, Año Nuevo es día de descanso para la prensa escrita. Así pues, intentaremos hacer un resumen de los programas más interesantes que emitirá TVE en sus dos cadenas hoy y mañana.

Hoy, último día de 1983, destaca del resto de la programación el *Especial Fin de Año* que ha sido bautizado con el nombre de *Viva 84*. A las doce de la noche se ofrecerá en directo la transmisión de las tradicionales campanadas desde la Puerta del Sol de Madrid. Inmediatamente comenzarán las actuaciones del Especial de Nochevieja en el que se hará entrega de los premios *Viva 84* de TVE a los personajes más destacados en las diversas facetas de la actualidad española. Entre otros artistas invitados intervendrán Daniela Romo, Ana Obregón, Camilo Sesto, Rocío Jurado, Mecano, Lôve Machine, Norma Duval, After Darck, Juan Pardo, The Platers, Francisco y Olé Olé, presentados por el grupo humorístico Martes y 13.

Antes de este especial de Nochevieja, TVE habrá ofrecido una película pensada para toda la familia, ya que hoy los chavales también se acuestan más tarde. *La carrera del siglo* es uno de los filmes que asegurán la diversión a través de una serie de "gags" siempre efectivos.

En 1965 Blake Edwards dirigió este film que fue interpretado por Jack Lemmon, Tony Curtis, Natalie Wood, Peter Falk (el famoso Colombo), Vivian Vance, Arthur O'Connel y Dorothy Provine.

En primera sesión se ofrece la película de Alexander Korda, *El ladrón de Bagdad*. Basada en uno de los cuentos de *Las mil y una noches*, nos cuenta las aventuras de un simpático ladrón empeñado en defender a su rey frente a la maldad del gran visir Jaffer.

Sabu, Conrad Veidt y June Duprez son los principales intérpretes de esta entretenida película que se emite en color a las 16.05 horas en TVE 1 con una duración de 106 minutos.

Domingo, día de Año Nuevo

El año se inicia con la retransmisión desde Roma de la misa de la paz y el mensaje del papa Juan Pablo II. A continuación se transmitirá en directo el sorteo extraordinario de la ONCE (Organización Nacional de Ciego Españoles).

A las 12.15 se transmitirá, también en directo, el concierto que tradicionalmente se celebra el día de Año Nuevo en Viena por la Orquesta Filarmónica de la capital austríaca, para seguir con los menos tradicionales saltos de esquí desde la localidad alemana de Garmisch.

Los muppets en Holliwood es un programa extraordinario en el que los famosos muñecos asisten a una gala celebrada en el Cocoanut Grove de Holliwood donde son presentados por Dick Van Dyke y Rita Moreno. Este programa se emite a las 16.00 horas.

En la segunda cadena tendremos ocasión de ver uno de los "western" más poéticos que se pueden hacer. Nicholas Ray dirigió *Johnny Guitar* el año 1953 y fue interpretado por Joan Crawford, Sterlyng Hayden, Mercedes McCambrige y Ernest Borgine.

QUÉ OIMOS HOY

Radio 1

Onda media

6.05: Entre dos luces. **9.05:** En años como este. **13.30:** Besaide, diario hablado del País Vasco. **15.05:** Euskadi de tres a cuatro. **16.05:** Tertulia en casa. **18.05:** La cartelera. **20.30:** Frontera. **21.00:** El bisiesto que viene. **23.30:** Dos años en uno. **2.00:** De la pianola al contacto.
Diarios hablados: A las 8, 14, 20 horas.
Boletines informativos: Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

Radio 2

Frecuencia modulada

7.05: Concierto barroco. **9.30:** Concierto del sábado. **11.35:** Nuestro programa. **15.30:** Mujeres en la música. **17.30:** Una hora de música. **20.00:** Músicos españoles. **22.00:** La zarzuela. **24.00:** Cultura 2. **1.01:** Jazz internacional. **2.00:** El concierto con solista y la sonata.

Radio 3

Frecuencia modulada

7.00: Despierta. **9.00:** El trastero. **11.00:** Ruta 3. **14.30:** En el aire. **17.00:** La aventura de la ciencia. **20.00:** UNED. **22.30:** Tiempo de universidad. **24.00:** Esto es jazz. **1.30:** Correcaminos.

Euskadi Irratia

8.00: Zazpigarrenekoak. **9.00:** Goiza. **11.30:** Makilgoxo. **12.00:** Handik eta hemendik. **13.30:** Eguerdion Euskadi! **14.00:** Plaza eta marka. **15.00:** Jazz bizia. **16.15:** Atotxa: Real Sociedad-Atlhetik. El Sadar: Osasuna Promesas-Alavés. San Mamés: Bilbo Atletik-Huelva. **18.30:** Donostiako orfeoiaren azken grabazioa. **20.00:** Albisteak-musika.

Radio Euskadi-Programa 2

7.00: Zazpiretako fereka. **8.00:** Euskadi-83. **9.00:** Kalez, kale. **12.00:** Eguerdi folk. **13.30:** Kiroladia. **15.00:** A tempo. **16.30:** El cristal. **18.00:** Alguien te está escuchando. **20.00:** Kiroladia. **20.30:** Euskadi-83. **21.00:** Kirian, kirian. **22.00:** Cierre de emisión.

Radio Segura

7.50: Apertura. **8.00:** Musikala. **10.00:** Meza Santua. **10.30:** Olio Salda. **12.30:** Radio deporte. **13.00:** Noticias. **13.05:** Discos dedicados. **16.00:** Facetas. **16.30:** Tarde musical. **19.00:** Trikitrixa. **19.45:** Errosario. **21.00:** Euskal Doinuak.

Radio Popular Herri Irratia

O.M. 1.224 Kz.
F.M. 88,5 Mz.

7.00: Jaikitzen. **8.00:** El kiosco de la Rosi. **9.00:** La mañana en marcha. **11.00:** Txiki txoko. **12.00:** Herrietan. **13.00:** Informativo de la Una. **13.30:** La movida deportiva. **14.00:** Popular motor. **14.30:** Urtezaharreko afaria-Cena de Nochevieja. **16.15:** Encuentro Real-Athletic. **19.00:** Beti jai. **21.00:** Urte zaharra hil da, gora urte berria! **22.00:** Despedida y cierre.

Loiola

7.00: Jaikitzen. **8.00:** El kiosco de la Rosi. **9.00:** Meza. **9.30:** Ez beharrean zorion. **10.00:** Goizean. **11.00:** Txiki txoko. *12.00:* Gure herrietako albistedia. **13.00:** Informativo. **13.30:** La movida deportiva. **14.00:** Zorion agurrak. **14.30:** Informativo Dia. **15.00:** Caminando con la Iglesia. **15.30:** Zer egin. **17.00:** La caja de la música. **18.00:** Rock tonic. **19.00:** Beti jai. **20.30:** Errosarioa. **21.00:** Disco club. **22.00:** Kirolak. **23.00:** Despedida y cierre.

Radiocadena

San Sebastián

6.00: El madrugón. **8.03:** Trópico utópico. **9.05:** Agenda-crónicas de Rentería e Irún. **9.30:** ¡Vale tía Esther! **11.05:** Reportajes en cadena. **12.05:** Historia del cine musical. **13.05:** Mediodía musical. **13.30:** El Parlamento. **14.05:** Temas de cine. **14.15:** Radiocadena deportes. **14.30:** Informativo nacional. **14.45:** Musical. **15.03:** Tarde de teatro. **16.30:** Partido de fútbol: Real Sociedad-Athletic de Bilbao **18.15:** Sonadísimos. **19.03:** Volapie **19.30:** Edición fin de semana. **19.45:** Del laberinto al treinta. **21.03:** El pupitre loco. (Programa dedicado a Nochevieja). **02.00:** Cierre.
Espacios informativos a las horas, hasta las 21.00.

Eibar

9.05: Guías. **10.30:** Avance informativo. **10.35:** ¡Vale tía Esther! **11.30:** Musical F.M. **12.00:** Angelus. **12.05:** Guías. **12.20:** Disco primicia. **12.30:** Avance informativo. **12.35:** Discos dedicados. **13.00:** El deporte al día. **13.30:** Boletín de información local. **14.00:** Guía festiva. **15.00:** Sábado tarde discoteca. **16.30:** Avance informativo. **16.38:** A volapié. **17.00:** Revista del sábado. (A las 18.30, avance informativo.) **24.00:** Las noches de Guass en Eibar. **2.00:** Despedida y cierre.

Cadena SER

6.00: El despertador. **7.00:** Matinal cadena SER. **8.30:** Buenos días. **9.05:** Punto y aparte. **11.00:** Super baby. **12.30:** Baztango hibaia. **13.05:** Música y actualidad. **14.10:** SER Euskadi. **14.30:** Informativo SER. **15.00:** Sobremesa del sábado. **16.00:** Carrusel deportivo. **20.00:** Informativo SER. **20.05:** Especial salsa picante. **22.00:** Informativo SER. **22.10:** Especial onda pesquera. **23.00:** Fin de año en el mundo. **23.50:** Feliz Año Nuevo, incluyendo las doce campanadas del reloj de la Puerta del Sol (24.00). **24.05:** Feliz Año Nuevo, (hasta las ocho).

F. M. 97,2 Mz.

8.00: Los 40 principales. **21.00:** Musicales especiales. **24.00:** 97,2 Mz. de semana. **3.00:** Cierre.

ULTIMA HORA

Garaikoetxea no acepta la nominación como candidato a la reelección de lehendakari

Zarautz.—Carlos Garaikoetxea rechazó anoche la nominación para su reelección como candidato a lehendakari en las próximas elecciones autonómicas, que por unanimidad había sido propuesto por la asamblea del PNV.

La asamblea nacional del PNV que se inició ayer en Zarautz y se prolongó por espacio de más de cinco horas, decidió levantar la sesión y posponer su continuación para el próximo día 7 de enero.

En dicha fecha se presentará una nueva posibilidad para nominar al candidato nacionalista a lehendakari en las próximas elecciones autonómicas.

Benegas: "La paz sólo se puede conseguir a partir del abandono de las metralletas"

San Sebastián.—El secretario general del Partido Socialista de Euskadi (PSOE), Txiki Benegas, ha afirmado esta tarde que "la paz solo puede conseguirse a partir del abandonado de las metralletas y del abandono de la violencia".

En unas declaraciones en las que hace referencia al mensaje del lehendakari Garaikoetxea con motivo del final de año, Benegas señala que en relación con el problema de la violencia y el terrorismo "Garaikoetxea se sigue equivocando".

Afirma que "hoy, con palabras sutiles, ha hablado de una paz digna que, en el fondo, no consiste en otra cosa que en replantear la negociación de HB y lo que está detrás de HB" y agrega que "la paz no puede ser la paz de los cementerio, pero la paz tampoco puede consistir en la claudicación de la violencia".

Tras expresar la necesidad de conseguir "la derrota de los terroristas en todos los frentes", el secretario general del PSE-PSOE dice también que "Garaikoetxea ha pretendido trasmitir un mensaje de esperanza para el año que viene, que comparto".

No obstante, asegura que "además de este mensaje, creo que Garaikoetxea no ha dicho nada serio sobre como superar los problemas reales que tiene este país y que fundamentalmente son el paro, la crisis, el terrorismo y el futuro que en todos los ordenes le espera a este pueblo".

LUIS OTAEGI

Baskonia-Askatuak, 105-100, en un gran partido. El numeroso público que asistió al gran espectáculo ofrecido por Arabatxo-Baskonia y Askatuak-Remondo en el Primer Memorial José Antonio Gaska, ayer en Anoeta, disfrutó de lo lindo viendo los malabares que hicieron Nate Davis y Essie Hollis. Aunque ganó el Baskonia 105-100, el Askatuak plantó cara y llegó a tener 18 puntos de diferencia en el marcador. Los árbitros se erigieron en protagonistas al eliminar por personales a Davis cuando restaban ocho minutos para terminar el encuentro.

Consejos de Cruz Roja para las fiestas de Nochevieja

Donostia.—Según la Cruz Roja: "1983 no ha sido un año destacado por su bajo índice de accidentalidad; a punto está de concluir el mismo y las cifras de accidentes, en especial las de tráfico, van a verse incrementadas."

Asimismo, recuerda que sólo la décima parte del alcohol que se ingiere es eliminado; el resto pasa a la sangre impregnando nuestras células cerebrales, lo cual se traduce en serias perturbaciones en la conducción, provocando lentitud de reflejos y reducción del campo visual, fundamentalmente. "Si usted tiene una tasa de alcohol superior a los 0,8 gr. por mil, no debe conducir porque está siendo un peligro para sí y para otros, y esa tasa de alcohol se logra con tres aperitivos o un litro de cerveza, o medio litro de champagne, o dos wiskies dobles, o medio litro de vino, aumentándose los efectos si usted se encuentra en ayunas."

Servicio especial Nochevieja-Año Nuevo

Cruz Roja de Guipúzcoa, con motivo de celebrarse las festividades de Nochevieja y Año Nuevo, va a organizar un servicio especial, reforzando los ya existentes.

33 ambulancias, 2 unidades medicalizadas, 5 unidades de rescate y 21 vehículos más de auxilio, repartidos en 22 puestos y, participando un número de voluntarios superior a 300, van a tomar parte en este servicio especial.

El servicio comenzará a las 8.00 horas del día 31, sábado, finalizando a las 24.00 horas del domingo, día 1 de enero.

Los puestos son los siguientes: Behobia, Irún, Gaintxurizketa, Errenteria, Cruce de Lintzirin, Variante de San Sebastián, cruce de Contadores, Rekalde, Andoain, Tolosa, Alegría, Beasain, Etxegarate, Urretxu, Mondragón, Azkoitia, Ermua, Deba, Itziar, Zumaia, Zarautz y Aguinaga.

Todo el servicio será coordinado desde la central de coordinación de urgencias de Cruz Roja de Guipúzcoa, desde el número de teléfono provincial 272222, el cual dispone de varias líneas. Desde esta central se recibe la llamada de urgencia de cualquier punto de la provincia, se canaliza y se envía la asistencia más correcta.

Puede garantizarse que en menos de 5 minutos se cubre el 75% de la provincia, en menos de 10 minutos un 95% y un 100% en menos de 20 minutos.

Es importante destacar que el servicio es totalmente gratuito y altruista.

El número de urgencia para toda la provincia es el **272222**.

VOZES

Madre olvidadiza

PREOCUPADA por el recuento de los paquetes que llevaba, una madre se olvidó de contar a sus seis hijos al bajar del taxi en que volvían todos a casa, y se dejó a uno durmiendo en el asiento del automóvil.

Fue al llegar al hogar cuando María Ferro, la olvidadiza madre, al pasar lista de su prole se dio cuenta de tan sensible pérdida como era la del menor de sus vástagos, de cuatro añitos.

Desesperada, la atribulada progenitora acudió a la policía, pero sólo al día siguiente apareció el niño, al que hallaron vagando por un parque en el que el desaprensivo taxista, para evitarse líos, abandonó al pequeño.

Travestís escandalizan a monjas de una residencia de ancianos

"PIRANDELLO", "Jazmín", "Bárbara", y "Manolo Albéniz", cuatro travestís del grupo Barcelona de Noche, no pudieron terminar su actuación en la Residencia de Ancianos Juana Jugan, al ser suspendido por dos religiosas del centro, escandalizadas por el espectáculo, según Efe.

Tras finalizar la primera parte de su "show", se les invitó a abandonar las tablas y se les solicitó que tuvieran "un mayor recato en el vestir", ante la sorpresa de los artistas.

"Si nos ven en la segunda parte, hubiera sido demasiado", aseguraron a Efe.

La superiora de la residencia, madre -Montserrat, se mantuvo al margen del incidente, aunque, muy escueta, sí que precisó que "este espectáculo no es para una residencia de ancianos".

Unos cincuenta ancianos presenciaban la actuación, acompañados de la concejala y diputada provincial María Burgues, que acudió en representación del alcalde de Lérida, Antoni Siurana.

Fueron pocos los ancianos que expresaron sus quejas abandonando la sala, unos tres o cuatro, mientras el resto permanecía en sus asientos contemplando el desenlace de los acontecimientos.

La concejala asistente había denegado, como diputada de servicios sociales, una solicitud de ayuda efectuada a la Diputación por los organizadores de la fiesta.

Al parecer, las religiosas contrataron un "paquete" de festejos para estas fiestas navideñas, en los que se incluyó la actuación del grupo Barcelona de Noche, conocida sala de la ciudad Condal famosa por su especialidad en espectáculos de travestís.

Walessa, en la Hermandad de Cabezotas de Ciudad Real

EL sindicalista polaco Lech Walessa, formará parte en breve de la popular Hermandad de los Cabezones de Ciudad Real, integrada por más de un centenar de socios que se caracterizan por llevar con dignidad y buen humor el peso y tamaño de su cabeza.

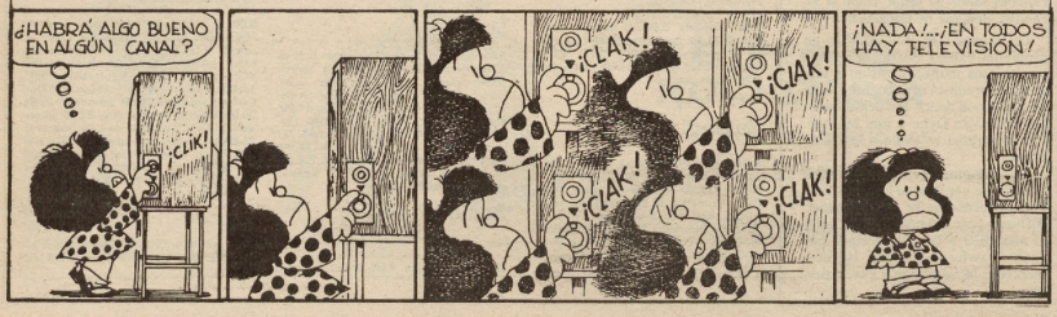
El líder polaco ha conocido la existencia de esta hermandad de cabezones con motivo de un viaje a Polonia del presidente de la Asociación de Coros y Danzas de Ciudad Real.

Walessa ha expresado su deseo de pertenecer a la citada hermandad y ha enviado una fotografía suya con una simpática dedicatoria a los cabezones de Ciudad Real.

Un perro que conducía

UN automóvil, sin conductor aparente, se puso inopinadamente en marcha, en una calle madrileña, ante la sorpresa de los viandantes que se percataron de que en el interior del vehículo no se encontraba más que un perro.

Aunque no se han podido determinar las causas de la puesta en marcha del automóvil, un Seat 127, matriculado en Huesca, se barajan las hipótesis de que, al tener la primera marcha metida y no tener el freno de mano echado, fortuitamente se pudieron conectar dos cables, que pusieron en marcha el vehículo. Tampoco se descarta que el can que se encontraba en el interior, accionara la llave de contacto.

Afortunadamente, el automóvil, tras recorrer unos cincuenta metros, fue a chocar contra el bordillo, por lo que quedó inmovilizado sin ocasionar ningún percance de gravedad.

MAFALDA — QUINO